- ಓಂ -

- శ్రీయఃపత్యై నమః -

నాలాయిర దివ్య ప్రబంధమ్

ఇరండావదాయిరం

పెరియ తిరుమొళి

తిరుమంగైయాళ్వార్

నాల్గనేయి దళైక

ఎరడనేయి నాయిర

తెళుళు మూల, కన్నడదల్ల ప్రతిపదార్థ తెళివుయుత్తు వివరణోడందిగళ్

సంపుటి-7

భాగ-4

Garani Srinivasan

విషయ సూచిక

సంఖ్య.	విషయం	పాశురాలు	పుట
1.	మొదలి తిరుమొళి – పోదలర్ న్ద పోలిల్ శోలై –	10 –	1
2.	ఎరడనోయు " – కొమ్బుమూ కడల్ – –	10 –	12
3.	మూర్నోయు " – పేరనోన్ద లక్ష్మివర్ – –	10 –	26
4.	నాల్నోయు " – మూట్రుర శర్ మణ్ణొ ముడియుమూ –	10 –	38
5.	ఐదనోయు " – కొమ్బు ఓర్ పాల్ – – –	10 –	54
6.	ఆరనోయు " – కొవళ్ళన్ద – – –	10 –	64
7.	ఏళ్నోయు " – కణ్ణార్ కడల్ – –	10 –	74
8.	ఎంబనోయు " – కవళ్ళయిన్ పాల్ – –	10 –	81
9.	ఒంబత్తనోయు " – నుమ్మై క్కొళ్ళుమ్ దీమూ –	10 –	91
10.	పత్తనోయు " – ఆయ్ ప్పాడి యర్ తొళ్ పయ్ –	10 –	101
			– 114

మొట్టం 100 పాశురాలు.

— o —

Garani Srinivasan

19.5.77

— శ్రీః —

— శ్రియ్యైనమ్ —

పెరియ తిరుమొలి — నాల్గనెయ దశక — మొదల తిరుమొలి

పెరియ తిరుమాళి — నాన్గాంపత్తు — మొదల్ తిరుమాళి

పోదలర్న పూంగుళలాళ్ జోళ్ళై — పోదలర్ంద పొళిల్ శోళి

1. పోదలర్ంద పొళిల్ శోళిప్ పురమెంగుం పొరుందినార్గళ్,
తాదు తిరివందు తలైక్కుం తడమణ్ణి క్కదన్ కరైమేల్,
మాదవణ్ణురువై యుమిడం వయల్ నాగుణైగ, వరివణ్డు
కోదిన వేణ్డి శ్ శెల్ల పాడుమా శిరుశ్శోవనార్ శొల్లాయే.

పూదలర్న పూంగుళలాళ్ జోళ్ళై = ఆగలే, అలర్న్ద అలర్ంద = తరళిత, పూంగుళల్ జోళ్ళై పొళిల్ శోళి = ప్రసిద్ధవానవోక్కోళప్పుగళ్, భూమా ఎజ్ఞుమా పుఱం ఎంగుం = ఎల్ల కడేగళల్లియూ, పొరుందినార్గళ్ = దొడ్డ అలేగళు, కాదు తాళ్ = ధారు వస్త్ర (పూగళ్ళ కుచియాన్ను), లుదర ఉదర = లుదురువంతే, వస్త్ర అల్లదక్కూ వందు అలెయుం = విశాలవాద మణి నదియ, ళీదు తిరువ, తడ మణి కొన = తడ మణ్ణి కొణ్ = విశాలవాద మణి నదియ, కరై మేల్ = దడద మేలే, మాదవన్ శొన్న = మాధవన్ తీర్ణ = మూధవన్ దుర్కం, అలైక్కుం = అలెయుమా ఒణ్ణురువ = నేలసిరువ, ఇడమాగిడం = ధ్వనిసువుదు, వయల్ నాగుణైగ = గద్ద బయలుగళల్లి కిరునాంగిన, వరి వణ్డు = సుందరవాద దుంబిగళు, శోళిశోళి = శోళి శోళి, ఎన్ఱు = ఎందు, ఇశైత్తు = పాడుమా = గానమాడువ, శిరు శోవనార్ శొల్లాయే = శిరు శోవనార్ శొల్లే ఎంబ షేత్రమే.

ఆగలే అరళిద ప్రసిద్ధవాద పూంగుళల్ల ఎల్ల కడేగళల్లియూ దొడ్డ దొడ్డ అలేగళు పూంగుళల్ల పూక్కళన్ను లుదురువంతే బందు అలేగళన్ను ళీదిళిరువ విశాలవాద మణి నదియ దడద మేలే మాధవనే దీర్ణ నేలసిరువ దిధిల్లవెంబుదు గద్ద బయలుగళన్ను కిరునాంగిన, సుందరవాద దుంబిగళు శోళిశోళి ఎందు గానమాడువ శిరు శోవనార్ శొల్లే ఎంబ షేత్రవే. (1)

శిరునాంగూరిన ఇన్నొందు దివ్య షేత్రద వివరణెయన్ను ఈ శిరుమొలియల్లి కొడలాగుత్తదే. "శిరుశోవనార్ శొల్లే" ఎంబుదు ఆ షేత్ర. శిరు = శ్రీదేవి, శోవనార్ = ఆకెయన్ను కైపిడిద దేవను; శొల్లే = కూచ. ఎందరే, శ్రీదేవియ విభియాద శ్రీమన్నారాయణను నేలసిరువ దివ్యక్షేత్ర.

ఆ షేత్రదల్లి మణి నదియు కండియుత్తదే. అదు షేత్రవన్ను ఎల్ల కడేగళం దలూ కన్న అలేగళింద కొళ్ళెయిట్టిరుత్తదే. అల్లి ఎల్ల నోడిదరూ ప్రసిద్ధవాద పూగళన్ను బెళ్ళెయువ కొళెయుత్తిరుత్తదే. అలేగళు ఆ పూగళల్లిన తీంపన్నుగళన్ను బెళ్ళ వందేయుత్తదే. దుంబిగళు ఆ పూగళన్ను యావాగలూ యుచితవాగి కొండు, జీవన గీతెయుత్తే, "కే... శోనో..." ఎందు మధురవాగి హాడుత్తవే. ఇంతహ ఆనంద దిందలే ఈ దివ్య షేత్రదల్లి మూధవనే దేవకీయ ఆశీర్వాదవన్ను పడెదు నేలసిద్దానే. ఆనందవన్ను కరువ ప్రకృతియూ ఇవనంతకనూ ఒట్టాగి కూడికొండిరువ ఆ దివ్య షేత్రవే "శిరుశోవనార్ కొళ్ళే" ఎంబుదు.

2. యావరుమాయాతాయుమాయ్ ఎళిల్వేదప్పిరాట్టికరుమాయ్,
మూవరుమాయ్ మూలమాయ మూర్త్తియమర్ందుఱైయుమిడం,
మావరుం తిణ్బడైమన్నిన వెన్ఱికొళ్వార్ మన్ను
నాఙ్గళ్
తేవరుం తెన్ఱిఱైఞ్జుం పాళ్నిళ్ తిరుక్కోవలూర్ తెయ్వనాగైయే

యావరుమాయ్ యుమాయ్ ఎల్లోర్వేదప్పిరుళ్ఱుడ్పొరుళుమాయ్,
మూవరుమాయ్ ముదలాయ మూర్త్తియుమర్ందుఱైయుమిడమా,
మావరుమా శినత్తిడ్ మన్నర్ వేనిలిళ్కొళ్వార్ మన్ను నాఙ్గళ్,
తేవరుమా శెన్ఱిఱైఞ్జుం పొళిల్ తిరుక్కోవలూర్ తెయ్వనాగైయే.

యావరుమా తాయ్ యావరుం ఆయ్ = ఎల్లా ఛేతనవస్తుగళూ ఆగి, యావరుమా తాయ్ యావైయుం ఆయ్ = ఎల్లా అఛేతనవస్తుగళూ ఆగి, ఎళిల్ పొళిల్ = సుందరవాద, వేదప్పిరుళ్ఱుడ్పొరుళుమా ఆయ్ వేదప్పొరుళాగిరుక్కుం ఆయ్ = వేదార్థగళూ ఆగి, మూవరుమా ఆయ్ మూవరుం ఆయ్ = త్రిమూర్తిగళూ ఆగి, ముదలాయ మూలమాయ = ఆదిపురుష (ఆదికారణ)నాగిరువ, మూర్త్తి మూర్త్తి = దివ్యమూర్తియాగిరువ ఛేతనవర్గత్తై, అమర్ందుఱైయుం ఇడమా = నేలసిరువ స్థళవోంబుదు, మూమణి = కుదురైగళ్మేలే, వరుమా వుం = బరువ, తిణ్ తిణ్ణ = బలిష్ఠవాద, పిడిత్త పడై = ఆయుధగళన్ను ఉడైయ, మన్నర్ మన్నిన = రాజరన్ను, వేనిలిళ్కొళ్వార్ వెన్ఱికొళ్వార్ = నాళ్తోఱుం నాఙ్గళ్ = శిరునాళిగళిలల్లిరువ, శేవరుమా తేవరుం = దేవకైగళూ, శెన్ఱు ఎణ్ణుం = తోఱి, ఇలయోంబుం తిణ్ణిఱైఞ్జు = నమస్కరిసువ, పొళిల్ పొళిల్ = తోటగళ్, శిరు శేవనార్ కోయిల్ = శిరుశేవనార్కోయిల్ ఎంబుదే.

ఎల్లా ఛేతనవస్తుగళూ ఆగి, ఎల్లా అఛేతనవస్తుగళూ ఆగి, సుందరవాద వేదార్థగళూ ఆగి, త్రిమూర్తిగళాగి, ఆదికారణనాగిరువ దివ్యమూర్తియాగిరువ ఛేతనవర్గత్తై శాశ్వతమాగి నేలసిరువ స్థళవోంబుదు కుదురైగళ్మేలే బరువ బలిష్ఠవాద ఆయుధగళన్ను ఉడైయ రాజరన్ను మొద్దవరు నేలసిరువ శిరునాంగినిలల్లిరువ, దేవకైగళూ తోఱి నమస్కరిందువ (తిరుమువ) శిరుశేవనార్కోయిల్ ఎంబుదే. (2)

ఛేతనవర్గత్తై ఇబ్బడియే. అవనే వైష్ణవియల్లిరువ ఎల్లా ఛేతనగళన్ను (సజీవవస్తుగళన్ను) ఎల్లా అఛేతనగళన్ను (నిర్జీవవస్తుగళన్ను) ఆగిరువవను. అవనే త్రిమూర్త్తిగళిల్లిరువను. ఒక్కుముగవ బ్రహ్మనాగి ఛేతనాఛేతనగళన్నెల్లా వైష్ణవనువను. విష్ణువాగి వైష్ణవిసిద అవుగళన్నెల్లా కాపాడువను. కడేగే, కాలరుద్రనాగి ఎల్లవన్నూ లయమాడువను. వేదగళు ఎవరిందు తోఱువ మూలవస్తువాగి, వేదగళ అంతార్థవాగి అవనిద్దానే. ఆదికారణనాద దివ్యమూర్తియాదళిన్దాగియు ఇష్టదేవతెయు నేలసిరువ స్థళవోంబుదు శిరునాంగినిలిరువ శిరుశేవనార్కోయిల్ క్షేత్ర. ఆ క్షేత్రదల్లి వాసిసువ వైదిక బ్రాహ్మణరు సామాన్యరల్ల. అవర్న ముక్తిగే కూడువుదక్కాగి కుదురైగళ మేలే ప్రబలవాద ఆయుధగళన్ను ఉడిద బంద రాజరన్నెల్లా సోలిసి ఓడిసువవరు అవరు. అల్లి నేలసిరువ ఛేతనవర్గత్తన్ను అవరు యావాగలూ భక్షిసి, భుజిసుత్తారే. అవన కోవియల్లియే కోడగిరుత్తారే. దేవకైగళూ బహు అల్లినే బందు స్థాపితవాగిరువ శిరుశేవనార్కోయిల్ క్షేత్రవోంబుదు నిసర్గసిద్ధవాదదు. అల్లిగే తోఱి, ఛేతనవర్గత్తన్ను కణ్ణారే కండు, వాదగళన్నే ఎరగి, కోవిల మూడి, స్వతంత్రరాగబేకు.

Ganesh Sriniwasan

3. வானுடும் மண்ணுடும் மற்றுள்ள பல்லுயிரும்,
தானுய வெம்பெருமான் தூலவனமர்ந்துறையு மிடம்,
ஆனுத பெருஞ்செல்வத்து அருமறை யோர்நாங்கை சூழ்ஞுள்,
தேனுரும்மலர்ப்பொழில்சூழ் திருக்தேவனார்தொகையே.

வானாடுமா மண்ணாடுமா மற்றுள்ள பலயிருமா,
தானாய வேமாபெருமானே தூலவனமர்ந்துறையு மிடமா,
ஆனாத பேரஞ்செல்வத்து அருமறையோர்நாங்கை சூழ்ஞுள்,
தேனாரும்மலர்ப்பொழில்சூழ் திருக்தேவனார்தொகையே.

வான் நாடுமா வாண் நாடும் = மேலுள்ள லோகங்களும், மண்ணாடுமா மண் நாடும் = பூலோகமும், மற்றுமற்று = மற்றுள்ள உள்ள = இலோக நகளல்லாம் இருவ, பல பல = பலவாறு, உயிரும் = ஜீவராசியும், தானாய தான் ஆய = தானே ஆகிருவ, ஏமப்பெருமான் = நிர்ஜர ஈச்வரனு, தூலவன் தூலவன் = ஒப்பயனாகி, அமர்ந்து அமர்ந்து = சாச்வதமாக லுலோயமா இடமா உறையும் இடம் = நிலசிருவ நீர்ளலேகமுடு, ஆனாத ஆனாத = அழிவில்லாத, பேரு சிறப்பு, செல்வத்து = ஐச்வர்யத்தினிந், அருமறையோர் = மந்த்ரமயுள்ள வேதிகரு, பாடுவ, நாங்கை = சிருநாம்னி, சூழ்ஞுள் = சுற்றுவரிதிருவ, மலர்பொழில் = புஷ்பவாடிகளிந், தேனார் = தேனு, தொகை = திருக்தேவனார்தொகை.

மேலுள்ள லோகங்களும், பூலோகமும் மற்று ஆலோகங்களல்லா இருவ பலவாறு ஜீவராசியும் தானே ஆகிருவ ஒப்பயனாகி நிர்ஜர ஈச்வரனு சாச்வதமாக நிலசிருவ நீர்ளலேகமுடு, அழிவில்லாத பெரு கீர்த்தியிந் மந்த்ரமயுள்ள வேதிகரு பாடுவ சிருநாம்னி சுற்றுவரிதிருவ திருக்தேவனார்தொகையே.

(3)

மேலுள்ள லோகங்களும், பூலோகமும் மற்று ஆலோகங்களல்லா இருவ பலவாறு ஜீவராசியும் தானே ஆகிருவ ஒப்பயனாகி நிர்ஜர ஈச்வரனு சாச்வதமாக நிலசிருவ நீர்ளலேகமுடு, அழிவில்லாத பெரு கீர்த்தியிந் மந்த்ரமயுள்ள வேதிகரு பாடுவ சிருநாம்னி சுற்றுவரிதிருவ திருக்தேவனார்தொகையே.

சைஷ்ணவ ஸம்ப்ரதாயக்கே. நீ பூர்வாசார்யரு மேலுள்ள லோகங்களல்லா, பூலோகவு கவு மத்து அப்ராக்ருதமாதுவ ப்ரும்மாண்டவு அனு ஜீவிகளல்லவரிகே எல்ல ஜீவ கோடிகியு தானே ஆ அவனு நிர்வர்த்தியுவுதாதனே. ஆ நிர்ஜர ஈச்வரனு ஆசார்யரு பூலோகதல்லி சாச்வதவாகி நிலசிருவ நீர்ளலோகதிந், சிருநாம்னி திருக்தேவனார்தொகையு எம்ப க்ஷேத்ர. அது ஜீவனுகூலவாதுதரிந் மந்த்ரமயுள்ள வேதிகரு பாடுவரு. அல்லி வாஸவிருவ வைதிகரு ப்ரஸித்தராத கீர்தியன்னு நல்லுத்தவரு. ஆ க்ஷேத்ரதல்லி ஜனவம்சவன்னு கண்டு, அவரிகே வேலெல்லா கொடபேகு.

4. திந்திரணுமிளமையவரும் முனிவர்களுமெழிலணைந்த,
சந்தமலர்ச்சுரபுன்னையுங் கதிரவனும் சந்திரனும்,
எந்தையெம்பெருமானெனநின்று அருளுமிடமெழில்நாங்கை,
சுந்தரநற்பொழில்புடைசூழ் திருக்தேவனார்தொகையே.

இந்திரனுமிமையவரும் முனிவர்களுமேலுமேத்த,
சந்தமலர்ச்சுரபுன்னையுமா கதிரவனுமா சந்திரனுமா,
எந்தையேயெம்பெருமானே எனநின்று அருளுமிடமேலுள்ள,
சுந்தரனகர்ப்பொழில்சூழ் திருக்தேவனார்தொகையே.

ఇన్దిరనుమగ ఇన్ద్రిరాణుం = దేవేన్ద్రను, ఇమ్మేయవరుమగ ఇణమయవరుం = దేవకేగళు, ముసివర్డళుమగ మునివర్గళుం = మడషిగళు, ఎల్లిల్ అమ్మిన తళిగె అణిమన్త్ర = అంతరాధ్రదింద కూడిరువ, శనమగ శన్త్రం = వేదగళ, మలర్ మలర = కమలదల్లిన, ఒరు ముడనుమగ చతుర్ముగణుం = ఒకుమ్ముఖ బ్రహ్మను, కదిరవనుమగ కత్రిరవణుం = సూయరిను, ఒన్దిరనుమగ చన్త్రిరణు = చంద్రను, ఎన్నే ఎన్నాళ = నమ్మ కందయే, ఎమప్ప అరుళా ణమక్కు అరుళం = నమగే కృపేదోరు, ఎనగణా = ఎందు, సినోలు శ్రీణాణు = సింకు, అరుళుమగ అరుళుం = కృపేమాడువ, ఇడమగ ఇడం = నీళ్వళంబుమ, ఎల్లిల్ నాజ్గే తళిగె నాగణక = నిగబిగిన తిరునాంగిరిన, కారం నల్ బాళిగె = అందవాద శ్రేష్ఠవాద తోడబ్రిగళింద, బిద్దే శూలు పుడగూళ్ = ఎల్లా కడెగళిందలూ నిల్లువ, తిరుకోవనార్ కోడ్దే యే కిరుకేవణార్ ఎణాణకయ = తిరుకోవనార్ కోడ్దే షేత్రవే.

దేవేంద్రను, దేవకేగళు, మడషిగళు, గూడారదింద కూడిరువనేద కమలదల్లిన చతుర్ముఖ బ్రహ్మను, సూయర్కిను, చంద్రను, "నమ్మ కందయే, నమగే కృపేమాడు" ఎందు సింకు కృపేమాడువ నీళ్వళంబుదు నిగబిగిన తిరునాంగిరిన అందవాద మళ్తు శ్రేష్ఠవాద తిరుకోవనార్ కోడ్దే షేత్రదింద ఎల్లా కడెగళిందలూ నిల్లువ తిరుకోవనార్ కోడ్దే షేత్రవే.

వేదగళ గూడారద గర్భదల్లి భగవంత. అవన నాభిచతుమలదల్లి ఉదిసద సుందరవాద కమలద దళగళల్లి బ్రహ్మను చతుర్ముఖ బ్రహ్మను భగవంతనన్ను వేదగళ మూలంవాగి సదా ధ్యానదల్లి దాంటుకొత్తిరువనను.

తిరునాంగిరిన తిరుకోవనార్కోడ్దే ఎంబుదు అందవాద దళగళింద కుంబిరువ ప్రసిద్ధవాద గూడారదింద నిల్లువ దివ్య షేత్ర. వాల్మీకిగళల్లి అనంత శయనవాగి వివరిసిరువ భగవంతను ఇల్లుళిరువవనిగే అనుగ్రహిసిద వృత్తాన్తవుళ్ళ తిరుకోవనార్ కోడ్దే యల్లి బ్రహ్మను, చతుర్ముఖనూ, దేవేంద్రను, మడషిగళు, సూయర్ చంద్రరు ధర్మిష్ఠ ళరుదు, ఆ షేత్రదల్లి దానియు నమ్మొళిదల్లి సింకు "నమ్మ కందరియే నమగే కృపేదోరు" ఎందు ప్రార్థిసుత్తారే. ఆద్దరింద, భక్తరాదవరు ఎల్లరూ అల్లిగే హోగి, భగవంతన సేవే మాడి, అవన అనుగ్రహక్కే పాత్రరాగబేకందు దేవతెగళు కూడా ఆలోచిసుత్తారే.

5. అణ్డముమిల్లదే లోకగళుం అణిగళు కుళ్ళుకులవణ్ణయుం, ఉణ్డ పిరాణుగళు మయియుం మిడమగ ఒళ్ళిమనే శన్దర్శనక్కే అనుకూలం, తెణ్డిగళు కాడుగళు వరక్కే కట్టిం తిరుకణ్ణ కుడి మేలే, తిణ్డిగళు నీర్ పయిల్ నాజ్గే తిరుక్కోవనార్ కోడ్దెయే.

అణ్డముమగ అణ్డముం = భూమండలవన్ను, ఇల్లే అల్లే కడలుమగ ఇల్ల అఖిల కాటణుం = అలేగళింద కూడిద ఈ కడలుగళన్ను, అవనిడళుమగ అవణిగళుం = (ఇరర) లోకగళన్ను, కుల వర్ణయుమగ కులవణ్ణయుం = కులవిభాగగళన్ను, లుణ్డి ఉణ్డ = ~~ఉణ్డ~~ లుండ, వీరానో పిరాణుగళ = వీరాధివీరరను, లులాయుమగ ఇడమగ ఉణ్ణయుం = నిలసిరువ నీళ్వళంబుదు, ఒళ్ళిమనే ధ్యాణి మణి = ప్రకాశిసువ రత్నగళన్ను,

ಶನ್ದ ಕ್ರುಕ್ತು = ಚಂದನ ವೃಷ್ಣಗಳನ್ನೂ, ಅಖಿಲ್ = ಅಗಲು ಮರಗಳನ್ನು,
ಕನಕಮ = ಕಣಿಕಂ = ಚಿನ್ನವನ್ನು, ಕೆಂಪುಕಲ್ಲಿಡಲ್ಲಿ ರಕ್ತಣ್ಣ ಕ್ರಿಣ್ಣ ಕಲ್ = ಕೆಂಪು
ಕ ಶುಭ್ರವಾದ ಅಲಂಕಳ್ಳು (ಪ್ರಿಮಾಡದ), ವರವರ = ಬರುವಾಗ, ಶಿರಟ್ಟುವ ಕ್ರಿರ
ಟ್ಟುಂ = ರಾಶಿರಾಶಿಯಾಗಿ ಕೆಳ್ಳಿಕೆಳುವ, ಶಿಡಲ್ಲಿ ಕ್ರಿಕಟ್ಟೆ = ಪ್ರಿಕಾಶವೆಂಬನವಾಗಿ,
ಮಣ್ಣಿ ಮಣ್ಣಾಣಿ = ಮಣ್ಣಿನದಿಯ, ಕೆನೆ ಕಲ್ಲೆ ಮೇಲ್ ಕಣ್ಣಣ್ ಕಣಿಗಮಂ =
ಬೆಳಬಿಸಿನ ಕೀರದಲ್ಲಿ, ಕಿಣ್ ಕಿಣಿಲಾರ್ ಕ್ರಿಣ್ ಕ್ರಿಗಲಾರ್ = ಬಡಕ್ಕ ಬಲಶಾಲಿಗಳು,
ವಯಲ್ ಪಯಿಲ್ = ವಾಸಿಸುವ, ನಾಜ್ಗೈ ನಾಗುಣಕ = ಶಿರು ನಾಂಮುನ, ಶಿರು ಕೇವನಾರ್
ಕೊಡ್ಡೈಯೇ ಕ್ರಿರು ಕೆಯಣರ್ ಕಣಾಕಕಯ = ಶಿರುಕೇವನಾರ್ ಕೊಡ್ಡೈ ಷೇತ್ರಕ್ಕೇ,

ಭೂಮಂಡಲವನ್ನು, ಅಲಂಕಳ್ಳಿಂದ ಕೂಡಿದ ಕೆ ಕಡಲುಗಳನ್ನು, ಇಕರ ಲೋಕ
ಗಳನ್ನು, ಕುಲಪರ್ವತಗಳನ್ನು ~~ಕೊಂಡು~~ ಲುಂಡ ನಿವೇದಿಸ್ಬೇರನು ನೆಲಸಿ
ರುವ ದಿವ್ಯಕ್ಷೇತ್ರವೆಂಬುದು. ಹೀಗೆಯು ಪರಕ್ಕೆ ಗಳನ್ನು, ಚಂದನವೃಷ್ಣಗಳನ್ನು, ಅಗಿಲ
ಮರಗಳನ್ನು ಚಿನ್ನವನ್ನು ಶುಭ್ರವಾದ ಪ್ರಿಮಾಡದ ಅಲಂಕಳ್ಳು ಬರುವಾಗ ರಾಶಿರಾಶಿಯಾ
ಗಿ ಕೆಳ್ಳಿ ಕೆಳುವ ಪ್ರಿಕಾಶಿಸುವ ಮಣ್ಣಿನ ನದಿ ಬಿಸಿನ ಶಿರದಲ್ಲಿ ಬಡಕ್ಕ ಬಲಶಾಲಿಗಳು (5)
ವಾಸಿಸುವ ಶಿರುನಾಂಮುನ ಶಿರುಕೇವನಾರ್ ಕೊಡ್ಡೈ ಷೇತ್ರಕ್ಕೇ.

ಇಡಿಂಯ ಸೈಷ್ಟಿಯನ್ನೇ ಕಬಳಿಸಿದ ಅಜ್ಞಿಕೀಯ ಮಹಾಧ್ವಾನದ ಭಗವಂತನು ಶಿರುನಾಂ
ಮುನ ಶಿರುಕೇವನಾರ್ ಕೊಡ್ಡೈ ಎಂಬ ದಿವ್ಯಕ್ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ ನೆಲಸಿದ್ದಾನೆ. ಅಲ್ಲಿ 'ಮಣ್ಣಿ' ಎಂಬ
ನದಿ ಹರಿಯುತ್ತದೆ. ಅದು ಕನ್ನಡ ಪ್ರಿಮಾಡಕ್ಕೆ ಅಡ್ಡಲಾಗಿ ಬರುವ ಮತ್ತು ದಡಗಳಲ್ಲೇಲೆ ಇರುವ
ಕೆಳ್ಳಿಕಳು, ಗಂಧದ ಮರಗಳು, ಅಗರು ಮರಗಳು, ಚಿನ್ನ ಮುಂತಾದ ಬೆಲೆಬಾಳುವ
ವಸ್ತುಗಳನ್ನೆಲ್ಲಾ ಕೆಳ್ಳಿ ಕೊಂಡು ಬಂದು, ಭಗವಂತನ ಮೈನ್ಮಿಯಲ್ಲಿ ರಾಶಿರಾಶಿಯಾಗಿ ಕುಂಬಿ
ಸಿ ಅದನ್ನು ಗಂಭೀರ್ಯಮೈದ್ಯವನ್ನಾಗಿ ಮಾಡುತ್ತದೆ. ಹೀಗೆ ದಿವ್ಯ, ಗಂಭೀರ್ಯ, ಭಗವಚ್ಚಕ್ತಿಗಳ
ಸಮ್ಮಿಶ್ರಿಯಾಗಿರುವ ಆ ಷೇತ್ರಕ್ಕೆ ಹೋಗಿ ಭಗವಂತನ ಅನುಗ್ರಹವನ್ನು ಪಡೆದು ಕೊಳ್ಳಿ
ಕೋಕೆನ್ನುತ್ತಾರೆ, ತಿರುಮ್ಮಾರರು.

6. ಞಾಲಮಿಲ್ಲಾಮುತ್ತು ಚೆಯ್ತು ನಾನ್ ಮಱೈಯುನ್ತಾಡರಾತ್ತ,
ಪಾಲಕನಾಯಾಲಿಲೆಯಿಲ್ ಪಳ್ಳಿ ಕಾಳ್ಳುಂ ಪರಮಣ್ಣಿಡಂ,
ಕಾಲಿವಳಂ ಪೆರುಕಿವರುಂ ಕಡಮಣ್ಣಿ ತೆನ್ಕಣ್ಣರ್ಮೇಲ್,
ಕೇಲುಕಳುಂ ವಯಲ್ ನಾಜ್ಗೈ ಕ್ಕಿರುಕ್ಕೋವನಾರ್ ಕೊಡ್ಡೈಯೇ.

ಞಾಲಮ ಎಲ್ಲಾಮ ಞಾಲಂ ನಲಲಾಂ = ಬ್ರಹ್ಮಾಂಡವನ್ನೆಲ್ಲಾ, ಅಮುದು ಚೆಯ್ದು
ಅಮುತ್ತು ಚೆಯ್ತು = ಉಂಡು ಬಿಟ್ಟು, ನಾಲ್ ಮಱೈಯುಮ ನಾಲ್ಮಱೈಯುಂ
= ನಾಲ್ಕು ವೇದವನ್ನೂ ಕಿ, ಕೊಡರಾದ ತಿರಾಡರಾತ್ತ = ಎಮುಶ್ಲಾರದ, ಪಾಲಕನ್
ಆಯ್ = ಪಾಲಕನಾಗಿ, ಆಲ್ ಇಲ್ಲೆಯಿಲ್ ಆಲಿಲೆಯಿಲ್ = ಆಲದ
ಎಲೆಯಲ್ಲಿ, ಪಳ್ಳಿ ಕೊಳ್ಳುಮ ಪಳ್ಳಿ ಕಾಳ್ಳುಂ = ಮಲಗುವ, ವಿರಮ
ಸುವ ಇಡಮ ಪರಮಣ್ಣಿಡಂ = ವಿರಮಶ್ರೇಷ್ಠನ ಷೇತ್ರವೆಂದರೆ, ಶಾಂತ ವಳ್ಳಮ
ಕಾಲಿವಳಂ = ಕೆಂಬಕ್ತದ ಶ್ರೀದೇವಿಯರ್ವನ್ನು, ಪೆರುಂ ಪೆರುಕಿ = ಹೆಚ್ಚಿಸಿಕೊಂಡು
ವರುಮ್ ವರುಂ = ಬರುವ, ಕಡಮಣ್ಣಿ ತೆಂಕಣ್ಣರ್ = ವಿಶಾಲವಾದ ಮಣ್ಣಿನದಿಯ
ಕೆನೆ ಕಲ್ಲೆ ಮೇಲ್ ಕಣ್ಣಣ್ ಕಣಾಕಮಂ = ಸುಂದರವಾದ ದಡದ ಮೇಲೆ, ಶೇಲ್ ಉಡ
ಕುಮ ಕೆಂಪು ಉಗುರುಂ = ಶೇಲ್ ಮೀನುಗಳು ಚಿಮ್ಮುವ, ವಯಲ್ ವಯಲ್ =
ಗದ್ದೆ ಬಯಲುಗಳನ್ನು, ನಾಜ್ಗೈ ನಾಗುಣಕ = ಶಿರು ನಾಂಮುನ, ಶಿರುಕೇವನಾರ್ ಕೊಡ್ಡೈಯೇ
ಕ್ರಿರು ಕೆಯಣರ್ ಕಣಾಕಕಯ = ಶಿರುಕೇವನಾರ್ ಕೊಡ್ಡೈ ಎಂಬುದೇ.

Gayathri Srinivasan

బ్రహ్మాండవన్నెల్లా శబళం, నాబ్మ వేదవల్లిందలూ ఎత్తుకోలాగవ మాలక్ష్మి నాభి, ఆలవటేయివుమీలో వీవడిపిరువ (వీవడినివ) విరమ పురుష నభ్యేళ్వలంబుమ. కేంబళ్ళవ కుందయ్యవన్ను బోళ్ళసి కోంసికొండు రందు బరువ విశాలవాదమధ్యే నదియు సుందరవాద దడద మీలో శేలట్ మీసుమళ్ళు ఒ మ్మోశిరువ వదనే బయాళు (6)
శిరుసాంమాయ శిరుశేవనార్ కేండ్యే షోత్రవ్వే.

శిరుసాంమాయ శిరుశేవనార్ షోత్రవల్లి రందియుచ మధ్యే నదియి ఎరడు దడదవల్లు ఎష్టుదూర శణ్ణు రంసిదరు శేంబళ్ళవ విశాలవాదవన్నేవళ్ళు. అవున శన్న అష్టు భ్రులుశాగి బేళ్ళసుత్తా, రందుమనే బవన్న దినదివకూ భోజ్యవన్నుత్తా బరువుదు ఆనదియే. శేలట్ మీసుమళ్ళు వదనేవళ్ళల్లి ఎల్లాల్లయూ ఒమ్మోగి నేరయుత్తా ఇవనాడుత్తవే

ఋవవంశనాదరేశ వీరమ పురుషను. వీరమ శ్రేష్ఠను. వీరమ నిమశ్రేష్ఠను. వ్రీళయుశాల బందాగ అవను ఇడియ బ్రహ్మాండవన్నే లుండు బిడువను. అనంతర, జలమయవాగి, విస్తారవాగి రురడియువ శేషశయనల్లి ఆలదేలియ మేలే అవను భ్రీత్య శిశువాగి, మీనుం అరియదవనంతే, నిశబ్ధవాగి బీవడిరువను. ఆ ఋవవంశవే ఈగ దొరబరి నిందలూ ఆనందదిందలూ కుంబళ్ళు రువ శిరుశేవనార్ షోత్రవల్లి శాశ్వతవాగి నేలసుండిదానే. అల్లిగే భ్రోగి, అవనన్ను కణ్ణార శండు, అవన భోవేయల్లి శొడగి, అమనశ్చేతోక్రియాగబేకు ఎన్నుత్తారే, ఆలూరరు.

7. ఓడాదవాగారియిన్ ఒరువాగి యిరణియనే
వాడాదవళ్ళు కురాల్ పిళ్ళన్దళ్ళైన మూలదిడమా,
విడేయు వేరుంజళ్వళ్ళ ఎలుంబిల్ మలుంబియోర్ నాజుగే శెన్నళ్ళో,
శేడేయు పోలుంబిల్ తెలువు శిరుశ్తోవనార్ కేండ్యెయే.

ఓడాద వాడాత = స్తంభదల్లియే అదృశ్యవాద, ఆళ్ళ అరియిన = ఉరు ఆం ణ్ణియ = నరసింహన రూపవన్న శళియు, ఇరణియనన్నే బిర వళ్ళ = రంతవాద, లుబురాల్ = ఉనరిసిద, పిళ్ళన్ను పిళిదు = పీళి, అళిసిద = రక్త మాంసగళన్ను అళియు కొండ, మాలదు ఇడమ ఇడమ మాలత్తు = దేవేంద్రన శభేళ్వలంబుదు; ఏళు ఎలు రడు రరు = శేషియ వీర్తిగళల్లి కుంబిరురడువ, బిరుదు బిరుదు = దొడ్డ. శేష్ఠరు రంసుత్తు = శంబళ్ళిసిద కూడిద, ఎలుంబిల్ రాజిసు = సుందరవాద, మలుంబియోర్ మరణయోగ = వేద చండిశర, నాజుగే శెన్నళ్ళో = నూరాఱు రణగే = శిరుసాంమాయ శేడు మత్తు రడు రరు = యవనకుంబిరువ, మోలుంబిల్ శేలువు బాగిల్ తెరపు = కోటిగళిందలూ కూడిద, శిరుశేవనార్ కేండ్యెయే క్షేత్ర కేవలరు రణగే = శిరుశేవనార్ కేండ్యె షోత్రవ్వే.

స్తంభదల్లియే అదృశ్యవాద నరసింహన రూపవన్న శళియు రురణ్య శిపువన్ను బగదే ఇరువ రంతవాద లుబురువళింద సీళి (అవన) రక్త మాంసగళన్ను అళియు కొండ బహ్మదేవేంద్రన శభేళ్వలంబుదు ఏళనేయ వీర్తి

కనళ్లల్లు కుంబి దరడువ దొడ్డ మడద్యే శయ్యాద సుందరనాద వేదవిండిర శిరు నాంగాంచల్లు బిట్టు వసనకుంబిద కేగుబ్రహ్మంద కూడిరువ శిరుబేలి వనార్ కేంద్రవయే.

(7)

శిరు నాంగాంచ శిరు కేవనార్ జొడ్డ షేత్రదల్లు నెలసిరువ నారాయణన అనమాన ధమర్థను. దృష్టియల్లే అవరూపవాద నరసింహావతారవన్ను అనుభవిసిదను. బహద్ దృష్టవాద మచ్చు దంతవాద దంతక్షయవాగదే కన్న కేలు బహుదన్నే ఆయుధవన్నాగి బిళ్ళసికొండు, పరాక్రమదల్లి పరనల్లంద గళిదదన్ను మాడిశొండిరువ వేదవిండిగళిందలూ కూడిరువ విచిత్రషేత్రవాద శిరు కేవనార్ కేంద్రవయల్లి అవతీర్ణ దివ్య సుందరన్నారంబినాగి నెలసిద్దనే. అల్లినవర్ణన, అవన కైబిత్త రాక్షసరాద బేతాళన్నుత్తారే, ఆటూరరు.

"బీడు రాడు" - ఎంబుదక్కే "దూ", "దూరనరకు", "కొళ్ళియుగరి", "కలగరి యు భుక్తిక", "కద్దినరళ్ళి", "దాలుచకెసి", "దాడు", "క్రోష్ఠుకి" - ఎందల్లి అర్థవాగుత్తదే. "బలు రాగు" - ఎంబుదక్కే "ఉన్నతవాద కైన్నెర్య", "ఎత్తర", "వృష్ఠ", "దుత్తు వుదు", "ముగిదు వుదు (కొనెగొండిరువుదు)", "దరడువుదు", "ఉన్నతవిరువుదు", "దాటు వుదు" - ఎందల్లి అర్థవాగుత్తదే.

బీడు + బలు = బీడేలు రాడెరు - ఎంబుదక్కే "దలవారు లుక్త మవాద అర్థవివరణేయన్ను కొడబహుదాగిరుత్తదే. అవ్వనల్లి వేదనగళు సంబంధవిల్లదంతే "బ్రహ్మాశన జ్ఞానభండార" ఎంబుద "కలగరియు బ్రహ్మాక్షరగళల్లి కుంబి దరడిరువ మడద్యే శయ్యి" ఎందు వివరిసిలాగిదే. వేదనగళు హొయ్యుంద బాయిగే, దరిందు బలద జ్ఞానభండారవన్ను కొండుత్తారే. నరయణన అర్థవన్ను ఆరిసికొండు స్రీ వుదు సూక్ష్మవాగి

8. వారారుమిళాసుకొసుగ మెమకొణియ మణం పుణర్వాణ,
కారార్ కొణ్ణకిలియిరుక్కత కుణికకాణా కరుతుమిడం,
రారారుం పెరుర్ తకల్వుక్కు రళిల్ మణి యోర్ నాసుగ,
కూర్ రుం మలర్ప్పొయిల్ కూళి కిరుక్కకవణర్ తాణకయే.

వారారుమ జొళ్ళా జొళ్ళే మైలు మైశిలయొళ్ళా మణామా వ్రీణర్ వాన్,
కార్ కిణ్ శిల్లైయిరుక్క కనికొళ్ళై కరుదుమిడమా,
పిరారుమా బీరుంజొల్వుక్కు ఎలుళిలే మయిల్ యోర్ నా జొళ్ళే కన్నళ్,
శీరారుమా మలర్ పొయిల్ శూళు శిరుకేవనార్ కోయిల్ కొండ్రేయే.

వార్ ఆరుమా = కుబ్జన కుంబిసువ, ఇళమైన్నళే = ఎళయ (యౌవనద) మొలగళు ళ్ళ, మైశిలయొళ్ళ = మైదిలయన్ను, మణామా వ్రీణర్ వాన్ = మదువేయాగువుదక్కాగి, కార్ ఆర్ కార్ = మేఘవన్ను, ఇలుక్క = బలష్ఠవాద, శిల్లై కొళ్ళి = ధనుస్సన్ను, ఇలుక్క = ముంద, కనికొళ్ళై కుణికకాణా = బీంబోడ్ = లయొ వనగంబిన్నన్ను, కరుదుమా కరుక్కుం = ఇష్టవాగువ, ఇడమా.

Ganesh Srinivasan

ತಿಡಂ = ಶ್ಯಾಳವೆಂಬುದು, ತಿರ್ ತಿರುಮಲ್ ರಗ್ ಆಗುಂ = ಸುಂದರವಾಗುವಂತಹ, ವೆರು
ಶೆಲ್ವಕ್ಕು ಬರುವ ಐಶ್ವರ್ಯಕ್ಕು = ಮದಮ್ಮೈ ಕ್ಕಯ್ಯಿನ್ದ, ಎಲ್ಲೋರ್ ಏತ್ತಿಲ್ = ಸುಂದರಾ
ಮಲ್ಲೆಯೋರ್ ಮಣ್ಣಾಗುವಾರ್ = ವೇದ ಬ್ರಾಂಡಿಕರ (ವೈದಿಕರ), ನಾಜ್ಜೈ ಕನ್ನುಳ್
ನಾಗುಣಿಕ ತೆನ್ನುಮುಲೈ = ಕಿರುನಾಂಗಾರಿನಲ್ಲಿ, ತಿರುತಿರುಮಾ ತೋರ್ ಆಗುಂ =
ಅಂದ ಕುಂಬಿರುವ, ಮಲರ್ ಪೋಲುಳ್ ಮಲರ್ ಬಾಗುಲ್ = ಪ್ರಾದೋಷಕಾಲದಿಂದ,
ಶೂಳ್ ಕ್ರುಷ್ಣ = ಸುತ್ತು ವರಿದಿರುವ, ತಿರುಶೇವನಾರ್ ಕೊಡ್ಡೈಯೇ ಕೋಗುತ್ತಾಣಿಕಯೆ = ತಿರುಶೇವನಾರ್ ಕೊಡ್ಡೈ ಷೇತ್ರವೇ.

ಕುಪ್ಪಿನ ಬೀಸುವ ಎಳ್ಳೆಯ ಯೌವನದ ಗೋಲಿಗಳ್ಳುಳ್ಳ ಮೈಥಿಲಿಯನ್ನು
ಮದುವೆಯಾಗುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಭ್ರಮೆಗೊಳಿಸುವ ಬಲಿಷ್ಠವಾದ ಧನುಸ್ಸನ್ನು ಮುರಿದ
ವಿಂಧ್ಯಾಣ್ ಯೌವನ ಭೀಮಿಷ್ಣನು ಇಚ್ಛಿಸುವ ಸೌಂದರ್ಯವೆಂಬುದು ನೀಲಾಬನು ತುಂಬಿ
ರುವ ಮದಮೈತ್ಥಯಿಂದ ಸುಂದರವಾದ ವೇದ ಬ್ರಾಂಡಿಕರ (ವೈದಿಕರ) ತಿರುನಾಂ
ಮೂರಿನಲ್ಲಿ ಅಂದ ಕುಂಬಿರುವ ಪ್ರಾದೋಷಕಾಲದಿಂದ ಸುತ್ತು ವರಿದಿರುವ ತಿರು (8)
ಶೇವನಾರ್ ಕೊಡ್ಡೈ ಷೇತ್ರವೇ.

ವಿಶ್ವಾಮಿತ್ರ ಮಹರ್ಷಿಗಳು ಎಳ್ಳೆಯ ವಯಸ್ಸಿನವರಾದ ರಾಮಲಕ್ಷ್ಮಣ
ರನ್ನು ತಮ್ಮೊಡನೆ ತಮ್ಮ ಯಜ್ಞ ಸಂರಕ್ಷಣೆಗಾಗಿ ಶಿಕ್ಷಿಸಿಕೊಂಡರು. ಅದು ಹಾಗಾಗಿ
ಮುನಿದಬಳಿಕ, ಮಿಥಿಲಾನಗರಿಯಲ್ಲಿ ಜನಕ ಮಹಾರಾಜನ ಯಜ್ಞಕ್ಕೆಂದು
ಹೋಗುವರು. ಆಗ, ಮಹರ್ಷಿಗಳು ರಾಮ ಲಕ್ಷ್ಮಣರನ್ನೂ ಮಿಥಿಲಾನಗರಕ್ಕೆ ಕರೆ
ದೊಯ್ದು ಜನಕ ಮಹಾರಾಜನ ಬಿಲ್ಲಿಯಲ್ಲಿದ್ದ ಶಿವಧನುಸ್ಸನ್ನು ತೋರಿಸಿದರು. "ಇದನ್ನು
ಕೈಗೆ ಎತ್ತಿಕೊಂಡು ನೋಡಲೇ?" ಎಂದು ಶ್ರೀರಾಮನು ಕೇಳುವಷ್ಟು ಕುತೂಹಲಕಾರಿ
ಯಾಗಿದ್ದ ಆ ಧನುಸ್ಸು. ಆದರೆ, ಭ್ರಮೆಗೊಳಿಸುವ ಆ ಧನುಸ್ಸನ್ನು ಅಷ್ಟು ಸುಲಭವಾಗಿ
ಎತ್ತಿ ಆಡಿಸುವಂಥಾದ್ದಾಗಿರಲಿಲ್ಲ. ಬಲಿಷ್ಠವಾಗಿದ್ದೇ. ಎಷ್ಟೋ ಸಾವಿರ ಮಂದಿ ವೀರರು ಹಿಡಿ
ನ್ನು ಎತ್ತಲಾರದೇಯೇ ವೀರಾಜಕರಾಗಿದ್ದರು. ಶ್ರೀರಾಮನಾದರೋ ಅದನ್ನು ಕೈಗೆತ್ತಿ ಕೊಂ
ಡು ಹೆದೆಯೇರಿಸಲು ಹೋಗಿ, ಅದನ್ನು ಮುರಿದೇ ಬಿಟ್ಟನು. ಶಿವಧನುಸ್ಸನ್ನು ಖಂಡ
ವಿಖಂಡವಾಗಿ ಮುರಿದ ಶಿಲವಾಗಿ, ಅದಕ್ಕೆ ವೀರ್ಯಶುಲ್ಕವಾಗಿ ಇಟ್ಟಿದ್ದ ಮೈಥಿಲಿಯನ್ನು
(ಸೀತಾದೇವಿಯನ್ನು) ~~ಮದುವೆ~~ ಶ್ರೀರಾಮನು ಮದುವೆಯಾದದ್ದು.

"ಕುಪ್ಪಿನ ಬೀಸುವ ಎಳ್ಳೆಯ ಯೌವನದ ಗೋಲಿಗಳ್ಳುಳ್ಳ ಮೈಥಿಲಿ....."
ಯೌವನದ ಹೊಳಪಿನಲ್ಲಿ ಕಾಲಿಟ್ಟ ಮೈಥಿಲಿಯು ತನ್ನ ಮೈಕುಂಬಿ ಕುಪ್ಪಿನಕೊಟ್ಟು
ಕುಲವನ ವಂಶದ ಪ್ರಭಾವ ಮತ್ತೆ ನಡತೆಗಳನ್ನೆಲ್ಲವನ್ನೂ ಸೂಚಿಸಿ
ವುದು. ಇದು ಸೀತಾದೇವಿಯ ಬಂಗಾರಮಯವನ್ನು ತೋರಿಸುವುದು.

ಶ್ರೀರಾಮನು ಅವತಾರವೆತ್ತಿದ್ದು ನಿರ್ಮಲಮಹರ್ಷಿನಾದ ಭೃಗುವಂಶದಲ್ಲಿ
ಈತ ಶಾಸ್ತ್ರಕಾರನಾಗಿ ಭೂಲೋಕದಲ್ಲಿ ತಿರುನಾಂಗೂರಿನ ತಿರುಶೇವನಾರ್ ಕೊಡ್ಡೈ
ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ ನೆಲಸಿದ್ದಾನೆ. ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ವೇದಮಂತ್ರಗಳು ತುಂಬಿದ ಪ್ರಾದೋಷಕಾಲ
ದಿಂದ ಸುತ್ತುವರಿದಿರುವ ಆ ಷೇತ್ರವನ್ನು ವಿಲಕ್ಷಣವಾದ ನೀಲಿಬಣ್ಣದಿಂದ ತುಂ
ಬಿದೆ. ಅಲ್ಲದೆ, ಶ್ರೀರಾಕನ ಜ್ಞಾನ ಭಂಡಾರವೇ ಮದಮೈತ್ಥಯಿಯಾಗಿ ವಿಷ್ಣು
ದಿರುವ ಶೇಷಸ್ವರೂಪವಾದ ವೇದ ಬ್ರಾಂಡಿಕರು ವಾಸಿಸುವ ಸ್ಥಳವಿದು. ಅಲ್ಲಿನ
ದೇವ, ದಿವ್ಯಸುಂದರನಾದ ಭೃಗುವಂಶನನ್ನು ಆಶ್ರಯಿಸಿ, ಅವನ ಸೇವೆಯ
ಲ್ಲಿ ತೊಡಗಿ, ಅವನ ಅನುಗ್ರಹಕ್ಕೆ ಪಾತ್ರರಾಗಬೇಕೆಂದುಕೊಂಡರೆ, ಆಲ್ವಾರರು.

9. கும்பமிகுமதயானை பாகனலறுங்குருந்தொடித்,
கொம்பதனைப்பறித்தெறிந்த கூத்தனமர்ந்துறையுமிடம்,
வம்பவிழ்தருதண்பகத்தின் மணங்கமழுந்நாங்கண
தண்ணுள்,

ಕೆಂಪೊನ್ ಮತ್ತಿಲ್ ಪೊಳ್ತಿಲ್ ಪುಡೆ ಸೂೞ್ ತಿರುಕ್ಕೇವನರ್ ತಿರುಪ್ಪಾಣಾೞ್ವಾರ್

ಕುಮ್ಬಮಿದ್ರು ಮದಯಾನೈ ವಾಹನಮಾ ಕುಲತ್ತೊನ್ ಪೇರಾಲಿ,
ಕೊಮ್ಬದನೈ ವೈಲುಕ್ಕೆ ಮೀನ ಕೊಳಕ್ಕಿನಮರ್ನ್ದ ಪಿರಾನ್ ಮಿಡಮಾ,
ವಮ್ಬವಿಲುಂಜೋವಡತ್ತಿನ್ ಮಣಾಳ್ಗಳ್ ಮಲರುಮ ನಾಳ್ಗಳ್ ಚೆನ್ನಾಳ್,
ಶೆಮ್ಬೊನ್ ಮದಿಳ್ ಪೊಲಿಲ್ ಪುಡೈ ಸೂೞ್ ತಿರುಕ್ಕೇವನಾರ್ ಶೆಲ್ವಮೇ.

ಕುಮ್ಬಮಾ ಮಿದ್ರು ಕುಂಬಮ್ ಮಿಕ್ಕ = ಕುಂಭಕ್ಕಳಭ ನೊಡ್ಡದಾಗಿರುವ, ಮದಮಾ ಯಾನೈ ಮದಂ ಯಾಹಿ = ಮದಾನೆಯನ್ನು, ಬಾಹನಮಾ ಕುಡಿಮಾ ಪಾಕಶಾಸನನೆಂಬ = ಅದರ ಮಾವಟಿಗನೊಡನೆ, ಕುವಲೈನ್ ವೀಲಿ = ಕುಲುನ್ತು ಯೆನ್ಪ = ಮೂಡದ ಜೀವ್ಯುವಂಕೆ. ಕೊಮ್ಬು ಅದನೈ ಒಕಾಮ್ಬ ಅತ್ತಿಹಿಣ = ಅದರ ದಂತವನ್ನು, ವಿಲುಕ್ಕು ಪಱಿತ್ತಿತ್ತು = ಮುರಿದು (ಕಕ್ಕು ಕೊಂಡು), ಎಲುನ್ನ ನಱಿನ್ತ = ಎನ್ನೆ ದುಬಟ್ಟ, ಕೊಲಾತ್ತಿನ್ ಕೂತ್ತನ್ = ಕೊಡದ ಕುಣಿತವನ್ನಾಡಿದ ಸ್ವಾಮಿಯು, ಅಮರ್ನ್ದು ಅಮರ್ನ್ತ್ತು = ಇಷ್ಟಪಟ್ಟು, ಉಲಗೆಲ್ಲಾಮುಮ್ ಉಣ್ಣುಮ್ = ನೆಲಸಿ ರುವ, ಇಡಮಾ ಇಡಂ = ದಿವ್ಯದೇಶಂಬುದು, ವಮ್ಬು ವಿಂಮ್ಬ = ವಿರಿಮಳ್ಳ ವನ್ನ, ಅವಿಳುಮ್ ಅವಿಳ್ತುಮ್ = ಹರಡುವ, ತೇಂಬಿನೈ = ಮಕರಂದವು, ಮಣಮಾ ಮಣಂ = ಸುಗಂಧವು, ಕಮಳುಮ್ ಕಮಳ್ತುಮ್ = ಹರಡಿ ಕುಂಬಿರುವ, ನಾಳ್ಗಳ್ ಶೆನ್ಮಿ ನಾಂಗು ಣಾಕ ಕಣ್ಣುಳ್ = ತಿರುನಾಂಗುರಿವಳ್ಳಿ, ತೇಮಾ ಪೂನ್ ಮದಿಳ್ ಒಕಂ ಬೆಣ್ ಮತ್ತಿಲ್ = ಕೊಂಪ್ಪು ಚೆನ್ನದ ಕೋಟೆಗಳಿಂದಲೂ, ಪೊಲಿಲ್ ಪಾಟ್ಟಿಲ್ = ಕೋಟ್ಬಾಗಿಲಿಂದಲೂ, ಪುಡೈ = ಎಲ್ಲ ಕಡೆಗಳಲ್ಲೂ, ಸೂೞ್ = ಸುತ್ತುವರಿದಿರು ವ, ತಿರುಕ್ಕೇವನಾರ್ ಕೊಡ್ಗೈಯೇ ತಿರುಕ್ಕೈವಣ ಎಕಾಣಕಮ = ತಿರು ಕ್ಕೇವನಾರ್ ಕೊಡ್ಗೈ ಷೇತ್ರವೇ.

ದೊಡ್ಡ ಕುಂಭಸ್ಥಳದ ಮದಾನೆಯನ್ನು ಅದರ ಮಾವಟಿಗನೊಡನೆ ಮಡಿದು ಭೂಲೋಕದ ಅದರ ದಂತವನ್ನು ಮುರಿದು ಕಕ್ಕು ಕೊಂಡು ಎಸೆದ, ಕೊಡದ ಕುಣಿತ ವನ್ನಾಡಿದ ಸ್ವಾಮಿಯು ಇಷ್ಟಪಟ್ಟು ನೆಲಸಿರುವ ದಿವ್ಯದೇಶಂಬುದು, ವಿರಿಮಳ್ಳವನ್ನು ಹರಡುವ ಸುಗಂಧವು ಆವರಿಸಿ ಕೊಂಬಿರುವ ತಿರುನಾಂಗುರಿವಳ್ಳಿ ಕೋಟ್ಬಾಗಿಲಿಂದಲೂ ಎಲ್ಲ ಕಡೆಗಳಿಂದಲೂ ಸುತ್ತುವರಿದಿರುವ ತಿರುಕ್ಕೇವನಾರ್ ಕೊಡ್ಗೈ ಷೇತ್ರವೇ. (9)

ಕೃಷ್ಣಾವತಾರದ ಎರಡು ಪ್ರಧಾನ ಘಟ್ಟಗಳನ್ನು ಇಲ್ಲಿ ಆಯಿಕೊಳ್ಳಲಾಗಿದೆ. ನೊದಲನೆಯದು ಕುವಲಯಾಪೀಡವೆಂಬ ಮದಾನೆಯನ್ನು ಅದರ ಮಾವಟಿಗನೊಡನೆ ಮಾಡಿದ್ದು. ಅದರ ದಂತವನ್ನು ಅದರಿಂದಲೇ ಅದನ್ನು ಕೊಂದ ಅದ್ಭುತ ವೀರಾಕ್ರಮ ಅದು. ಎರಡನೆಯದು ಕೊಡದ ಕುಣಿತದಲ್ಲಿ ಕಾಳಿಂಗ ನಾಗನ ಹೆಡೆಯ ಮೇಲೆ ನರ್ತನ ಮಾಡಿದ ರಮ್ಯ ರಂಜಕ ಸಾಮರ್ಥ್ಯ. ಎರಡರಿಂದಲೂ ಸ್ವಾಮಿಯು ನೋಡುವವರನ್ನೆಲ್ಲ ಚಕಿತಗೊಳಿಸಿದನು.

ಆ ವೀರಮೂರ್ತಿಯೇ ತನ್ನ ಎಲ್ಲಾ ಘಟ್ಟಗಳಲ್ಲೂ ಕೋಟ್ಬಾಗಿಲಿಂದ ಸುತ್ತುವರಿದಿರುವ ಆ ಕೋಟ್ಬಾಗಿಲ್ಲು ಕೊಂಬಿಗಳಲ್ಲೂ ವಿನ ವಿರಿಮಳ್ಳವೆ ಕುಂಬಿ ಹರಡಿರುವ, ಮನಮೋಹಕವಾದ ತಿರುಕ್ಕೇವನಾರ್ ಕೊಡ್ಗೈ ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ ಶಾಶ್ವತವಾಗಿ ನೆಲಸಿದ್ದಾನೆ. ಅವನ ಸೇವೆಮಾಡಿ ಅವನ ಅನುಗ್ರಹವನ್ನು ಪಡೆಯಬೇಕೆನ್ನುತ್ತಾ ಆಳ್ವಾರರು.

10. ಕಾರಾರ್ನ್ತ ತಿರುಮೇನಿಕ್ ಕಣ್ಣಾಣಮರ್ನ್ತುಱೈಯುಮಿಡಮ್,
ಸೀರಾರ್ನ್ತ ಪೊೞಿಲ್ನಾಂಗೈಕ್ ತಿರುಕ್ಕೇವಣರ್ ಎಕಾಣಕಮೇ
ಕೂರಾರ್ನ್ತ ವೇಲ್ ಕಲಿಯನ್ ಕೂಱು ತಮಿೞ್ ಪತ್ತುಮ್ ವಲ್ಲಾರ್,
ಏರಾರ್ನ್ತ ವೈಕುನ್ತತ್ತು ಇಮೈಯವರೋಡಿರುಪ್ಪಾರೇ.

కారార్న కిరుమేని కృష్ణనమర్న్దు లోకయు మిడమా,
తీరార్న్దో పోలిల్ నాజ్గై శిరుక్తో వనార్ కోడ్గై మేల్,
ఊరార్న్ద వేల్ కలియన్ కూట్టు కమిళ్ తీర్క్తుమా వల్లార్,
పేరార్న్ద పేయ్ పాల్ పన్దక్కు ఇమ్మైయవర్ కోడిరుప్పారే.

కార్ ఆర్న్ద కూర్ ఆర్న్ద = కామ్ణిలన్న రోటున, కిరుమేని శ్రీరుమెణి = శ్రేష్ఠవాద దేహవన్నళ్ళు, కణ్ణనా కణాణాణ్ = కృష్ణనా కాయాద స్వామియు, అమర్న్దు = శాశ్వతవాగి, ఉలాయ్ మా ఉణ్రుయుం = సేలసిరువ, ఇడమా తిడం = విశాలవాద, కీర్ ఆర్న్ద ఏర్ ఆర్న్ద = పిండిక్కు (నీరుబము) కుంబిరువ, పోలిల్ పొగ్లిను = రోవిన్నళ్ళ, నాజ్గై నాగ్ణుగళ = కిరు నాంగిరువ, కిరుకోవనార్ కోడ్గై మేల్ శ్రీరుక్తెవణ్ణర్ = కిరుకోవనార్ కోడ్గై షేత్రత్తు వన్న కుంకు, కూర్ ఆర్న్ద కూర్ ఆర్న్ద = బడ్ళదంతవాగిరువ, వేల్ వేల్ = వేలాయుద్ధవన్న పిడిద, కలియనా కలియణా = కలియన్ ఎంబవను, కూట్టు కూట్రు = రోళ్ళిద, తీర్క్తుమం = కమిళ్తిన దక్కు వాశూరర్గళన్ను, వల్లార్ వల్లారా = కాపాళ్తి పక్కత్తుం = కమిళ్తిన దక్కు వాశూరర్గళన్ను, వల్లార్ వల్లారా = (రోన్న) శిళిదవరు (బల్లవరు), పేర్ ఆర్న్ద పేర్ ఆర్న్ద = ఒళ్ళెయదాగి శ్రేష్ఠ కుంబిరువ (నిద్దుణా భోగవాద), వేయ్ పాల్ పన్దక్కు = వేయ్ పాల్ పన్దక్కు = వేయ్ పాల్ కుంద, ఇమ్మైయవర్ కోడు = అమరర్ కోడనే, ఇరువరే = ఇరువరర్ ఆగుమ్ శ్రీరుప్పారే = ఇరువరర్ ఆగుమ్ శ్రీరుప్పారే.

కామ్ణిలనంకే శ్రేష్ఠవాద దేహవన్నళ్ళ కృష్ణావతారియాద భగవం తను శాశ్వతవాగి నేలసిరువ నీళ్ళవాద నీరుబము నిండుకుంబిరువ కోవిల్గళ్ళ కిరునాంగిరువ కిరుకోవనార్ కోడ్గై షేత్రవన్న కూరు అళ్వం కడంతవాద వేలాయుద్ధవన్న పిడిద కలియనా (కిరుమంగై ఆళ్వారు) పాశురగళన్ను బిల్లవరు ఒళ్ళెయదాగి శ్రేష్ఠ కుంబిరువ కమిళ్తిన దక్కు (నీదుణా భోగవాద) శ్రీ శ్రేష్ఠకుంటదల్లి అమరర్ కోడనే ఇరువరర్ ఆగుత్తారే. (10)

కామ్ణిలనంకే కామ్ణిలు ప్రియ. / అక్కాకష్ణకవాద దేహకాంతియుళ్ళ శ్రేష్ఠవన్ను ఆకాశదింద ఈ భూలోకదల్లి నేలసిరువుదు సుందరవాద కోవిల్గళింద సుత్తువందిరువ కిరునాంగిరువ కిరుకోవనార్ కోడ్గై షేత్ర దల్లి, ఆ షేత్రద మంగళయన్ను, అల్లి నేలసిరువ భాగవంతన మంగళ యన్ను రోగళి డాడిరువవను కలియనా. అక్కాంకడంతవాద వేలా యుధవన్న పిడిదు అదన్న ఎదురాళ్వగళ్ళమేలే ప్రయోగిసువుదు గుణరప్పదంకే ప్రియవాద నిత్యవను కలియనా. / వేలాయుధ ప్రియనాద ఈ కలియన్ (కిరుమంగై ఆళ్వారు) ఈ దక్కు కిళిమిళు పాశురగళల్లి భాగవంతన దివ్యకల్యాణగుణగళన్న రోగళి డాడిద్దానే. ఈ దక్కు పాశుర గళన్ను చొన్నవరు అంతకరణవు కరిగిదే నిద్దుణావంతరే ఆగుత్తారే. అవరు ఈ లోకద నాశ్వత భోగగళన్ను తరేసి, ఆ బళిక్, నిద్దుణగళింద ఆకరవాగిరువ శ్రీవైకుంఠవన్నే అవరు మిడియుత్తారే. మత్తు, అల్లి బాళువ నిత్యసూరిగళ నిత్యసంవదల్లి అవరూ ఇరుత్తారే. భగవద్గీతాను భవదల్లియే నిదా మళ్ళూరువవరు ఈ లోకదల్లి

యీ బాళ్ళలు, బరలోఁకదల్లేబాళ్ళలు- అవంతి శాశ్వతానందానుభవ వల్లనే మక్కీను? అంతే, కేకిరు మేలుగో భ్రమశ్రుశి!

— o —

అడియాసడి: అడివాసి:—

భోదు పోకు, యీవరుమా యీవరుం, వానాడుమా వారుం, ఇన్దిరనుమా ఇన్దిరాణుం, అణ్ణాముమా అణ్ణాడుం, కూలమా రూలం, ఓడాడ్డిడాకై, వారాడివారారా, కుమ్బమా కుంబం, కార్న్ద కారారాకై, (కుమ్బమా కుంబమా).

— o —

Garani Srinivasan

1.6.77

పెరియ తిరుమొళి - నాల్గనయు దశక - ఎరండనయు తిరుమొళి
பெரிய திருமொழி - நான்காம் பத்து - இரண்டாந் திருமொழி

కంబమాకడల్ - கம்பமாகடல்

1 కంబమా కడలణ్ డక్కిలఙ్ఞాకక్ కుమణ్
కళిర్ముడియ ణైవపత్తుమ్,
ఎంబిరు లఱుత్తు, అరక్కవణ్ కుంబిక్కి
అణిక్కొళ్ ళుఱ్ఱ కోయిల్,
శెంబవళ్ నిఱత్ తెణ్బకమ్ మాకుయి
ర్తెట్టకం వాణ్మిగళ్ శూళ్,
ఐంపులా ఙ్ఞుకుమ్ కాఙ్కియ
నాఙ్గుకూర్ వణ్పుకుడో క్కైమ మే.

కంబమా కడల్ = అలలతో కూడిన, మాకడల్ = పెద్ద
కడలన్న, అణ్ణైక్ = అడ్డగించి, అడసి, ఇలఙ్ఞై = లంక
కుమణ్ = లంకయి రాజన, కళిర్ = భుజములు, ముడి = తల
పత్తుమ్ = పది, ఐవపత్తుమ్ = ఇరవై కళ్ళన్న, అంబినాల్ = బాణం
పిరుప్పు = అంబినింద, అఱుత్తు = కత్తిరించి, అరక్కు = రాక్షస
రాజ్యవన్న (అరక్కుకేనవన్న), అవన్ = అతని, కుంబిక్కు = అవన
కుమ్మసిగై, ఈశ్వరన్ = పరమేశ్వరన, అణిక్కొళ్ = అలంకరించిన
వాశల్ = ముఖద్వారం, కోయిల్ = దేవాలయం, శెంబవళ్ = పగడం
నిఱత్ = రంగు, తెణ్బకమ్ = దక్షిణ, మాకుయిర్ = పెద్ద
తెట్టకం = పొలాలు, వాణ్మిగళ్ = ఆకాశాన్ని, శూళ్ = చుట్టి
ఐంపులా = ఇంద్రియాలను, ఙ్ఞుకుమ్ = అణచిన, కుకూర్ = పుణ్యం
వణ్పుకుడో = కలిగిన, క్కైమ = చేతులు, మే = మీద

అలైగళిన్ద తుంబిమున బలుదొడ్డ కడలన్న అడసి, లంకైయు రాజ
న పత్తు కళిగళన్ను అంబినింద కత్తిరిసి, అరక్కుకేనవన్న అవన కుమ్మ
సిగై ఈశ్వరన నిలసిమున వివిత్రమైన ద్వారవందరి, పొగళదొడ్డ కలసిన మర
గత సుంపొగళిన్దలూ, మత్తు శెంబగై, ముత్తు, మావు, బాళి మరగతం
దలూ నిత్తు వరియిల్పట్ట, విరిమళైవన్న దరిమున అడకియు పుణ్
గళు ఎత్తరవాగ చెళ్ళదిమున తిరు నాంగూరిన పొంబన వీరుంశోక్కమ
షేశ్వరమే.

దుష్టరన్ను సంహరించుటకు, శిష్టరన్ను అనుగ్రహించుటకు శ్రీమన్నారాయణ మళ్ళీ యిటే! అవను శ్రీరామునిగా అవతరించి, అలలతో కూడిన దట్టమైన సముద్రమును అడ్డగించి, అదక్కి అడ్డంగా వారధి కట్టి, లంకలో ఉన్న రాక్షసులను, లంకేయుల రాజైన రావణాసురుడిని ఎదుర్కొని, ~~అతన~~ తలలను ~~కత్తిరించి~~ తెగ్గొట్టి, అంబుసింద లోనే కుండలిని డాకిదను. అవన రామునిగా విభీషణునిని లంకేయుల రాజ్యమును పట్టాభిషిక్తుడిని చేసి, ఇదు శ్రీమన్నారాయణ మళ్ళీ ఇంద్రునిగా అనుగ్రహించుటకు శ్రీకృష్ణ. ఆ కృష్ణుడియే ఈవ భూలోకవాసినలను అనుగ్రహించుటకు ద్వారకా నగరమును నిర్మించి, అందు ఉన్న వసుదేవుడు, దేవకీదేవి మొదలగు యాదవులను, ఉగ్రసేనుడిని కంసుడి చెరసాలనుండి విడిపించి, ఆ కృష్ణుడియే ఎల్లా మోసిదరూ కలసిన మరణాలు గుంభ్రసుంనిగా బళ్ళి దివే. గుంబికే మరణాలు, మోసిన మరణాలు, బాళ్ళరు మరణాలు, అడవియు మరణాలు ఎక్కరవాగి బళ్ళిదు శోలచ్చిదుక్కవే. ~~అడవి~~ అడవియు మరణాళల్లి ధ్రోంబాళిగళు బిరిదు బరిమళవన్ను ఎల్లా కడెగూ కరకుతిక్కవే. మూద్రశీలకరళూ ఇశరధ్రోహిగళు బళ్ళిగళూ కుంబిదరడియే. ఇంథ దోబగసాంద శుంబి మరియు ఆ దివిశ్రేష్ఠక్షేత్రదల్లి శ్రీమన్నారాయణనన్ను కండు, అవన భక్తియల్లి కొండాడి, అవన అనుగ్రహక్కె పాత్రరాగబేకెన్నుత్తారే. ఆలుత్తారరు.

2. పల్లవమంత్రదిగళ్ళ పుంగడం పెత్రి
అక్కాణియన్ పణవరాంగిల్,
ఒల్లి వందుఱప్పాయ్ందరునడందోయ్ద
ఉంబర్ కోమానరు కోయిల్,
నల్లవైందుళిల్ మూండ్రునాల్ వేదం
ఐవేళ్వి యోడారంగం,
వల్లవనార్ తణార్ మల్కియనాంగ్ కూర్
వణ్ణ పురుడోత్తమమే.

విల్లవన్ తిండలూ పోజ్డమాళేలు అక్కాళియన్ పిడా బరజ్జోల్,
ఒల్లై వన్నులు వాయ్న్దునడందోయ్ద ఉమ్బర్ కోమానుళ్ళే శోళియల్,
నల్లవనిద్దలూ మూనోలు నాల్ వేదమూ త్రివేళ్ళ యోడాలిజ్గమ్,
వల్లవనార్ మల్కియనాజూర్ వణ్ణ పురుషోత్తమమే.

విల్లవమ = పల్లవం = పంసురలేగళు, శిరలూ క్రికట్టి = జోళెయువ,
పోల్ = పూ కుంబిద, కడమ్బు కడంబ = కడంబద (కడదద) మరవన్ను,
పిలు ఎన్రు = కట్టి, అ కాళియన్ అకాణియన్ = ఆ కాళీయన,
వీణమా పణాం = పడెదగళుంబ, అరజ్జోల్ అరంగిల్ = నాట్యరంగదల్లి,
ఒల్లై ఒన్రు = ఇద్దక్కిద్దంతెయే (పటాక్షి), వసు వందు = బందునింతు,
లలు ఉన్ర = కోనలే, వాయ్న్దు పాయ్ందరుళు = నేసిదు, అరు అగ్ర =
అద్భుతవాద, నడమా శెయ్ద నృడం తిరుప్పు = నోట్యవన్నాడిద, ఉమ్బర్
కోమాన్ ఉంబర్ కోవాన్ = దేవతెగళ ఒడెయను, ఉలగిల్ ఉన్ర =
వాసిసువ, కోయిల్ కోయిల్ = దివిశ్రేష్ఠక్షేత్రవెంబుదు, నల్ల నృల్ల =
దివిశ్రేష్ఠద, (ఒళ్ళెయ), వేమగ నిలం = జ్వలసుత్తిరువ, తలుల్ క్రిళిగళు =

Gopalakrishnan

అన్ನి, మూనాలు మూండ్రు = మూర్ అగ್ನಿಗಳನ್ನು, నాల్ వేదవళ్ళు నాల్గు వేద ಯಜ್ಞಗಳನ್ನು
ం = నాల్గు వేదవళ్ళన్ను, ఆరు వేదాంగవళ్ళన్నూ,
న్ను, ఆలు అజ్ఞమూ ఆరు అంగకం = ఆరు వేదాంగవళ్ళన్నూ,
వల్ల బిల్ల = బిల్లమరాద, అనణార్ అన్నతణార్ = బ్రాహ్మణారు, ములో
ఐయు ఈ మంత్రియ = నేలసిరువ, నాజూర్ నాగు కూర్ = ఈరునాంగూ
ఈన, వడ్డో వీరుషోత్తమవేళ్ళ మవేళ్ళ బణ్ణ పురుడోత్తమమే = వేణో
వీరుషోత్తమ ఎషేత్రేవే:

ఒందురేళేగళ్ళింద ధ్రోళ్ళియువ ధ్రూకుంబిద కదంబద మరవన్నోళి,
ఆకాళియనొగ డెడెగళ్ళంబ నాట్యారంభదల్లి కంటాక్ష ఇందు, ఒడనేయి
డాం, అద్భుశవాద నాట్యవన్నాడిద దేవకీనళ్ళ బిడియను నేలసిరువ
బిమిత్రగళ్ళళేంబుదు, ఒళ్ళియు త్రీజ్ఞలాగువ మూరు అగ్నిగళన్నూ, నాల్గు
వేదవళన్నూ, ఇదు యజ్ఞగళన్నూ, ఆరు వేదాంగగళన్నూ బిల్ల బ్రాహ్మ
ణరు వాసిసువ ఈరునాంగూరిన వణో వీరుషోత్తమ ఎషేత్రేవే. (2)

యమునా నదియ కాళింది మడువినల్లి కాళియనెంబ విషదిరణ వాసిసుత్త
మడువిన నీరన్న విషమయ వాగి మాడి, దనకరువళిగూ కడ కుడియలాగదంతే
మాడిదనెయింబ విషయ బాలకృష్ణనవే శిళియిరు. మడువిన దడదల్లి మింటియం
ఎ కదడద మరచెళ్ళదు సాంకేతిక. అదరకుంబ ఒందురేళే, ధ్రూగళు ధ్రోళ్ళయుత్త
శోఱిసుత్తిత్తు. కృష్ణ అదన్నోందు. అదర బెళ్ళరవాకొంచెయింద మడువినసో
ళళ్ళే ధుముకిద. ఝంకేగారరాద గోవళబాలకరు డాడాకారవాడి
దరు. భయదింద నడుగాదరు. బిళ్ళ శోఱిచిద్దంతే కాణరదింద మడువన్నే
నోడుత్త సాగిరు. స్వల్ప ధ్రోత్తి సాగళాగి అవరొందు అద్భుశవన్న కండరు!
కాళియన కెరెద హడెయ మేలే శ్రీకృష్ణనిద్ద! అల్లియే అవను నాట్యాడుత్తా
ఆనందిసుత్తిద్ద! ఎల్లరూ ఆనంద భాకరదల్లి ముళుగిదరు. దేవాధిదేవనాద
స్వామియల్లవే అవను. అవనే ఈగ, శిరునాంగిరిన వణో వీరుషోత్తమ ఎషేత్ర
దల్లి నేలసిరువుదు. అల్లి వాసిసువ వైదికరు బడవళాగిద్దరు. క్షీరకాన్నయన్న
శ్రద్ధెయింద ళళ్ళిబక్కండు బరుత్తారే. అవరిగే నాల్కు వేదగళూ ధ్యద్దకే. పంచ
మహాయజ్ఞగళన్న శ్రీశిదనవూ నడెసువుదు కప్పువుదిల్ల. ఆరు వేదాంగగళన్ను
ఒన్నగి అభ్యాసమాడిదారే. అంథ శ్రేష్ఠ బ్రాహ్మణరు వాసిసువ శిరునాంగిరి
న వణో వీరుషోత్తమ ఎషేత్రక్కే ధ్యానిసి, భక్తవంశన నిద్రేమాడి, అవన
ళ్ళిగే బారురాగ బేకేన్నుత్తారే. ఆలుత్తారు.

మూరు అగ్నిగళు - ఆహవనీయ, గార్హపత్య, దక్షిణాగ్ని.
నాల్కు వేదగళు - ఋక్, యజుస్, సామ, అథర్వ
ఇదు యజ్ఞగళు - దేవ, పిత్ర, ఋషి, మానవ, బ్రాహ్మ.
ఆరు వేదాంగగళు - శిక్ష, వ్యాకరణ, ఛందస్సు, నిరుక్త, జ్యోతిష, కల్ప.

3. అణ్ణ రాణవర్ వాణవర్ కోణుక్కిరణ్ఱు
అనైత్తు శోఱ్ఱు వైయ్యగా
మూండ్రు, కోనిరై మేయ్త్తనై
కాత్తువణ్ ఉగన్తినిత్తుఱై కోయిల్,
కొణ్ణలార్ మున్నిల్ కుణిర్ వార్
పొళిల్ నిలమయిల్ నడమాడ,
వణ్ణ కానిగై పాడినాగు కూర్
వణ్ పురుడోత్తమమే.

అండ్డకానవర్ వానవర్ కోఁనుక్కనోలు అమ్మున్న శోఁలుదువెల్లా
ముండ్లు, కోఁనిశ్శేమోఁయ్‌క్కెవ్వే కాశ్యవనో ఉడస్దినిదు ఱుపే కోఁయిల్
కొండ్లార్ముల బిల్ కుళ్ళిర్వార్ పోలిల్ కులమయిల్ నడవాండ,
వణ్డి కొనిశ్శే వాడు నాజ్గార్ వనో శ్రుంచుకోఁక్కమమే.

అండ్ర్ ఆనవర్ అణ్ణాడ్ర్ ఆణాఱ్ర = మానవరు, వానవర్ ఖాణఱ్ర = దేవశేవళ్ళు - ఇవశెల్లర్ - కోఁనుక్క ఎనోలు కొఁగ్రుకుక్క ణాఁగ్రు = ఒకేయి నవే ఎందు, అమ్మున్న అణమన్‌క్క = శేఖరించిన, శోఁలు అవెల్లా మా ఁకొగ్రు అయిల్లయాం = ఆహారవన్నెల్లా, లుబ్బు ఉణాఁడ్ = లుండు, కోఁనిశ్శే ఁకొగ్రిర్ర = దనకరువున్న మందేవళన్నె, మేఁయ్‌క్క మెయ్‌క్కెక్కు = మేయిసి, అమ్మే శాశ్యవనో అణవు కొగ్రిక్కెవణ్ = అళువళ్ళన్నె రక్షించదవను, ఉడన్డ ఉకన్‌క్కు = ఆశేవట్టు, ఇనదు తిణిక్కు = ప్రీతియింద, లులుల్ కోఁయిల్ ఉణ్ర ఁకొగ్రిల్ = నేలసిరువ దివిశ్రేష్ఠశ్రేందో, కొండ్లల్ ఁకొగ్రిణాఁడ లు = మోఁడవళు, ఆర్ ఆర్ = కుంచికొండు, ములువిల్ మూళ్ళియిల్ = లిజ్ఞసువాగ, కుళిర్ ఁకొగ్రిర్ = శంవాగి, పార్ ఖార్ = డరడిరువ, పోలిల్ రపాళ్ళిల్ = కోఁవేళ్ళవళ్ళల్లి, కులమా ఁకొలం = గుంభీనుంగాగి, మయిల్ మయిల్ = నవిలుగళు, నడమా ఁడ నడం ఆడ = నృత్యమాడు వంధ, ఁవణు కొనో ఖణ్డు ఁకాణ = దుంబిగళు కొంగాగి, ఇశ్శే వాడు మా ఱిణాఁక పాడుం = గానమాడువ, నాజ్గార్ నాగఱ్ర = తిరునాందాంగిరువ వనో భ్రీరుషోఁక్కమమే ఖణ్ డ్రుఁడోఁక్కెమఁమే = వనో భ్రీరుషోఁక్కమమే.

మానవర మక్కు దేవశేవళ ఒడయనానేందు శేఖరించిద ఆధారవన్నెల్లా లుండు, దనకరువున్న మందేవళన్నె మేయిసి, అవ్రుళన్నె రక్షిసిదవను ఆశేవట్టు ప్రీతియింద నేలసిరువ దివిశ్రేష్ఠశ్రేందర్, మోఁడవళు రుంబి కొండు లిజ్ఞసువాగ, శంవాగి డరడిరువ కోఁవేళ్ళవళల్లి కండకండవాగి నవిలుగళు నృత్యమాడువంత మక్కు దుంబిగళు కొంగాగి గానమాడువంతె (3)
తిరునాందాగిరువ వనో భ్రీరుషోఁక్కమమే భ్రీశ్రేందరే.

నందశోఁకులదల్లి నిందిప్రదాయవొందిత్తు. భ్రీశోఁవళరు వష్ణ్ వష్ణ్ వ్రా శరక్కెలదల్లి దేవేంద్రనిగే పూజెయన్న విజృంభణెయింద నడెసుత్తిద్దరు. ఇద దేవేంద్రనిగె దు దొడ్డ డబ్బవన్న మాడి, రాశిరాశియాగి ఎడెయన్న మాడి, ఆ బాలవృద్ధరా గి ఎల్లరూ తిం, తింతోఁషదింద ఇరుత్తిద్దరు. దేవేంద్రను అవంగె కమ్మగాయిసి, మళ్ళిసూరి, లుసకరిసుక్కానేందూ అదక్కె కావు కృశకజ్ఞెయన్న డాగిసూజిన బేకేందూ అవరు కిళిదిద్దరు. అవరనడువె బేళెయుత్తిద్ద బాలకృష్ణను బందు శలద ఈ డబ్బద కమయదల్లి శోఁకుల్లద జనరంతే డోళిదను: "దేవేంద్రను యూరు, అవనల్లద్దానే ఎంబుదన్న యూరూ కండిల్ల. అవనేనమగే మళ్ళగర యావనేంబుదక్కె గుర్తుకేను? ఇక్కోఁ, నమ్మ ముద్దుల్లల్లి నమగె నమ్మ దనకరు గళిగె ఆనందకొయ్యుగి, నావు కండుకుంతరి మోఁడవళన్న కడెదు మళ్ళనరళిబేఁకు ఈ శోఁవధ్రీన పర్వతక్కె పదే. అదే కుల్లు నీరన్ను నమ్మ దనకరువళ్ళే బిడగి కొ వాస్తుల్లల్లి, కంగొళిసి వుదు. అదే నమ్మ భ్రీకృష్ణనాద లుదంగా. కృష్ణనాద శ్రీదువ భ్రీశోఁవధ్రీన పర్వతక్కె పదే మాడోణ. దేవేంద్రనిగే కోఁప. "కృష్ణన నమూరు ఎల్లరింగూ బంధవేసిసరు. డాశనయే, ఉదల, శోఁవళల్లరూ దేవేం శోఁవధ్రీన గిరిగే పదే మాడి, సంతసపడోందరు. కృష్ణను డోళిదంగెయే,

గోవళ్ళరు నోఁడుశ్శిరువంశే, వివరశేందఁ భవ్యవాద బిందు ఆశ్చర్యకే ఇజ్జదు బందు, అవరు ఇక్కిద ఎడెయన్నుండు, అవరన్న దరసిశేక్రణ్ణరియాయిరు. గోవళ్ళరల్లి రూ కృష్ణరాదరు. ఇదన్న కండు దేవేంద్రనూ కరుణిసువంతే మళెయు వన్నేనాశ మాడిబిడువుదాగి బరదే, మళ్ళు బిసకళ్ళకాల నిరంతరవాగి బిరుమి మళెయు న్న సందగోకులద మేలే నిరంబిదను. ఆగ, బాలకృష్ణను గోవధ్రనవి వివరవన్న కేళిదెయంతే ఎత్తి బండిదు, అదరడియల్లి గోవృద్ధళన్నూ గోవళ్ళరన్నూ రక్షిసిదను. ఇంతే, భగవంతను శ్రీకృష్ణరూ బియాగి, గోవృద్ధళన్ను మేలయిసిద్దల్లదే, అవ నళన్న అనాయవాద రక్షిసదిరువే యిల్లవను. ఆద్దా మియే ఈగ కిరు నాంగ్లి ఆన వణో బీరుశ్రేష్ఠ మహేశ్వరవల్లి నేలసిద్దనే. ఆల్లి మేడదళు కాలకాల్లి మళెయరియువుదిల్ల. అవుగళ ప్రీజర్ణనే కంబాదకేళిబేకాగిల్లి వాసిసువ నవిట గళు కండకంది గళాగి సరిణిసువుదు. దుంబిగళు ద్విచ్ఛందవాగి గాన మాడుశ్శిరువుదు. ఆగ ఒబ్బ నవిహేశ్రేశ్రే హోగి, భగవంతన బగ్గే వివేచనే మాడి, అవన కృపేగే పాత్రరాగబేకేందు ఆలోచిసిదరు హేళుత్తారే.

4. పరుంగెయాణెయిన్ గెంపిణెప బర్రిక్కు
అకున్ పాకణెచ్చాడిప్పుక్కి,
ఒరుంగమల్లరక్గెయాన్రు పిన్
కరుంబిణుడియర్చాలిగళ విళాకురు
కళ్ళనియిల్ మలివావి,
మరుంగెలాం పొళిలోంగియనాంగూర్
వణ్ణపురుడోత్తమమే.

వరుపర్ = బలశిరువ (దష్టపుష్ట), కైణెక = హొండలన, యాన్నేయిన్ యాణెయిన్ = ఆనేయ, కొంబ్బన్నే గెంపిణె = దంతవన్ను, బిల్లుక్కు బర్రిక్కు = మురిదు (శక్తు)కొండు, అదన్ బాధన్నే అకున్ పాకణె = అదర మావటిగన్న, చాడిచాడి = కొండు, వుక్కు పక్కి = ఒళ్ళగొర్కి, ఒరుంగ ఒరుంగ = నాలాగి (ఒబ్బరామతే లొబ్బనూ), మల్లర్కళే మల్లనారా = జట్టిగళన్న, కొన్లు గెంపిణు = కొండు, పిన్ బిణ్ = అనంతర, కంజన్నే కరుంబిణుడు = ఒదదు కొండవను, లుయ్యే కళ్ళనియిల్ = బిచ్చరస్వళవేందరే, కరుంబిణుడు = కప్పిన్నొడనే, లుయర్ ఉయర్ = ఎత్తరవాద, శాలుగళ్ళ కాణి కళ్ = బిక్కవు, విళ్ళేకరు బిళాకురు = చెళ్ళెయువ, కలిసియిల్ కళ్ళణి యిల్ = గదేగళల్లి, మల మణి = కుంబిరువ, వాసిసువాగి = ఇళియువ బాసి గళ, మరుబు ఎలామ మరుంగ రాజ్యం = మనెయల్లెల్లా, పొళిల్ = కోలుగళు, కిచ్చియ ఒరుంగియ = ఎత్తరాగి చెళ్ళిబిరువ, నాల్గూర్ నూరుకూర్ = శిరునూంగూరు, వణ్ణపురుడోత్తమమే = వణ్ణ బీరుశ్రేష్ఠ మహేశ్వరనే.

బలశుదష్టపుష్ట కొంకలన ఆనేయ దంతవన్ను మురిదుకొండు అదర మావటిగన్న కొందు, ఒళ్ళగొర్కి, ఒబ్బరామరల్లి బ్బరూ జట్టిగళన్ను కొందు, అనంతర కంసనన్ను ఒదదు కొండవను వాసిసువ బిచిత్రస్వళవేందరే, కబ్బిన

నిరంతరమనాగా ఎత్తరవాగి బిత్తర్పు బళ్ళరియువ గద్దెగళల్లి కుంబిరువ ఇళియువ
కాపిగళ్ళ మనుగలల్లి ఎల్ల కడెయుం ఎత్తరవాగి బళ్ళిబిదువకొగే భీమాళ్ళ (4)
శిరుసాందగిన వనాల్లి వీరుషోత్తమ షేత్రవే.

మధురెయ డొబ్బాగలల్లి కందన ప్రేరణెయింద కృష్ణనన్ను కొల్లుబ
బలష్ఠవాద కువలయాపీడవెంబ మదానెయు కాదిరుత్తు. కృష్ణనన్ను కండొడనే
అదర మొవటినను అదన్ను అవనమేలే నూగి బిదను. బాలకృష్ణను అదన్ను
ఎదురిసి, అదర దంతవన్ను పురిదుకొండు, అదరిందలే ఆ దుష్ట మంత్రిన
నన్ను కొందు డాకిదను.

డొబ్బాగిలన్ను దాటి, బిళ్ళకొక్కగ, అవనన్ను (కృష్ణనన్ను) ఎదురిసలు సంతే
జట్టగళు కాదిదరు. అవరూ కలసినంద ప్రేరణెకారాదవరాగి బాలకృష్ణను
ఆనుంగ జట్టిగళన్ను బిట్టు నానుగలల్లి బిన్నను కొందు డాకి ఎల్లరన్నూ మురిసిద
ను.

కడెగె ఎల్ల కడుకగా కారణనాద కందనన్నే కృష్ణను జుట్టుహాకిదు
కొళ్ళక్కళిదు కాలసింద బిదిసు కొందు డాకిదను. కృష్ణనిగ్రహ మాడిద్ద ఇంత.
ఆద్దా మియే ఈవ శిరునాందగిన వనాల్లి వీరుషోత్తమ షేత్రదల్లి నెలసిరు
నే. అదు బలు ప్రాచీనాద షేత్ర. ఎలి సోలదిదరు కొంబిక్కద గద్దెగళుంటల్లి
బేళెయువ బిక్కనాదరూ ఈ కబ్బిన డాకెయే ఎత్తరవాగి, ఆరబ్బనే సోలిబిటు
వంతె, కొళ్ళియుత్తమ గద్దెగళల్లే ఇళియువ బాలిగళు దూరద
వాగిరె. అల్లదే, నీలిమ కాలువెగళు కుంబి కుంబి హరియు
త్తమే ఇవుగళల్లే ఆనదెగళాగిరే.

ఈ ధుందర షేత్రక్కె బరలి, ద్దా మియన సేవే మాడి, అవన కృపెయి
నాత్రదానవాగిసిన్నకొళ్ళ ఆలిసూరరు.

ನ: ಕಾಡು ಪೋಯ್ ವೀಳ್ತ್ತಾನ್ ನೈಮಿರ್ತ್ತು
ಈಶನ್ ತನ್ ಪಡೆಯೊಡುಂ ಕಿಳೈ ಯೊಡು
ಮೋಡ, ವಾಣಿಗನಾಯಿರತ್ತೋನ್ ಕರುನ
ತುಣಿತ್ತವನ್ ಉಣ್ಣ ಕೊಯಿಲ್,
ಆಡುವಾನ್ ಕಾಡಿಯಕಲ್ ವಿಶುಂಬಣಿವಿಪ್ಪೋಯ್ಪ್
ಪಕಲುವಣ್ಣ ಮಣ್ಣ ಕುಡಿಂ,
ಮಾಡಮಾಳಿಗೈ ಕುಳ್ತ್ತು ನಾಂಗು ಕೂರ್
ವಣ್ಣ ಪುರುಡೋತ್ತಮಮೇ.

ಶಾಡು ಪೋಯ್ ವೀಳುಕ್ಕಳ್ ನಿಮಿರ್ತ್ತು ಈಶನ್ ತನ್ ಪಡೈಯೊಡುಂ ಕಿಳೈಯೊಡುಂ
ಮೋಡ, ವಾಣಿಗನ್ ಮೈಯಿರನ್ತೋಳ್ ತುಳುನ್ತುನೋಕ್ಕವನ್ ಉಣ್ಣ ಕೊಯಿಲ್,
ಆಡುವಾನ್ ಕೊಡಿಯಕಲ್ ವಿಶುಂಬಣಿವಿಪ್ಪೋಯ್ ವ್ಪಡಲವನೊಳಿ ಮಲಿಂದಿರ್ಕ್ಕುಂ ಕೊಯಿಲ್,
ಮಾಡಮಾಳಿಗೈ ಶುಲಾರರು ನಾಜ್ಞಾರ್ ವಿನೋ ವೀರುಡೋತ್ತಮಮೇ.

ಶಾಡು ಕಾಡು = ಶಕ್ತಿಯು, ಪೋಯ್ ವೀಳ್ತ್ತಾನ್ = ಪೋಯ ಬಿಳ್ತ
ವಂತೆ, ಕೊಳ್ಳಕ್ಕಾರ್ = ಕೊಲನಳನ್ನು, ನಿಮಿರ್ತ್ತು ನೈಮಿರ್ತ್ತು = ಚಿಂತಿದವನು,
ಈಶನ್ ನಾಂಗಂ = ಈಶ್ವರನು, ತನ್ ಪಡೆ ಯೊಡುಮ್ ತನ್ ಪಡೆಯೊಡುಂ
= ತನ್ನ ಭೂತಗಣಗಳೊಡನೆ (ಸೇನೆಯೊಡನೆ), ಕಿಳೈ ಯೊಡುಮ್ ಕಿಳೈಯೊ
ಡುಂ = ಬಳಗದವರೊಡನೆ, ಕಿಡಪ್ಪಿಡ = ಸೇರಲು ಕ್ರೋಶಲು, ವಾಣಿಗನ್ ವಾಣಿಗ=
ಭಾವಿರ, ತಾಯಿರಮ್ ತೋಳ್ಗಳುಮ್ ಆಯಿರಂ ತೋಳ್ಗಳುಂ = ಅವನ
ಭಾವಿರ ತೋಳ್ಗಳನ್ನು, ಕುಳೀತ್ತವನ್ ತುಣಿತ್ತವನ್ = ಕುಂಡರಿಸಿದವನು, ಉಣ್ಣ
ಕೊಯಿಲ್ ಉಣ್ಣ ಕೊಯಿಲ = ನಲಸಲುವ ಷೇತ್ರವೆಂದರೆ, ಆಡು ಆಟ = ಅಲುನಾ

డుత్తిరువ, వానోళెండి వాణ్ణ రిఉగాళి = సుందరవాద ధ్వజగళు, అడల్పొరు
ముబ్బు అకుల యిళుంబు = విశ్వారవాద గగనవన్న, అణువి భోగయ్ అణాయి
పోయు = పరిభోగి, వీడలవనో పకులవణ్ణ = సొయిదన, పిళి రిణ్ణి = బళ్ళ
శన్న, మృణ్మయ్ లెక్కమా మణ్ణిగళుం = మరేమాడువంథ, మండమా మాడుం =
బుర్రొన్నెయ మనెగళు, మూళిడ్దే మాణిణిగళ = మడదిమనెగళు, శోలాగళు
ఊళ్ళ కెరు = సుత్తువరిదిరువ, నాజూర్ నూగు కూర్ = రీరు నాంసొరిచ,
విశోభ్రీదు కొగళక్కమవే యిణ్ పుగు డోళక్కమదే = విశోభ్రీదు షోడశక్కమవే
క్కమ షోడశక్కవే.

శకటవు భోగి బిళ్ళువంతే కాలుగళన్న చాచిదవను, ఈశ్వరను రెన్న మోనే
యొడనెయు బళగదవరొడనెయూ సొగళలు భోగలు బాణాసురన సైన్య
కోళ్ళుగళన్న కుండరిసిదవను నేలసిరువ విభిన్నశ్రేష్ఠళనేందరే, అలుగాడుత్తి
రువ సుందరవాద ధ్వజగళు విశాలవాద గగనవన్న నేలుక్క, సొయిదన బళ్ళ
శన్న మరేమాడువంథ లుబ్ధరాద మనెగళు మడదిమనెగళు సుత్తువరిది (5)
రువ రీరు నాంసిగళ విశోభ్రీదు షోడశక్కమ షోడశక్కవే.

భగవంతను కృష్ణనా అవరిసి నడసిద అద్భుతకార్యంగళు అవను పూర్ణిద
కళ్ళలియిలదలూ కండు బందిరలిల్లవే! అవుగళల్లి శకటాసురనిందార ప్రాణయి
ళెల్లరియ మనుజనాగి దైవగనడిదద్దు. బాణాసురన దర్పవన్న మురిదద్దు అవను
దొడ్డవనాదరోలే. ఈ ఎరడన్నూ ఇల్లి ఆలియారరు సూచిసిద్దారే.

కంస సాద ప్రేరితనాద శకటాసురను నందగోకులదల్లి ఎల్లరియ
మనుజనాగి బళ్ళరయుత్తిద్ద కృష్ణనన్న కొల్లబేకెందు బంద. బందు బండియ
రూపవన్న తళిదు ఆడుత్తిద్ద మగువాద శిశువాద కృష్ణనమేలే పరిదు అవ
నన్న కొందుబిడబేకెంబుదు ఆ అసురన దవ్వోళకే. కూసుల్లరియంతే
కాలన్న ఆడిసుత్తిరువంతేయే మున్నుగి అవనమేలేయే బరుత్తిద్ద బండి
యన్న రెన్న భీకర కాలసంద రుళిసిద. బిరిసాగి, బండియు
భీడి భీడియాగి బిత్తు. ఏనాదద్దు శకటవధే.

బాణాసురనన్న కావలుగారనంతే రక్షిసువుదాగి వరవన్నిత్తు
అదక్కే కట్టిబిద్దు ఈశ్వరను కృష్ణనొడనే యుద్ధ మాడలారదే అవన
మేనే బీరువారగళొడనే నిలేకు యుద్ధ మాడిద. బాణనే గెద్దరే కృష్ణనన్న
యుద్ధదల్లి ఎదురిసబేకాయితు. కృష్ణను అవన సైన్యవన్న సంహరిసి
కుండిసి ఢాంధల్లదే, ~~[illegible]~~ మిరిమీరిద అవన బాహుగళన్న కృష్ణనమేలే
అవనన్న రెన్న బంధువన్నాగి మాడికొండను. [redacted]
మ్మనమనగాద అనిరుద్ధనిగి బాణాసురన మనళ్ళాద ఉషెగా
సంభ్రమదింద వివాహ, ఆలేలల్లి నడెయితు.

అష్టరే వీరాశ్రమదల్లి జనరాంతే లీలెయింతే ఈవ రీరుసొం
మూరు వనో భ్రీదు షోడశక్కమ షోడశక్కదల్లి నేలసిద్దను. ఆ షోడశక్కదల్లి రుక్మి
ణియ మక్కళు మరుమనెగళ మేలే ఎరెయరదల్లి ధ్వజగళాగి
ఢారాడుత్తివే. విశాల గగనదల్లి ఢారాడువ ఆ ధ్వజగళు సొయిదన
బెళ్ళక్కే మరే మూడి బిట్టివే. భగవంతన అమోఘవాద శంఖధ్వనియన్న
కేళిదవరిల్లవేందరే కాణే! ఆ షోడశక్కదల్లి భాగ, భగవంతన సేలేయల్లి శోభి
గి, అవన కైయలిరువ పాంచజన్యవేకెన్నుత్తిరే ఆలియారరు.

6. அங்ணகையாலடி மூன்று நீரேற்று,
அயனலர் கொடு தொழுதேத்த,
கங்ணகை போதர நிமிர்த்த குரிய
கண்ணன் வந்துறை கோயில்,
கொங்ணகை கோங்கு கணை காட்ட
வாய்குமுதங்கள் காட்ட மாபதுமங்கள்,
மங்ணகமார்முகங் காட்டிடு நாங்கூர்
வண்புருடோத்தமமே.

அஞ்ஞையாலடி மூன்று நீரேற்று அயனலர் கூடு கோலுமுதேத்த, கஞ்ஞை புலோதரக்கால் நிமிர்த்தருளிய கண்ணன் வந்துறை கோயில், கொஞ்ஞை கோஜ்ஜை காட்ட வாய் குமுதஞ்ஞள் காட்ட மா பதுமஞ்ஞள், மஞ்ஞை மார்முகஞ் காட்டிடு நாஞ்ஞூர் வண்புருடோத்தமமே.

அஞ்ஞை = திவ்யவாத, கையால் = கையில்லை, அடி மூன்று = மூன்று அடிகள (மிஜ்ஜைகள), நீரேற்று = (தானத்திற்கு) நீரை தாரை எரிசி கொண்டு, அயன் = அஜனு (ஹிரண்யகர்ப்பனு), அலர் கூடு = பூவை அவர் கூடு = பூவாளர்களை அபிஷேசி, கோலுமுதேத்த = நமஸ்கரிசி, வித்த ஏத்த = ஸ்துதிசிதல், கஞ்ஞை = கன்யையு, புலோதர போதர = கொண்டு பருவத்தில், கால் நிமிர்த்த காள் நிமிர்த்த = காலை சாசம், அருளிய = கருணையோடு, கஞ்ஞை கண்ணன் = வாமனர், வந்துறை = வந்து, கோயில் = விமல சிகரங்களோடு கூடிய, கொஞ்ஞை = கோலம் மரகத, கோஜ்ஜை = கோவ, காட்ட = தினகளை, காட்ட = சொல்ல, மஞ்ஞை = ஸ்திரியர், மார்முகம் = கொவ்வை பூக்களு, மாட்ட = தினகளை, காட்ட = சொல்ல, குமுதமா = கொவ்வை பூக்களு, மாயக் காட்ட = சொல்ல, குமுதம் = கொவ்வை பூக்களு, மாபதுமங்கள் = பத்மகளா (லக்ஷ்மிகளா), மஞ்ஞை = முகங்களை, காட்டிடு = முகங்களை, நாஞ்ஞூர் = சிறு நாங்கூர், புருடோத்தமமே = வண்புருஷோத்தமமே வண்புருஷோத்தமனே.

மூன்றடி நிலத்தானத்திற்காக திவ்யவாத கையால் நீரை தாரை எரிசி கொண்டு, சதுர்முக ப்ரஹ்மனு பூவாளர்களை அபிஷேசி நமஸ்கரிசி ஸ்துதிசிவரை கையும் கன்யையு தந்து பருவம் கொண்டு வரும்போது காலை சாசம் தரும் வாமனரை பல்வேறு நிலை சிறந்த விமல சிகரங்களோடு கூடிய கொவ்வை பூக்களு ஸ்திரியர் தினகளை ஸ்துதிசிவரையும் கோவ பூக்களு அவர் சிறு தினகளை ஸ்துதிசிவரையும், பொலிந்த பெரிய கமலங்களு அவர் முகங்களை ஸ்துதிசிவரையும் இரு சிறு நாங்கூரின் வண்புருஷோத்தமனே ஸ்துதிக்கிறேன். (6)

கொடுப்பதற்காக கையை நீரால் முன்பு மூடியிருந்த மகாபலி சக்ரவர்த்தியை எச்சரிக்கை செய்து அசுர குருவாகிய சுக்ராசார்யரை அவனருகிலிருந்து விரட்டி, மூன்று அடி நிலத்தை தானமாக பெற்று, திரிவிக்ரமனாக வளர்ந்து ஒரு அடியால் பூமியையும் மற்றொரு அடியால் ஆகாயத்தையும் அளந்து மூன்றாவது அடியை மகாபலியின் தலைமீது வைத்து அவனை பாதாளத்தில் தள்ளி, தேவர்களுக்கு அவர்களுடைய நாட்டை திரும்பக் கொடுத்து அருளிய கண்ணன் வந்துறை கோயில்,

ಚಕ್ರವರ್ತಿಯು ವಟುಪಾತ್ಮೆಯಲ್ಲಿ ನಿಲ್ಲಿಸಿದನು. ಆಕೂಡಲೇ, ಭೃಗುವಂಶವನು ಅದ್ಭುತ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ತ್ರಿವಿಕ್ರಮನಾಗಿ ಬೆಳೆದು ನಿಂತನು. ತನ್ನ ಒಂದು ಪಾದದಿಂದ ಇಡೀ ಭೂಮಂಡಲವನ್ನೆಲ್ಲಾ ಆವರಿಸಿ ಅಳೆದುಬಿಟ್ಟನು! ಭೃಗುವಂಶವು ತನ್ನ ಎರಡನೆಯ ಪಾದದಿಂದ ಊರ್ಧ್ವಲೋಕಗಳನ್ನು ಅಳೆದುಕೊಳ್ಳುವುದಕ್ಕಾಗಿ ತನ್ನ ಕಾಲನ್ನು ಅತ್ತ ವಿಸ್ತರಿಸಿದನು. ಆಗ, ಭೃಗುವಂಶನ ಪಾದವು ಬ್ರಹ್ಮಲೋಕವನ್ನು ಮುಟ್ಟಿತು. ಭಕ್ತಿಪೂರ್ವಕವಾಗಿ ನಂದವಾಯಿತು. ಪಡನೆಯೇ ಅವನು ದಿವ್ಯಲೋಕೈಶ್ವರನ ಪಾದವನ್ನು ತನ್ನ ಶಿರಮಂಡಲ ಜಲದಿಂದ ತೊಳೆದು, ಅವರೂಪವಾದ ಭಕ್ತಿಯಿಂದ ಅರ್ಚಿಸಿ, ಸ್ತುತಿಸಿದನು. ಆ ಪಾದೋದಕವೇ ದೇವಗಂಗೆಯಾಗಿ ಹರಿದುಬಂದು. ಭಗೀರಥನ ಪ್ರಯತ್ನದಿಂದ ಭೂಲೋಕದಲ್ಲಿ ಹರಿದು ಅಲ್ಲಿಂದ ಪಾತಾಳಲೋಕವನ್ನು ಸೇರಿ – ಮೂರು ಲೋಕಗಳನ್ನು ಪವಿತ್ರಗೊಳಿಸಿತು. ಈ ಅದ್ಭುತ ಕಾರ್ಯವಾದ ಆ ಸ್ಥಾನವಿಲ್ಲಿಯೇ ಈಗ ತಿರುನಾಂಮಾತಿನ ವಣ್ಣೋ ಭೃಗುಷ್ಣೋತ್ತಮ ಪೆರುಮಾಳ್ ದೇವಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ನೆಲಸಿದ್ದಾನೆ. ಆ ಪೆರುಮಾಳ್ ಅನೇಕ ಸ್ತ್ರೀಯರು ಪ್ರೀತ್ಯರ್ಥಿಯಾ ಸೌಂದರ್ಯವನ್ನೇ ಪ್ರತಿಬಿಂಬಿಸುವವರು.

ವಣ್ಣೋ ಭೃಗುಷ್ಣೋತ್ತಮ ಪೆರುಮಾಳ್ ಕೋವಿಲ್, ಭೃಗುವಂಶನಿಗೆ ಅನೇಕ ಕೈಲಿಯನ್ನು ನಳಪಾಕಕ್ಕೆ ಬೇಕಾದ್ದನ್ನು ಕೊಳ್ಳಲು ಆಲ್ಲೂರರು.

7. ಉಳೈಯವಾಣ್ಮಿಗಲ್ ಪೊನ್ ಪೆಯರೋನ್ ತೆನತು
ಉರಂ ಪಿಳಂದು ತಿರತ್ತೈ
ಯಿಳೈಯುಂ, ತಿರುಕ್ಕಿಣತ್ತು ಕುರಿ ಪರಿಕೊಂಡ್ರಿಯ
ಅಪ್ಪನ್ ವಂದು ಉಱೈ ಕೋಯಿಲ್,
ತಿಳೈಯ ಮಂಗೈಯರ್ ತಿಳೈಯಡಿ ಚ್ಚಿಲಂ ಪಿಣಂಡು
ಅಳೈಯಿಲ್ ಕೊಳ್ ಪಂದ್ ಅಡಿಪ್ಪೋರ್, ಣಕ
ವಳೈಯಿಲ್ ನಿಂರ್ರುಲಿ ಮಲ್ಕಿಯ ನಾಂಗೂರ್
ವಣ್ ಪುರುಟೋತ್ತಮಮೇ.

ಉಳ್ಳೆಯ ಪೋಲ್ ಅಲ್ ಪೊನ್ ಪೆಯರೋನ್ ತನದು ಉರಮ್ಬಿಳ್ನ್ದ ತಿರತ್ತೈ ಯುಳ್ಳೆಯುಮ್, ವಂಜನತ್ತಿಂ ವಿರಿಕೋಯಿಲ್ ಅವ್ವಿನ್ ವನ್ದವಾಯ್ ಕೋಯಿಲ್, ಇಳ್ಳೈಯ ಮಜ್ಞೈಯರ್ ತಿಳೈಯಡಿಚ್ಚಿಲಂ ಪಿಣಂಡು ಎಲುಲ್ ಕೊಳ್ಳಾ ತನ್ದಡಿಪ್ಪೋರ್ಗಳ್ ವೆಳ್ಳೈಯಿಲ್ ನಿನ್ರು ಅಲ್ಲಿಯ ನಾಂಗೂರ್ ವಣ್ ಪುರುಟೋತ್ತಮಮೇ.

ಉಳ್ಳೆಯ ಉಳೈಯ = ಯೂಹಿಸಬಹುದಾದ, ಪೊನ್ ಪೆಯರೋನ್ ತನದು ಪೊನ್ ಪೆಯ ರೋನ್ ತೆನತು = ಹಿರಣ್ಯಕಶಿಪುವಿನ, ಉರಮ್ ಪಿಳನ್ದ = ಎದೆಯನ್ನು, ಪಿಳನ್ದ ತಿರತ್ತೈ = ಕತ್ತಿಯನ್ನು, ಉಡರ್ತ್ತಿವ ಉಳೈಯುಮ್ = ಅಳೆಯುವವನೂ, ವೇಮ ತಿನಕ್ಕು ಣಮ್ ಕಿಣತ್ತು = ಕಡುಕೋಪದ, ಅರಿ = ನರಸಿಂಹನೂ, ಪರಿ = ಕುದುರೆಯನ್ನು, ಕೊಳ್ಳಲಾಯ ಕೋಯಿಲ್ = ಭಗವಲೋಕ) ಬಂದು, ಉಱೈ = ವಾಸಿಸುವ, ತಿಳೈಯಡಿ = ಎರಡು ಕಾಲುಗಳ, ತಿಳೈಯಡಿಚ್ಚಿಲಂ ಪಿಣಂಡು = ಸೆಳೆದವನಿಂದಲೂ, ಎಲುಲ್ ಕೊಳ್ಳಾ ತನ್ದಡಿಪ್ಪೋರ್ಗಳ್ = ಕುಂದರವಾದ, ತನ್ನ ಪಕ್ಕ = ಪಕ್ಕದಲ್ಲಿ, ಅಡಿಪ್ಪೋರ್ ಅಡಿಪ್ಪೋರ್ = ಕೂಡಿಯಿರುವವರ, ಕೈ ವಳೈಯಿಲ್ ನಿನ್ರಲ್ಲಿಯ ನಾಂಗೂರ್ = ಕೈಬಳೆಗಳಿಂದಲೂ, ಒಲಿ ಮಲ್ಕಿಯ = ಸದ್ದು ಕುಂಬಿರುವ, ನಾಂಗೂರ್ ನಾಂಗೂರ್ = ತಿರುನಾಂಮಾತಿನ, ವಣ್ಣೋ ಭೃಗುಷ್ಣೋತ್ತಮಮೇ ವಣ್ ಪುರುಟೋತ್ತಮಮೇ

Gramiorinivasan

వణ్ణం మీరు మోఁలక్కుమ మోఁలశ్రమే.

బడళ్ళబాధే కీడువంశే అనాధారణాలాద నామమత్తర్ళ చుళ్ళి ఒరణ్ణాకశియిలి
మన ఎదేయన్న సీళి, రక్తవన్న అళిద కీడుకొగ్గదిద నరడి ద్విజరిగళు,
కుదురేయన్న సీళికొండవను, దివోర్ఖ్శరను (క్షూలగళక్కే) బందు నేల
సిరువ బిపిశ్రమోఁలశ్రమేందరే ఎళరింద వయస్సిన డొంగదిర ఎరడుకొలుగళ్ళ నేజ్జే (7)
గళిందలూ, సుందరవాద చొండన్న బ్రోచేయువవర కైయ బళగళిందలూ నీడువ
కుంబిరువ కీరు నాంగిన వణ్ణ మీరు మోఁలక్కుమ మోఁలశ్రమే.

ఛయవేంబుదన్నే కండరియద అనాధారణ నామమత్తర్ళ చుళ్ళి ఒరణ్ణాకశియిలి
మన ఎదేయన్న సీళి, రక్తవన్న సూరశేకొండవను ఆశివిలుష్ణవాద నరడంయి
రూపివన్న కళిదు బంద కడుకోపియూద దివోర్ఖ్శరను, కోశియింబ [illegible]
కుదురేయ రూపిదల్లి బంద రాక్షసన బాయన్న బడిదు సీళి కొండ శ్రీలశ్రీష్ణ
రూపియూద దివోర్ఖ్శరను – తీన ఛూలగళిదల్లి ఇష్టలిట్టు నేలసిరువ
తయరు నకర్ణనమాడువాగ అవర కాల్బళగళింద ధ్వారడువ నిదూ, అల్లయి బాల
కాటవాడువాగ కైబళగళింద ధ్వారడువ నిదూ మధురవాగి కూడికొండు
శోకవన్నుంటుమాడువుదు. ఆ మోఁలశ్రమక్కే హోగి, భగవంశకన్న ఆశ్రయిసి, అవన
కైకళే పాత్రరాగబేకెందు కోరి, ఆశీర్వదిసిదరు.

8. వాళైయార్ తడఙ్కణ్ణుమైయఙ్కణ్
వణ్ చాయలం మట్రదు నీఙ్క,
మూళైయార్ శీరత్తతైయముణ్ణణిక్క
ఎమ్ముగిల్ వణ్ణణ్ణుఱై కోయిల్,
పాళైవాణ్ కముకూడియర్ తడఙ్గిన్
వణ్ పళం విళ తవిరువిప్పోయ్,
వాళైపాయ్ తడఞ్చూళ్ తిరు నాఙ్కూర్
వణ్ పుగళ్ టోగైతమమే.

వాళ్ళై యార్ కడజ్ణ మైయఙ్కణ్ణన్ వన్ శాయలమ మట్రుదు నీఙ్క,
మూళ్ళై యార్ శీరత్తై యముణ్ణణిక్క ఎమ్ముగిల్ వణ్ణను లుళ్ళే కోయిల్,
పాళ్ళైవాన్ కముకూడియర్ తొఙ్గిన వన్ పిలుమ లిలి వీడువిప్పోయ్,
వాళ్ళై పాయ్ కడఞ్చూళ్ తిరు నాఙ్కూర్ వణ్ పుగళ్ టోగైతమమే.

వాళ్ళై వాగిగా = బాళే మీనినదాగే, ఆర్ ఆర్ = ఎత్తలాద రుంబిగ్ కడక్కణ్
కూడకణ్ = విశాలవాద కణ్ణుగళుళ్ళ, ఉమ్మై ఉణవు = ఉమయ, విజ్ఞాన
పఙ్కణ్ = కవ్యోళగన్ మాడిదవను, వణ్ వల్ల = కఠిణవాద, శాపమా శాప
ఙ్క = శాపవు, మట్రు అదు మట్రు అత్తు = అదు బ్రోకిదయూ, నీఙ్గ నీఙ్క =
కళ్ళియువంతే (శోలనల్లోనువంతే), మూళ్ళై ఆర్ మూగిగా ఆర్ = మూళ్ళెయిందలే
అగరువ, శిరత్తు శీరత్తు = కలేబురుడియల్ల, మునో మున్ = ముందే ముందు
కాలదల్లి, తియమ ప్రియం = విషయవన్న, అళిత్త అణిక్క = నాడిద, ఎమ్మ
ముగిల్ వణ్ణన్ ఎం ముగిల్ వణ్ణణ్ణ = నమ్మ మునిలు బణ్ణదవను, ఉళ్ళే
ఉణర = నేలసిరువ, కోయిల్ దేగాయిల్ = దివిక్రమళ్ళనంబుదు, వాళ్ళై పాగా
= ఫోంబాళేయన్ను, వాన్ వాణ్ = ఎత్తరదల్లి విడదిరువ, కముకు మూడు కము
కూడు = అదక్కే మరళ్ళనకువ, ఉయర్ ఉయర్ = ఎత్తరవాద, కేజ్ఞాన్ తిక
ఙ్కిన్ = కొండన మరళ్ళ, వనపిలుమ వణ్ పళం = బలరిగ్ కాయిగళు,
విళల్ వీళ్ = బీళలు, వీరువి ప్పోయ్ తవిరువి పోయ్ = మేదరి బిద్దు,
వాళ్ళై వాగిగా = బాళే మీనుగళు, వాయ్ పాయ్ = రభసదిందనకెయువంతే

కడమగా కూడలం = కటాక్షగళింద, మూలూరు తిరు కూడల్ = నిత్య వసించిరువ,
నాట్టూర్ తిరుత్తంగు కూర్ = తిరునాంమాంకిత, వడతో వ్రీరు తిరుక్కోళక్కమమేవ్ వణ్ణా
తిరుటగా కైకాట్టుమడమె = వడతో వ్రీరు తిరుక్కోళక్కమ మషేత్రమే.

బాళ్వయి మీనినడాగే (ముఖదల్లి) కొంబి వి శాలవాద కణ్ణుగళ్ళు లుమేయ కవిస్సిన్న భంగ బీరిబిదవన కతిణా కాపిట్టు బ్రోంకిరియుత్తి అళియువంతే, ముందే చందు నిల, మూళ్ళగళిందాద కలేబురుకోయల్లి బిషేతుర స్న నీటిద నమ్మ మునిగళ్ళన్ను నేలసిరువ విమిత్రగళ్ళనేందరే, ఎక్కరదల్లి విడిద భోంబాళ్గళ్ళు అడకియు మరగళనడువే ఎక్కరవాద శరీరద మరగళింద బలవాగి శరీరద కాయిగళు బీళ్వువాగ, బాళెమీనుగళు ముదరి అల్లింద హోగువాగ డారి తోరిసుత్తవే. (8)
నమవ్ వ్రీరుషోత్తమ క్షేత్రమే.

ఉమమంకన మగళు వీరమనుందరియూ తిద లుమేయు శివనన్నే మదువేయుత్తిరువనేందు కట్టడిసిదు అవనన్ను విడిసుకొళ్ళువుదక్కాగి లూర్ కవిస్సిన్నెళసిదళు. అవళ భక్తి, నిష్ఠెగళిగే మెచ్చి శివను ప్రత్యక్షనాగి, అవళన్ను కన్న అధాంగి యన్నాగి మాడికొండను. శివను అర్ధనారీశ్వరనాద దుద్దుటిగే.

శ్రీముర్తిగళల్లి శివనిగు తిదు కలేగళు, బ్రహ్మనిగు తిదు కలేగళు. ఇదన్ను ఇదరింద అవరిబ్బర విష్టియదల్లి బిద్దే బిద్దే భంగవాదుదు కలేయువుదన్నే సూచిసుత్తదే. నివాంచి బడబహుదెందు శివను బ్రహ్మన ముందు కలేయన్ను ఇమ్మడిగొండదనంతే. బ్రహ్మనకలే శివనళ్ళగే అంటికొండు బిట్టికంతే. ఆగ శివనే బడవ సింకట కాయితంతే. బ్రహ్మదళ్ళి దోషవన్ను, కన్న బల అంశే గే అంటికొండిరువ బ్రహ్మకపాలవన్ను నీగిసికొళ్ళువుదు దోషవే ఎందు బిత్తి హాగియే ఆచరిసిదనంతే. అదక్కాగి అవను భిక్షాధారియాగి కపాలవన్ను బిడదే భిక్షేయ బేడుత్తిదరూ ఆ కపాల వు కుంబిలల్లవంతే. కడేగే ముమాలయాద కప్పిలల్లద్ది బదరీనారాయణనళ్ళి యన్న బలనే యన్న ముందళ్ళే హోగి నంతే. అల్లి నేలసిరువ (బదరి) నారాయణనాను కన్న బలనే యన్న ముందళ్ళే హోగి కపాలద మేలే కుండిదు, కన్న మేలేయింద రక్త వన్న డ నిల్లిసి "అష్టయామ" బుద్ధ నంతే. కపాలవన్ను రక్త వు కుంబి సిదరూ డలే, కేళియన్న కొళ్ళముటి నాగే శివనే హోగిదనంతే. శివను డాగే మాడిద కూడలే కపాలవు కళ్ళబే బిద్ద బదరి క్షేత్రక్కే హోగువ యాత్రికరు అల్లి బ్రహ్మకపాల' వన్ను కొండకొండుత్తారే). అంత లుదారియాద దానవేంద్రనను ఈవ తిరునాంమాంకిత వణ్ణ మోక్షక్షేత్రదల్లి నేలసిదనే. ఆ క్షేత్రదల్లి కొంచ, అడకే మరగళు దొడ్డ ళవాగి. ఎల్లి నోడిదరూ విశాలవాద కటాక్షగళిగే. ఎక్కరవాగి బళెదకొంచ నమరగళింద బలవాద శరీరగళు కళగే గద్దెగళల్లి లుదురిబిద్దవ, దొడ్డ అల్లివాసవాగువ బాళెమీనుగళు దొడ్డ. అల్లింద మగ్గులల్లే ఇరువ కటాక్ష కళిగే డాకొళ్ళువుదు. సిభ్రవాద జీవనక్కే ఆకరవాగిరువ ఆదిపరాశక్తి కళ్ళన్ను నోడి, భావవంతనన్ను ఆశ్రయిసు, అవన నోవే మాడి, అవన జొతే గే పారిజాద హోకు బేన్నుత్తారే, ఆలుత్తారదు.

9. తిరుత్తువార్ కూడ యోగిణ ప్పయన్ద
నాన్ముగణ్ తన్ తిణ ప్పిలా రుం,
ఉరుత్తిరమా మలర్ మోగిణ ప్పడైక్కవణ
ఉగన్ద్రిణిక్కుణరు కోయిల్,

ಕುಂಕೀವಾಣಿಪ್ರಿಯಾನ್ ಕಂಗಾಳಿಂಗಕಣಿನ್ಯುಕರ್ನ್ತು
ತೆಂಕುರುಳಾಯಕ್ತ ತುಳುವಿಪ್ಪೋಯ್,
ಮಂಕೀಮಾಂ ಪಣಾಮೇಲ್ ಣವಕುನಾಂಗೂರ್
ವಣ್ ಪುರುಡೋತ್ತಮಮೇ.

ಇನ್ದುವರ್ಶಪ್ಪೆಯೀಶನ್ಪೆ ಪ್ಪೆಯನ್ನು ನಾನ್ಮುಡನ್ಪೆ ಕೆನ್ನಲೀಲಾರುಮಾ,
ಉನ್ದಿಮಾಮಲರ್ ಮೀಮಿ ಶೆಲ್ಪೆ ಪ್ಪೆಲ್ಕ್ಕವನ್ ಉಡನ್ಪಿನಿದು ಲೀಲೆ ಕೊಂಡಯಿಲ್,
ಕುನ್ದಿಮಾಲ್ಪೆಯಿನಕ್ಕೊ ಲುಜಿನುಡರ್ನ್ದ ಶನ್ಕುರುಳ್ಪೆಯಿಲ್ಪಿಕ್ಕಿ ಲುವಿಪ್ಪೋಯ್,
ಮನ್ದಿಮಾಮಲ ವಿನ್ಪೆ ಮೇಲ್ಪೈಶ್ರನಾಜ್ಞೂರ್ ವನ್ ಪೆರುಡಕ್ಕೋತ್ತಮಮೇ

ಇನ್ದು ತಿರುತ್ತು = ಚಂದ್ರಸಂದ ಕೂಡಿದ, ವಾರ್ ವಾರ್ = ಉದ್ದನಾದ, ಜಡೈ ಕಾಡ = ಜಡೆಯು, ಈಶನ್ಪೆ ನಾಕ್ಕೊ = ಈಶ್ವರನನ್ನ (ರುದ್ರನನ್ನ), ವಿಯನ್ದ ಪಯನ್ಕೊ = ಬಿಡದ, ನಾನ್ಮುಡನ್ಪೆ ನಾಂಗ್ಮುಕ್ಕೊ = ನಾಲ್ಮುಖನನ್ನ, ಕೆನ್ ಕಣ್ = ಕನ್ನ, ಎಲಿತ್ ತಿರುಮಾ ಎನ್ಪಿಲ್ ಆರುಂ = ನೆಂಬನುಕುಂಬಿದ, ಉನ್ದಿ ಮಾಮಲರ್ ಉನ್ದಿ ಮಾ ಮನರ್ = ನಾಭಿಯ ದೊಡ್ಡ ಕಮಲದ, ಮೀಮಿಶ್ಪೆ ಮೀಗ್ರಿಣಕ್ಕ = ಮೇಲೆ, ವಿಡ್ಪೈಕ್ಕ ವನ್ ಪಾಡಕ್ಕ ಕ್ಕವಣ್ = ಬಿಡದವನು, ಉಡನ್ದಿ ಉಕನ್ದ್ರು = ಆಶೆಪಟ್ಟು, ಇನಿದು ಇಣಿತ್ತು = ಪ್ರೀತಿಯಿಂದ, ಉಲಾವ್ಪೆ ಉಣಾ = ಮಾಸಿನಿನ, (ನಲಸಿರುವ), ಕೊಳೆಯಿಲ್ ಕೊಯಿಸ = ವಿವಿಶ್ರಶ್ಪೈಳವೆಂದರೆ, ಕುನಿ ಕುನ್ದಿ = ಮುಚ್ಚಿಂಗಾಲಮನದಮ, ವಾಲ್ಪೆಯಿನ್ ವಾಣಿಪ್ಪಿಯಿನ್ = ಬಾಳ್ಪೆಯ, ಕೆಂಳುಕ್ಕಿನ ಕಂಗಾಳ್ ಕಣಿ = ಪ್ರೀತ್ಪೆ ನಾದ ಕಣ್ಣನ್ನ, ನುಡರ್ನ್ದು ನ್ಯುಕರ್ನ್ತು = ಕಿಂದು, ಕೆನ್ಕುರುಳ್ಪೆಯಲ್ಪೆ ಕಣ್ ಕುರುತೊಣಾಯ = ಕನ್ನಮಣಿಯನ್ನ, ತಲುವಿ ತೆಳುವಿ = ಬಿಮೂಢನವಿಡಿಸಿ, (ಅದನ್ನೆತ್ತಿ ಕೊಂಡು), ಪ್ಪೋಯ್ ಪೋಯ್ = ಹೋಗಿ, ಮನ್ದಿ ಮನ್ಕ್ಕಿ = ಹೆಣ್ಣು ಕೊಳೆಕೆಯು (ಕಾಯಿಕೊಳೆಕೆಯು), ಮೂಮಾ ಪಿನ್ಪೆ ಮೇಲ್ ಮಾಂ ಪಣಾ ಮೆಲ್ = ಮೂಮಿನ ಮರದ ಕೊಂಬೆಯಮೇಲೆ, ವೈಶ್ರಮಾ ಣವಕುಂ = ಕೊಂಸರುವ, ನಾಜ್ಞೂರ್ ನ್ರಾಗ್ಕೂರ್ = ಕಿರುನಾಂಮಿನಲ್ಲಿ, ವನ್ ಪೆರುಡಕ್ಕೋತ್ತಮಮೇ ವಣ್ ಪುರುಡೋತ್ತಮಮೇ = ವನ್ ಪೆರುಷೋತ್ತಮ ಷೋತ್ರವೇ.

ಇಂದ್ರಸಂದ ಕೂಡಿದ ಉದ್ದನಾದ ಜಡೆಯ ಈಶ್ವರನನ್ನ ಬಿಡದ ನಾಲ್ಮುಖನನ್ನ ಕನ್ನ ನಾಭಿಯ ದೊಡ್ಡ ಕಮಲದ ಮೇಲೆ ಬಿಡದವನು ಆಶೆಪಟ್ಟು ಪ್ರೀತಿಯಿಂದ (ಮಧುರವಾಗಿದಲ್ಲ) ನಲಸಿರುವ ವಿವಿಶ್ರಶ್ಪೈಳವೆಂದರೆ, ಕಾಯಿಕೊಳೆಕೆಯು ಮುಚ್ಚಿಂ ಗಾಲಮ್ಮ ಪ್ರೀತ್ಪೆಯಾದ ಬಾಳ್ಪೆಯ ಹೆಣ್ಣನ್ನ ಕೊಂಡು, ಕನ್ನ ಮಣಿಯನ್ನೆತ್ತಿ ಕೊಂಡು ಹೋಗಿ ಮೂಮಿನ ಮರದ ಕೊಂಬೆಯಮೇಲೆ ತೊಂಸರುವ ಕಿರುನಾಂಮಿನ ವನ್ ಪೆರುಷೋತ್ತಮ ಷೋತ್ರವೇ. (9)

ತಿರುಜ್ಞಾನಸಂಬಂಧರು ಪೊಳ್ಳುಕ್ಕಾರ್: ಕಪರ್ದೀಶ್ವರನಾದ ಶ್ರೀಮನ್ನಾರಾಯಣನನ್ನು ನಾಭಿ ಕಮಲದಲ್ಲಿ ಬಿಕುಮುಖಿ ಬ್ರಹ್ಮನನ್ನು ಸೃಷ್ಟಿಸಿದನು. ಬ್ರಹ್ಮನು ಉದ್ದನಾದ ಜಡೆಯುಳ್ಳ ಕಲೆಯಲ್ಲಿ ಬಾಲಚಂದ್ರಸಾದ ಜೋಷ್ಣಿಕೇಶನಾದ ಈಶ್ವರನನ್ನು ಸೃಷ್ಟಿಸಿದನು. ಸೃಷ್ಟಿಯು ಕ್ರಮ ಹೀಗೆ ಮೊದಲಾಗುವುದು.

ಅಧಿಕಾರನಾದ ಆ ಕಪರ್ದೀಶ್ವರನೇ ಈಗ ಮಧುರೈನಲ್ಲಿ ಶ್ರೀಲೋಕ್ ದಲ್ಲಿ ಕಿರುನಾಂಮಾರು ಷೋತ್ರದ ವನ್ ಪೆರುಷೋತ್ತಮ ಷೋತ್ರದಲ್ಲಿ ಅಚಾ ಮೂರ್ತಿಯಾಗಿ ನಲಸಿದ್ದಾನೆ. ಕಾಯಿಕೊಳೆಕೆಯು ಕನ್ನ ಹೆಂಡ್ತಿಯನ್ನು ಹೊರಕಳಿಸಲು ದಕ್ಕೆ ಕಾರಣ ಕೃಷ್ಣ ಪಿಡುವ ಭಿಮಯದಲ್ಲಿಯೂ ಕನ್ನ ಮಣಿಯನ್ನು ರಕ್ಷಿಸಿರುವ ಮಣಿಯು ಬೆದಿಲ್ಲ. ಆದಕ್ಕೆ, ವನ್ ಪೆರುಷೋತ್ತಮ ಷೋತ್ರದಲ್ಲಿ ನಲಸಿರುವ ಚಿನ ಮಂಕನು ಕನ್ನ ಆಶ್ರಿತರನ್ನು ರಕ್ಷಿಸುವುದರಲ್ಲಿಯೇ ಸಂತೋಷಪಡ್ದಾನೆ. ಆದ್ದರಿಂದ, ಅಲ್ಲಿ ಸ್ವಾಮಿಯನ್ನು ಸೇವೆಮಾಡಿ ಅವನ ಅನುಗ್ರಹಕ್ಕೆ ಪಾತ್ರರಾಗಬೇಕೆಂದು ಆಳ್ವಾರು

10. மண்ணுளார் புகழ் வேதியர் நாங்கூர்
வண் புருடோத்தமத்துள்,
அண்ணல் சேவடிக் கோழை டைந்துய்ந்தவன்
ஆலிமன் அருள் மாரி,
பண்ணுளார் சூரப்பாடிய பாடல்
இப்பத்தும் வல்லார், உலகில்
எண்ணிலாத பேரின்பமுற்று
இமையவரோடும் கூடுவரே.

மண்ணுளார் புகழ் வேதியர் நாங்கூர் வண் புருடோத்தமத்துள் அண்ணல் சேவடிக் கோழை டைந்துய்ந்தவன் ஆலிமன் அருள் மாரி, பண்ணுளார் சூரப்பாடிய பாடல் இப்பத்தும் வல்லார், உலகில் எண்ணிலாத பேரின்பமுற்று இமையவரோடும் கூடுவரே.

மண்ணுளார் = ಭೂಲೋಕದಲ್ಲಿ, ಆರ್ ಆರ್ = ಕುಂಬಿಯುವ, ಪುಕಳ್ = ಕೀರ್ತಿಯನ್ನು, ವೇದವಿದ್ವಾಂಸರು ವಾಸಿಸುವ, ನಾಂಗೂರ್ = ತಿರುನಾಂಗೂರಿನ, ವಣ್ = ಶ್ರೀವೈಷ್ಣವರ, ಪುರುಡೋತ್ತಮತ್ತುಳ್ = ವಣ್ ಪುರುಷೋತ್ತಮ ಕ್ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ, ನೆಲಸಿರುವ, ಅಣ್ಣಲ್ = ಸರ್ವೇಶ್ವರನ, ಶೇವಡಿ = ಕೆಂಪಾದ ಪಾದಗಳಲ್ಲಿ, ಅಡಿಕ್ಕೀೞ್ = ಕೆಳಗೆ, ಅಡೈನ್ದು = ಸೇರಿ, ಉಯ್ನ್ದವನ್ = ಉಜ್ಜೀವನಗೊಂಡವನೂ, ಆಲಿ ಮನ್ = ತಿರುವಾಲಿ ನಾಡಿನ ಒಡೆಯನೂ, ಅರುಳ್ ಮಾರಿ = ಕೃಪೆಯೆಂಬ ಮಳೆಯನ್ನು (ಮಳೆಯಂತೆ) ಸುರಿಸುವ ಮೇಲಪ್ಪೆದಂಥವನೂ, ಪಣ್ಣುಳ್ = ಗಾನದಲ್ಲಿ, ಆರ್ ಶೆರ್ ಆರ್ = ಶ್ರೇಷ್ಠರಾದ, ಪಾಡಿಯ = ರಚಿಸಿದ (ಹಾಡಿದ) ಪಾಡಲ್ = ಹಾಡುಗಳಾದ, ಇ = ಈ, ಪತ್ತುಮ್ = ಹತ್ತು ಪಾಶುರಗಳನ್ನು, ವಲ್ಲಾರ್ = ಬಲ್ಲವರು, ಉಲಹಿಲ್ = ಈ ಲೋಕದಲ್ಲಿ, ಎಣ್ಣಿಲಾತ = ಅಳತೆಯಿಲ್ಲದ, ಪೇರ್ = ಅಪಾರವಾದ, ಇನ್ಬಮುಮ್ = ಆನಂದವನ್ನು, ಉಟ್ರು = ಅನುಭವಿಸಿ, ಇಮ್ಮೈಯವರೋಡುಮ್ = ಅಮರರೊಡನೆ, ಕೂಡುವರ್ = ಸೇರುವರೇ ಎಂದರ್ಥ.

ಭೂಲೋಕದಲ್ಲಿ ಕುಂಬುಕೀರ್ತಿಯುಳ್ಳ ವೇದವಿದ್ವಾಂಸರು ವಾಸಿಸುವ ತಿರುನಾಂಗೂರಿನ ವಣ್ ಪುರುಷೋತ್ತಮ ಕ್ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ ನೆಲಸಿರುವ ಸರ್ವೇಶ್ವರನ ಕೆಂಪಾದ ಪಾದಗಳ ಬಳಿ ಸೇರಿ ಉಜ್ಜೀವನಗೊಂಡವನೂ ತಿರುವಾಲಿ ನಾಡಿನ ಒಡೆಯನೂ ಕೃಪೆಯೆಂಬ ಮಳೆಯನ್ನು ಸುರಿಸುವ ಮೇಲಪ್ಪೆದಂಥವನೂ ಗಾನದೊಡನೆ ಶ್ರೇಷ್ಠರಾದ ಈ ಹತ್ತು ಪಾಶುರಗಳನ್ನು ಬಲ್ಲವರು ಈ ಲೋಕದಲ್ಲಿ ಅಳತೆಯಿಲ್ಲದ ಪರಮ ಆನಂದವನ್ನು ಅನುಭವಿಸಿ ಅಮರರೊಡನೆ ಕೂಡಿಕೊಳ್ಳುವವರೇ ಆಗುತ್ತಾರೆ.

ಭಗವಂತನನ್ನು ಭಜಿಸಿ, ಕೂಜಿಸಿ, ನಮಿಸಿ, ಸೇವಿಸಿ ನಲಿಯುವ ಭಕ್ತನು ಇಹಲೋಕದಲ್ಲಿ ಜೀವಿಸಿರುವಷ್ಟು ಕಾಲವೂ ಆನಂದವನ್ನು ಅನುಭವಿಸುತ್ತಾನೆ. ಅವನ ಆನಂದವನ್ನು ಅಳತೆಯಲ್ಲಿ ಗಣಿಸಲಾಗದು. ಅವನು ಕಳೆಸಿದ ಬಳಿಕ, ಮೋಕ್ಷವನ್ನು ಪಡೆಯಲ್ಲಿದ ಅಮರರ್ಚವನ್ನು ಪಡೆಯುತ್ತಾನೆ. ಶ್ರೀವೈಕುಂಠದಲ್ಲಿ ವಾಸಿಸುವ ಅಮರರ (ನಿತ್ಯಸೂರಿಗಳ) ಸಂಗಡ ಅವನೂ ಕೂಡಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಾನೆ. ಮತ್ತು ಭಗವಂತನ

Garani Srinivasan

సిద్ధవటేశ్వరాలయమే కాకుండా కాశీవిశ్వనాథ వన్ను తీడోయిస్తానో.

భగవంతనన్ను భజిస్తే అవన కృపలేదా క్షేత్రనాసుచుదక్కే నిలబడుతూ యివ్వొందిదే. దొంతియు కానీ ఆశపెట్టి కొరునాంచిన వనో భీరుషోత్తమ షేత్రదల్లి మహేశ్వరావ అభ్యర్థిస్తూ లింగాపెయ్యని నేలసిద్దాను. అవన తిరువడి గళన్ను ఆశ్రయిసి, తిరిపెమొత్తి, అవన కృపలేనే క్షేత్రనామచ్చుదే లుంటాయి.

కిరునాంచిన వనో భీరుషోత్తమ మేంబుదు బిడల్ల బివిత్రనాద షేత్ర. భూలోకదల్లి కొంబుకీలకరియున్న బిడదిరువ భేదవిద్దాంతిరు అల్లి నేలసిద్దారే. అవరు భక్తియిందే బిద్ది భ్రోవ్యకనాగి ఆ బ్రాహ్మణియన్ను భోజి సుత్తా అభ్యుదయ బిడియువంథ బివిత్రక్షేత్ర.

వనో భీరుషోత్తమ షేత్రదల్లి నేలసిరువ దవరిగే క్షేత్రవన దర్శిసిబియోజి అవన కోమలవాద పాదగళన్ను ఆశ్రయిసి కృతార్థనాదవను స్వామియిందు వరమభక్తనూ, కిరువాలనాడిన ఒడెయనూ, కృపకరియన్ను వర్షిసువ పొంటద కుంభవమూ ఆద కిరుమంచన్ను తిలుపుతారు. అవరు గానళ్ళే భోండిరుత్తిద్దరెంబే

[redacted]

15.6.77

పెరియ తిరుమొళి - నాల్గనెయి దశక - మూరనెయి తిరుమొళి.
పెరియ తిరుమొళి - నాన్కాం పత్తు - మూన్రు న్ద తిరుమొழி.

పేరణిన్నులగత్తవర్ - పోరణిన్తులకత్తవర్.

1. పోరణిన్తులకత్తవర్ తొழுదెழున్తుమ్
పోరుళాళనెమ్ పిరాన్,
వారణిములైయాళ్ మలర్ మగళోడు
మణ్మగళ్ఱుడనిన్ఱ,
శీరణి మాడనాఞ్గళ్ నన్నడువుళ్ళాన్
తిచమ్ పొన్ తిచయ్ కోయిలిణ్ఱుళ్ళాన్,
కారణి మేగమ్ నిన్ఱదొప్పానై
కణ్డు కైకాణ్డుయ్న్ద తొழிన్దేనే.

పేరణిన్నులగత్తవర్ కోలముదేక్కుమా పోరుళాళనెమ్బిరాన్నై,
వారణి ములైయాళ్ మలర్ మగళోడు మణ్మగళుడనిన్ఱ,
శీరణి మాడనాఞ్గళ్ నన్నడువుళ్ శెమ్బొన్ శెయ్ కోయిలనుళ్ళే,
కారణి మేగమా నిన్ఱదొప్పానై కణ్డు కైకాణ్డుయ్న్ద తొழிన్దేనే.

పేరణిన్నులగత్తవర్ అణిన్దు పేర్ అణిన్దు = జీవరన్ను సుందరమాళి, ఉలగత్తవర్ = లోకద జనరు, కోలముదు తొழுదు = నమస్కరిసి, పోరుళాళన్ పొరుళానాణ్ = పరమపురుష, వారణి ములైయాళ్ వార్ అణి మలర్ మగళోడు మలర్ మగళొడు = శ్రీదేవి, భూదేవియొడనేయుమిన్ = లక్ష్మీదేవియొడనే మణ్ మగళ్ఱుడన్ = భూదేవియొడనే, శీర్ అణి తూర్ అణి = సుందర, కోనయుం, ఇరుప్ప ఇఱ్ఱు = ఇరువ, శీర్ అణి = సుందర, మాడ మాళిగై = మడదిమనెగళ, నాఞ్గళ్ నాఱ్ఱుణక్కు = నాలుకంబద, మూడమా మాడం = మడదిమనెగళ, నన్నడువుళ్ నిన్ఱ = నట్ట నడువే, శెమ్బొన్ శెయ్ = కెంపుబణ్ణద, తిచమ్ పొన్ తిచయ్ = కెంపుబణ్ణదంతిరువ, కోయిలినుళ్ళే = దేవాలయదొళగే, కార్ అణి మేగమ్ = మళెగాలద సుందరవాద మోడవు, కార్ అణి మేగమా = మళెగాలద సుందరవాద మోడవు, నిన్ఱదు ఒప్పానై = నిల్లువుదక్కె ఒప్పాగి = ఇరువంతే ఇరువవనన్ను, కైకాణ్డు = కండుకొండు, కణ్డు కైకాణ్డు = కండుకొండు, ఉయ్న్దు తొழிన్దేనే = అభ్యుదయ మాడిదేనల్ల!

లోకద జనరు, జీవరన్ను సుందరమాళి, నమస్కరిసి, నిత్యసూరిగళ పోరుళాళన్ ఎంబ జీవనద్రవ్యవన్ను కుఱిత శ్రీదేవియొడనేయూ భూదేవియొడనేయూ ఇరువ నిత్యనగళల్లి శ్రీదేవియొడనేయు భూదేవియొడనేయుమిన్న ఈతీరియల్లి కంబిక్కె కుంబిద మడదిమనెగళ శిరునాంగళింద నట్ట నడువె కోమళవాద కెంపుబణ్ణద మడదిమనెగళ (కెంపుబణ్ణద మాణిక్యదంతిరువ) దేవాలయదల్లి మళెగాలద సుందరవాద ముగిలినంతే ఇరువవనన్ను కండుకొండు అభ్యుదయగొండినల్ల!

భవబంధన భీతర్ (అనంత) నామగళన్ను అర్థపూర్ణవాగి రమ్యవాగి లాలిత్యపూర్ణవాగి అవన నామగళన్ను సుందరగొళిసిదంతే ఆగుత్తదే.
భవబంధన ముందే నింతు, అవన భీతర్ నామగళన్ను సుందరవాగి లాలిత్యపూర్ణవాగి, అవన పాదగళల్లిగే, అవనన్ను నిత్యసూరిగళిరువుదు ఇత్తర్ జనర్ అనభవ.

ಧಂಬಿದ್ಧಂಕರವಾದ ಮಂಡಿಮನೆಕಲ್ಲಿಂದ ಕೂಡಿ ಸುಂದರವಾದ ತಿರುನಾಂಮಾಂಕ
ನಗರವು ನಟ್ಟನಡುವೆ ಇರುವುದೆಂದು ಸುಪ್ರಸಿದ್ಧ ದೇವಾಲಯ. ಅದುಕೊಂಬುಚಿನ್ನ
ದಿಂದ ಆದಂಥೆ ಪ್ರಕಾಶಿಸುತ್ತದೆ. ಆದೇವಾಲಯದಲ್ಲಿ "ಭೂರುಳ್ಳಾಳನ" ಎಂಬ ದೇವ
ನಿಂದ ಭವ್ಯವಂತನು ತೋಚ್ಚಿಸುತ್ತಾನೆ. ಅವನ ಬಳಿಯ ಪಾರ್ಶ್ವಗಳಲ್ಲಿ ಶ್ರೀದೇವಿ
ಭೂದೇವಿಗಳು ಶೋಭಿಸುತ್ತಾರೆ. ಅಲ್ಲಿ ನೆಲಸಿರುವ ಸ್ವಾಮಿಯು ನಿತ್ಯಶ್ರೀ ದಿವ್ಯಸುಂದರ
ನು. ಕಾಮುಕಲಿಲನಂತೆ ಅತ್ಯಂತ ಉದಾರಿ. ಭಕ್ತನನ್ನು ಕನ್ನಡದಿಂದ ಆಕರ್ಷಿಸುವಂಥ
ದಿವ್ಯಕಾಂತಿಯಿಂದಲೂ ಕಾಮುಕಲಿಲನಾಗಿ ಕನ್ನಲ್ಲಿ ತುಂಬಿಕೊಂಡಿರುವ ಕೃಪೆಯಿಂದಲೂ
ಭಕ್ತನ ಮೇಲೆ ಪ್ರಿಯಳಾಗಿ ವರ್ಷಿಸುತ್ತಾ ಸ್ವಾಮಿಯು ಮೆರೆಯುತ್ತಾನೆ.

'ಆ ದಿವ್ಯ ಸುಂದರನಾದ ಕೃಪಾನಿಧಿಯನ್ನು ಆವಿಧಿಷ್ಟೇಶ್ವರಲ್ಲಿ
ನಾನು ಕಂಡುಕೊಂಡೆ, ಮಕ್ಕಳು, ಉಜ್ಜೀವನಗೊಂಡೆ' ಎನ್ನುತ್ತಾರೆ ಆಲ್ವಾರರು.

2. ಪಿಱಪ್ಪಯಾಡುಮಪ್ಪಯಾನ್ರಿಲ್ಲವುಂಱಣ್ಣಿಯಪ್
ಪೆತ್ತಿಯಾವಿಂಪವೈಯ್ಯಗತ್ತಿನ್,
ಇಱಪ್ಪಯತಿರ್ಕಾಲಕ್ಕಳ್ವಿಮಾಱ್ರಿಲ
ಏೞ್ವಿಣೈಯಿನ್ ಸುಱ್ಱವುಕ್ಕುಣ್ಣಿಲ,
ಶಿಱಪ್ಪುಡೈ ಮಱ್ಱೈಯೋರ್ನಾಮಞ್ಞಿಲೈ ನನ್ನಡುವುಳ್
ತಿಸಂಪಯಾನ್ ತಿಸೈ ಕೋಯಿಲಿನ್ರುಳ್ಳೇ,
ಮಱ್ಱಪ್ಪಿರುಂಪೊರುಳಾನವರ್ಕೋನೈ ವಾನವರ್ಕೋನಾಕ
ಕಣ್ಡುನಾನ್ ವಾೞ್ನ್ದುಪೋದಾೞ್ನ್ದಿಲೇನೇ.

ಪಿಱಪ್ಪಯಾಡು ಮೂವುಲಗಿಲ್ಲವನ್ ಅನ್ನೈ ಪೇದಿಯಾಂಬಿನಾಬ ವೆಳ್ಳತ್ತೈ,
ಇಱಪ್ಪಯತಿರ್ಕಾಲಕ್ಕಳ್ವಿಮಾನಾನ್ನೈ ತಿಱಲ್ ಶೆಯಿನ್ ಶುವೈ ಕನ್ನೈ,
ಶಿಱಪ್ಪುಡೈ ಮಱ್ಱೈಯೋರ್ನಾಮಞ್ಞಿಲೈ ನನ್ನಡುವುಳ್ ಶೆಪ್ಪೊನ್ಶೆಯ್ ಕೋಯಿಲಿನುಳ್ಳೇ,
ಮಱ್ಱಪ್ಪಿರುಮ ಪೊರುಳ್ಳೈ ವಾನವರ್ಕೋನೈ ಕ್ಕಣ್ಡು ನಾನ್ ವಾೞ್ನ್ದಿಲೇನೇ.

ಪಿಱಪ್ಪಯಾಡು ಪಿಱಪ್ಪಯೊಡು = ಹುಟ್ಟಿ ನೂಡನೆ, ಮೂವ್ವಗಲಿಪ್ಪ = ಮುಪ್ಪಿನ್ನ
ಒನ್ಱುಮ್ ಇಲ್ಲಾನ್ = ಬಿಲ್ಲವು, ಇಲ್ಲವನ್ ಕನ್ನೈ = ಬಿಲ್ಲವಣ್ಣ ತಣ್ಣೊ = ಇಲ್ಲದ
ವನಾದ, ಪೇದಿಯಾ ವೆತ್ತಿಯಾ = ಬದಲಾವಣೆಯಿಲ್ಲದ, ಇನ್ಬಮಾ ವೆಳ್ಳತ್ತೈ
ಇಂಪಂ ವೈಯ್ಯಗತ್ತಿನ್ = ಆನಂದದ ಪ್ರಪಾದವನ್ನುಳ್ಳವನಾದ, ಇಱಪ್ಪುತಿ
ಱಪ್ಪು = ಶಕ್ತಿಲು, ಎದಿರ್ಕಾಲಮಾ ಏೞ್ವಿಣೈಯಿನ್ = ಏಳಿರ್ಕಾಲಂ = ಚೆಳ್ಳಕೆನ
ಕಾಲಗಳು, ಕಲುವುಮಾ ಆನಾನ್ಕೆ ಕೞಿವುಂ ಆಱುಣ್ಣಾ = (ಎರಡರಲ್ಲೂ)
ಇರುವವನಾದ, (ಅವ್ಯಾಳನ್ನ ಕಳೆಯುವವನೂ ಆದ), ವಿಲಾ ಇಶೈಯಿನ್ ಏೞಿಶಿ
ಣೈಯಿನ್ = ಮಿಲ್ಲಾ ಸ್ವಿರಗಳ, ಶುವೈ ಕನ್ನೈ ಊಣಾ ತಣ್ಣೊ = ರುಚಿಯು, ಶಿಲ
ಪ್ಪುಡೈ ಕಿಱಪ್ಪುಡೈ = ಸಿರಿಯನ್ನುಳ್ಳ, ಮಱ್ಱೈಯೋರ್ ಮಱ್ಱಯೊರ್ =
ವೇದವಿದ್ವಾಂಸರ, ನಾಜ್ ನಾನ್ಮುಗಾ = ತಿರುನಾಂಮಾಂಕ, ನನ್ನಡುವುಳ್ ನುಣ್
ಣುಡುವುಳ್ = ನಟ್ಟನಡುವೆ, ಶೆಪ್ಪೊನ್ ಶೆಯ್ ತಿಸಂಪಯಾನ್ ತಿಸೈ = ತೇರಿನ
ಒನ್ನುದ, ಕೋಯಿಲಿನುಳ್ಳೇ ಕೊಯಿಲಿನ್ರುಳ್ಳೇ = ದೇವಾಲಯದಲ್ಲಿ,
ಮಱ್ಱೈ ಮಱ್ಱ = ವೇದಗಳ, ಪೆರುಂಪೊರುಳ್ಳೈ ಪೆರುಂಪೊರುಳಾಗ = ಮಹಾ
ವಸ್ತುವನ್ನು, ವಾನವರ್ಕೋನೈ ವಾನವರ್ಕೋನಾಗ = ದೇವತೆಗಳ ಒಡೆಯ
ನನ್ನ, ಕಣ್ಣು ಕಣ್ಡು = ಕಣ್ಣಾರೆ ಕಂಡು, ವಾೞ್ನ್ದುಪೋದಾೞ್ನ್ದಿಲೇನೇ ವಾೞ್ನ್ದು
ಪೋದಾೞ್ನ್ದೇನೆ = ಉಜ್ಜೀವನಗೊಂಡೆನಲ್ಲ!

ಹುಟ್ಟಿ ನೂಡನೆ ಮುಪ್ಪು ಬಿಲ್ಲವೂ ಇಲ್ಲದ, ಬದಲಾವಣೆಯಿಲ್ಲದ,
ಆನಂದಪಾರವನಾದ, ಶಕ್ತಿಲು ಚೆಳ್ಳಕು ಕಾಲಗಳೂ ಅವ್ಯಾಳನ್ನ
ಕಳೆಯುವವನೂ ಆದ, ವೇದಗಳ ಒಡೆಯ ವಸ್ತುವಾದ, ದೇವತೆಗಳ ದೇವನನ್ನು
ತಿರು ಸ್ವಿರಗಳ ರುಚಿಯ ಸಿರಿಯನ್ನುಳ್ಳ ವೇದವಿದ್ವಾಂಸರ ತಿರುನಾಂಮಾಂಕ

నట్ట నడుమ కొంబ్రిచిన్నద దేవాలయదల్లి నాను కణ్ణార కండు బాళిచల్లి
లజ్జీవనగొండెనల్లా.

పుట్టినొడనే క్రమవాగి కొమ్మర, యౌవన, ముప్పు బందే బరుత్తదే. అవుగళు హొవినల్లి పరిణామవన్నొళ్ళువుదు. ఇదు జీవనదల్లి సామాన్య. ఇవు గళల్లి యావుదన్ను [redacted] దాటిద్దాగలు ఆగలి, ఇల్లదంతే బాళిసిక్కొళ్ళువు దాగలి జీవనదల్లి విద్యవిల్ల. భగవంతనాదరో ఈ భాగ్యవు ఇల్ల, హొవినల్లి అవను నిత్యనాగి శాశ్వతనాగి ఇరువవను. అవనిగే యావ బవియు వ్యాపిసువుదిల్ల. ఆనందవే అవను. అదక్కాగియే అవనన్ను దివ్యయౌవన సుందర ఎన్నువుదు.

బెళకు, కత్తలే ఎంబువు పరస్పర విరుద్ధ గుణవుళ్ళ కాలగళు. భగవంతను అవుగళన్నుంటుమాడి, అవుగళే ఆగి, అవుగళన్ను కళెయువవను. కత్తలెయన్ను ప్రయోగలాడిసి బెళకన్ను కరుణిసువను. బెళకన్ను కళిదు కత్తలన్ను కరుణిసువుదు. ఇవెల్ల చోదకనర అంతర్గతగళే.

వేదగళు పరమ జ్యోతిష్ఠవాద సనాతన సత్యవన్ను వర్ణిసిరుత్తవే. ఆ సనాతన సత్యవే భగవంత. దేవాధిదేవనే అవను.

"పవిత్ర పుర్వగళ రుచియ సరియన్నుళ్ళ" — పవిత్ర పుర్వగళన్ను జ్ఞానకన్ దాద బళసి, అవుగళన్ను విద్వద్వాద రాగగళన్ను హాడి ఆనందిసువుదు. అవుగళ [redacted] రుచియన్ను అరిత్తు పరిసువుదు, ఇందు బనేయ సరియే. పరిసువుదు వేదవిద్వాంసరు గానవిద్వాంసరాగి వేదగళన్ను ఆనందిసి బనేబనేయ రాగగళన్ను బెళసి ఆనందదింద హాడుత్త భగవంతన గుణ ధర్మగళల్లి కన్నయరాగిరుత్తారే.

ఆళ్వారరు హేళుత్తారే:- [redacted] పరిసువ నట్ట నడువే ఇరువ కొంబ్రిచిన్నద దేవాలయదల్లి పవిత్రజ్యోతియన్ను నాను కణ్ణార కండే. ఇదరింద, నన్న జీవనవే అభ్యుదయవాయితు.

3. తిడవిసుం పెరినీర్ త్తిళ్ఞుగళుం శుడరుం
చెడునిలత్తు యిర్గళుం మట్రుం,
పడర్పొరుళ్ గళుమాయ్ నిన్ఱవన్ఱన్ఱినైప్
పంగయక్కత్తయనవణైయ,
తిడమొళి మఱైయోర్ నాంగణైగణ్ణుళ్ళా
చెంబొన్ చెయ్ కోయిలిరుళ్ళే,
కడల్ నిఱవణ్ణణ్ఱన్ఱినైనా ణడియేన్
కణ్డుకొణ్డుయ్ న్ద కొళిందే.

తిడవిసుం = పృథ్వి, నీర్ = జలం, తిళ్ = అగ్ని, శుడరుం = సూర్యనన్ను, చెడుల = చెడు = భూలోకద, నిలత్తు = భూమియ మట్రుమ = మత్తు, యిర్గళుం = జీవరాశిగళన్ను, పడర్ పొరుళ్ గళుమాయ్ = విస్తార (అవతార) వస్తుగళల్లి ఆగి, నిన్ఱవన్ = నిల్లువవన, పంగయక్కత్తు అయన్ అవన్ = కమలదల్లి హుట్టిద బ్రహ్మన, అన్నైయ

ಅಣಾಯ = ಡಾಕೆ ಇಬ್ಬ, ಕಿಡ್ಡ ಮೀಟ್ಟಿ (ಪ್ರ) ಕ್ಷಿಟಮಾಳ್ಗಿ = ದೃಢವಾದ ಭಾಷೆಯ,
ಮಱ್ಱೈಯೋರ್ ಮಱೈಯೋರ್ = ವೇದವಿದ್ವಾಂಸರ, ನಾಲ್ಮೈ ನನ್ನಡುವುಳ್
ನಾಂಗುಣಕ ನಾಂಗಡುವುಂ = ಕೆರುನಾಂಗಾಯಿನ ನಟ್ಟನಡುವಲ್ಲಿ, ಶೆಂಬೊನ್
ಶೆಯ್ ಕಚಂಬಾಣ್ ಕಿಚಯ = ಕೆಂಪ್ರಿಚಿನ್ನದ, ಕೋಲಯಿಲಮುಳ್ಳೀ ಕಾಯಿ
ಯಿಱುಂಗೋ = ದೇವಾಲಯದೊಳಗೆ, ಕಡಲ್ ನಿಲಮೂ ಕಡಲ್ ನಿಱಮಂ =
ಕಡಲಿನಬಣ್ಣದ, ವಣ್ಣನ್ ಕನ್ನೈ ವಣ್ಣಾಣ್ ತುಣ್ಣಿಣ = ಬಣ್ಣದವನನ್ನು,
ನಾನ್ ಅಡಿಯೇನ್ ನಾಣ್ ಅಡಿಯೆಣ್ = ವಾದಪೇವಕನಾದ ನಾನು, ಕಣ್ಣಾರ ಕಂ
ಐ ಕಣ್ಡು ಕಾಣ್ಡು = ಕಂಡು ಅರಿತುಕೊಂಡು, ಉಯ್ವನ್ನೀ ಲಯಿನ್ಱೇನೇ
ಉಯ್ನ್ತ ತಿರುಪ್ಪೇರ್ ನಗರ್ ಉಜ್ಜೀವನಗೊಂಡೆನಲ್ಲ.

ಸ್ಥಿರವಾದ ಆಕಾಶ, ಅಗ್ನಿ, ನೀರು (ಇವುಗಳನ್ನು), ಚಂದ್ರನನ್ನು ಸೂರ್ಯ
ನನ್ನು, ಸುಂದರವಾದ ಭೂಲೋಕದ ಜೀವಕೋಟಿಯನ್ನು, ಮತ್ತು, ಪರಿಪೂರ್ಣ
(ಅಚೇತನ) ವಸ್ತುಗಳನ್ನು ಆಕಾ, ಇರುವವನನ್ನು, ಕಡಲಿನ ಬಣ್ಣದಂಥ ಬಣ್ಣ
ವುಳ್ಳವನನ್ನು, ಕಮಲದಲ್ಲಿ ಧೃತಿದ ಬ್ರಹ್ಮನ ಡಾಕೆ ಇಬ್ಬ ದೃಢವಾದ ಭಾಷೆಯ
ವೇದವಿದ್ವಾಂಸರ ಕೆರುನಾಂಗಾಯಿನ ನಟ್ಟನಡುವಲ್ಲಿ ಕೆಂಪ್ರಿಚಿನ್ನದ ದೇವಾಲಯ
ದಲ್ಲಿ ಪೇವಪೇಚಕನಾದ ನಾನು ಕಂಡು ಅರಿತುಕೊಂಡು ಉಜ್ಜೀವನಗೊಂಡೆನಲ್ಲ.

(3)
ಆಕಾಶ, ಅಗ್ನಿ, ನೀರು, ಮುಂತಾದ ಪಂಚಭೂತಗಳನ್ನೂ, ಸೂರ್ಯ ಚಂದ್ರ
ರನ್ನು, ಭೂಲೋಕದಲ್ಲಿರುವ ಎಲ್ಲಾ ಬಗೆಯ ಚೇತನ, ಅಚೇತನ ವಸ್ತುಗಳನ್ನು
ನಿರ್ಮಿಸಿದವನೂ ಅವುಗಳ ಅಂತರ್ಯಾಮಿಯಾಗಿ ಅವುಗಳನ್ನು ನಿಯಂತ್ರಿಸು
ವವನೂ ನಿವೇದ್ಯರನು. ಕಡಲಿನ ಬಣ್ಣದವನೇ ಅವನು ವಿಶಿಷ್ಟವಾದ
ದೇಹಕಾಂತಿಯುಳ್ಳವನು. ಅವನೀಗ ಕೆರುನಾಂಗಾಯಿನ ನಟ್ಟನಡುವೆ ಇರುವ
ಕೆಂಪ್ರಿಚಿನ್ನದಂಥೆ ಹೊಳೆಯುವ ವಿಚಿತ್ರವಾದ ದೇವಾಲಯದಲ್ಲಿ ಅರ್ಚಾವಿಗ್ರಹ
ರೂಪಿಯಾಗಿ ನೆಲಸಿದ್ದಾನೆ.

ಕಮಲದಲ್ಲಿ ಧೃತಿದವನು ಒಕ್ಕುಮಿಕ್ಕ ಬ್ರಹ್ಮನಲ್ಲ. ಅವನ್ನೆಲ್ಲಾ ಮೀರಿದವನು.
ಪದಾ ಹೊಗಳಿಕೆಗೆ ಪಾತ್ರನಾದ ವೇದ. ವಿದ್ವಾಂಸರು ಒಕ್ಕುಮಿಕ್ಕ
ಬ್ರಹ್ಮನಲ್ಲ. ಕೆರುನಾಂಗಾಯಿನಲ್ಲಿರುವ ಮೈಮೀರಿದ ಒಕ್ಕುಮಿಕ್ಕ
ಶಬ್ದಗಳಾಡುವ ವೇದ ಬಹಳ ಪವಿತ್ರವಾದದ್ದು.

ಆಳ್ವಾರರು ಹೇಳುತ್ತಾರೆ: ಆ ಪವಿತ್ರ ಸನ್ನಿಧಿಯ ದೇವಾಲಯದಲ್ಲಿಯೇ
ವಾದಪೇವಕನಾದ ನಾನು ನಿವೇದ್ಯರನನ್ನು ಕಂಡುಕೊಂಡೆ. ಇದರಿಂದ
ನನ್ನ ಜೀವನವೇ ಅಭ್ಯುದಯಗೊಂಡಿತು.

4. ವಣಕಯಱುಕುಱಳಾಯ್ ಮಾವಲಿ ವೇಳ್ವಿ
ಮಣ್ಣಳಂದಿಟ್ಟ ವಂಱುಣ್ಣಿಣ,
ಅಣಕವಱು ಮಮರರ್ತಿ ಯಿಣ್ಣವಂ ಕಾಣ್ಬಕ
ಅಲಿಕಡಲ್ ತುಯಿಂಱವಂ ಮಾಣಿಣ,
ತಿಣಕುಣಿಣೆಯೋರ್ ನಾಂಗುಣಕ ನಡುವಿರುಂ
ತಣಂಬಾಣ್ ತಿಕಯ್ ಕೋಯಿಲಿರುಂಗೋ,
ಉಯರ್ ಮಣಿ ಮಕುಟಂ ಕೂಡಿ ನಿಂಱ್ರುಣಕ
ಕಣ್ಡು ಕಾಣ್ಡು ಉಯ್ನ್ತ ತಿರುಪ್ಪೇರ್ ನಗರೇ.

ವಳ್ಳಲುಲು ಕುಲುಳಾಯ್ ಮೂವಲ ವೇಳ್ವಿ ಮಣ್ಣಳವಿಟ್ಟ ವನ್ ಅಣ್ಣಿಣ,
ಅಳ್ಳವಲು ಮಮರರ್ತಿ ಯಿಣ್ಣೈವನಾಗ್ಗ ಅಲ್ಲಿ ಕಡಲ್ ಕುಯಿನ್ ಱಿವಮ್ಮಾನೈ,

తిశ్చే యుడనన్నే యిరా నాజ్నే నన్నడువుళ్ళా శేమ్బొనా శోయ్ కోయిలనుళ్ళే
లుయిర్ మున్నోమ్ దైవమా శూడినినాలూన్నే ఇశ్శిడి కొణ్డుయ్ స్తోత్తిన్దేనే

మువల వేళియిల్ మాబుణి ఉవ్వ లాయిలిల్ = మువలబలయ మందశాలయిల్లి

వశ్చే అలు వణాక అట్టు = కూరకయిల్లా నీశిరువ, కుటిల్ల ఆయ్
కుఱణ్ణాయ్ = వామన వటు వాగా, మనోహరమైన అళవిట్టవన్ కన్నన్నై మణ్
అణయిట్టవణ్ కణ్ణా = ఇరుళేశీక వన్న అళిత్తుకొండవన్న,
అశ్చైవు అలుమ అణాక్వు అట్టుం = అలుసాటవిల్లద (నిశ్చలవాన),
అమరర్ అమరర్ = అమరరు (నిత్యసూరిగళు), అడి ఇణైనీళ్ అడి ఇణై = ఎరడు పాదగళన్ను, వణ్ణ వణ్ణక్క = ఆశ్రయిసువుదక్కాగి, అల్లిక్క
ల్ అలుకడల్ = అలెగళు కుంబిద, కడలల్లి, కుయినోడి కిడయిన్ఱ = సేరి
కిడువ (వివడిసిరువ), అమ్మానే అమ్మాణై = స్వామియన్ను, లుయిర్ ఉయిర్
లున్నకవాద, మణి మణ్డపమా మణిమకుటం = రత్న కిరీటవన్ను, శూడి
కూడి = ధరిసి, నినోలూన్నే నిన్ఱుళై = ఇరువవనన్ను, తిశ్చైముడనో శొ
ణాకముకణ్ = ఒక్కుమ్మిడి బ్రహ్మన, అన్నైయాళర్ అణై యోగ్ = నీమా
నర్ (వేదవిండికర్), నాజ్నే నాగణక = తిరునాంగారన, నన్నడువుళ్
నిన్ణాడువుళ్ = నట్ట నడువే, శేమ్బొనా శోయ్ రసం పొణ్ రసాయ్ =
శెంబొట్టన్నదాద, కోయిలనుళ్ళే కోయిలిల్ ఇరుళ్ణే = దేవాలయ
దల్లి, కణ్ణుక్కు కణ్ణుగాణ్డు = కండుకొండు, లుయిన్ది లుళిన్దే
నే ఉయిర్ నిలైక్కాళ్ నిన్ఱ కాలణే = లుజ్జీవనగొండనల్ల.

కూరకయిల్లుళ్ళా నీశిరువ వామన వటువాగా, ఇరుళేశీకవన్నళిమ్ము కొం
డవన ఎరడు పాదగళన్ను, శిశ్చలరాద నిత్యసూరిగళు ఆశ్రయిసలేరదు
అలెగళు కుంబిద కడలల్లి వివడిసిరువ పొయిలన్ను, లున్నకవాద
రత్న కిరీటవన్ను ధరిసిరువవనన్ను, ఒక్కుమ్మిడి బ్రహ్మనే నీతనిమానర
శిరునాంగారిన నట్ట నడువల్లి శెంబొట్టన్నదాద దేవాలయదల్లి కండుకొండు
లుజ్జీవనగొండనల్ల. (4)

వటువళనే ఇవళే కారణవాద ఎల్ల దుష్టనిగళన్ను కొండి, యావబలియి కూరకే
యూ ఇల్లదంతే కుళ్ళువటువాగి బళిచక్రవర్తియ యాగశాలెయన్ను
ప్రవేశిసిదనల్లి. చక్రవర్తియన్ను కన్న క్షణదల్లే యల్లి మూరడి నేలవన్ను మాత్ర
వే యాచిసి, అదన్ను పడెదుకొండ. కూడలే అదన్ను అళతు శుళ్ళి బరదక్కిందు
తక్షణ ఎత్తరద త్రివిక్రమనాదే. ఆగ, భూమండలవనెల్లా కన్న ఒందే హెజ్జెయిం
దళతెగళిదే. కుళ్ళనల్లా కుళ్ళనాగి, ఎత్తరాదవనల్లి అత్యంత ఎత్తరనాగి ఎబ్బుం
తహబల్ల అద్భుతకాయియే ఆదివరాహస్వామి. దేవతేగళు నిత్యసూరిగళూ అవన
ఎతేయిల్లద పాదపద్మగళన్ను ఆశ్రయిసి బరదక్కాగియే అవను బాల్యదల్లి
బివడిసిదాగ. అల్లదే, భూలోకవాసిగళన్ను లుజ్జీవనగొళిసి బరదక్కాగి
యే శిరునాంగారిన నట్ట నడువే ఇరువ కారణవన్నదంతే శ్రీవేంకటేశ్వర
దేవాలయదల్లి నేలెగొండిద్దానే. అల్లి వాసిసువ వేదవిండికరు, శ్రీమన్నారాయణనే
పరతత్వవెందు నంబి బ్రహ్మనే నిరతరవూ మరెయదవరు. ఆ విచిత్రవేనిత్ర
దల్లి శ్రీవేంకటేశ్వరనన్ను నాను కండుకొండు నన్న జీవనదల్లి అభ్యుదయవన్ను
కండి - ఎన్నుత్తా ఆల్వార్గళు.

5. తోమణత్తూణక్కర్ తిగళిళైత్తవణై యెన్ఱు
తణ్ణిడైనిన్ఱవర్ తమక్కు,
తాయ్ మణత్తిన్ఱగియిరుళినీంగ నాడుక్కుం
తూయరతన్ మతిళణియ శ్రీయమే,
తోమలర్ప్పొళిల్ శూళ్నాగణై నిన్ణాడువుళ్
శెంబొన్ శెయ్ కోయిలిరుళ్ణే,

కామనైప్పయన్దానాన్ కాన్ఞా నాణటియేన్
కణ్డుకొణ్డుయ్న్దకాళిన్దేనే.

శీమనక్కరక్కర్ శిలలళిత్తవనే యున్ఱు శేనైయిట్టినవర్ తమక్కు,
కాయ్మనత్తిరణ్డాయిరుళ్ళనై ప్పొఱుక్కుమా కయిరవనే వదల్లోయిల్ ఒయామేల్,
శేమఱుప్పూలుళ్ శూట్టి నాఞ్ఞానన్నఱువుళ్ళా శొల్లిన శెయ్ కేడిలాతవళ్ళై
కామనై ప్పయన్దానరనై నానడియేనా కణ్డుకొణ్డుయ్ న్దోళిలేనే.

శీమనక్కు = దుష్టమనస్సున, అరక్కర్ = రాక్షసర, శిలైత్తవన్ = విల్లువన్న, అళిత్తవనే = నాశమొందించినవనే, శేనైయిట్టినవర్ తమక్కు = సైన్యమును నాశనము చేసినవారికి, ఎన్ఱు = అని, శేనై = సైన్యము, అడైన్దవర్ తమక్కు = శత్రువులకు, కాయ్ మనత్తు = కోపముతో, కాయ్ మణత్తుక్కు = కోపముతో, ఇరణ్డు = రెండు, ఇరుంకై = చేతులు, మరుళ్ = మరుకము, అరుళ్ళినై = దయతో, కయిరవనే = తాడుతో, లంబు మాడుక, కయిరవనే = తాడుతో, కాయిలై = కాయిలా, కుయిత్తాన్ మగిళ్ణాయ = దశరథుని మనవనన్న, తామనై = రామనన్న, పయన్దానై = పుట్టినవానిని, కాన్ఞా = చూచి, జయమా మేరు = జయమే (జయ కారమే) కుంచిరువ, నాఞ్ఞై = నాలుగు, ~~నాన్ముగనుమే నట్ట నడువే, నన్నడువుళ్ళ నాణ్ణాడువుళ్ = నట్ట నడువే~~ నాన్ముగన్ = శివునాంశమైన, శేనామలర్ శూలి = బ్రహ్మ, కాణ్ మలర్ శిపాళిల్ శూటి = విష్ణువాంశమైన ఇంద్రుడు, నన్నడువుళ్ నాణ్ణాడువుళ్ = నట్ట నడువే, నాఞ్ఞై = నాలుగు, నాన్ముగన్ = శివునాంశమైన, శేనామలర్ శూలి = బ్రహ్మ, కాణ్ మలర్ శిపాళిల్ శూటి = విష్ణువాంశమైన ఇంద్రుడు, కూగళ శేయిసార = కుశల్యవంద, నాఞ్ఞై = నాలుగు, నాణ్ణుగ = శివునాంశమైన, నన్నడువుళ్ నాణ్ణాడువుళ్ = నట్ట నడువే, శివ్వుబన్ శెయ్ = చంపబోవ, తగయ్ = కోరి వచ్చినదంటి, శేయిలయిళ్ళే = కోటలోనుండే, కాయిలిణ్ణుళ్ళే = కాయిలా, అడియేన్ నాన్ = దాసుడనైన నేను, కణ్డుకొండు = చూచుకొండు, లయ్న్దేనే = లయమొందితిని, నానుకణ్డుకొండు = చూచుకొండు, లయ్న్దేనే = లయమొందితిని, ఉయ్న్దరకాళిన్దేనే = లుజ్జీవనమొందితిని.

దుష్టమనస్సుతో రాక్షసర విల్లువన్న నాశమొందించినవనే ఎందు బరదు కోరి వచ్చిన దశరథుని మనవనన్న, కాయిలా మనస్సున మరుకందింద క్రీయియన్న కోరివచ్చిన దశరథుని మనవనన్న, కామనన్న విడిచిన వనన్న, జయకారమే కుంబిరువ వేలను దుంచిరువ వ్రూవళ శోలి విశ్వ నింద నిల్చువంద శివునాంశమైన నట్ట నడువే శొంబ్రిచ్చిన దేవాలయదల్లి బాదపోవకనాగి నాను కండుకొండు లుజ్జీవనమొందితిల్ల. (5)

ఎల్లరూ కుంబిడరతిద దుష్టరాద రాక్షసర కులవన్న నాశమాడిసిద్ద దశరథన మగనాద శ్రీరామనాగి అవతరిసి. శివన ధనుస్సన్న నిండ నిల్లు శోధిసి శ్యామనన్న అరుక్షణదల్లి ప్రద్యుమ్నన్నా విడిసిద్ద శ్రీకృష్ణనాగి అవతరిసి. అవన శిరువడియళన్న 'శరణు' ఎందు ఆశ్రయిసిద వరన్న కాయిలా మనస్సిన మరుకదింద అవరన్న బుద్ధిపూర్వకవాగి ఆస్వామియే ఈగ శివునాం శమూర్తి నట్ట నడువే ఇరువ కొంబ్రిచ్చిన దేవాలయదల్లి దివ్యానుందర మూర్తియాగి అవతరిసిద్దానే. భనవద్భనవతర బాదపోవకనాద నాను అవనన్న కండు కొండు నన్న మేలే ప్రయత్న మాడిదేనల్ల!

6. మల్లిగె మాలె సన్దనద పూర్ణ చన్ద్ర,
లలిత చెయ్దు మకిళ్న్దవన్ఱు కాణ్,
కల్లిన్ మీదిరువన్ఱ కడి మదినిలుంగ
కలుగ, ఒర్ వాణిగన్ తాటకాణ,
తెల్ల నాణ్ మఱైయోర్ నాంగ నన్ణాడువుళ్
తెంబరాన్ చెయ్ కోయిలిణ్ణుళ్ళ,

అల్లి మా మలరాగాల్ కూ(ణ)ణుడు మడి యేన్
కణ్డు(ణు)కాణ్డల్లల్ కోర్న్(ణ్)తేనో.

మల్లై మా ముసీరద్దర్ బీడ, మల్లియూలన్నే శెయ్యు మంఱూన్దవనాలిన్నై,
క్ల్లన్ మీదిరుందాలు కడిమదిళ్గలజ్ఞో కలజ ఒర్మాళి కోట్టాన్నై,
శెల్వనానమల్లై యోర్ నాజ్గళై నన్నడువుళ్ళ శోమ్బున్ శెయ్ కోయిలనుళ్ళే,
అల్లి మా మలరాళ్ళ కణ్డు మడియేన్ కణ్డి కొణాల్లల్ కీరిన్నేనే.

మల్లై మల్లిలి = మొక్కలూ ఆవరించిరువ, మా మగ = పెద్ద; ముసిరిద్దర్ = కిక్కిరిసి
యూల్ మలియాల్ = బిట్టగళ్ళింద, అన్నై శెయ్యు = అణా రకమయిన, అణోక్కి,
మఱూన్దవనాల్ = మఱిష్టున్నవనాల్ కూఱిణా = ఆనందిసిదవను, క్ల్లన్ మీ
దు కణ్ణిణ్ మోదు = క్ల్లనమేలే ఇయనాలి = ఇయన్ఱ = కళ్ళాదా,
కడిమదిళ్ కుడి మక్కళ్ = భద్రవాద కోటెయి, ఇలజ్గళై = తిలుణాక =
లంకా పట్టణవు, కలజ్ = కులక = కలక ధ్వోనువంతే, ఒర్మాళి రాక్షా
ణి = కాటియిల్లద అంబన్న, కొట్టాన్నై = కాటియిల్లద అంబన్న, శోమ్బున్ శెయ్ = తపమాచరిసువ
శెల్వమ = ఐశ్వర్యం = జ్ఞానసంపన్నరాద, నాన్ మఱిలై యోర్ నాణ మఱియా
రు = నాలుగు వేదగళన్నూ కలిశివర, నాజ్గళై = నాణుణాక = శిరునాంగుం
న, నన్నడువుళ్ నుణ్ణాడువుళ్ = నట్ట నడువే, శోమ్బున్ శెయ్ = తపంబా
ణ్ = కొంబ్రిచిన్నదంత, కోయిలుళ్ = దేవాలయదల్లి, కణ్ణాయిరత్తిణ్ = ఉళ్ళ
= దేవాలయదల్లి, అల్లి మా మలరాళ్ళ్ = అల్లి మా మలరాగాల్ = సుందరవాద
కమలద పుష్పదల్లి, అడియేన్ = దాసభూతకను,
కణ్ణు కొణ్ణు కణ్డు(ణు)కాణ్డు = కండుకొండు, అల్లల్ = దుఃఖ
గళన్న, కీరిన్నేనే కోర్న్(ణ్)తేనో = కిరిసికొండినల్ల.

మొక్కలూ ఆవరిసిరువ దొడ్డ కడలు దాటికొడువంతే బట్టగళింద అనే
కట్టి ఆనందిసిదవను క్ల్లన మేలే, అదర
కోటెయి లంకాపట్టణవు కలక ధ్వోనువంతే కాటియిల్లద అంబన్న కొట్టవ
నన్న జ్ఞానసంపన్నరాద నాల్కు వేదగళన్న కలిశివర శిరునాంగిరువ నట్ట
వే కొంబ్రిచిన్నద దేవాలయదొళగే సుందరవాద కమలద పుష్పదల్లి ధ్యానిద
వళ్ళొడగూడి, దాసభూతకనాద నాను కండుకొండు సంకటగళన్ను కీరిసికొం (6)
డేనల్ల.

సీతాదేవియన్ను కళ్దుకొండ శ్రీరామను ఆకెయిన్న ధ్రుడుకికొండు
దుష్టాద కడలక్రియన్ను సోలిసిదను. అదన్ను దాటిదరే లంకే. అల్లి సీతాదేవి
యన్ను రావణాసురను సెరేమాడిదోనెందు శ్రీరామునిగే గొత్తు. దుష్టాద కడలు
బడక్కదొడ్డదు. లంకెయిన్ను సుట్టువరిదిత్తు. అదన్ను దాటలు దారియాగద్దరింద,
అదక్కాగి, దొడ్డదొడ్డ బట్టగళన్ను బళసి, ఆకడలనే సోకువ క్రియెయన్ను, శ్రీరామ. అదన్ను
కాటిద్దాయితు. లంకాపట్టణవాదరూ ఈ శ్రీరాఘవపర్వతద మేలే, క్ల్లనంతిరువ
దిదజనాగలూ భద్రవాద కోటెయింద రక్షిసల్పట్టిరువుదరింద రక్షిసల్పట్టి
రను మహా పరాక్రమియూ ఆద రావణాసురనన్ను వధిసి, సీతెయన్ను సెరెయింద
బిడిసువుదక్కాగి, శ్రీరామను కాటియిల్లద బాణవన్ను కొట్టు కన్నకొయ్యవన్ను
గాళిసికొండనల్లే. ఆ శ్రీరామనే (ఇక్ష్వాకువంశద) ఈగ శిరునాంగిరువ నట్ట
నడువే కొంబ్రిచిన్నద దేవాలయదల్లి అర్చాదివ్యరూపి నాగి నెలసిద్దానే. శిరు
నాంగురు జ్ఞానసంపన్నరూ వేదవిద్వాంసరూ ఆదవరు మాపినవన బిమ్రా
ళిగళ్. అల్లి దాసభూతకనాద నాను అవనన్ను కండుకొండే. నన్న మాటుగళల్లి

కొలగిదవ్వు. ఇదజీవనదల్లు జాంతీరున్నకండే. ముందిన జన్మలిల్లనదాగే నన్న జీవనవే అభ్యుదయవాగుండిరు. ఐవే, నన్న గంర్టనగళల్లూ శీఘ్ర దవ్వు" – ఎన్నుత్తా శ్రీ ఆలూరరు.

7. వెఞ్చిన కణిరుం విల్లెయాడుమస్రుం
వెకుణ్డిరుక్కుదుర్కుదువన్రిన్రా,
కుఞ్చిన క్కాయ్న్దకాయోయమ్మాన క్
కరుముకిల్ కూరునిఱత్తువిన,
చెఞ్చెవాల్నాన్మఱైయోర్నాఙ్గళ
నన్నాడువుళ్ళ చెమ్బొన్శొయ్ కోయిలిరుళ్ళే,
అఞ్చన క్కున్రం నిన్ఱదెనాప్పాన క
కణ్డుకాణ్డలల్ తీర్న్దేనే.

వేంజనక్కళ్ళు మ విల్లోడు మల్లుమ మేల్నోట్టిలుక్కత్తవనల్లిన్నే,
కంజనేల్కైయ్న్ద కాళ్మేయమ్మనే క్కరుముంల్ కిరుసిలుక్కవనే,
శెంజొల్ నాన మఱైయోర్ నాజ్గే నన్నడువుళ్ళ శెమ్బొన్ శొయ్ కోయిలనుళ్ళే,
అంజనక్కున్ఱం మ నిన్ఱదెనాప్పాన క కణ్డుకణ్డలల్ తీర్న్దేనే.

వేమ శినమ = వెయం కినం = లున్రకోవిద, కళ్ళలు కణ్ణిరు = ఆనంద
యున్ను, మేల్నోట్టుమ = వెకుణ్డిరుం = కోవదింద ముసి, విల్లోడు విల్లెయాడు = విల్లు
ఱున్ను, విల్లోడు విల్లెయాడు = విలన్నూ, మల్లుమ = మల్లు మూ మస్రుం =
మల్లరన్నూ, ఇలుక్కుమ = ఇఱుత్తుం = కత్తరిసియూ, అడక్కుమ = అడర్క్కుమ = అటగి
త్తుం = అడగిసియూ, కంజనేల్ కుఞ్చిన = కంచినన్ను, కాయ్న్ద కాయ్
న్రక్కు = కోవదింద ముసిద, కాళ్మేయ కాగిన = నిత్యయోవనదిందలనోద,
అమ్మనేయ అమ్మనగిన = హొ మియన్ను, కరుముంల్ కరుముకిల్ = కొ
మళిలన, కిరునోక్కవనే కూరునిఱత్తువిన = పవిత్రనాద దినదంద
రవాభణ్డదవనన్ను, అరిజనమ = కునాలు మ అఞ్చణం కున్రం
= కొడికెయ బెట్ట, నినాలు దు నిన్ఱదు = ఇదువరెగే, ఒప్పువనే కాప్పా
గిన = ఇరువవనన్ను, శెంజొల్ తెఞ్చెవాల్ = మధురనాద మూతిన, నాలు
మఱైయోర్ నాణ్మఱైయోర్ = నాల్కు వేదగళన్ను బల్లవరు, నాల్గే
నాఙ్గళిగె = కిరునాలిగెయన్ను, నన్నడువుళ్ళ నిన్ఱాడువుళ్ = నట్టనడు
వే, శెమ్బొన్ శొయ్ తెమలపాణ్ తెయ్ = కొంబెసేసిన్నదంద, కోయిలి
నుళ్ళే కెకాయిలిరుళ్ళెల = దేవాలయదల్లి, కణ్ణు కొణ్ణు కణ్ణు
తెకాణ్డు = కండుకొండు, అల్లల్ అల్లల్ = దిగంటగళింద, తీర్న్దేనే
నే కోర్న్దెనై తీన = బిడువడెయల్లిందిదేనల్ల.

లున్రకోవిద అనాలయన్ను కోవదిందలు ముసి, బిల్లన్ను మల్లరన్ను
బిల్లన్ను కత్తరిసి, మల్లరన్ను అడగిసి, కంచినన్ను కొవదిందలు ముసిద నిత్య
యౌవన సుందరనాద స్వామియన్ను, కాముండలనంతే సుందరనాద
బణ్ణదవనన్ను, కాజినేయ బెట్టదంతే ఇరువవనన్ను, మధురనాద మూరు
గళ నాల్కు వేదగళన్ను బల్లవరు కిరు నాలిగెయన్ను నట్టనడువే కొంబెసేసిన్నద
దేవాలయదల్లి కండుకొండు దిగంటగళింద బిడువడెయల్లిందిదేనల్ల!

భగవంతను కైష్మవకారియూ నడిసిద కేలవు కాదనిగళన్ను ఇల్లి

ಧ್ಯಾನಿಸಿಕೊಳ್ಳಲಾಗದೇ ಕೆಟ್ಟ ಯೋಚನೆಯಿಂದ ಕುಂಬದ ಕಂಬಿಸಿಂದ ಅಡ್ಡಾಸಿಕ್ಕಾಸಾಗಿ ಮಧುಕರಿಯ ಹೆಬ್ಬಾಗಿಲಮಲ್ಲಯ್ಯ ಎದುರಿಂದ ಕೊಲ್ಲಲು ಸಿದ್ಧನಾಗಿ ನಿಂತಿದ್ದ ಕುವಲಯಾಪೀಡವೆಂಬ ಮದ್ದಾನೆಯನ್ನು ದಿಜ್ಞಾಕನದಿಂದ ಎದುರಿಸಿ, ಧೈರ್ಯವಾಗಿ ಕಾದಿದ್ದು ಬಹುಬಲನೆಯದು. ಧನುಜ್ಞೆಲೆಗೆ ಹೋಗಿ, ಅಲ್ಲಿ ಶ್ರೀಜಿನೆಂದು ಇಂಸಿದ್ದ ಧನುಸ್ಸನ್ನು ಮುರಿದು ಡಾಕಿದ್ದು ಎರಡನೆಯದು. ಮಲ್ಲಯುದ್ಧದಲ್ಲಿ ನೂರಕ್ಕವರಾದ ಮುಷ್ಟಿಕ ಚಾಣೂರರಿದಿ ಮಲ್ಲರನ್ನು ಗದೆಬಡಿದದ್ದು ಮೂರನೆಯದು. ಇದೆಲ್ಲಕ್ಕೂ ಮೂಲಕಾರಣವಾದ ಕಂಸನನ್ನೆ ಕೊಂದು ಡಾಕಿದ್ದು ಕಡೆಯದು. ಹೀಗೆಲ್ಲ ಮೂರಿಸಿದವನು ಕಾಮುಕಲಬಣ್ಣದಂತೆಯೂ ಕಾಣನೆಂಬ ಬೆಳ್ಳದಂತೆಯೂ ಅಕ್ಕೈಕಷ್ಣಕ್ಕನಾಗಿ, ನಿಶ್ಚಯಯೋಗನ ಹಿಂದಿರನಾಗಿಯೂ ಇರುವ ಬಾಲಕೃಷ್ಣನೇ. ಆ ಸ್ಥಾಲಿಯು ಈಗ ಶಿರುನಾಂಗಾರಿನ ನಟ್ಟನಡುವೆ ಕೆರೆಯ ಹಿನ್ನೆಲೆಯ ದೇವಾಲಯವಲ್ಲಿ ನೆಲೆಸಿದ್ದಾನೆ. ಅದು ಮಧುರವಾದ ನಾಲ್ಕು ವೇದಗಳನ್ನಾಗಿ ಕಲಿಕು ಅದನ್ನು ಹೊಗಸಾಗಿ ಪಠಿಸುವ ವೇದವಿದ್ವಾಂಸರಿಂದ ಕೆರುಂಬಿರುವ ದಿವ್ಯನಾದ ಷೇತ್ರ. "ಅಲ್ಲಯೇ ನಾನು ಶ್ರೀನವಂಕನನ್ನು ಕಂಡುಕೊಂಡು ನನ್ನ ಈ ಜನ್ಮದ ಎಲ್ಲ ಸಂಕಟಗಳಿಂದಲೂ ಬಿಡುವಡೆ ಹೊಂದಿದೆನಲ್ಲ" — ಎನ್ನುತ್ತಾ ಆಳ್ವಾರರು

8. ಅನ್ರಿಯ ವಾಣಾ ಯಿರನ್ತೋ ರನ್ತುಣಿಯ,
ಅನ್ರುಳ್ಳಿ ತಕಾಟ್ಟಾಗಿಣ,
ಮಿನ್ತಿಗಳ್ತ್ರಿಡುಮಿ ವೆಂಗುಕಡ ಮಿಲ ಮೇಲ್
ಮೇವಿಯ ವೇತನಲ್ ವಿಳಕ್ಕಾಕ,
ತೆನ್ ತಿಸೆಚಕ್ತಿಲ ತಮಿಳಿಯವರ್ ನಾಂಗೈಕಚ್
ಚೆಂಬೊನ್ ಕೋಯಿಲಿನ್ರುಳ್ ನೇ,
ಮನ್ರತುಪಾಲಿಯ ಮಕಿಳ್ನ್ತು ನಿನ್ರುಣಿ
ವಣಂಗುಕಿನಾನ್ ವಾಳ್ನ್ತಕಾಳಿನ್ರ ತೆನೇ.

ಅನಲಿಯ ವಾಣನಾಯಿರನೋಳುನ್ತಿಯ ಅನಲಾಲಿ ಕೊಟ್ಟಾನ್ಗೆ,
ಮಿನಿತಿಡಲಾ ಕುಡುಮಿ ವೇಜ್ಗಡಮಲ್ಗೆ ಮೇಲ್ ಮೇವಿಯ ವೇದನಲ್ ವಿಳಕ್ಕೆಗಳ,
ತೆನ್ ದಿಶೈಕ್ತಿಲದಮಲ್ಗೆಯವರ್ನಾಜ್ಗೆ ಶೆಲ್ವಿನ್ ಶೆಲ್ವಿ, ಕೋಯಲಿಲಿನುಳ್ಳೇ,
ಮನಲಿಯು ಪೋಲಿಯ ಮಹಿಳಾನ್ನದಿನೆಲಾಲ್ಲೆ ವಣಾಜ್ಗಿ ನಾನ್ ವಾಳಾನ್ನೆ ಅಲಿಸ್ಥೇನೇ

ಅನಲಿಯ ಅನ್ರಿಯ = ವೈರವನ್ನು ಸಾಧಿಸುವ, ವಾಣನ್ ವಾಣಾಣ್ = ಬಾಣಾಸುರನ, ಆಯಿರಮಾ ತೋಳ್ಗಳುಮ್ = ಸಾವಿರ ಕೈಗಳನ್ನೂ, ಕುಶೆಯು ತುಣಿಯ = ಕತ್ತರಿಸಲು, ಅನಲು ಅಂದು = ಆಗ, ಆಲಿ ಆಳ್ಳಿ = ಒಕ್ಕಾಯುಧವನ್ನು, ಕೊಟ್ಟಾನ್ಗೆ ತಕಾಟ್ಟಾಗಿಣ = ಕೊಟ್ಟವನನ್ನು, ಮಿನ್ ತಿಗಳ್ತ್ರಿಡುಮಿ = ಮಿಂಚು ಬೆಳ್ಳಗುವ, ಕುಡುಮಿ ಕುಡುಮಿ = ಜಿಟಿರವನ್ನುಳ್ಳ, ವೇಜ್ಗಡಮಲ್ಗೆ ಮೇಲ್ ವೆಂಗುಕಡ ಮಿಲ ಮೇಲ್ = ವೆಂಕಟಾದ್ರಿಯ ಮೇಲೆ, ಮೇವಿಯ ಮೇವಿಯ = ನೆಲಸಿರುವ, ವೇದಮಾ ನಲ್ ವಿಳಕ್ಕೆಗಳ ವೆಳಂ ನಿಲ ವಿಣಾಕ್ಕಾಕ = ವೇದಗಳ ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ಬೀಜವನ್ನು, ತೆನ್ ದಿಶೈ ತೆಕ್ಷಿಣ ತಿಸೆಚ = ದಕ್ಷಿಣದಿಕ್ಕಿನ, ತಿಲದಮಾ ತಿಲಕ್ಷಂ = ತಿಲಕಪ್ರಾಯವಾದ, ಅನ್ಯೆಯವರ್ ಅಲ್ಲದೆ ಯವರ್ = ಬೇರೆ ಇರುವವರ, ನಾಜ್ಗೆ ನಾಂಗುಣಾಕ = ಕಿರುನಾಂಗಾರಿನ, ಶೆಲ್ವಿನ್ ಶೆಲ್ವಿ ತೆಂಬೊನ್ ತೆಯ್ = ಕೆಂಪಿಚ್ಚಿನದಂದ, ಕೋಯಲಿಲಿನುಳ್ಳೇ ತೋಯಿಲಿನ್ರುಳ್ ನೇ = ದೇವಾಲಯದಲ್ಲಿ, ಮನಲಿಯು ಅದು ಮಣ್ಣು ಅತ್ತು = ನಿಭಾಂಕಣವು, ಪೋಲಿಯು ಪಾಲಿಯ = ಬೆಳ್ಳಗುವಂತೆ, ಮಹಿಳಾನ್ನ ಮಕಿಳ್ನ್ತು = ಹರ್ಷದಿಂದ, ನಿನ್ರು ನಿನ್ರುಣಿ = ನೆಲಸಿರುವವನನ್ನು, ವಣಂಜ್ಗಿ ವಣಂಗುಕಿ = ನಮಸ್ಕರಿಸಿ, ನಾನ್ ನಾನ್ = ನಾನು, ವಾಳಾನ್ನ ಒಲಿ ಸ್ಥೇನೇ ವಾಳ್ನ್ತಕಾಳ್ತು ಕಾಳಿನ್ರ ತೆನೇ = ಬಾಳಿದೆನಲ್ಲ.

ವೈರವನ್ನೇ ನಾಧಿಸುವ ಬಾಣಾಸುರನ ನಾಶಕ್ಕೆ ಕೋಳಿಯನ್ನು ಕಳುಹಿಸಿದ, ಅಂದು, ಶತ್ರುವಿನ ಆಯುಧವನ್ನೇ ಕೊಟ್ಟವನನ್ನು, ಮುಂಬಯಿಯ ಶಿವರ ವನ್ನು ಪೊಂಕಟಾಯಿಯ ಮೇಲೆ ನೆಲಸಿರುವ ವೇದಕ್ಕೆ ದಿವ್ಯ ದೀಪವನ್ನು (ಜ್ಯೋತಿಯನ್ನು), ದೆಷ್ಟಿಸಿದ್ದಕ್ಕೆ ಶಿಲುಕದಂತೆ ಕಾಯುವವರ ಶಿರುಸಾಂಮಾರಿನ ಕೊಂಬೆಯಿಂದ ದೇವಾಲಯದಲ್ಲಿ ಕಿಭಾಂಡವು ಬೆಳ್ಳಗುವಂತೆ ಪಷ್ಟಿದಿಂದ ನೆಲಸಿರುವವನನ್ನು ನಮಸ್ಕರಿಸಿ, ನಾನು, ಬಾಳಲ್ಲಿ ಉಜ್ಜೀವನಗೊಂಡೆನಲ್ಲ. (8)

ಭಗವಂತನು ಚಕ್ರಾಯುಧವನ್ನು ಕೊಟ್ಟು ಬಾಣಾಸುರನ ನಾಶಕ್ಕೆ ಕೋಳಿಯನ್ನು ಕಳುಹಿದುದಾಕೆದ್ದು ಶ್ರೀಕೃಷ್ಣನಾಗಿ ಅವತರಿಸಿದಾಗ, ವೇದನಳ ಅಭೀಷ್ಟವಾದ ಜ್ಞಾನ ಪ್ರಾಪ್ತಿಯಾಗಿ, ಶ್ರೀವೆಂಕಟೇಶ್ವರನಾಗಿ, ಮುಂಬಯಿ ಪೊಳೆಯುತ್ತಿರುವ ಪೊಂಕಟಾಯಿಯ ಶಿಖರದಲ್ಲಿ ನೆಲಸಿರುವುದೂ ಅವನೇ. ಇವು, ಬಂದ, ಆಯಾ ಕಾಲಕ್ಕೆ ತಕ್ಕ ಅವತಾರವಿಶೇಷಗಳು. ಈಗ ಆ ಪ್ರಾಮಿಯೇ, ದೆಷ್ಟಿಸಿದ್ದಕ್ಕೆ ಶಿಲುಕಿಸ್ರಾಯುರಾದ ವೇದ ಪಾರಂಗತರು ವಾಸಿಸುವ ಕೆರು ನಾಂಸಿರಿನ ನಟ್ಟನಡುವೆ ಕೊಂಬೊಂಟ್ಟದ ದೇವಾಲಯದ ಪಶ್ಚಿಮ ಮಂಟಪವನ್ನು ಬೆಳ್ಳಗಿದುದಕ್ಕೆ ಆನಂದದಿಂದ ನೆಲಸಿದ್ದಾನೆ. "ಅವನ ಪಾದಗಳಿಗೆ ನಾನು ನನ್ನ ಬಾಳಿಯಲ್ಲಿ ಅಭ್ಯುದಯವನ್ನು ಪಡೆದೆನು ಕೊಂಡೆ" - ಎನ್ನುತ್ತಾ, ಆಳ್ವಾರರು.

೧. ಕಣಂಗು ಕಣಿವಣ್ಣ, ಕಣ್ಣಾ ನೇ,
ಎಣ್ಣಿಣ್ ಕಾರ್ಮುಗಿಲೇ, ಯೆನ್ನಿಣ್ ನಿಞಾನ್ತಿಟ್ಟು,
ಉಣಂಗು ಕಣಿನ್ತಿರುಕ್ಕುಮಡಿಯವರ್ತಂಗಳ್
ಉಳ್ಳತ್ತುಳ್ಳುಱಿಯ ತೇನೇ,
ತೆಣಿನ್ತ ನಾನ್ ಮಱೈಯೋರ್ ನಾಂಗಣಿನ್ರುಣ್ಣಾಡುವಾರ್
ತೆಂಬೊನ್ತೆಯ್ ಕೋಯಿಲಿರುಳ್ನಾನೇ,
ವಣಂಗುಕಿನಾನ್ ವಾೞ್ನ್ತೆನ್ತೆೞಿನ್ತೇನೇ.

ಕೆಳಜ್ಞನಿವಣ್ಣ, ಕಣ್ಣನೇ, ಎನ್ನಿನ್ ಕಾರ್ಮುಗಿಲೇ, ಯೆನ್ನನಿನ್ನಿಟ್ಟು,
ಉಳಜ್ಞನಿನಿದಿರುಕ್ಕುಮಡಿಯವರ್ ಕಳ್ಳರ್ ಉಳ್ಳತ್ತು ತೂಯ್ ಅಱಿಯ ತೇನ್ನೆ,
ಕೆಳಿನ್ದನಾನ್ಮಱೈಯೋರ್ ನಾಲ್ನೆನ್ನಕುಱುಳ್ ತೇಮ್ಬುನ್ ತೆಯ್ ಕೋಯಿಲಿರುಳ್ನೇ,
ವಳಜ್ಞರೊಳ್ ಪೋಲಿನ್ಬಮುಮುನ್ನಿನಿಲ್ಲಾನ್ನೆ ವಣಂಜ್ ನಾನ್ ವಾೞ್ನ್ತೆನ್ತೆೞಿನ್ತೇನೇ.

ಕೆಳಜ್ಞನಿವಣ್ಣ = ಕಳಿತ್ತ ಜ್ಞಾನವೇ ಸ್ವರೂಪವಾಗಿರುವವನೇ, ಕಣಂಗು ಕಣಿವಣ್ಣ = ನೇತ್ರಗಳಿಗೆ ಹಬ್ಬವಾದ ಸೌಂದರ್ಯವನೇ, ಕಣ್ಣನೇ = ಕೃಷ್ಣನೇ, ಎನ್ನಿನ್ ಕಾರ್ಮುಗಿಲೇ = ನನ್ನ ಕಾಮುಕನೇ, ಎನ್ನನ್ನಿಟ್ಟು = ನನ್ನನ್ನು ಧ್ಯಾನಿಸಿ, ಉಳಮ = ಮನಸ್ಸಿನ್ನ, ಕನಿನಿದಿರುಕ್ಕುಮ = ಕಣ್ಣಿಗೆದುರಾಗಿ ನಿಂತಿರುವ, ಅಡಿಯವರ್ ಕಳ್ಳರ್ = ಅಡಿಯವರ್ ತಾವ ದೋಷಕರ, ಉಳ್ಳತ್ತು = ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ, ಊಱುಮ ಉಱಿಯ = ಊರುತ್ತಿರುವ, ತೇನೇ = ಮಧುವನ್ನ, ತೆಳಿನ್ದ = ಜ್ಞಾನಿಗಳಾದ, ನಾನ್ಮಱೈಯೋರ್ = ನಾಲ್ಕು ವೇದ ವಿಧಾಂಸಕರ, ನಾಲ್ನೆನ್ನಕುಱುಳ್ = ಶಿರುನಾಂಮಾರಿನ, ನನ್ನಡುವೆ, ತೇಮ್ಬುನ್ ತೆಯ್ = ಕೊಂಬೆಯಿಂದ, ಕೋಯಿಲಿರುಳ್ನೇ = ದೇವಾಲಯದಲ್ಲಿ, ವಳಮ = ಕೊಳ್ಳ ವಾಲಂ = ಬಂಬಿಕ್ಕು ಕುಂಬಿದ, ಪೇರ್ ಇನ್ಬಮ = ಪೇರ್ ಇಂಬಂ = ಪರಮ ಸಂದ, ಮನ್ನಿ ಮಣ್ಣಿ = ಶಾಶ್ವತವಾಗಿ, ನಿನ್ರುಣ್ಣಾಡುವಾರ್ = ನೆಲಸಿರುವವನನ್ನು, ವಣಂಜ್ ಕಣಂಗುಕಿ = ನಮಸ್ಕರಿಸಿ, ನಾನ್ ನಾನ್ = ನಾನು, ವಾೞ್ನ್ತೆನ್ತೆೞಿನ್ತೇನೇ = ಬಾಳಲ್ಲಿ ಅಭ್ಯುದಯ ಗೊಂಡೆನಲ್ಲ.

Garuda Giri Nivasan

ನೀತಿಲ್ಲದ ಡಣ್ಣಾನ ಬಣ್ಣಾದವನೇ, ಕೃಷ್ಣನೇ, ನನ್ನ ರಾಮುಡಿಗಿಲೋ, ಎಲಮು
ಧ್ಯಾನಿಸಿ, ಮನಸ್ಸನ್ನ ಪರಿಪಕ್ವಮಾಡಿಕೊಂಡಿರುತ್ತೋಪಾದನೇಕರ ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಉಂಟುತ್ತಿ
ರುವ ಮಧುವನ್ನು, ಜ್ಞಾನಗಳೂನ ನಾಲ್ಕು ವೇದ ವಿರಂಚರ ತಿರುನಾಂಗಾರಿನಚ್ಚನಡುವೆ
ಕೆಂಪ್ಪೋಚಿನ್ನದಂಥ ದೇವಾಲಯದಲ್ಲಿ ನಿಂಬೆಶ್ಯಕುಂಬದ ವಿರಮಾನಂದದಿಂದ ಶಾಶ್ವತವಾಗಿ (9)
ನೆಲಸಿರುವನನ್ನು ನಾನು ನಮಸ್ಕರಿಸಿ ಬಾಳಿನ ಅಭ್ಯುದಯವನ್ನು ವಿಡಿದೆನಲ್ಲ.

ಭಗವಂತನನ್ನು ಬಹಬಹಯ ದೇವರುಗಳಿಂದ ಸ್ತುತಿಸಿ, ನುತಿಸಿ, ಧ್ಯಾನಿಸಿ, ರಕ್ಷೆ
ಮನಸ್ಸನ್ನ ಪರಿಪಕ್ವ ಹೊಳಿಸಿ ಕೊಳ್ಳುವವರು ಭಕ್ತ ಜನರು. ಭಗವಂತನನ್ನ ಅವರು
ಧ್ಯಾನಿಸಿ, ಹಾಡಿ, ಧ್ಯಾನಿಸಿದಷ್ಟೂ ಭಗವದ್ವಿಷಯವಾದ ಆಶೆ ಅವರ ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ದೊಡ್ಡ
ದಾಗಿ ಧ್ಯೋಚಿಸುತ್ತದೆ. ಡಣ್ಣು ವಿಷ್ಣು ವಾಸ ಮಾಡಿದೆಲ್ಲ ಅದರಲ್ಲಿ ಸಿಂಹದಿಷ್ಟು ವಿಷಾಲವಾಗಿಯೇ ಭಕ್ತರ
ಹೃದಯ ವಿಕಸಿಸಿಕೊಂಡಷ್ಟೂ ಅಲ್ಲಿ ಮಧುವು ಊರುತ್ತಿ ಧ್ಯೋಚಿಸುತ್ತದೆ. ಭಗವಂತನನ್ನು
ಅವರು ಹೇಗೆ ಹೇಗೆ ಧ್ಯೋಚಿಸಿ, ವಿವರಿಸಿ, ಹಾಡಿದರೂ ಅವರಿಂದ ಕೈಪ್ಪೆ ಯೂನುಬುಲ್ಲ.
ಭಗವಂತನನ್ನು ನೇನಪಿಗೆ ತರುವಂಥ ಯಾವ ಯಾವ ವಸ್ತುಗಳನ್ನ ಅವರು
ಧ್ಯೋಚಿಸಿ ಹಾಡಿದರೂ ಅವರಿಂದ ಕೈಪ್ಪೆ ಯಾಗದು. ವೇದ ವಿರಂಚರು ತಾವು ಕಂಡು
ಕೊಂಡ ವೇದಗಳ ಮೂಲಕ ಜ್ಞಾನಗಳಾಗಿ ಆ ಧ್ಯಾನಮಿಯನ್ನ ಕಂಡುಕೊಂಡಿದ್ದಾರೆ. ಅವ
ನೇ ತಿರುನಾಂಗಾರಿನ ನಚ್ಚನಡುವೆ ಕೆಂಪ್ಪೋಚಿನ್ನದ ದೇವಾಲಯದಲ್ಲಿ ನಿಶ್ಚಲನಿಂ
ಬಿದ್ದಾನೆಂದಾಗಿ, ವಿರಮಾನಂದದಿಂದ ಶಾಶ್ವತವಾಗಿ ನೆಲಸಿದ್ದಾನೆ. ನಾನು ಅವನ ದಿವ್ಯ
ಮಂಗಳರೂಪವನ್ನು ಕಂಡು, ಎರಗಿ, ನನ್ನ ಜೀವನವನ್ನು ಅಭ್ಯುದಯವಾಗಿಸಿಕೊಂಡೆ
-ಎನ್ನುತ್ತಾರೆ ಆಳ್ವಾರರು.

10. ತೇನಮರ್ ತೋಲೈ ನಾಞ್ಞಾಗನ್ರುಣ್ಣಾಡುವುಳ್ಳ
ತೆಂಬಿನಾಳ್ ತೆಯ್ವ ತೋಯಿಲಿರುಳ್ಳಾರ್,
ವಾನವರ್ ತೋನಾ ಕಣ್ಣಾಡಮ ತೊಳ್ಳುಂ
ಮಞ್ಞೈಯಾರ್ ವಾಟ್ ಕಲಿಕನ್ರಿ,
ಊನಮಿಲ್ ಪಾಡಲಾನ್ಪತೋಡಾನ್ರುಂ
ಒಳ್ಳಿವಿನ್ರಿ ಕ್ಕಱ್ರು ವಲ್ಲಾರ್ಕಳ್,
ಮಾನಿಡವರ್ ಕುಡಿ ಕೆಳ್ಳೀ ಣವಯಕಮಾಣ್ಡು
ವಾನವರಾ ಗುವರ್ ಮಕಿಳ್ತಿನ್ರತ್ತೇ.

ತೇನಮರ್ ಶೋಲೈ ನಾಞ್ಞೈ ನನ್ನಡುವುಳ್ ತೇಂಬಿನಾಳ್ ತೆಯ್ವ ತೋಯಿಲಿರುಳ್ಳೀ,
ವಾನವರ್ ತೋನೈ ಕಣ್ಣಾಡಮೈ ತೊಳ್ಳುಮ ಮಞ್ಞೈಯಾರ್ ವಾಟ್ ಕಲಿಕನ್ರು,
ಊನಮಿಲ್ ಪಾಡಲಾನ್ಪದೋಡಾನ್ರುಮ ಒಳ್ಳಿವಿನ್ರಿ ಕ್ಕಱ್ರು ವಲ್ಲಾರ್ಕಳ್,
ಮಾನವೇಣ್ ಕುಡಿಕ್ಕೇಳೀ ಣವಯಕಮಾಣ್ಡು ವಾನವರಾಗುವರ್ ಮಕಿಳ್ತಿನ್ರತ್ತೇ.

ತೇನ = ಜೇನು, ಅಮರ್ = ಇರುವ, ತೋಲೈ = ದುಂಬಿಗಳು ಮುಕ್ತಿರುವ ತೋಟ
ಳಿಗಳ, ನಾಞ್ಞೈ = ನಾಲ್ಕು, ನಾಞ್ಞಾಗ = ತಿರುನಾಂಗಾರಿನ, ನನ್ನಡುವುಳ್ = ನಚ್ಚ
ನಡುವೆ, ತೆಯ್ವ = ತೆಂಬೆಶ್ಚಿನ್ನದಂಥ, ತೆಂಬಿನಾಳ್ ತೆಯ್ವ ತೋಯಿಲ್ = ತೋಯಿಲನುಳ್ಳೀ
ದೇವಕೆಳ್ಳ ಅರಸನನ್ನ, ಕಣ್ಣಾಡಮೈ = ರೂಪು ಕಂಡುಕೊಂಡಾನೆಂಬೀ,
ತೊಳ್ಳುಮ = ವಿವರಿಸುವ, ಮಞ್ಞೈಯಾರ್ = ಮುಂತೈ
ನಾಡಿನ ಜನರ ಒಡೆಯನೂ, ವಾಳ್ = ಕಲಿಕನ್ = ವಾಗ್ ಕಲಿ ಕಣ್ರಿ = (ಕಲ್ತಿ ಮುಂತಾದ
ಧರ್ಮವಾದ) ಆಯುಧನಳ ಪಡೆಯನ್ನಳ್ಳ ಕಲಿಧ್ವಂಸಿಯೂ, ಊನಮಿಲ್ ಇಣ್ಣಾ = ಮಂತ್ರ
= ಯಾವ ನ್ಯೂನತೆಯೂ ಇಲ್ಲದೆ, ವಾಡಲ್ ಪಾಡಲ್ = ಹಾಡುಗಳು, ಒನ್ಬದೋಡು
ಒನ್ಬಯುಮ = ಒಂಭತ್ತೋಡು ಒನ್ರುಂ = ಹತ್ತನ್ನು, ಒಳ್ಳಿವು ಇನ್ರಿ ಕ್ಕಱ್ರಿಲ್ಲಾ
ಇನ್ರಿ = ಒಂದನ್ನು ಬಿಡದಂತೆ, ಕಱ್ರು ವಲ್ಲಾರ್ಕಳ್ = ಕಲ್ತವರು, ಮಾನಿಡವರ್ = ಕೀರ್ತಿ ಶೌರವದಲ್ಲಿಂದ ಕೂಡಿದ,
ಕಲಿಯಬಲ್ಲವರು, ಮಾನಮ = ಮಾಣಂ = ವೇಣ್ = ಶ್ರೇಷ್ಠ ಶ್ರೀಯ ಅಡಿಯಲ್ಲಿ (ಆಶ್ರಯದಲ್ಲಿ),
ಕುಡಿ ಕೀಳೀ ಣವಣ್ ಕುಡಿಕೆಳ್ = ಶ್ರೇಷ್ಠ ಶ್ರೀಯ ಅಡಿಯಲ್ಲಿ (ಆಶ್ರಯದಲ್ಲಿ),

Ganesh Srinivasan

వైయధమ్ము వైయకుం = భూమండలవన్ను, ఆణ్డు ఆణ్డు = ఆళ్వార బళ్ళు, వానవర్ అడువర్ ఆణాయర్ ఆళువర్ = అమరులకు తానుకైకళే, మూంఱుగ్గే మఱ్ఱి ళ్ళన్రడక్క = దివ్యదేశాలలోనే.

దుంబిగళు ముళ్ళుక్కిరువ చోళభూపాళర్ శిరు నాంగుంబిన నట్టనడువే కోంబు చిన్నదంద్ర దేవాలయదల్లి దేవకేగళ్ళ అరదనన్ను రాసుకండుకొండ దాశరియరు వివరిసువ ముంచ్చినాడిన జనర ఒడేయనూ ఆయుధగళ్ళ వి ఓరియన్ను ళ్ళ కలధ్వంసయూ రచిసిద నృశంసకేగళిల్లద ఈ డంభక్త వాకుగళన్ను బంద న్ను బిడదంతే కలియబల్లవరు కేశిద్వంసకేశవనల్లింద కూడిద శ్వేతవర్ణక్రియ అడి యల్లి భూమండలవన్ను ఆళుత బళ్ళర్ ఆనందదింద అమరరాగే ఆళుత్తారే. (10)

శిరునాంగురు ప్రాకృతిరవ్యవహారదల్లి దుంబిగళు ముళ్ళుక్కిరువ కోళభూపాళన్ను కూడిద్దు. నింబిద్దరింతాద మడది మనేదల్లింద కూడిద్దు. వేద వాదంపత్తు వండిద్దు. నింబిద్దరింతాద మడది మనేదల్లింద కూడిద్దు. వేద వాదంపత్తు రాద బ్రాహ్మణరు అల్లి ~~పడబిడదే~~. నీవు క్రూరవ్యవహార వేదనగళ్ళ మూలక భూమ వంకనన్ను ఎడెబిడదే ధ్యానగళ్ళ డాడుత్తిరుత్తారే. భక్త జనరు నీవేదభ్యాస నిరతరాగిరువ నట్టనడువే కోంబుచెన్నద దేవాలయదల్లి బలసునెలసిద్దే అవర్ధిస్తి రచే, ధ్యానగళే, భక్తిగే ఒలదిరువనేంబంతే భూమండలవన్ను ~~ఆళుత~~ శిరునాంగురిన నట్టనడువే కోంబుచెన్నద దేవాలయదల్లి బలసునెలసిద్దే నే. ~~బ్రాహ్మణాది~~ దేవకేగళల్లి నీవేదయన్ను శ్రీవైష్ణవియన్ను భూదేవియన్ను శ్రీవైష్ణవియన్ను బాల్గడలల్లి ~~ఇమడిసిరువ~~ శేషనమేలే బీవడిసిరువ నీవేదిభ్యరను, రామానుజరంతే బుదాయియూ, శక్తిలుగబల్లంధవనాగి, అద్భుతశక్తియుతనాగి, క్షిప్రకవియూ సిద్ధియుతనాగి, శ్రీవైష్ణవియ ఎలా ఓళేశనాథళేశన వంశ్యరళ్ళ అంశయుంటియూగి, దేవనాథదేవనాగి, వేదగళ్ళర వణోద్గీరువ నిజచిత్రనాగి, రిరువేంకటనాయక నామ ఇరువ నీవేదభ్యరను ఈ నరిసింహనాంగురిన శ్రీవైష్ణవాద దేవాలయద్దల్లి అల్లియ నీళ్ళి మండపవన్ను చోళరాళిసిత్తా, దివ్యసుందరనాద ఆళ్వార్ మూశిరియూగి ~~భూ~~ భూలోకవాసిగళ్ళ బుద్ధిర్కళియుళే, నలుసిద్దనే. "ఆస్థాయయన్ను నాను కండుకొండు లూజరకగొండే" ఎంబుదు ఆళ్వారరు రోళిద డళ్ళ వాక్యగళ సారాంశ. శిరునాంగురినల్లి కావ్యకండదన్ను కండ దాశరియరు అవరు ఈ వాక్యగళల్లి వివరిసిద్దారే. ఈ వాక్యగళన్ను అధ్యయనమాడిద శ్రీవైష్ణవరు ఈ లోకదల్లి అభ్యుదయగొళ్ళుత్తారె. ఈ జీవనవు ఈ లోకదల్లి వాళ్వ ఉత్తమవాద సాత్విక జీవనవన్ను అవరు నడెసువవరాగుత్తారే. అనంతర, అవరు ఈ భూమియన్ను చిల్లదంత అమరలోకవన్ను అనుభవిసువ అమరరాగే ఆగుత్తారే. ఇంతిదే ఈ శిరుమొగళియు శిలశ్లోక.

—o—

అడియనడే: అభివందనగళు:— పేరణి. పెరాణి, పిలిప్పు పిగుబ్బు, శిరకొడి, వళ్ళెయణాకి, కీళ్, మల్లై మల్లిగె, వేంజన తవళ్ళెకాణ, అనోజయ-ఆణ్ ప్రాయ, కళ్ళళగి కణ్ణుకణ్ణి, కేనమర్ కెళ్ళాణమర్. (మాట్రు మాఱ్ఱు).

—o—

27.6.77

பேரிய சிறுமோலி - நாலாயிர தசக - நாலாயிர சிறுமோலி.
பெரிய திருமொழி - நான்காம் பத்து - நான்காந்திருமொழி
மாற்றரசர் மணி முடியும் - மாற்றரசர் மணி முடியும்.

1. மாற்றரசர் மணிமுடியும் திறலும் தேசும்
மற்றவர்தம் காதலிமார் குழையும், தந்தை
கால் தலையுமுடன் கழல வந்து தோன்றிக்க
தந்நாகங்காத்தளித்த கண்ணன் கண்டீர்,
நூற்றிதழ்கொளரவிந்தம் நுழைந்த பள்ளத்து
இளங்கமுகின் முதுபாளை பகுவாய் நண்டின்,
சேற்றலையில் வெண்முத்தம் சிந்து நாங்கூர்த்
திருத்தேற்றியம்பலத்தே தென்கண் மாலே.

மாற்றரசர் மாறு அரசர் = சத்ரு ராஜர், மணி முடியும் = ரத்ன கிரீடமகளையும், திறலும் = பலவீரத்வமகளையும், தேசும் = தேஜஸ்ஸையும், மற்றவர்தம் அவர் தம் = அவர, காதலிமார் குழையும் = ஹிண்டிர கபிலலோலகளையும், தந்தை கால் தலையுமுடன் = தாயச சிரஸ்கமலகளோடு, கழல = கழுத்திலிருந்து, வந்து தோன்றிய = அவர்களிடமிருந்த, தந்நாகம் = கோவிலிருந்த ஆனையை, காத்து அளித்த = ரக்ஷித்து கொடுத்த, கண்ணன் கண்டீர் = கிருஷ்ணனை காண்பீர? நூறு இதழ் கொள் = நூறு இதழ்களையுள்ள (அனேக) தளங்களுள்ள, அரவிந்தம் = கமலத புஷ்பங்களுள்ள, பள்ளத்து = தடாகத்தில், நுழைந்த = புகுந்த, பகுவாய் நண்டின் = கோர வாயையுடைய நண்டின், சேலை அளையில் = சேற்று பிலத்தில், சிந்து = சிதறி, இளகமுகின் = இளம் பாக்கு மரத்தின், முதுபாளை = முற்றிய பாளை, வெண் முத்தம் = வெண் முத்துக்களை, நாங்கூர் = திருநாங்கூரின், திருத்தேற்றியம்பலத்து = திருத்தேற்றியம்பல, தென் = தக்ஷிண, கண் மாலே = ஸுந்தரனான கிருஷ்ண ஸ்வாமியிடமே அவனு.

శత్రురాజుర రత్నకంఠీచయగళన్ను, బిలదిరాక్రమగళన్నూ, కోజన్సన్నూ మత్తే అవర డండిర కవియోలేగళన్ను, కందేయ కొలన దింకోలేగళన్ను తిక్కలాల దల్లి కెల్లబేం కోలగదలు అవకరిసి బంద, కోలలిగొండ ఆనేయన్ను రట్టిసి బోలో కోంద కృష్ణనన్ను కండిరా? నూరు (అనేక) దళగళుళ్ళ కమలద భూగళుళ్ళ దళ్ళుదల్లి సుమిళిద కోకిద బాయియ బిడియ కోదరబళ్ళిశదిందల ఎళెయ అడికేమరద బలంకదోంబాళెయు బిళియ ముక్కుగళన్ను ఒత్తిందం తిరువ కిరునాంగిన కిరుశ్రేష్ఠియంబల షేత్రద సుందరవాద కణ్ణుగళన్నోళిం (1) యే అవను.

కిరునాంగుంద విచిత్ర షేత్రగళల్లి కిరుశ్రేష్ఠియంబల ఎంబుదొందు. అల్లి దొడ్డ దొడ్డ కమలద భూగళు అరళ్ళి కుంబిరువ రస్య ప్రదేశగళుళ్ళవి. అవుగళ మస్తులల్లి అడకెయ కోటెగళివె. అడకెయ మరగళింద బిందర్ కోంబాళెగళు కోసరిన మేలే లుదురా దళ్ళుద శోభన మేలే కూర్చుత్తవే. ఆకోతంచల్లి మునేమా డిశొండిరువ పిడిగళు బాయి తెరెదుకొండు అల్లి కిడాడువాగ కోనదు బళికదింద ఆకోంబాళెయ కుమురిగళు ఒత్తిద బిళియ ముక్తినంతే కండు బరుత్తవే. అంద్ర సుందరవాద ప్రదేశదదల్లి కొందావరియ దళదంతే మిశాలవాద కణ్ణుగళుళ్ళ నన్న స్నేహితియు నోలిసిదాగనే. అవను యారు గొత్తే? యాంత్రిక కడు శత్రువాద కంసనూ అవన మిత్రరూ బబ్బుగాడి అవనన్ను కొల్లలు శకశ్రీయర్న వన్న మాడి దరూ ఆ శత్రురాజుర రత్నకంఠీచయగళూ, బలదిరాక్రమగళూ, కీలశిర కోజన్సన్ను గళూ మదిల్లి నాడువంతే అవరన్ను నిద్దబడిదనో, మత్తే అవర డండిరు స్నేహమా యన్ను కళ్ళదు కొళ్ళువంతెయూ, అవర కవియోలేగళన్ను కళ్ళబేడాంచువంతే లగ్నవన్ను కళ్ళదు కొళ్ళువంతెయూ, అవర కవియోదవనుదేవన కొలనే బిసిద్ద దింకోలు యూ మూడిదనో, అల్లదే కందేయూ దవనుదేవన కొలనే బిసిద్ద దింకోలు లగ్నవన్ను కడిదు డాకిదనో, మత్తే యూరన్ను కొల్ల బేందు మేలినూ బంద కువలయాపీడవేంబ ఆనేయ కైరిదన్నుందనో ఆ అద్భుత విశాక్రమియాద శ్రీకృష్ణనే అవను!

2. పొన్నరుత్తిక్కోన్ మడమకణ్ణన్ వడివుకాణ్మడ
పొల్లాదవన్ పెయ్చ్చి కొగుణకవాంగి,
పెత్తరుదిత్త తాయ్ పోలమడుప్ప, ఆరుం
పేణరుశ్చుణ్ణికందపిళ్ళా కణ్ణూర్,
నెయ్తొడుత్త మలర్నీలం నిఱైందతూళ్
తిరుశ్చిఱైయ వణ్ణడాలియుం నెడుంకణార్తుం,
శిఱ్ఱడిమేల్ శీలం పొలియు మిళిఱ్ఱు నాంగూర్త
తిరుత్తెఱ్ఱియం బలక్కతైన్ చెంగణ్మాలే.
పోట్రాడిశోళ్ళ మడమడళోరే వడివుకొండ
పూలాదవన్ పేయ్చ్చి కొగుణ్ణై పాల్గొ,
పేత్రుదుత్త తాయ్ పోలమడుప్ప, ఆరుమా
వేణూసంజుండుదన్న పిళ్ళైతి కణ్ణీర్,
వేల్ కొడుత్త మలర్ నీలమా నీలవణ్ణ శూలిల్
ఇరుంజలైయి వణ్ణాడియుమా నేడుజ్ఞానార్ శమా,
శిత్రడిమేల్ శెలప్పాలయుమా మిలుచ్చు నాంగూర్
కీరుత్తెట్టియు మ్మలత్తిన్ శోజనాముళే.

పొన్ కొండి పొణ్ణతైతాడి = ఒన్నద బట్టెగళ, శోళ కొగుగళ = శోళరుగళుళ్ళవళూ, మడమా మడం = భాధ్యతయూ, ఆద, మడళోరెన్ = శోళరుగళుళ్ళవళూ,

Gaurish Srinivasan

మకరాక్షం = యశోదయు, వేడివు కొండ్ల విధిమ్ప రాకాణ్ట = కాల్ వన్నధరించిన, పొల్లాద రిపాస్సలాక్ష = కొట్టవళ్లూ, వన్ పోయ్ఛ్ఛి వణ్ పెయ్ తూ = బలిష్ఠుళ్లూ ఆదరాష్ఠసియు, కొన్ను వాజ్ రాకాణాక వాణు = (రన్న) మేలరియన్న కోరిదు, పేత్తు ఎడుక్క రిపర్రు రాడుక్కక్ = పెత్త ఎత్తి బళ్ళిన, కాయ్ పోల కాయ్ రిపాల = కాయిప్పాయిడావే, మడు వీ మడుప్ప = ఊడిపిలు, ఆరుమా ఆరుం = యారూ, వీణాం పెణ్ణా- పశిపిన, నడిజు నరుంగా = విష్ణువన్న, లున్డి లడన్ద ఉణ్ణు ఉకన్తక్ = లుండు రుషింసిద, పిళ్ళై శణ్డీర్ రి పిల్గిలా కణ్ణాట్ర = మనువన్న రండిరా? నేల్ నొడుక్కి రిన్రు రినాడుక్కక్ = బక్కద పాలుగళ్లు, నీలమా మలర్ నీలం మల్ర = కన్నై రిలి పూవళ్లు, పూలిల్ కూళ్గళ్ = ఆవరిసి రువిపోవళ్ల, ఇరు శిలుమై యిరు కిణ్ణాయ = ఎరడురేళ్ళగళ్ల, వణ్ణు = దుంబిగళ్ల, శిలయుమా రైనియుం = పదూ, నేడుకణ్ణార్ శమా రినుడు కణ్ణార్ = విశాలవాద (లుద్దనాద) కణ్ణుగళవార, శిలు అడిమేల్ శిల్లు అడిమేల్ = ఒక్క పాదగళ మేలే, శిలమ్బు శిలంబు = గెజ్జెగళ్లు, శిలయుమా రైనియుం = పదూ, మిలిట్టు మిళిర్రు = మిళి తవాగిరువ, నాళ్దూర్ రినాళు కూర్ = రీరునాంగారవ, రీరుక్కేట్టియుమ్బల రుక్క రీరుక్కేట్టియుమ్బల = రీరుక్కేట్టియంబల షేత్రద, ఎన్ ణన్ = నన్న, శేమ కణ్ మాలే రిశుంకణ్ మాలై = శోందావరేయంతే కణ్ణుళ్ళ స్వామియే మీరు.

చిన్నద బళేదళ్ల శోళకుమారుళ్ళవళూ నాళియూ ఆద యశోదయు రుచివన్న ధరిసి, కేట్టవళూ బలిష్ఠుళ్లూ ఆద రాష్ఠసియు రన్న మేలరియన్న కోరిదు పెత్త ఎత్తిద కాయియ తాళే, అదన్న లూటిగలు, యారూ ఆశిద ద విష్ణువన్నుంకు రషింసిద మనువన్న కండిరా? బక్కద పాలుగళ్ల నడువే కన్నైరిలి పూవళ్లు బళేదు ఆవరిసిరువ కడేగళ్లల్లి ఎరడురేళ్ళగళ్ల దుంబిగళ్లన్నీద్దా అగలవాద కణ్ణుగళుళ్ళవర చిక్క పాదగళ మేలే ఇరువ గెజ్జెగళ్లనిద్దా మిళిరేవాగిరువ శిరుసాంగాద రీరుక్కేట్టియుంబల షేత్రద కరిందావరేయింతే (2) కణ్ణుగళుళ్ళ నన్న స్వామియే అవను.

రీరుసాంగాద రీరుక్కేట్టియుంబల షేత్రద బక్కదగదేగళింద నుక్కి తందిదే. గదేగళల్లి బక్కద పాలుగళ్ల నడువే కన్నైరిలి పూవళ్లు బళేదు కూరిసిరువుదే. పూవళ్లన్న ముసుకి కొండిరువ దుంబిగళు నిదానవాగి తూలాడుత్తిరువే. విశాలవాద కణ్ణుగళుళ్ళ స్త్రీయరు కాల్గెజ్జెగళు ఘల్లు ఘల్లెందు నుక్కువే. ఈ ఎరడు మధుర శబ్దగళూ కూడికొండు రషణేవన్నుంటు మాడుత్తవే. అదక్కే చిక్క రషణేవన్నూ బల్లిరువవన్నూ రుంబువంతే అల్లి కరిందావరేయింతే విశాలవాద, సుందరవాద కణ్ణుగళుళ్ళ [redacted] ఛగవంతను నేలసిద్దానే. ఆ నన్న స్వామి యారు గొత్తే? ఇందే, ఈ స్వామియే శ్రేష్ఠ కందనాగి ద్ద. ఇవన, కడుదుష్ఠాద పూతనె యింబ రాక్షసియు బెళ్ళు చిన్నద కూళ్ళుళ్ళ గళన్న ధరిసిద శ్రేష్ఠ మంతిసియూ నాళియూ ఆద యశోదా దేవియు రాగి వన్న రెళేదు బందళు. అవళు, చిక్క ఎత్తి ఆటిసిద రీయిరుయింతేయే, కరద నన్నెత్తి కొండళు. రన్న మేలరియు ముసుకన్న రిశేదు, [redacted] కరదనిన్

మేలయూ ఉదయ్. యూరు ఆశ్రమంలో శిష్యవిష్ణువన్న కుంబిశొండిన్న రావళ్ళమేలే. ఆదరే, ఆశందను ఆనంజన్నే లుండు డజీన్ సిదను. త్రీళ్ళున్న నే ఆశంద. అవనే నన్న స్వామియూ శిరుక్కేట్టియమ్మల షోడశ్రదల్లి నేలసిరువనూ.

3. పడలడెక్కత కిఱు కురంబెయ నుణిసిరుత్తు పుక్కుప్
పసువిణ్ణెయ్ పదుమారప్పణ్ణు మూఱ్ఱుం,
అడలడర్క్కత వేఱ్ కణ్ణుర్ తోక్కెకపఱ్ఱి
అలందలెమై సెయ్తుళ్ళుమయన్ కణ్డుర్,
మడలెడుక్కత నెరుందెంగిన్ పళుంకణ్ విళ్
మాణుకణిగళ్ తిరట్టురుట్టావరు నీర్ప్పొణ్ణి,
తిడలెడుక్కు మలర్ శుమందెంగిళియ నాణ్గూర్క్
కిరుక్కేట్టియమ్మలక్కోన్ శేజనోమూలే.

పడల్ అక్కత పడల్ అడక్కత = శిడికేగళింద మూడద, శిలు కిఱు = శితిళ్క, చురమ్మెయ కురంబెయ = గుడిసిలనొళగే, నుణిసిలన్న వీళ్క నుణిళ్ నుక్కు పుక్కు = నుణుళబేకాగి, విసు వేణ్ణెయ్ పసువిణ్ణెయ్ = కడసువిన చేణ్ణెయన్న, పదమారప్పణ్ణు మూఱ్ఱుం = హదినారు లుండు. వీణ్ణెయ మట్టువగ పణ్ణు మూఱ్ఱుం = హోటేయువుదక్కే సిద్ధవాద, అడల్ అడర్క్కత అడల్ అడర్క్కత = హోటేయువుదక్కే సిద్ధవాద, వేల్ కణ్ణుర్ వెల్ కణ్ణుర్ = వేలుయుధదంతే విశాల మాదకణ్ణుగళుళ్ళవర, (హుడుగియర), కోళక్కెయ వీట్టి తోక్కెక పఱ్ఱి = బాలవన్న అడిదు (హుడుగియర హొరగన్న అడిదు - పంచాళి), అలందల్లెమేలె శెయ్దు అలంకారమ తెసెయ్దు = హుళాడిసి, ఉటిలుమగ ఉళ్ళుం = కిరు నాణువ, ప్రియనాద కణ్ణుర్ ఐయన్ కణ్ణుర్ = స్వామియన్న నోడువ, మడల్ ఎడుక్కత మడల్ ఎడుక్కత = హొంబాళెయల్లి కోరువ, నోడు నెరుడు = లుద్దనాద, శేజనోమీలు ఇట్టు తెగెంగిన్ పళుంకుగళ = కిరు నగాయిగళు, ఎలలు మోళ్ళ = కేళక్కే లుదురిదాద, మాణిగళు మాణుకణిగళ్ = మాణిక హడ్డుగళు, శిరట్టు లురట్టా తిరట్టు ఉరట్టా = శిరళు చేదరి కోరబరువంతే లురుపిసికొండు, వరువగ బరుం = హరిదు బరువ, నీర్ నోర్ = ప్రవాహవన్న కళ్ళి, పొణ్ణాణి = పొన్నాణి = కావేరినదియు, శిడల్ ఎడుక్కత శిడల్ ఎడుక్కత = ఎత్తరదవన్న = కేవిదు (హవేసి), మలర్ శుమందెంగళ మలర్ శుమందెంగళ = హూవుగళన్న కోసి, ఇలియువగ ఇళియువ, నాణ్గూర్ నాణుకూర్ = కిరు నాంసురవ,

ಕಿರುಕ್ಷೇತ್ರಿಯಮ್ಬಲಮ್ಮು ತಿರುಕ್ಕಣಕ್ಕುನ್ರಿಯಮ್ಬಲಕ್ಕು = ಕಿರುಕ್ಷೇತ್ರಿಯಂಬಲ
ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿರುವ, ತೆಮಕ್ಕಣ್ ಮಾಲೇ ನಿಕರುಂ ಕಣ್ ಮಾಲೇ = ಕೋಪಾವೇಶದಿಂದ
ಬಾಗಿ ಬಿಲ್ಲಾವರಣಾದ ಕಣ್ಣುಗಳುಳ್ಳ ದೇವೇಂದ್ರನೇ.

ಶಡಿಕೆಗಳುದಾದ ಚಿಕ್ಕ ಗುಡಿಸಿಲಿನಲ್ಲಿ ನುಸುಳಿಹೋಗಿ ಹಸುಬಿನ ಬಿಲ್ಲಿನ
ಯನ್ನು ಹೊಚ್ಚಿ ಶುಂಬುವಷ್ಟನ್ನು ಉಂಡು, ಸೋಲುಲದಲ್ಲಿಲ್ಲಾ ಹೋದೆಯಿ
ವುದಕ್ಕೆ ಸಿದ್ಧರಾದ ವೀರಾಯುಧದಂತೆ ವಿಶಾಲವಾದ ಕಣ್ಣುಗಳುಳ್ಳ ಸೊಲ್ಲಶೆ
ಯರನ್ನು ಹಂಬಾಲಿಸಿ ಸೋಲ್ಲಾಡಿಸಿ ತಿರುಗಾಡುವ ನ್ಯಾಯವಿಯನ್ನು ಕಂಡಿರಾ?
ಉದ್ದನಾದ ಭೋಂಬಾಳೆಯಲ್ಲಿ ಹುಳಿದ ಕೆಂಪನ ಕಾಂಬುಗಳು ಮುಚಿದ ಮರ
ಗಳ ಕೊಳೆಲೆ ಬೀಳುವಾಗ, ಮುಚಿದ ಕಣ್ಣುಗಳ ಶಿರಳು ಹೊರಬೀಳುವಂತೆ
ಉರುಟಿಸಿ ಕೊಂಡು ಹರಿದು ಬರುವ ಪ್ರವಾಹವನ್ನುಳ್ಳ ಕಾವೇರಿನದಿಯು
ಎತ್ತರದ ಪ್ರದೇಶಗಳನ್ನು (ದಿಬ್ಬಗಳನ್ನು) ಕರಗಿಸಿ, ಹೂಗಳನ್ನು ಹೊತ್ತು
ತೆಳ್ಳಗೆ ಇಳಿಯುವ ತಿರುನಾಂಮಾಡಿನ ತಿರುಕ್ಕೆಟ್ಟಿಯಂಬಲ ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿರು
ವ ಕೆಂದಾವರೆಯಿಂದಲೇ ಸುಂದರವಾದ ಕಣ್ಣುಗಳುಳ್ಳ ದೇವೇಂದ್ರನೇ ಅವನು (3)

ತಿರುನಾಂಮಾಡಿನ ತಿರುಕ್ಕೆಟ್ಟಿಯಂಬಲ ಷೇತ್ರವು ಕಾವೇರಿತೀರದಲ್ಲಿದೆ. ದಡದಲ್ಲಿದ್ದ
ಕ್ಕು ಕೆಂಪನ ಮರಗಳು ಮುಚಿನ ಮರಗಳು ಇರುವ ಸೋಲೆಗಳಲ್ಲಿ. ಎರಡು ಮೂ
ಗಳಲ್ಲಾ ಕಾಯಿಗಳು ಕಮ್ಮಿಯಾಗುತ್ತೆ. ಉದ್ದನಾದ ಕೆಂಪನ ಹೊಂಬಾಳೆಯಲ್ಲಿ
ರುವ ಕಾಯಿಗಳು ಬಲಿತು, ಒಂದೊಂದು ಮೇಳ್ ಕೊಟ್ಟು ಕಳ್ಳಚಿ ಕೆಳಕ್ಕೆ ಬಿದ್ದು
ಕ್ತವೆ. ಅವುಗಳ ಕೆಳಗೆ ಮುಚಿನ ಮರಗಳ ಮೇಲೆ ಬೀಳುತ್ತವೆ. ಮಕ್ಕು, ಮುಚಿನ
ಹಣ್ಣುಗಳನ್ನು ಬಿದುರಿಸುತ್ತವೆ. ಅವು ಬೀಳುವ ರಭಸಕ್ಕೆ ಮುಚಿದ್ದಿನ ತಿರುಳು
ಹೊರಬರುವಂತೆಯೂ, ಉರುಳಿಕೊಂಡು ಅವು ಹಾಸಿರುವೇ ನೀರಿನೊಳಕ್ಕೆ ಬೀಳು
ವಂತೆಯೂ ಆಗುತ್ತದೆ. ಅಲ್ಲದೆ, ಕಾವೇರಿನದಿಯು ತನ್ನ ಪ್ರವಾಹದರ್ಭದಿಂದ
ದಿಬ್ಬಗಳನ್ನು ಸವೆಸಿ ಕರಗಿಸಿ ಬಿಡುತ್ತದೆ. ಆದಿಬ್ಬಗಳ ಮೇಲೆ ಹುಟ್ಟಿರುವ ಚಳ್ಳೆ
ದಿರುವ ಹೂಗಳನ್ನು ಹೊತ್ತು ಪ್ರವಾಹವು ತನ್ನಲ್ಲಿ ಹರಿದು ಬರುತ್ತದೆ. ಕಾವೇರಿ
ಯಾದಡದಲ್ಲಿ ನೆಲಸಿರುವ ಕೆಂದಾವರೆಯಂತೆ ವಿಶಾಲವಾದ ಸುಂದರವಾದ ಕಣ್ಣು
ಗಳುಳ್ಳ ದೇವೇಂದ್ರನಿಗೆ ಕಾವೇರಿನದಿಯು ನೀರು, ಹೂ, ಹಣ್ಣುಗಳನ್ನು
ಕೊಂದು ಪೂಜೆ ಮಾಡಿಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತದೆ! ಆ ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ ನೆಲಸಿರುವ ನ್ಯಾಯವಿಯೇ,
ಹಂದೆ, ಸೋಲುಲದಲ್ಲಿ ಹೆಂಕ್ಕದು ದೊಡ್ಡದು ಎನ್ನದೆ ಎಲ್ಲಾ ಮುನಿಗಳನ್ನೂ
ಹೊಕ್ಕು ಅಲ್ಲಿ ತೇಲುವಿಟ್ಟಿದ್ದ ಚಿಪ್ಪಿಯನ್ನೆಲ್ಲಾ ತಿಂದು, ತೇಲಿಸಿಕೊಂಡು
ಸೊಲ್ಲಶೆಯರು ಅವನನ್ನು ಹೊಡೆಯಲು ಹೋದಾಗ ಅವರ ತೊಡೆಯನ್ನೇ ಹಿಡಿದು
ಹಂಬಾಲಿಸುತ್ತೆ, ಅವರನ್ನು ನಾನಾ ವಿಧವಾಗಿ ಸೋಲ್ಲಾಡಿಸುತ್ತೆ. ಆಚಾರಿದ
ಬಾಲಕೃಷ್ಣನಾ ಅವರೆಯಿದ್ದು!

4. வாராரும் முலைமடவாள் பின்னோக்காகி
வினைமருப்பிற் கடுஞ்சினத்து வண்தாளாளர்ந்த,
காராரி ணவ்வீடை யடர்த்து வதுவையாண்ட
கருமுகில்போல் திருநிற த்தெந் கண்ணர் கண்டீர்,
ஏராரும் மலர்பொழில்கள் தழுவியெங்கும்
எழில்மதியைக் கால்தொடரவிளங்கு சோதி,
சீராரு மணிமாடம் திகழ்நாங்கூர்க்

ತಿರುಕ್ಕಣ್ಣಪುರಂ ಪಲಕ್ಕಣ್ಣನ್ ತಿರುಕಣ್ಣಮಾಲೆ.

ವಾರಾರುಮಾ ಮುಲೈ ಮಡವಾಳ್ ಪಿನ್ನೈಕ್ಕೈಜ
ವಳೈ ಮರುಪ್ಪಿ ಮಾಕಡುಂಜನಕ್ಕು ವನ್ ಕೊಳಾರ್ನ್ದ,
ಕಾರ್ ಕಿಣೋ ವಿಡೈಯಡರ್ಕ್ಕು ವದುವೈಯೂಡ್ಡಿ
ಕರು ಮುಗಿಲ್ ಪ್ರೋಲ್ ಶಿರು ನಿ�ಲತ್ತಿನ್ ಕ್ಕುರ್ ಕಣ್ಣಿರೇ,
ತೀರಾರುಮಾ ಮುಲರ್ ಪ್ರೋಲುಳ್ಳಾಳ್ ಶಲುವಿ ಯೆಜ್ಗುಮಾ
ಎಲುಳಿಲ್ ಮಡಿಯೈ ಕೈಲ್ ಕೊಡರ ವಿಳಜ್ಗು ಶೋದಿ,
ಶೀರಾರು ಮುಗಿ ಮೂಡಮಾ ಕಿಡಲುನಾಜ್ಗುರ್
ತಿರುಕ್ಕೆಟ್ರಿಯಿ ವಳ್ಬಲಕ್ಕಿನ ಶೆಜ್ಗೋಮಲೇ.

ವಾರ್ ಆರುಮಾ ವಾರ್ ಆಗುಂ = ಕುವ್ವಿನಿವನ್ನ ಬಿಸಿಸರುವ, ಮುಲ್ಲೈ ಗ್ರೂಲಿ = ಮೊಲೆ ಗಳುಳ್ಳ, ಮಡವಾಳ್ ಮಡವಾಳ್ = ನಾಧಿಯುದ, ಪಿನ್ನೈಕ್ಕ ಆಂ ಪಿಣ್ಣಾಗಕ್ಕು ಆಕಿ = ನಪ್ಪಿನ್ನೈ ದೇವಿಸೋಕ್ಕರ, ವಳ್ಳೈ ಮರುಪ್ಪಿನ್ ವಲಿಣ ಮರುಪ್ಪಿಗಿನ್ = ಬಳ್ಳಿ ದಕೊಂಬುಗಳ, ಕರು ಶಿನತ್ತು ಕಡುಶಿಣ ಕ್ಕಿನ = ಕಡುಕೋಪದ, ವನ್ ಕೊಳ್ ಆರ್ನ್ದ ವಣ್ ಕಾಳ್ ಆರ್ನ್ತ = ಬಲವಾದ ಕಾಲುಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದ, ಕಾರ್ ಆರ್ ಕಾರ್ ಆರ್: ಕಪ್ಪುಬಣ್ಣದ, ಕಿಣೋ ಕ್ಕಿಣ = ವಿರಾಕ್ರಮವುಳ್ಳ, ವಿಡೈ ಯಿಣ್ಣ = ವೃಷಭಗಳನ್ನ, ಅಡರ್ಕ್ಕು ಅಟರ್ ಕ್ಕಿನ = ಅಡಗಿಸಿ, ವದುವೈ ವಕ್ಕುಣಿ = ವಧುವನ್ನ, ಆಣ್ಣ = ಆಳಿದ (ಮದುವೆಯಾದ), ಕರು ಮುಗಿಲ್ ಪ್ರೋಲ್ ಕರುಮುಗಿಲ್ ಪೋಲ್ = ಶಾಮುಸಿಲತಂಹೆ, ಶಿರು ನಿಲತ್ತು ಕ್ಕಿರು ನಿಲತ್ತಿನ ಕ್ಕಿನ = ದಿವ್ಯವಾದ ಬಣ್ಣವುಳ್ಳ, ಎನ್ ಕಣ್ಣರ್ ಕಣ್ಣೀರ್ ಎನ್ ಕಣ್ಣಾರ್ ಕಣ್ಣೀರ್ = ನನ್ನ ಕೃಷ್ಣನನ್ನ ಕಂಡಿರಾ? ಪೆರ್ ಆರುಮಾ ಗಾರ್ ಆಗುಂ = ಸೊಬಗು ಕುಂಬಿದ, ಮಲರ್ ಮಲರ್ = ಹೂಗಳ, ಪ್ರೋಲುಳ್ಳಾಳ್ ಪೊಲಿಗಳ್ = ಕೋಳಿಮೊಗಳು, ತಲುವಿ ಎಜ್ಗುಮಾ ~~ಕಾಂಚಿಕ~~ ಕ್ಕುರುವಿ ಎಗುಕುಂ = ಎಲ್ಲೆಲ್ಲಿಯೂ ವ್ಯಾಪಿಸಿ, ಎಲುಳಿಲ್ ಮಡಿಯೈ ಎಟ್ಟಿಲ್ ಮಕ್ಕಿಣಿಯ = ಸುಂದರನಾದ ಚಂದ್ರನನ್ನ, ಕೊಡರ ತಿಂಗಳ್ ಕೊಡಾಟ = ಕೊಲು ಕೊಡರುವಂಹೆ, ವಿಳಜ್ಗು ವಿಲಗುಕುಂ = ಬೆಳ್ಳಗುವ, ಶೋದಿ ಕೊಡಾಕ್ಕಿ = ಕೇಜಸ್ಸಿನಿಂದ ಕೂಡಿದ, ಶೀರ್ ಆರುಮಾ ಕೋರ್ ಆಗುಂ = ನಂಬಿಕ್ಕು ಶುಂಬಿದ, ಮಣಿ ಮೂಡಮಾ ಮಣಿಮಾಡಂ = ರತ್ನಮಯವಾದ ಮಂಟಪ ಮನ್ನೋ ಗಳ್ ಕಿಡಲುಮಾ ಕ್ಕಿಕಡುಂ = ಪ್ರಕಾಶಿಸುವ, ನಾಜ್ಗುರ್ ನ್ರಾಗುಕಾರ್ = ತಿರುನಾಂಗಿಂಗ, ತಿರುಕ್ಕೆಟ್ರಿಯಮ್ಬಲಕ್ಕು ಕ್ಕಿರುಕ್ಕಣಕ್ಕಿಟ್ರಿಯಂಬಲಕ್ಕು = ತಿರುಕ್ಕೆಟ್ರಿಯಂಬಲ ಪೋಲ್ = ಸಮಾನವಾಗಿ, ಎನ್ ಕಣ್ = ನನ್ನ, ತೆಂ ಕಣ್ ಮಾಡಿನೆ = ಕೊಂದಾವರೆಯಂಹೆ ಕಣ್ಣುಗಳುಳ್ಳ ನ್ವಾಮಿಯೇ.

ಕುವ್ವಿನಿವನ್ನ ಬಿಸಿಸರುವ ಮೊಲೆಗಳುಳ್ಳ ನಾಧಿಯಾದ ನಪ್ಪಿನ್ನೆಯ ದೇವಿಸೋಕ್ಕರ, ಬಳ್ಳಿಯ ಕೊಂಬುಗಳ, ಕಡುಕೋಪದ, ಬಲವಾದ ಕಾಲುಗಳ, ಕಪ್ಪುಬಣ್ಣದ ಶಕ್ತಿವಂತರಾದ ವೃಷಭಗಳನ್ನ ಅಡಗಿಸಿ, ವಧುವನ್ನ ಮದುವೆಯಾದ ಕಾಮುಸಿಲತಂಹೆ ದಿವ್ಯವಾದ ಬಣ್ಣವುಳ್ಳ ನನ್ನ ಕೃಷ್ಣನನ್ನ ಕಂಡಿರಾ? ಸೊಬಗು ಕುಂಬಿದ ಪೂದೋಟಗಳಿಂದಲೂ, ಎಲ್ಲೆಲ್ಲೂ ವ್ಯಾಪಿಸಿ ಸುಂದರನಾದ ಚಂದ್ರನ ಕೊಲು ಕೊಡರುವಂಹೆ ಬೆಳ್ಳಗುವ ನಿಂದಿಕ್ಕು ಕುಂಬಿದ ರತ್ನಮಯವಾದ ಮಂಡಿಮಂಟ ಪಗಳಿಂದ ಪ್ರಕಾಶಿಸುವ ತಿರುನಾಂಗಿಂಗ ತಿರುಕ್ಕೆಟ್ರಿಯಂಬಲ ಪೋಲ್ = ಕೊಂದಾವರೆಯಂಹೆ ಕಣ್ಣುಗಳುಳ್ಳ ನನ್ನ ನ್ವಾಮಿಯೇ ಅವನು.

ತಿರುಕ್ಕೆಟ್ರಿಯಂಬಲ ಪೋಲ್ = ಎಲ್ಲಾ ನೋಡಿದರೂ ಸೊಬಗು ಕುಂಬಿದ ಪೂದೋಟಗಳು. ಎಲ್ಲೆಲ್ಲಿಯೂ ವ್ಯಾಪಿಸುವ ರತ್ನಮಯವಾದ ನಿಂದಿಕ್ಕು

Granthasurvisaran

కుంబద మూడి మనేగళు. అవ్రగళ మే హోళెయువ శివరగళు ఆకాశవన్న ముట్టుత్తవే. ఒందన కాలదల్లి కొడరు వంశ బళ్ళిదవు. అంద్ర దివ్యవాద రోజ ప్రకాశనడువ కిరీటావరియంతే విశాలవాద కణ్ణుగళుళ్ళ నీరన్న నేలసి బళ్ళగుత్తిద్దాన. అవను యారు గొత్తే? ఎందే, నప్పినేలెయ మేయన్న మదువేయాగలు క్షీణవాగిద్ద బడవ బలవ్యూహద విళు ఎక్కుగళన్న ఒబ్బనే ఒడిదు కట్టిదాకి అవర్న కొండిదనల్ల ఆ శ్రీకృష్ణనే అవను.

5. కళియిలుంగు మకలల్ కమలప్పాణివు
కదిర్ముత్త వెణ్ణగై యాగ్ కురుంగణ్ణి,
మూలియిలుంగు మొణిమణిప్పూణ్ వడముందెయ్ప
మూవాదువరై నెడుంతోళ్ మూర్త్తి కణ్డీర్,
మేలియిలుంగు నిరైచ్చందిమాడవీది
యాడవర్కే నాడుందోళా మూర్త్తి కణ్డీర్,
చిలైయిలుంగు మనంజెయ్ కొణ్డిరుక్కు నాంగూర్
శిల్లై విలజ్ఞు మల్లక్కెన్ శెజ్ఞా మాలే.

కళ్ళ కళి = డాబు, ఇలజ్ఞు ఇలుంగు = హోళెయుత్తిరువ, అడల్ అళకాగిరువ, అల్ప్రుల్ అల్గుల్ = నిశ్శంబగళన్నుళ్ళ, కమల మా బాయ్ కమలం పాణివు = శ్రీదేవియొడనెయూ, కదిర్ ముత్త కతిర్ముత్తు = హోళెయువ వముత్తుగళ డాకి, వెళ్ళ ణివు = బిళియ, నడే యాళ్ నగాకయారు = నగెయున్నుళ్ళవళాద, కరు కణ్ = కప్పు కణ్ణిన, ఆయ్చ్చి ఆయ్ = నప్పినేలెదేవియొడనెయూ, ముళ్ళె ఇలజ్ఞు ముళ్ళె ఇలుంగుం = మేలెగళన్నుళ్ళోళు యువ, ఒళ్ళ మణి ర్ణిమణి = హోళెయువ రత్నగళ, పూణ్ = ఆభరణవు, వడముమా వడముం = హారవు, కొంయ్ప్పు = ఒలదన్నుందు నవరుత్తిరువ, మూవాదలువాగి = ముప్పే బరద, (నిశ్చయించవనద), వర్ణణివు = బేర్వదడాగి (దృఢవాగి), నేడు ణెడు = విశ్వసనీయవాద, కొంగళు = కొంబుగళుళ్ళ, మూర్త్తి మూర్క్కి = మూర్ఖతెయన్న, కణ్డీర్ కణ్డిర్ = కండిరా? ముళ్ళె ఇలజ్ఞు మలి ఇలుంగు = బేటగే బళ్ళనువంతే, నిశ్చ ణ్ణిణార = నాలునాలాగి, జన్మిగళ్ = ఒందన్నుందు బ్రోందికొండు, మూడమా మాడం = మండెయ మనేగళింద ఊ, మేది మేగి = రక్షణెయింద, ముడమా మేలియూర్ మడం = ముఖదల్లి ప్రియార్ = మధురవాగి మాతనాడువవరు, ముందు ముకక్కు = ముఖక్కు ఇరణ్డు శిల్లై = ఎరడు బిల్లుగళు, విలజ్ఞు విలుంగు = బళ్ళ ణ, ఆడవర్కే ఆడువారా = గండనరల్లి, మనమా మణం = మనస్సిన్న, శిలైయిలుంగు మనంజెయ్ కొణ్డిరుక్కుమా = నిరీక్షిసిదిరువ,

Garan Srinivasan

నాజ్జార్ నాగు కూర్ = తిరునాంగాయ, తిరుక్కోట్టియూర్ అబలత్తు తిరుక్కంతి
నిర్ణయిత్తు పలక్కుత్తు = తిరుక్కోట్టియంబల షేత్రత్తిల, ఎన్ గణ్ణా = నన్ను, శోమ
కణ్ మూళే తెరం కణ్ మాలే = శోందవారాయ కణ్ణుగళ్ళ నంబినార్ శోల్గిరేన్.

టాబు శోళ్ళియుళ్ళ పిరుంద పాశాలమాన నిరంబగళ్ళుళ్ళ శ్రీవత్సత్తై యొండవ
యుం శోళ్ళియువ ముత్తుగళ్ళ హారత్తై బళియుం నగైయుమ్ళ్ళ తిరుమగళై
నప్పిన్నైక్కే నిలయొండవనేయుం మేలంగళ్ళుమ్ శోళ్ళియుమిరుంద తిళ్ళ తిళ్ళిలిరుంద
రత్నంగళ్ళ ఆభరణంగళుం హారత్తాలుం చందనత్తాలుం నిరంబియుళ్ళ తిరుమగళ్
(నిత్యయౌవనత) భోగత్తాలే దృఢమాన వీటుపట్టుడైయ శోలైగళుళ్ళ
మూశైయుమ్ళ్ళ శ్రీరంగత్తిల? పోగ వేణ్డామ్ పోలుం నాలు నాళాగవాయిం
దు శోండిరుక్కుం ముడిగళాలుం, పూదిగళాలుం, మధురమాన
మూశైయుడన్ పరవి మునివర్గళ్ ఎరుదు బిలుంగళుం పోల, గండర్ మనస్సు
మున్న నిర్ణయిత్తిరుంద తిరునాంగాయ తిరుక్కోట్టియూర్ నంబి బిలషేత్రత్తిల నన్న
రంగనాయగర్ అవతరిత్త

ಗುಣ್ಣಕ್ಕಾಗಿ = ಅಪೇಕ್ಷಿಸಿದ, ಅದು ಕಣ್ಣಿ ಎತ್ತುಕಾಣ್ಗು = ಅದನ್ನು ಒಕುಳಿಂದು, ಕಂಠಕ್ಕು ಇರುವ್ವಾನ್ ಪೋಲುಮಾ ಕಾಣಿಕ್ಕು ತಿರುಪ್ಪಾಣ್ ಪೋಲುಂ = ಸಮಾಧಾನದಿಂದ ಇರಬಹುದೋ, ಎನ್ ಅಂಗ ಗಾಣ್ಗು = ಎಂದು ಬಗೆದು, ಎಲುನ್ನಿ ನ್ ಗುಣ್ಣಕ್ಕಾಗಿ = ಶ್ರೀರಂಗಕ್ಕು, (ಮುಕ್ತ), ಕುನ್ನಿಮಾ ಅನ್ನಕುಂಗ್ರಂ ಆಣ್ಣ = ಭೇದವಿದಾಗಿ ಇರುವ, ಇರುವಿದು ಕೀಳ್ಗ ತಿರುಪತಿಕ್ಕಾಗಿ = ಇವ್ವೆಕ್ಕು ಕೀಳ್ಗುನ್ನಾಳ್ಗನ್ನು, ಉಡನ್ ಒಡಂ = ಒಡನೆಯೇ, ಕುಣಿತ್ತ ಕುಣಿಕ್ಕತ್ತ = ಕುಂದಿಸಿದ, ಪಿರುವನ ಕ್ರಿರುವಂ = ನಾಟಿಯಿಲ್ಲದ ಒಬ್ಬನನ್ನ ಕಣ್ಣಿಲ್ಲದ ಕಣ್ಣಾಲ್ = ಕಂಡಿರಾ? ಮೀನ್ ಪೋಲುಮಗ ಮಾಣ್ ಪೋಲುಂ = ಜಿಂಕೆಯಿಡಾಗೆ, ಮೆನ್ ನೋಕ್ಕನ್ ಮೆಂಣ್ ನ್ರೋಕಕ್ಕಿಣ್ = ಸೊಬಗಿನ ಕಣ್ಣುಗಳುಳ್ಳ, ಶೆಯ್ಯ ವಾಯೂರ್ ಕಯಲ್ಗಳ ವಾಳಾರ್ = ಕೊಂದುಟಿಗಳವರು, ಮುರಕಕೆಮಗ ಪೋಲ್ ಮರಕತಂ ಪೋಲ್ = ಮರಕತಕೆಮಣಿಯಿಡಾಗೆ (ಪಚ್ಚೆಯಂತೆ), ಮಡಮಡಂ = ಸುಂದರವಾದ, ಕಿಳ್ಳಯಿಲ್ಲ ಕಿಳಿಗಳಾಯ = ಗಿಳಿಯನ್ನು, ಕೈಪೊಲಿಲ್ ಮಡಕ್ಕಿಣ್ಣಿ ಕಾಣ್ಗುಮೆಲ್ ಕಾಣ್ಗು = ಕಮ್ಮ ಕೈಗಳ್ಳಮೇಲೆ ಮಲಗಿಸಿಕೊಂಡು, ಕೇನ್ ಪೋಲುಮಗ ತೆನ್ ಪೋಲುಂ = ಜೇನುಕುಪ್ಪಿದಂತೆ ಅತಿಮಧುರವಾದ, ಮೆಲ್ ಮಲರ್ಲ್ ಮೆಂಣ್ ಮಟ್ಟಿಲ = ಮೃದುವಧುರವಾದ ಕೊಂದಲುಮೂಕನ್ನ, ವೆಯಿಲ್ ಪುಲ್ಲಿಗಳ ಪಯಿಲ್ಗುಂ = ಕಲಿಯುವಂಥ, ನಾಕಿಜ್ಞಾರ್ ನ್ರಾಗ ಪುಕೂರ್ = ಕಿರುನಾಂಗಾಯ, ಕಿರುಶ್ಚೆಟ್ರಿಯುಮ್ಬಲುಮ್ ಕ್ಷಿರಕ್ಕಂಕಿಕ್ಕುಗ್ರಿಯುಂ ಪಣಕ್ಕು = ಕಿರುಶ್ಚೆಟ್ರಿಯಂಬಲ ಷೇತ್ರದ, ಎನ್ ಗಣ್ = ನನ್ನ, ಶೆಮಕಣಾ ಮೂಲೇ ಕಂಠಂ ಕಣ್ ಮಗನೇ = ಕೊಂದಾವರೆಯಂತೆ ಕಿಡ್ಡಿಳ್ಳ ಸೆವೇಡ್ ಶ್ವರನೇ. -(ಕಾಟಿಯಿಲ್ಲದ ಒಬ್ಬನು)-

ಕಾನುಳ್ಳ ಮಂಡಲವನ್ನ ಆಳುವವನಿಗೆ ಸಮಾನನೇರಿದು ಅವಶ್ಯಂಬಿದನು ಎಂಬುದನ್ನ ತಿಳಿಕೊಂಡರಾ ರಕ್ಕಸರ್ರಾಜನು ಸೀತಾನ್ವೇಷಣದಿಂದ ಇರಬಹುದೋ ಎಂದು ಬಗೆದು, ಶೂರತ್ವ, ಬೇಧ್ಯದಾಗಿ ಇರುವ ಇವ್ವೆಕ್ಕು ಕೀಳ್ಗುನ್ನಾಳ್ಗನ್ನು ಒಡನೆಯೇ ಕುಂದಿಸಿದ ನಾಟಿಯಿಲ್ಲದ ಒಬ್ಬನನ್ನ ಕಂಡಿರಾ? ಜಿಂಕೆಯ ಡಾಗೆ ಸೊಬಗಿನ ಕಣ್ಣುಗಳುಳ್ಳ ಕೊಂದುಟಿಯುವರು ಮುರಕತಮಣಿಯ ಡಾಗೆ ಪಚ್ಚೆಯಾಕಾರವ ಅಂದವಾದ ಗಿಳಿಗಳನ್ನ ಕಮ್ಮ ಕೈಗಳ್ಳಮೇಲೆ ಕೂಡಿಸಿಕೊಂಡು ಮಧುವಿನಂತೆ ಮಧುರವಾದ ಮೃದುವಾದ ಕೊಂದಲು ಮೂಕನ್ನ ಕಲಿಯುವಂಥ ಕಿರುನಾಂಗಾಯ ಕಿರುಶ್ಚೆಟ್ರಿಯಂಬಲ ಷೇತ್ರದ, ನನ್ನ, ಕೊಂದಾವರೆಯಂತೆ ಕಣ್ಣುಗಳುಳ್ಳ, ನನ್ನ ಸೆವೇಡ್ ಶ್ವರನೇ ಅವನು. (6)

ಕಿರುಶ್ಚೆಟ್ರಿಯಂಬಲ ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ ವಾಸಿಸುವ ಸ್ತ್ರೀಯರು ಸುಂದರಾಂಗಿಯರು, ರಸಿಕರು ಮತ್ತು ಶ್ರೀಮಂತಿಕೆಯರು. ಅವರು ಅಂದವಾದ ಗಿಳಿಗಳನ್ನ ಸಾಕುತ್ತಾರೆ. ಕಮ್ಮ ಕೈಗಳ್ಳಮೇಲೆ ಅವುಗಳನ್ನ ಕೂಡಿಸಿಕೊಂಡು, ಜ್ಞಾನವಂತನ ದಿವ್ಯವಾದ ನಾಮಗಳನ್ನ, ಅವಕ್ಕೆ ಮೃದುವಾಗಿ ಮಧುರವಾಗಿ ಕಲಿಸುತ್ತಾರೆ. ಅವುಗಳ ಕೊಂದಲು ಮೂಕುಗಳಿಂದಲೂ ಸಾದ ಭಗವಂತನ ನಾಮನಿರ್ಣಯವನ್ನ ಕೇಳಿ ಆನಂದಿಸುವ ಶಕ್ತಿವಿವ್ಯಳ್ಳವರು. ಕೊಂದಾವರೆಯಂತೆ ವಿಶಾಲವಾದ ಕಣ್ಣುಗಳುಳ್ಳ ಸಾವೇಡ್ ಶ್ವರನು ಕಿಷ್ಕಿಂಧಕ್ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ ದಿವ್ಯಸುಂದರನಾದ ಅಜಾತಮೂರ್ತಿಯಾಗಿ ನೆಲಸಿದ್ದಾನೆ. ಅವನೇ, ಇಂದ್, ದಶರಥ ಚಕ್ರವರ್ತಿಯ ಮಗನಾಗಿ, ಮಾನವನಾಗಿಯೂ, ಭೂಮಿಯ ಮೇಲೆ ಅವತರಿಸಿದನು. ತನ ಭೂಮಿಯ ಮೇಲೆ ಹುಟ್ಟಿ ಕೊಂಡಿದ್ದ ರಾಷ್ಟಸರ ಕುಲವನ್ನು ಧ್ವಂಸಮಾಡಿ, ಭೂಭಾರವನ್ನ ಳಿಸಿಬೃದಕ್ಕಾಗಿಯೂ, ಕೊನೆ ಆದರ್ಶ

మానవనాగరికత్వపు బాల్యావస్థలో మానవుడు తనలోని నిశితమయిన బుద్ధిశక్తిని అవలంబించి, అవసరాలకు తగినట్లుగా ఆయుధాలను తయారుచేసుకొని, వాటి సహాయంతో అడవిలోని మృగాలను వేటాడి, వాటి మాంసాన్ని తిని, చర్మాలను ధరించి, తన ప్రాణాలను కాపాడుకొన్నాడు. ఆదిమ, రాతియుగపు మానవుడు తన ఆహారాన్ని సంపాదించుకోవడానికి ఎన్ని కష్టాలు పడ్డాడో! ఎన్ని ప్రమాదాలను ఎదుర్కొన్నాడో! ఎన్ని ప్రాణాలను పోగొట్టుకొన్నాడో! ఎన్ని అవస్థలు పడ్డాడో! ఎన్ని ఆపదలను అనుభవించాడో! ఎన్ని ఆటంకాలను అధిగమించాడో! ఎన్ని ఆకలి బాధలను సహించాడో! ఎన్ని రోగాలకు గురయ్యాడో! ఎన్ని ఇక్కట్లు పడ్డాడో! ఎన్ని కష్టాలకోర్చాడో! ఎన్ని ఆపదలను ఎదుర్కొన్నాడో! ఎన్ని ప్రాణాలను పోగొట్టుకొన్నాడో! ఎన్ని అవస్థలు పడ్డాడో! ఎన్ని ఆపదలను అనుభవ

యాచించిన, మీన్నదాన్ = మీ ఆమె, కండ్లీర్ = కండ్లు, కండ్లీర్ కాండ్లార్ = కండ్లు, కండ్లీర్ కాండ్లార్ = కండ్లు, కండ్లీర్ కాండ్లార

8. சிலம்பினிடைச்சிறு பரல்போல் பெரிய மேரு
திருக்குளம்பில் கணகணப்பத் திருவாகாரம்
குலுங்க, நிலமடந்தை தினை யிடந்துபுல்கிக்
கோட்டிடை வைத்தருளிய வெங்கோமான்கண்டீர்,
இலங்கிய நான்மறையினத்து மங்கமாறும்
ஏழிசையும் கேள்விகளுமெண்டிசைங்கும்,
சிலம்பிய நற்பெருஞ்செல்வம் திகழுநாங்கூர்த்
திருக்கதற்றியம்பலத்தென் செங்கண் மாலே.

சிலம்பினிடைச் சிறுபரல்போல் = சிறிய (கல்லான) தரிசுநிலத்தில், பெரிய மேரு = பெரிய மலை, திருக்குளம்பில் = பரிசுத்தமான குளம்பில், கணகணப்ப = கனகனவென்று, திருவாகாரம் குலுங்க = அழகிய உடல் அசைய, நிலமடந்தை தினை யிடந்து புல்கி = பூமாதேவியை, கோட்டிடை வைத்தருளிய = கொம்பில் வைத்துக் காத்த, வெங்கோமான் = பெருமான், கண்டீர் = பாருங்கள், இலங்கிய = விளங்கிய, நான்மறையினத்து = நான்கு வேதங்களும், அங்கமாறும் = ஆறு அங்கங்களும், ஏழிசையும் = ஏழு இசைகளும், கேள்விகளும் = இசைஞானிகளும், எண்டிசைங்கும் = எட்டுத் திக்குகளிலும், சிலம்பிய = ஒலிக்கின்ற, நற்பெருஞ்செல்வம் = உயர்ந்த அனைத்தும், திகழுநாங்கூர் = சிறந்த நாங்கூர், திருக்கதற்றியம்பலத்து = திருக்கதற்றியம்பல, எந்தை = என்னை, செங்கண்மாலே = சேவித்தருளும் திருமாலே.

சிலம்பினிடைச் சிறுபரல்போல் பெரிய மேரு திருக்குளம்பில் கணகணப்பத் திருவாகாரம் குலுங்க, நிலமடந்தை தினை யிடந்து புல்கிக் கோட்டிடை வைத்தருளிய வெங்கோமான் கண்டீர், இலங்கிய நான்மறையினத்து மங்கமாறும் ஏழிசையும் கேள்விகளுமெண்டிசைங்கும், சிலம்பிய நற்பெருஞ்செல்வம் திகழுநாங்கூர்த் திருக்கதற்றியம்பலத்தென் செங்கண் மாலே.

சிலம்பினிடைச் சிறுபரல்போல் = சிறிய (கல்லான) தரிசுநிலத்தில், பெரிய மேரு = பெரிய மலை, திருக்குளம்பில் = பரிசுத்தமான குளம்பில், கணகணப்ப = கனகனவென்று, திருவாகாரம் குலுங்க = அழகிய உடல் அசைய, நிலமடந்தை தினை யிடந்து புல்கி = பூமாதேவியை, கோட்டிடை வைத்தருளிய = கொம்பில் வைத்துக் காத்த, வெங்கோமான் = பெருமான், கண்டீர் = பாருங்கள், இலங்கிய = விளங்கிய, நான்மறையினத்து = நான்கு வேதங்களும், அங்கமாறும் = ஆறு அங்கங்களும், ஏழிசையும் = ஏழு இசைகளும், கேள்விகளும் = இசைஞானிகளும், எண்டிசைங்கும் = எட்டுத் திக்குகளிலும், சிலம்பிய = ஒலிக்கின்ற, நற்பெருஞ்செல்வம் = உயர்ந்த அனைத்தும், திகழுநாங்கூர் = சிறந்த நாங்கூர், திருக்கதற்றியம்பலத்து = திருக்கதற்றியம்பல, எந்தை = என்னை, செங்கண்மாலே = சேவித்தருளும் திரும

కృష్ణదేవరాయ నమ్మ స్వామియన్ను కండిరా? చోళనువ నాల్కు వేదగళు, ఆరు వేదాంగగళు, దివ్య ప్రబంధగళు, ఇతిహాస పురాణగళు ఎంటు దిక్కు గళల్లియూ ఘోషణె నిక్కో ఇరువ లక్ష్యవనాద అనారాద నంబిక్కె నంబి చోళనువ కిరు నాంగిన కిరుక్కెట్టియంబల షేత్రద కోదాచరియు కర్ణాటక కిరు నాంగిన కిరుక్కెట్టియంబల షేత్రద వల్లు నాల్కు వేదగళల్లూ, ఆరు వేదాంగగళల్లూ, నానకలరియల్లూ (దివ్యప్రబంధగళన్ను కొండిదిరబహుదు దరల్లూ), ఇతిహాస పురాణగళల్లూ ప్రతిపాదనె మాడిరువ విషయగళన్ను కొండిదిరబహుదు. అవర ఘోషణె వు ఎంటు దిక్కుగళల్లూ దరది, ఆ షేత్రద వల్లు కేశవ యన్ను ఎల్ల కడెయూ బిట్టిరువుదు. అల్లి నెలసిరువ స్వామియు ఒందే, మదావరాడ మూరితియాగి అవతరిసి భూమియన్ను సీదిచల్లి బుట్టిబందు ద్రోణన భూమియన్ను తన్న కూరి డల్లుగళింద గడిదు, ఎత్తి, కళ్ళి, అదర నేలెయల్లిరిసి, అదన్ను లుద్ధరిసిద కృపానాగరనే అవను.

9. ఏళులకుం తాళ్వి వరెయుమంకుళమూడి
ణణ్డియుం మణ్డలముం మణ్డి, అణ్డటం
మోణ్డియుళుంతాళ్వి మికుళూళ్వి వెళ్ళం
మున్నగట్టిలొడుక్కియ వెంమూర్త్తి కణ్ణర్,
ఊళ్వినెతారుళూళ్వినెతారుయిర్ంతెల్వక్కు
ఓంగియనాన్మణియణిత్తుం తూంగునావర్,
శెళుయర్ంతమణిమాడం తికళునాంగూర్క్కు
తిరుక్కెట్టియంబలక్కెనై శెంజ్జొల్మూలే.

ఏళు లులకుమ = ఏళ్లులోకగళన్నూ, (దివ్యక్షేత్రగళన్ను), కాళ వర్ణెయుమ = స్థిరాజీవసంకరువ చేష్టెగళన్ను, ఎల్లుమ ణంకుం = ఎల్లా గ్రీళగళన్ను, మూటిముడి = ఆవరిసి, ఎణ్దిశెయుమ ణాణ్ కిణాకయుం = ఎంటు దిక్కుగళల్లూ, మణ్ణోశెలమున్ మణ్ణి = ఆవరిసి, మోలాల్లి ఎలుసు వసున్ను, అణ్డమ అణ్డటం = బ్రహ్మాండవన్ను, మొణాళ్వి ణుంద = భూనభదింద ఒళలివి ఎద్ద, ఆలిల మిళుమ మొణాళ్వి ణుంకు = శకలుగళు మోదువంతే, ఊలి బెళ్కుమ ఊళ్వి మికుం = ప్రళయద ప్రవాహవన్నే, మున్ ముణ్ = ముంది ఒందు కాలదల్లి, అడక్కిల్ అకట్టిల్ = క్రోధదల్లి, ఒడక్కియ ఒడుక్కికియ = అడగిసిట్టుకొండ, ఎమ్మ ణం = నమ్మ, మూర్తి కణ్ణర్ మూర్త్తి కణ్ణర్ = (దివ్యసుందర) మూరితియన్ను తండిరా? ఊలి దినలుమ ఊలి దినలుమ ఊళ్వి ణక్కారుం ఊళ్వి

Ganadhrishyasan

ತಿರುವ
ತಿಕಾಱುಂ = ಯುಗಯುಗಳಲ್ಲಿಯೂ, ಉಯರ್ನ್ತ ಉಯರ್ನ್ತ = ಬೆಳೆದು ಬಹು
ಶೇವಕ್ಕು ತಕುಂಬುಕ್ಕತ್ತು = ನಂಬಿಕ್ಕನ್ನಳ್ಳಿದ್ದಾಗ, ಕಿಳ್ಳಿಯ ರಾಂಗಕಿಯ = ಸುಲಭಕ್ಕಿ
ವಾದ, ನಾನ್ಮುಖನ್ಮೆ ಅನ್ಬೆಱ್ಱುಮ ನಾಣ್ ಮಱ್ಱ ಅಣಕ್ಕತ್ತುಂ = ನಾಲ್ಕು ವೇದಗ
ಳೆಲ್ಲವನ್ನು, ಕಾಜ್ಚಿ ತಾಂಗುಂಗ್ = ಭಂಧಿಬಲ್ಲ, ನಾವರ್ ನಾಯರ್ = ನಾಲಿಯುಳ್ಳವರು,
ವಾಳ್ಚಿಯಿನ್ ಶೇಲುಂ ಕೀೞ್ = ವಿಶೇಷವಾಗಿ, ಉಯರ್ನ್ತ ಉಯರ್ನ್ತ = ಎತ್ತರವಾದ, ಮಹಾ ಮೂ
ತಮ ಮಣಿಮಾಡಂ = ರತ್ನವಿಚಿತ್ರವಾದ ಮಹಡಿಮನೆಗಳು, ಶಿಂಬುಮ ತೀಕಱುಂ =
ಕಿಳ್ಳನುವ, ನಾಜ್ಞುರ್ ನಾಂಗು ಕೂರ್ = ತಿರುನಾಂಗೂನ, ತಿರುಕ್ಕೆಟ್ರಿಯಂಬಲತ್ತು
ತಿರುಕ್ಕಂಡಿಯೂರ್ ವೀರಟ್ಟಾನಂಬಲತ್ತು = ತಿರುಕ್ಕೆಟ್ರಿಯಂಬಲ ಷೇತ್ರದ, ಎನ್ ಆಣ್ = ನನ್ನ,
ತೆಮ ಕಣ್ ಮುನ್ ನಿಱ್ಕುಂ ಕಣ್ ಮಾಡಲಿ = ಕೊಂದಾವರೆಯ ಕಣ್ಣಿನ ಬ್ರಹ್ಮನಿಯೇ
ಅವನು.

ಪಿಳ್ಳುಲುಂ ಕಿಳಿಗಳನ್ನು (ಪಕ್ಷಿಪಿಶಾಚಿಗಳನ್ನು), ಸಿದ್ಧರಾದ ಬೇತ್ರಗಳನ್ನು, ಎಲ್ಲಾ
ದಿಕ್ಕಿಳಗಳನ್ನು, ಅವರಿ, ಎಂಟು ದಿಕ್ಕುಗಳಲ್ಲೂ ಭೂಮಿಯನ್ನು ಬ್ರಹ್ಮಾಂಡವನ್ನು
ಅವರಿ, ಭೂಗಭಕ್ತಿಂದ ಒಟುಪಿ ಯಿದ್ದ, ಕಡಲುಗಳು ಮೀರಿ ಹೋಗುವಂತೆ
ಪ್ರಳಯದ ಪ್ರಳಾಧವನ್ನು, ಬಂದೆ ಒಂದು ಕಾಲದಲ್ಲಿ, ಹೊಟ್ಟೆಯಲ್ಲಿ ಅಡಗಿಸಿಟ್ಟು ಕೊಂಡ
ನಮ್ಮ ದಿವ್ಯಸುಂದರ ಮುಖವನ್ನು ಕಂಡಿರಾ? ಯುಗಯುಗಗಳು ಕಳೆದು ಹೋದ
ಹಾಗೆಲ್ಲಾ ಬೆಳೆದುಬರುತ್ತಿರುವ ನಂಬಿಕ್ಕನ್ನಳ್ಳಿದ್ದಾಗ ಪ್ರಸಿದ್ಧಿಗೊಂಡ ನಾಲ್ಕು ವೇದಗ
ಳೆಲ್ಲವನ್ನು ಭಂಧಿಬಲ್ಲ ನಾವೆಯುಳ್ಳವರು ವಾಸಿಸುವ ಬೆಡಗಳ ಎತ್ತರವಾದ ಮಹಾ ರತ್ನ
ಮಯವಾದ ಮಹಡಿಮನೆಗಳು ಬೆಳಗುವ ತಿರುನಾಂಗೂನ ತಿರುಕ್ಕೆಟ್ರಿಯಂಬಲ
ಷೇತ್ರದ ಕೊಂದಾವರೆಯ ಕಣ್ಣುಗಳುಳ್ಳ ನನ್ನ ತಾಯಿಯೇ ಅವನು. (9)

ತಿರುಕ್ಕೆಟ್ರಿಯಂಬಲ ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ ರತ್ನಮಯವಾದ ಮಹಡಿಮನೆಗಳು, ಬಡಳ
ಎತ್ತರವಾಗಿ, ಎಲ್ಲೆಲ್ಲಿಯೂ ಬೆಳ್ಳಗೆ ಹೊಳೆಯುತ್ತಿವೆ. ಯುಗಯುಗಗಳಿಂದಲೂ ಬೆಳ್ಳದು
ಬಿಂಬಿಸುವ ಮಹಾಶ್ಚರ್ಯಕರವಾದ ~~ವೇದಗಳನ್ನು~~ ಭಂಧಿಬಲ್ಲ ದೊಡ್ಡ ನಾಲ್
ಯುಂಕ ಇರುವ ನಾಲ್ಕು ವೇದಗಳೆಲ್ಲಾಯೂ ವಿಸ್ತಾರವಾದ ವೇದವಿದ್ವಾಂಸರು ಅಲ್ಲಿ
ವಾಸಿಸುತ್ತಾರೆ. ಅವರ ಅಚಾರ್ಯಮೂರ್ತಿಯಾಗಿ, ಕೊಂದಾವರೆಯಂತೆ ವಿಶಾಲವಾದ
ಸುಂದರವಾದ ಕಣ್ಣುಗಳುಳ್ಳ ಮೂರ್ತಿಯಾದ ನಿವೇಡಿತೇಶ್ವರನು ಅಲ್ಲಿಯೇ ನೆಲಸಿದ್ದಾನೆ.
ಅವನನ್ನ ಕಂಡಿದ್ದೀರಾ? ಹಿಂದೆ, ಮಹಾಪ್ರಳಯಕಾಲ ಬಂದಾಗ, ಪ್ರಳಯದ ಪ್ರಳಾ
ಧವು ಎಲ್ಲೆಲ್ಲಿಂದಲೂ ಬಂದಾಗ, ಅದು ಎಲ್ಲೆಲ್ಲಿಯೂ ಎಲ್ಲವನ್ನು ತಿವಂಸ ಜಲಮ
ಯವನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಿಬಿಟ್ಟಾಗ, ನಿತ್ಯಸೂರಿಗಳನ್ನು ಧರ್ಮದೇವತೆಗಳನ್ನು, ನಿತ್ಯಕಲ
ವಿವೇಕಗಳನ್ನು, ಭೂತಲವನ್ನು, ಎಲ್ಲವನ್ನು ತೊಡಿಕೊಂಡ್ ಬ್ರಹ್ಮಾಂಡವನ್ನೇ
ಕನ್ನ ಹೊಟ್ಟೆಯಲ್ಲಿ ಅಡಗಿಸಿಟ್ಟು ಕೊಂಡ ಅದ್ಭುತಕಾರಿಯೇ ಅವನು!

10. ತೋರಣಿನ್ತ ಮಣಿಮಾಡಂ ತಿಕೞ್ನಾಂಗುರ್ನಾಂಗು ಕೂರ್ತ್ತ
ತಿರುಕ್ಕೆಟಱ್ಱಿಯಂಬಲತ್ತಂಗಣ್ ಶೆಂಗಣ್ ಮಾಲ,
ಕೂರಣಿನ್ತ ವೇಲ್ ವಲವ ಣಿನಾಡನ್
ತಿಕಾಡಿ ಮಾಡ ಮಂಗೈಯರ್ ತಿಕಾನ್ ಕುಱೈಯಲಾಣಿ,
ಪಾರಣಿನ್ತ ತೊಲ್ ಪುಕಳಾಣ್ ತಿಚಾನ್ನ
ಪಾಮಾಲಿ ಯಿನೈಯೆಯನ್ತುಮೈನ್ತುಂ ವಲ್ಲಾರ್,
ತೋರಣಿನ್ತ ವುಲಕತ್ತು ಮನ್ನರಾಗಿ ಚ್
ತಿಚೆಣ್ ವಿಸುಂಬಿಲ್ ವಾಣವರಾಯ್ತ್ ತಿಕೞ್ವರ್ ತಾಮೆ.

ತೀರಣಿನ್ತ ಮಣಿ ಮಾಡಮ ತಿಡಲು ನಾಜ್ಞುರ್
ತಿರುಕ್ಕೆಟ್ರಿಯಮ್ಬಲತ್ತೆನ್ ಶೆಜ್ಞಲ್ ಮೂಲ್ವೆ,

Ganesh Srinivasan

ಕೂರಣಿನ್ದ ವೇಲ್ ವಲವನ್ ಆನಾಡನ್
ಕೊಡಿಮಾಡ ಮಜ್ಞೈಯರ್ ಕೋನ್ ಕುಲ್ಲೈಯಲಾಳಿ,
ವಾರಣಿನ್ದ ಕಿಳಲ್ ಪ್ರುಡಲ್ಲೋನ್ ಕಲಿಯನ್ ಜೋನ್ನ
ಪಾಮಾಲ್ಲೈಯಿವ್ವೈಯ್ಲ್ಲನ್ನುಮ್ಮೈನ್ದುಮೂವಲ್ಲಾರ್,
ಶೀರಣಿನ್ದವ್ವುಲಡಕ್ಕುಮನ್ನರಾಂ
ತ್ಯೋಣಿ ವಿಶುಮ್ಬಿಲ್ ಮಾನವರಾಯ್ ತ್ರಿಡಲ್ಗುವರ್ ಕಾಮೋ.

ಕಿಲರ್ ಅಣಿನ್ದ ಕೂರ್ ಅಣಿನ್ರುನ್ದ = ನಿಂಪಕ್ಕು ಕುಂಬಿರುವ, ಮಣಿ ಮುಡಿಮಣಿ ಮಾಡಮಾ ಮಣಿ
ವ, ನಾಞ್ಞೂರ್ ನ್ರಾಗ್ಪು ಕೂರ್ = ಕಿರುನಾಂಮಾಗಿನ, ಕಿರುಕ್ಕೆಟ್ರಿಯಮ್ಬಲಕ್ಕು = ಬೆಳ್ಳನಾಳಿ
ರಕ್ಷನ್ರಿಯಮ್ಬಲಕ್ಕು = ಕಿರುಕ್ಕೆಟ್ರಿಯಂಬಲ ಷೇತ್ರದ, ಏನ್ ರಣ್ = ನೆನ್ನ,
ಕೆಮಾ ಕಣ್ಣೋ ಮಾಲ್ಲೈ ರಕಮ್ ಕಣ್ ಮಾಗಿಲ = ಕೊಂದಾವರೆಯ ಕಣ್ಣಿನ ನಾಪ್ಪಿಯನ್ನ
ಕುಳಿಕ್ಕು, ಕೂರ್ ಅಣಿನ್ರುನ್ದ ಕೂರ್ ಅಣಿನ್ರುನ್ದ = ಡಂಕವಾಗಿರುವ, ವೇಲ್ ವಲವನ್
ವೆಲ್ ಬಲವಣ್ = ವೇಲಾಯುಧ ವಿಜಯ ಒಡೆಯನು, ಆಲನಾಡನ್ ಆಗಿನ್ರಾ
ಟಣ್ = ಆಲನಾಡನ್ನಾಳ್ವವನು, ಈಂಡಿ ಮಾಡಮಾ ರಕಾಟ್ಟಿ ಮಾಡಮ್ = ಧ್ವಜನ
ಳ್ವುದಾರಾಡುವ ಮಡಡಿ ಮನೆಗಳ, ಮಜ್ಞೈಯರ್ ಕೋನ್ ಮಣ್ಣಕಯರ್ ಕೋನ್
= ಕಿರುಮುಂಮ್ಮೈ ಜನರ ರಾಜನೂ, ಕುಲ್ಲೈಯಲ್ ಆಳಿ ಕ್ರುಣ್ರಾಯಲ್ ಆಗಿ = ಕಿರು
ಕ್ಕಳ್ಳೈಯಲೂರನ್ನ ಆಳ್ವವನನೂ, ವೀರ್ ಅಣಿನ್ದ ಕಿಳಲ್ ಪ್ರುಡಲ್ಲೋನ್ ಪಾರ್
ಅಣಿನ್ರುನ್ದ ರಕಾಲ್ ಪುಕಳ್ಗಾಣ್ = ಭೂಮಂಡಲಕ್ಕೆ ಅಲಂಕಾರವಾದ ವೀರಾಕಿನ
ಕೇಕಿಯನ್ನಳ್ಳವನೂ, ಆದ, ಕಲಿಯನ್ ಕನಿಯಣ್ = ಕಲಿತ್ವಂಸಿಯು (ಕಿರುಮುಂಮ್ಮೈ
ಆಲ್ಲೂರರು), ಜೋನ್ನ ರಕಾಣ್ಣ = ಜೋಳದ, ಮಾಮಲ್ಲೈ ಇವ್ವೈ ಪಾಮಾಗಿಲ ಇ
ಣವ = ಈ ಪಾಶುರ ಮಾಲೆಯನ್ನ, ಪ್ರಿನ್ದಮೂ ಪ್ರಿನ್ದಮೂ ಐನ್ರ್ತುಮ್ ಐನ್ರ್ತುಮ್
= ಪಕ್ಕನನ್ನು, ವಲ್ಲಾರ್ ಕಾಮೂ ವಲ್ಲವರ್ ಕ್ಕಾಮ = ಅರಿಯಬಲ್ಲವರು, ಕಿಲರ್ ಅಣಿನ್ದ
ಕೂರ್ ಅಣಿನ್ರುನ್ದ = ಕೇಕಿಯನ್ನ ವಿಜಯದ, ಮನ್ನರ್ ಆಯ ಮಣ್ಣಾರ್ ಆಕಿ =
ರಾಜರಾಗಿ, ತ್ಯೋಣಿ ವಿಶುಮ್ಬಿಲ್ ಕೋಣ್ ವಿಷ್ಣುವಿನ ಪಿಲ್ = ಪರಮಾಕಾಶದ
ಬ ವೀರಮ ವೀದದಲ್ಲಿ, ಮಾನವರ್ ಆಯ್ ವಾಣವರ್ ಆಯ್ = ಅಮರರಾಗಿ
(ನಿತ್ಯನಿವಾಸಿಗಳಾಗಿ), ಕಿಡಲ್ಗುವರ್ ಕಾಮೋ ಕ್ಕಿಕಟ್ಟಿವರ್ ಕ್ಕಾಡಮ = ಚೆಲ್ಲಾಟವನ್ನ
ರಾಡುವರ್ಕಳ್.

ನಿಂಪಕ್ಕು ಕುಂಬಿರುವ ರತ್ನಮಯವಾದ ಮಡಡಿ ಮನೆಗಳಿಂದ ಚೆಲ್ಲಾಟವನ್ನಾಡುವ ಕಿರುನಾಂ
ಗುಂನ ಕಿರುಕ್ಕೆಟ್ರಿಯಂಬಲ ಷೇತ್ರದ ಕೊಂದಾವರೆಯ ಕಣ್ಣಿನ ನನ್ನ ನಾಪ್ಪಿಯನ್ನ
ಕುಂಕುಮ ಡಂಕವಾದ ವೇಲಾಯುಧದ ವಿಜಯ ಒಡೆಯನು, ಆಲನಾಡನ್ನಾಳ್ವವನನೂ,
ಧ್ವಜನಳ್ಳು ಡಾರಾಡುವಂಥ ಎತ್ತರವಾದ ಮಡಡಿ ಮನೆಗಳ್ಳ ಕಿರುಮುಂಮ್ಮೈ ಜನರ ರಾಜನು,
ಕಿರುಕ್ಕಳ್ಳೈಯಲೂರನ್ನ ಆಳ್ವುವವನೂ, ಭೂಮಂಡಲಕ್ಕೆ ಅಲಂಕಾರವಾದ ವೀರಾಕಿನ
ಕೇಕಿಯನ್ನಳ್ಳವನೂ ಆದ ಕಲಿಯನು (ಕಿರುಮುಂಮ್ಮೈ ಆಲ್ಲೂರರು), ಜೋಳದ
ಈಕ್ಕು ಪಾಶುರಗಳ ಮಾಲೆಯನ್ನ. ಅರಿಯಬಲ್ಲವರು ಕೇಕಿಯನ್ನ ವಿಡಿದ
ರಾಜರಾಗಿ, (ಬಳಿಕ), ವೀರಮೂ ಕಾಶವೆಂಬ ವೀರಮ ವೀದದಲ್ಲಿ ನಿತ್ಯವಾಸಿಗಳಾಗಿ (10)
ಚೆಲ್ಲಾಟವಚರಾಡುವರ್ಕಳ್.

ಕಿರುನಾಂಗುನಿನ ಕಿರುಕ್ಕೆಟ್ರಿಯಂಬಲ ಷೇತ್ರವು ನಿತ್ಯಲೀಲೆಯ ನಿಂನ್ನವಾದದ್ದು.
ಯುಗ ಯುಗಗಳಿಂದಲೂ ಬೆಳ್ಳದು ಬಂದ ಜ್ಞಾನ ನಿಧಿಯಾದ ನಾಲ್ಕು ವೇದಗಳನ್ನೂ ಕಲಿತು
ಮನಕರಗುವಂತೆ ಹಾಡಬಲ್ಲ ವೇದ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರಿಂದಲೂ, ಅಲ್ಲಿ ನೆಲಸಿರುವ ಭಗವಂತನ
ಕಿರುವಡಿಗಳಲ್ಲಿಯೇ ಅನನ್ಯವಾಗಿ ಶರಣಾಗಿ ನೋವೆ ಮಾಡುವ ಭಕ್ತಜನರಿಂದಲೂ,

Garani Srinivasan

ಆಕಾಶವನ್ನು ಮುಟ್ಟುವಂಥ ಮಣ್ಣಿನಿಂದ ಮಾಡಿದ ಮನೆಗಳಿಂದಲೂ, ಆಷ್ಟೇಶ್ರವ ಧ್ವಜವಲ್ಲ ಕೀಲಿರಿಯನ್ನು ಪ್ರೋತಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿಯೋ ಎಂಬಂತೆ ಆ ಮನೆಗಳ ಮೇಲೆ, ಕಟ್ಟಿರುವ ಯಲ್ಲಾ ಬೆಟ್ಟಗಳಿಂದಲಾಗಿ ಹಾರಾಡುವ ಧ್ವಜಗಳಿಂದಲೂ, ಷೋಡಶಶ್ರವನ್ನು ಎಲ್ಲಾ ಕಡೆಯಿಂದಲೂ ಆವರಿಸಿರುವ ಪ್ರಕೃತಿಸೌಂದರ್ಯದಿಂದಲೂ ಕೂಡಿ, ಎಲ್ಲಾ ಬಗೆಯಲ್ಲೂ ಸಂಪತ್ತು ತುಂಬಿದ ಷೋಡಶ್ರವದು. ಅದನ್ನು ಕೂಲಿಕು ಸಾಧನಯೋಗ್ಯವಾದ ಹಣ್ಣು ಬಾಳೆಗೊಳ್ಳ ಮೂಲೆಯನ್ನು ರಚಿಸಿ ಹಾಡಿದವನೂ ಸಿದ್ಧ ಹಂಪಿದ್ದಿಂತೆನೇ. ಹಂಕಿಯಾದ ಮೇಲಾಯುಧವನ್ನು ಒಬ್ಬರು ಕಾಣಿಗೂಡಿ ಕಟ್ಟಿದಂತೆ ಬಳ್ಳಿಗಬಲ್ಲ ಪೌಮಭ್ಯಾನಾದ ಹಿಡಿಕೆಗೆ ಒಡೆಯನಾಗಿರುವೆ ಹಂಕಿತ್ತಿ ನಿಂದಲೂ, ಕಿರುವಾಲು ಸಾಧನೆಗೆ ಒಡೆಯನೆಂಬ ಹಂಚಿಕಿತ್ತಿನಿಂದಲೂ, ಈ ಕಿಡಿವಂತೆಯಾದ ಕೆರುಮುಂಗೈ ಜನರ ರಾಜನಾಗಿರುವ ಹಂಕಿತ್ತಿನಿಂದಲೂ, ಕಿರುಕ್ಕುಗೈಯಲ್ಲಾ ಆಳ್ವಿಕೆಗೆ ಹಂಚಿಕಿತ್ತಿನಿಂದಲೂ, ಕಾನೇ ಹಿಡಿದು ಕೊಂಡಿರುವ ಭಗವದ್ಭಕ್ತಿ ಕೈಂಕರ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಹಂಚಿಕಿತ್ತಿನಿಂದಲೂ ಕೂಡಿದವನು ಆಕಲಯನ್ (ಕಿರುಮುಂಗೈ ಆಳ್ವಾರರು.)

ಆಳ್ವಾರರು ಕಾನೇ ಅನುಭವಿಸಿ, ಆನಂದಿಸಿ, ಅಭ್ಯುದಯವನ್ನೊಂದಿದಾಗಲೂ ಈ ಪಣ್ಣು ಪಾತ್ರಗಳನ್ನು ಬರೆದು, ಕಿರುಕ್ಕೈಟ್ರಿಯುಂಬಲ ಷೋಡಶ್ರವದಲ್ಲಿ ನೆಲಸಿರುವ ಕೆಂದಾವರೆಯ ಹಾಗೆ ಎಶಾಲವೂ ಆಕರ್ಷಕವಾಗಿರುವಂತೆಯೂ ಆದಿಕಣ್ಣನಗಳು ಳಿಗೆ ನಿವೇದಿಸುವಂತೆ ನಮ್ಮಿಬದಲ್ಲಿ ಸ್ಫೂರ್ತಿಯನ್ನು ಚೆಲ್ಲಾಳಿ ಹಾಡಿದ್ದಾರೆ. ಈ ಪಾತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಯನ್ನು ಓದಿ ಅಂತು ಕೊಂಡವರೂ ಹಿಡಿ ಆಳ್ವಾರರಂತೆಯೇ ಭಗವಂತನ ನಿತ್ಯಲ ಭಕ್ತರಾಗುತ್ತಾರೆ. ಇದಲ್ಲೂ ಕಥೆಯಲ್ಲಿ ಅವರು ಉತ್ತಮವಾದ ಜೀವನವನ್ನು ನಡೆಸಿ ಕೀಲಿಕಿಡವಂತೆರಾಗಿ ಬಾಳ್ವುತ್ತಾರೆ. ಅನಂತರ, ಅವರು ಭೂಸಜ್ಜನ್ನು ಎಡೆಕೊಡದಂತೆ ನಿತ್ಯಸೂರಿಗಳಲ್ಲಾ ವಿರಮಾಕಾಶವೆಂಬ ವಿರಮವಿದದಲ್ಲಿ ಕಾಲ್ಪೋಲಾಗಿ ನೆಲಸುತ್ತಾರೆ. ಇಂಗಡೆ ಈ ಕಿರುಮೊಲಿಯ ಕಥೆಯು ಮುಗಿಯುತ್ತದೆ.

— o —

<u>ಅಡಿಯನಡೆ: ಅಭಿವ್ಯಕ್ತಿ:</u> — ಮೂಲ್ಯ ಮಾತ್ರಗಳು, ಬೋನ್ ಪೊರ್ಣ, ವಿಡಲ್ ಬಟನ್, ವಾರ್ ವ್ಯಾಗನ್, ಕಲ್ಲೆ ಕಾಲಿ, ಕಾನ್ ಕ್ಯಾಣ್, ಬೋಜ್ಜಂ ಪೊಂಗಲ್, ಶಿಲಮುಖ ಕೀಲಂಬಕ, ~~ಕೀಲಂಬಕ~~ ವಿಲ್ಲು ಗಟ್ಟಿ, ಜೀರಣಿ ಕೋಣಾಣಿ, (ಕೂಮುಟ್ಟಿ ತೂಂಬಕ)

— o —

Garani Srinivasan

5/7/77.

పెరియ తిరుమొళి - నాల్గనేయ దశక - ఏడనేయ తిరుమొళి.
பெரிய திருமொழி - நான்காம் பத்து - ஐந்தாந்திருமொழி.

కూమ్బుడ్డే - தூம்புடை.

1. తూంపుడైప్పణిక్కై వేழం తుయర్కొడుత్తరుళి, మన్ను
తూంపుడైక్కున్ఱమేన్దిక్ కడుమళైకాత్తవైన్దాయ్,
పూంపుణల్ పొన్నిముట్రుమ్పుగున్దు పొన్వరణ్డ, ఎఙ్గుమ
తేంపొழిల్ కమழునాఙ్గూర్ తిరుమణిక్కూడత్తానే.

కూమ్బుడ్డే తూంపుడై = నాళ(రంధ్ర)విరువ, ప్పణ్డే పణై = బలిసంపే
ఇరువ, కైయణై = హొండలన, వేలిమా వేழం = ఆనేయ, తుయర్తుయర్ = దుఃఖ
వన్న, కొడుత్తరుళి = కళ్దేయు అనుగ్రహిసిద, మన్ను మణ్ణు =
కమృద్ధియాద చెళ్దద, కామ్బు లడ్డే కూంపు ఉడై = బిదిరిన మేళ్దనళన్నళ్ళ,
పన్లిమా కున్ఱం = చేట్టవన్న, విడి ఏన్దిళై = ఎత్తి ఇడిదు, కడు మళ్ళే
కడుమళై = భారి మళెయన్న, కాత్త కాత్తళై = రక్షిద, పొన్నే పోలే = పొన్నిన
రంధయు (ఛాయియు), పూ చ్చెనల్ పొన్ని పూ పుణల్ పొణ్ణి = హొంబణ
ప్రీతిడవన్నళ్ళ కావేరినదియు, ముట్రుమా మూర్ఱుమ్ = పూర్తియాగి, భోది
సుడ పుగున్దు = ఇరిదు, పొన్ వరణ్డి పొణ్ణ వరణ్డ = ఒళ్ళన్న వన్న
కళ్వికొండు కొణర్న, ఎఙ్గుమా ఏఙ్గుమ్ = ఎల్లకడెయు, కేన్ పోలుమ్ల్
కమలుమా రెక్కణ్ పొழిల్ కమழుమ్ = మధువిన్దింద కుంబిద కోళెవి
గళల్లి విరిమళిగుత్తిరువ, నాఙ్గూర్ నాఙ్గు కూర్ = శిరునాంగాయ, తిరుమ
ణిక్కూడత్తానే తిరుమణిక్కూడత్తానే = తిరుమణిక్కూడత్తిన్న ఎన్నువ షేత్ర
దల్లి నేలసిరువనే.

బిదిరిన చెళువుద్దవాద నాళ పరువ హొంబిలన ఆనేయన్న అదర దుఃఖవిదింద
కాపు మూడిత్త అనుగ్రహిసిద, మత్తు కమృద్ధియాగి చెళ్దద బిదిర మేళ్దనళన్నళ్ళ
బోట్ట వన్న ఎత్తి ఇడిదు మళెయన్న రక్షిసిద పొన్న ఛాయియు హొంబణ ప్రీతిడవన్నళ్ళ
కావేరినదియు పూర్తియాగి ఇరిదు ఒళ్ళన్నవన్న కళ్వికొండు కొరువ మత్తు
మధువిన్దింద కుంబిద బిరిమళ్ళిరువ కోళెవినళ్ళ శిరునాంగూరిన శిరుమ (1)
ణిక్కూడమా ఎంబ షేత్రదల్లి నేలసిరువనే.

శిరునాంగూరిన శిరుమణిక్కూడమా ఎంబ షేత్రదల్లి అజ్ఞానశూన్యనాగి
పొన్ని యు సుందరనాద శ్రీకృష్ణను నడువే నేలసిద్దానే. అల్లి కావేరినది యు
పొంబణ్ణిన ప్రాకారదింద ప్రీతిడిసుత్తిద. అదు ఒళ్ళన్నవన్న కళ్వికొండు ఆ షేత్ర
క్కే కరెదు బారుత్తిదే. అదర దడదల్లి అందవాద దట్టనాద కోళెగళినళు
అవుగళల్లిన్న మధువిన్దలూ పూగళ కంపినిన్దలూ కుంబి కుళ్వుదు
త్తవే. అల్లి నేలసిరువ నిత్యమియు బాగియే మధుర సుందరనూ వీరమ
నిరాళువు. ఇంద, ఆనేయొందక్కే బిదిద కడుదుఃఖవన్న పరిహరిసి
అదన్న అనుగ్రహిసిద శ్రీమన్నారాయణనే అవను. బిరుదు మళెయింద గుంపు

Geranisrinivasan

గళన్ను గోవల్లరన్ను రక్షిసి భూదేవికి విడిరు మొళగళిందలే శుంభిద గోవల
ధన్వంతరియన్నే ఎత్తికొండిరువ మళెయన్ను శకిద కాలదల్లి నోడి అవను.

2. కప్పవె వాణియిల్లదె వణ్ బేయ్క కణ్ణీర్ముళి సురివక్కు, ఇలంగె
వచ్చియ విడుమ్బె కీరక్కడుగుణిగళె తురన్తవెన్నిసి,
కెంపవె వాయ్ మడళుర్ కెంపాద్దరిగె రక్తవు మడుగిరలు వోనదె,
దేవ్వ నీర్కమలు నాజూర్ శ్రీరమణిక్కూడిరుతానే.

కప్పవె కప్పవు: గద్దల మూడువవళు, వాళ్ళ ఎయిలు వాణ్ రాయిళు = క్రూరి
శవాద కల్లుగళుళ్ళవళు, వల్ వస్ = బలిష్ఠళూ ఆద, బేయ్ బేయ్ = రాక్షసియ,
కదిర్ ముళ్ళె కణ్ణీర్ ముళి = రోళియువ మొలెయన్ను, సురివక్కు సురివక్కు = సుడి
నోడిక్తవన్ను, ఇలజ్జెయ ఎలంగు = లంకెయన్ను, వచ్చియ విడుమ్బె = భవంతిద
వ, ఇడుమ్బె విడుమ్బె = కేడు, కీర కీర = మూరియువంతె, కడుజ్జాళె (కడు
కణ్ణె) కడుంగుణిగళు = క్రూరవాద బాణాగళన్ను, కురన్ద తురన్తవు = బిట్టవనూ ఆద,
ఎన్నెదురె తన్నంగళు = స్వామియు, జొంపెయ వాయ్ మడళుర్ కెంపాణియ వాగి
యు మకుటిర = కొంది కణ్ణిన కుటిగళుళ్ళ మహాళియరు, కెంజాళె కెంపాణిక =
స్నేహగళన్ను దివంద, కుబ్జె మమగె కుంగుమం = కుంకుమవన్ను, కలుపి కడు
వి = కొళెదు (కొళ్ళియువుదక్కాగి), పోదన పొరెన్తు = బందు బరువ, దివ్యవమ
నీర్ తెప్పవం నీర్ = దివ్యవాద శీతర్ వస్తు, కమలుమగ కమలుం = విరిమ
ళిసువ, నాజూర్ నారాణ కూర = శిరునాంగూరిన శిరుమణి కూడిరువ శ్రీరమ
ణి కూడ కొడుతానే = శిరుమణిశూడిరువ ష్టశ్రేష్ఠద స్వామియలే.

కదల మూడువవళు, శక్తియంతె దంతవాద కల్లుగళుళ్ళవళూ, బలిష్ఠళూ
ఆద రాక్షసియ (కొంతరియ) రోళియువ మొలెయన్ను రుచి నోడిదవనూ,
లంకెయన్ను ఆళిదరువ కేడు మూరియువంతె క్రూరవాద బాణగళన్ను బిట్టవనూ
ఆద నమ్మ స్వామియు కొంది కణ్ణిన కుటిగళుళ్ళ మహాళియర్ స్నేహగళన్ను దివం
ద కుంకుమవన్ను కొళ్ళిదు (కొళ్ళియువుదక్కాగి) బందు బరువ దివ్యతీర్థవు
విరువ శిరునాంగూరిన శిరుమణిశూడిరువ ష్టశ్రేష్ఠద స్వామియలే (2)

శిరుమణిశూడిరువ ష్టశ్రేష్ఠద్ల్లి బందియువ శాలోకనదింయు దివ్యవాద
విరువళిందలూ కూడిద తీర్థవన్నిద్దు, కొంది కణ్ణిన కుటిగళు నోడువ
బందుటిగళ సుందరియరు అదర్ల్లి మీయువ శమ్మోహనగళన్ను దివంతొం
దిరువ విరువళికూంకుమవన్ను కొళ్ళిదు కొడుత్తారే. ఆ దివ్య విరువళినల్లి
ద్రౌక్తు శరువుదు ఆనందియు సీరు. అదర దడదల్లియే శాలోక్ష్మీయన్ను దివ్యసుం
దరనూ, అచ్యుతనూ నోడినూ, నలుసిద్దనే. బందే, ఎల్లరు కండనూరువాద
లే క్రూరియు వశ్రరూపిద శోక కల్లుగళ రాక్షసియూ ఆద వ్రీతనియు
తొంతియ రోళియువ మొలెయు ఎష్ట్రోంతవావ కాలన్ను కుడిదు ఆనంది
సిద శ్రీకృష్ణనూ, లంకెయల్లి కుంభకర్ణనంతిద్ద దుష్ట రాక్షస కులవన్నే శన్న
కీష్ణవాద బాణగళింద నాశవడిసిద శ్రీరామనూ అవనే.

3. మాత్రగాళిల్ మడుగుతొంతిరువుదు మరుక్షణ నడెదు, వణ్ణగాళ్
పూర్ణగాళిల్ సిగెకూడిసువుదు పుణర్నవవెన్నిసి,

నాళ్ళతాళిల్మణి వల్లారకుల్ నయన్తరం పయన్తు, వణ్ణక్
తోళ్తతాళిల్పయిల్నాగు కూర్ త్తిరుమణిక్కూట్టత్తాణే:

ముళ్ళుళిల్ మడఙ్ఞిచ్చేర్ర మరుదిలినడన్ను, వనకాళ్
శేళ్ళుళిల్ శిదైక్క పిన్నై శెవ్వి కోళ్ళ వుణర్న్ద వేణ్డి,
నాళ్ళుళిల్ మఞ్ఞై వల్లార్ కళ్ళ నయన్ద లావగ వియన్ద, వణ్ణత్తై
క్కీళ్ళుళిల్ వియలు నాళ్గార్ కిదు మణిక్కూట్టత్తాన్.

మా మగా = పుదుకోయ, కోయిల్ తాళిల్ = కోలనివు, మడఙ్ఞి మడుగుకు = అదనువంటిదానిని, శేర్ర తాన్ఱు = (అదన్ను) కొండు, మరుదు మరుక్కు = ముళ్ళి మొక్కలు, ఇలై శిర్ర = మయిందు పోయినంత, నడన్ను నడన్ను = నడిచినడిచి, వల్ కాళ్ = బలమాన కాలుగళుళ్ళ, కోయిల్ తాళిల్ = కోలనివన్ను, శిదైక్క = భంగపడిసి, పిన్నై పిణ్ణా = నప్పిన్నైదేవియ, శెవ్వి కోళ్ళ తాణర్న్ద = ఆలంగరిసిద, అందరమాన కోళ్ళన్ను, వుణర్న్ద పుణార్న్ద = ఆలంగరిసిద, ఎన్నై = స్థానియు, నాన్ఱా = నలగియు, కోయిల్ తాళిల్ = కోలనివాన, మఞ్ఞై వల్లార్ కళ్ళ మణ్ణు వల్లుగార్ కళ్ = వేదవిద్వాంసుల్ల (పరిశుద్ధమాన వేదగళన్ను చ్ఛరిసబల్లవరు), నయన్ద = ఆసక్తియుండ, అరుమ = ధర్మవన్ను, పియన్ర = నడసికొండు (ఆచరించి వ) బరున, వణ్ణత్తై = కార్యవన్ను, వియలుమ = ఆచరించిన, కోయిల్ తాళిల్ = కార్యవన్ను, నాళూర్ నాగుకూర్ = తిరునాంమ ఉన, తిరుమణిక్కూడత్తాణే = తిరుమణికొండమ ష్టేశ్రద్ధ స్థానియే.

కుదుకోయి శేలనివన్ను అడగిసి, అదన్ను కొండు, ముళ్ళి మరగళ్ళు మరిదు బోళ్ళువంతే అవ్వగళ్ళనడువే నడిదు పోయి, బలమాన కాలుగళుళ్ళి వ్యాపిశ్చగళ్ళ కోలనివన్ను భంగపడిసి, నప్పిన్నైదేవియ కొండావరియింతే సుందరమాన కోళ్ళన్ను ఆలంగరిసిద స్థానియు, నాలగేరు శోలనివాన వేదగళన్ను చ్ఛరిస బల్లవరు, ఆసక్తియుండ ధర్మవన్ను ఒరుమైవ, ఉదారమాన కైగళుళ్ళవరు అగ్నికార్యవన్ను కొండాడువవరు నాసిసువ తిరునాంమ ఉన తిరుమణిక్కు (3) డమ ష్టేశ్రద్ధ స్థానియే.

తిరునాంమ ఉన తిరుమణిక్కుడమ ష్టేశ్రద్ధల్ల వాసిసువవరు విద్వాంసరు అవరు ఎడైవిడదే వేదగళన్ను ఓదువార్, ఇతరరిగే కలిసువార్ కాలక్షేపవు కాగ. అవరు ధర్మవన్ను స్థాపిప్పరు. ధర్మవన్ను స్థాపిప్పదు శ్రేష్ఠమాన కార్యవే. ఆచరించువార్. మూరు వేళైగళల్ల అగ్నికార్యవన్ను మాడువార్. అవరు కొడుమైయిలువరు. ఆ ష్టేశ్రద్ధల్ల శివన్ ఛైర్ను అత్యంతసుందరనాగి అలంకారవాగి నిన్రు సేవిసువ భాగ్యవన్ను పడ. అవను అద్భుతకార్యగళన్ను నడసి అచ్చర్యగొళ్ళుసిద శ్రీకృష్ణనే. ఘాలక్ నాగిద్దవ, అవనన్ను కొల్లలు కుదుకోయిరువివన్ను శళ్ళిదు అవన మేలే నుంబ కోపి ఎంబ రాజనిన్ను, అవన కరగిద బాయుళ్ళ రన్ను కోళ్ళన్ను కొరిసి, బాయున్ను మూళ్ళి, కొండు దాంబత్యవన్ను విచ్ఛేదనమాడి (అంబుగళల్లిట్టు) ఎళ్ళిదు సంశిద్ధ ఎరడు (అవళ) మక్కళ మరగళన్ను నడువే నడిదు పోయి, అవర కరగిద బాయుళ్ళన్ను మరిదు బిళ్ళుసిదను. అవను దొడ్డవనాద బళిక్, మడా బలిష్ఠవాద వేళ్ళు బిక్కుగళన్ను అవసొబ్బనే అతకసిదను. ఆ దాడియి కాయ్యక్కే మున్న నప్పిన్నైదేవియన్ను మదువేయాదను.

4. ತಾಯಿಯ ಕರುಳಿನಿಂದ ಬಂದಾಗ ಬಾಯಿ ತೆರೆದು ಅಳುವ ಮಗುವಿಗೆ ಹಾಲುಣಿಸುವ ತಾಯಿಯಂತೆ, ಮಾಯಿಯ ಕಣ್ಣಿನಿಂದ ಬಂದ ಮಂತ್ರಿ ಬಂದು ಬಾಯಿ ತೆರೆದು ಅಳುವ ಮಗುವಿಗೆ ಹಾಲುಣಿಸುವ

పెరుమకళ్ పెణకెమంగళక కణ్ణయిడుం పిరివిలాకె,
తిరుమకళ్ మరువునాంగుకూర్ తిరుమణిక్కూడత్తాణె.

కరుమడళ్ళలక్కొయ్యాట్టి బిలవిరోళ్ వాయ్ కిలిస్సు, కెన్మేల్
వరుమవళ్ళ శోవియుమూ మూక్కుమా వాళినాల్ కొడిన్దనిన్దేలి,
పీరుమడళ్ పేదై మజ్గలి కెన్నుడుమా పిరివిలాద,
తిరుమడళ్ మరువునాజ్గూర్ తిరుమణిక్కూడత్తాణె.

కరుమడళ్ = కనికరవిల్లదవళాద, ఇలక్కొయ్యాట్టి = లంకాలక్ష్మణాక్కె ఒడెయళుం ఆదవళు, బిలమా = కొళ్ళు పిలమంగళా
ల్ = బిలదకాన ఇరువ, వాయ్ కిలిస్సు = వాయ్ తిరుగుత్తు = బాయి కీరేదు,
కెన్మేల్ కణ్ణుమేల్ = కెన్న మేలే, వరుమవళుమూ = వరుమబరుం =
బరువవళ, శోవియుమూ మూక్కుమా = శవియున్నూ
మూగన్నూ, వాళినాల్ వాణిగళ్ = కత్తియిన్ద, కడిన్ద = కోసియుద్ద
ణాకిద, ఎన్దేలి = నన్న గాలమియు, పీరుమడళ్ = పెరుమకళ్ = ఉం
మెయళ్ళవళుం, పేదై = ముగ్ధళుం, ఆద, మజ్గలి = కెన్నుడుమూ మంగు
ణాక కణ్ణిణ్డుం = కొళ్ళిరుళాద, అనలంకెయిల్లద, తిరుమడళ్ = తిరుమకళ్ = శ్రీదేవియొడనేయుం, మరువు
మరువు = నిత్యవాస మాడువ, నాజ్గూర్ = తిరునాంగూరిన, తిరుమణి
క్కూడత్తాణె = తిరుమణిక్కూడమా షేత్రత్తు
గాలమియే.

కనికరవిల్లదవళుం లంకాలక్ష్మణాక్కె ఒడెయళుం ఆదవళు బిలద (నుడియు) దాన ఇల
వాయి కీరేదు కెన్న మేలే బందవళ కవియన్నూ మూగన్నూ కత్తియిన్ద కోయ్యు
ణాకద గాలమియు ఉంమెయళ్ళవళుం ముగ్ధెయుం ఆద దేవియొడనేయుం అనలం
యిల్లద శ్రీదేవియొడనేయుం నిత్యవాస మాడువ తిరునాంగూరిన తిరుమణి క్కూడమా (5)
షేత్రద గాలమియే.

తిరుమణిక్కూడమా షేత్రదల్లి శ్రీదేవి భూదేవిగళొడనే నెలసిరువ గాలమియే
ందే, శ్రీరామనాగి అవతరిసి, అవన మేలే సుడేయు ంతిరువ బాయన్ను కీరేదు,
అవన్ను ంరిసిదలు, నుగ్గి బంద కూర్మనియు కవి మూగరళన్ను కొయ్యుద్ద
అవళన్ను శిక్షిసిదళు.

భూదేవియ ఉంమెయుం వారిశుద్ధెయుం ముఖ్యవాద గుణగళు.
అవళ భూదవంశదల్లియే శ్రీదేవియు బిడిబడదే నెలసిరువుదరింద
అవళ భూదవంశకాంద ఎందందిగూ అనలంకెయిల్లదవళు.

ంంచవటియల్లి శ్రీరామను సీతాలక్ష్మణరొడనే వనవాసదల్లిద్ద,
లంకెయ రాజనాద రావణాదిరన కంగాయాద చేగ బ్రాహ్మణనియు రామనన్ను కండు
మోహిసిదళు. కెన్నన్ను మదువెయాగిరందు, అదక్కె అడ్డియాగిరువ సీతెయన్ను
కొనుసుంగి బిడువుదాగియూ కూడలిల్ల. అవళు దొడ్డ బాయి కీరేదు మునివన
దాన, లక్ష్మణను అవళ కవి మూగరళన్ను కొయ్యుదాగి, అవళన్ను అరణ్యదల్లి
బిడిసిదను.

6. కెణ్డెయుం కుఱళుం పుల్లుం కెళిలు మరియుం మావుం,
అణ్డముం చుడరుం అల్లా వాట్రయు మాయ్ వెందతై,
ఒణ్డిఱల్ తెన్నణ్ణరైడ వడవర చోట్టణ్గణ్డ,
తిణ్డిఱలాణ్ర నాజ్గూర్క్ తిరుమణి కూడత్తాణె.

కేణ్డివెయుమగ కుటిల్లుమగ భీళ్ళుమగ కోటిలుమతియుమగ మోళుమగ,
అణ్ణముమగ కుడరుమగ అల్లాపాట్రులుమాయవేన్దేవె,
ఒన్తోటిల్ రోన్నసోఱ వడవర శోఱట్టక్కొణ్డి,
తిణ్డిఅలాళ్వర్ నాఙ్గూర్ శిరుమణోక్కూడత్తైనే.

కేణ్డివెయుమగ = మీనూ, కుటిల్లుమగ = వామనునూ, భీళ్ళుమగ = పరశురాముడూ, కోటిలుమగ = వరాహమూ, అతియుమగ = నరసింహుడూ, మోళుమగ = బుద్ధుడూ, అణ్ణముమగ = కూర్మమూ, కుడరుమగ = బ్రహ్మాండమూ, అల్లాపాట్రులుమగ = ఇతర అవతారములూ, ఎల్లా విశిష్ట గుణగళుళ్ళ వస్తుగళూ, తాయ = ఆధారమై, ఎన్దెవె = నిన్నను, ఒన్తోటిల్ = ఒంటిమీద, రోన్నసోఱ = నూలుపోగు, వడవర = లేకుండా, శోఱట్టక్కొణ్డి = కట్టుకొని, తిణ్డిఅలాళ్వర్ = గట్టివాడైన, నాఙ్గూర్ = నాంగూరు, శిరుమణోక్కూడత్తైనే = శిరుమణిక్కూడమనే దివ్యక్షేత్రమును.

మీనూ, వామనునూ, పరశురామునూ, వరాహమూ, నరసింహునూ, కూర్మమూ, బ్రహ్మాండమూ, మొదలయిన ఇతర ఎల్లా విశిష్ట గుణాళుళ్ళ వస్తుగళూ ఆధారమై ఉన్న స్వామియు నూలుపోగు లేకుండా కట్టుకొన్న తిణ్డిఅలాళ్వర్ అనే నాంగూరు శిరుమణిక్కూడమనే దివ్యక్షేత్రమందు వెలసియున్న స్వామియే.

శిరుమణిక్కూడమనే క్షేత్రమందు వెలసియున్న స్వామిని ఆక్రమించి, తన కాళ్ళను బంధించిన పరాక్రమవంతుడైన తొండైమాన్ చక్రవర్తి అనే పల్లవరాజు, ఆ స్వామిని తన రాజ్యమునకు తీసుకొని వెళ్ళి, తన రాజధానియైన కాంచీపురమందు ప్రతిష్ఠించి, ఆ స్వామిని ఆరాధించి, ఆ స్వామి అనుగ్రహమును పొందిన తరువాత, ఆ స్వామిని తిరిగి శిరుమణిక్కూడమునకు తీసుకొని వచ్చి, ఆ స్వామిని శిరుమణిక్కూడమందు ప్రతిష్ఠించిన తరువాత, ఆ స్వామి ఆ క్షేత్రమందు వెలసి ఉన్నాడు.

(6)

ఆ క్షేత్రమందు వెలసియున్న స్వామి ఆ క్షేత్రమందు నివసించువారు మహా విశిష్టులు. ఆ క్షేత్రమున్న ఆక్రమించి, తన కాళ్ళను బంధించిన పరాక్రమవంతుడైన తొండైమాన్ చక్రవర్తిని, ఆ పల్లవరాజును, తన రాజధానియైన కాంచీపురమందు ప్రతిష్ఠించి, ఆ స్వామిని ఆరాధించి, ఆ స్వామి అనుగ్రహమును పొందిన తరువాత, ఆ స్వామిని తిరిగి శిరుమణిక్కూడమునకు తీసుకొని వచ్చి, ఆ స్వామిని శిరుమణిక్కూడమందు ప్రతిష్ఠించిన శిరుమణిక్కూడమందు వెలసియున్న స్వామి ఆ క్షేత్రమందు నివసించువారు మహా విశిష్టులు.

శిరుమణిక్కూడమనే క్షేత్రమందు నివసించువారు మహా విశిష్టులు. ఆ క్షేత్రమందు వెలసియున్న స్వామిని ఆక్రమించి, తన కాళ్ళను బంధించిన పరాక్రమవంతుడైన తొండైమాన్ చక్రవర్తి అనే పల్లవరాజును, ఆ పల్లవరాజును తన రాజధానియైన కాంచీపురమందు ప్రతిష్ఠించి, ఆ స్వామిని ఆరాధించి, ఆ స్వామి అనుగ్రహమును పొందిన తరువాత, ఆ స్వామిని తిరిగి శిరుమణిక్కూడమునకు తీసుకొని వచ్చి, ఆ స్వామిని శిరుమణిక్కూడమందు ప్రతిష్ఠించిన శిరుమణిక్కూడమందు వెలసియున్న స్వామి ఆ క్షేత్రమందు నివసించువారు మహా విశిష్టులు.

శిరుమణిక్కూడమనే క్షేత్రమందు నివసించువారు మహా విశిష్టులు. ఆ క్షేత్రమందు వెలసియున్న స్వామిని ఆక్రమించి, తన కాళ్ళను బంధించిన పరాక్రమవంతుడైన తొండైమాన్ చక్రవర్తి అనే పల్లవరాజు, ఆ పల్లవరాజును తన రాజధానియైన కాంచీపురమందు ప్రతిష్ఠించి, ఆ స్వామిని ఆరాధించి, ఆ స్వామి అనుగ్రహమును పొందిన తరువాత, ఆ స్వామిని తిరిగి శిరుమణిక్కూడమునకు తీసుకొని వచ్చి, ఆ స్వామిని శిరుమణిక్కూడమందు ప్రతిష్ఠించిన శిరుమణిక్కూడమందు వెలసియున్న స్వామి ఆ క్షేత్రమందు నివసించువారు మహా విశిష్టులు.

Ganesh Sri Vasan

7. குன்றமும் வானும் மண்ணும் குளிர் புனல் தீங்கதளோடு,
நின்ற வெருசுடரும் அல்லா நிலைகளு மாய வெந்தை,
மன்றமும் வயலுங் காவும் மாடமும் மணங்கொள் ஏங்குகீம்
தென்றல் வந்து லவு நாங்கூர்த் திருமணிக் கூடத்தானே.

குனலிமுமா வானுமா மண்ணுமா குளிர் புனல் தீங்கதி,
நினலி வெருசுடரும்மா அல்லா நிலைகளு மாய வெந்தை,
மனலிமுமா வயலுஜாவுமா மாடமுமா மணங்கொள் ஏங்குகீம்,
தென்றல் வந்து லவு நாங்கூர்த் திருமணிக் கூடத்தானே.

குனலிமுமா குன்றமும் = பர்வதங்களும், வானுமா வானும் = பானும், மண்ணுமா மண்ணும் = பூமியும், குளிர் புனல் குளிர் புனல் = சீதளமான நீர், தீங்கதளும், சிஜ்ஜளோடு தீங்கதளோடு = சந்திரனும், நினலி நின்ற = நின்ற, யாகிய, வெருசுடரும்மா ரவிம் சுடரும் = சூரியனும், அல்லா அல்லா = இதர, நிலைகளும் = எல்லா நிலைகளும், ஆய ஆய = ஆகிய, எந்தை எந்தை = சுவாமியும், மனலிமுமா மன்றமும் = தேவ சபைகளும், வயலுமா வயலும் = நதி தீரங்களும், காவும் = சோலைகளும், மாடமும் = மண்டபங்களும், மணங்கொள் = சோபிக்கின்ற, ஏங்குகீம் = மனைகளும், தென்றல் = தென்றல் காற்று, வந்து = வந்து, லவு = உலவும், நாங்கூர் = திருநாங்கூர், திருமணிக்கூடத்தானே = திருமணிக்கூடத்தில் எழுந்தருளியிருக்கும் திருமாலே.

பர்வதங்களும், பானும், நிலவும், சீதளமான நதீதீரங்களும் (நதிகளும்), சந்திரனும், நிலையான ரவிமண்டலமும், அல்லாத இதர எல்லா நிலைகளும் ஆகிய சுவாமியும் தேவ சபைகளும், நதி தீரங்களும், சோலைகளும், மண்டபங்களும், சோபிக்கின்ற மனைகளும் உள்ள சீதளமான நீரை வாரிக் கொண்டு வந்து வீசுகின்ற தென்றல் காற்று உலவும் திருநாங்கூரில் திருமணிக்கூடத்தில் எழுந்தருளியிருக்கும் திருமாலே.

பர்வதங்களாதி எல்லா இடங்களிலும், நில, நீரு, காள, பில்லகு, ஆகாசகளும் அப்புகளிந்த ஆத எல்ல பகெய வஸ்துகளும் எந்தரே பர்வதகளு, பூமி, சந்த்ர ரவி மண்டலகளு, நிரோவரகளு, சந்த்ர நிரோயுக்தவு, மத்து இதர நஷ்டத்வே மொதலாத இதர நிலெயாகுவ வஸ்துகளு ஆகுववனு பகவंதனே. திவ்ய நிந்தரனாத அவను நிலநதிய யாவுदे स्थावरंगळिंद नांगिन तिरुमणिक्कूडदल्लि. क्षेत्रद्रूपा नीद विशाल माद मंदिरगळिंद, मत्तु प्रकारवाद गद्दे भयलुगळिंदलू, सुंदरवाद तोटगळिंदलू, अंदवाद मंडपगळिंदलू कूडि तोटिद नित्यवाद दिव्य दिंपत्तिय जोडियागि बंदु अल्लि नेलसिदालुवनु. इन्नुळिद सकल चेतनरन्नु एल्ल बगेयल्लू कृपेयिंद नोडुवनु. क्षेत्रद्रल्लि वासवागिरुवुदू विशेषवागि भगवंतनु तंगि इरुवुदक्के.

8. சங்கையும் துணிவும் பொய்யும் மெய்யு மிகுத்தரணியோம்
பொங்கிய முகிலும் அல்லாப்பொருள்களு மாய வெந்தை,
பங்கயமுகுத்த தென்றல் பருகிய வாகை பாய,
செங்கயலுகளும் நாங்கூர்த் திருமணிக் கூடத்தானே.

శఙ్ఖాయుమా కుణోచ్చుమా భోయ్యుమా మోయ్యు మిత్థణి యోఁ ముబ్బుమా,
భోజ్జాయ ముడులుమా అల్లా భోరుళ్ళాడళ్ళుమోయ వేణ్డేణి,
బిజ్జాయ ముద్ధుత్థే కేఁఅల్ బిరుంబియ బాళ్ళై వాయ,
శేజ్జాయలు డళ్ళుమా నాఙ్గూర్ త్థిరు మణోళ్కుడత్థానే.

శఙ్ఖాయుమా ఈఁణాకయుం = శంఖమూ, కుణోచ్చుమా కుణ్ణియుం = సంబరమూ, భోయ్యుమా పొయ్యుం = అనిత్యమూ, మోయ్యుమా మొయ్యుం = నిత్యమూ, ఇ-కరణం ఇ-త్థరణి = ఈ భూమియన్న, ముబ్బుమా ళంబుం = అభ్యుదయమును కోళ్ళుమోవ, భోజ్జాయ పొగుళియ = ఆభరణమువ, ముడులుమా మూకి వ్వుం = ముసిలూ, అల్లా అల్లా = అల్లదే, భోరుళ్ళాడళ్ళుమా పొరుళ్ళాడళ్ళుమా పొరుళ్ళాడుం = ఇకర ఎల్లా వస్తుగళూ, ఆయ్ = ఆగరువ, బిస్దేవి = భూదేవియు, బిజ్జాయమా పఙ్కయం = కావరీద్రూగళు, లుడత్థ = ఉకక్కళ = ఉళ్కొండువ, కేఁఅల్ ఓక్కాల్ = మచ్చరిందవన్న, బిరుంబియ పరుగియ = కూడియుచ, బాళ్ళై వాఁగా = బాళ్ళె మీనుగళు, వాయ పాయ = అక్కిత్త ఠంబాడుచ, శేమ కయల్ = కొంపు కేయలు మీనుగళు, లుడళ్ళుమా ఉకణ్ణుం = ఒట్టిన్న నేగిదాడువ, నాఙ్గూర్ త్థిరుక్కూట్ట = శరుసాంగిగళ, శిరుమణోళ్కుడత్థానే శ్రీరుమణిక్కూడత్థాగవే = శిరుమణోళ్కుడమా షేలత్రద నిత్యమియే.

అనుమానవూ, నంబికేయూ, అనిత్యవూ, నిత్యవూ, ఈ భూమియన్న అభ్యుదయ నగొళిసువ ఆభరణవిరువ ముసిలూ, అవల్లదే, ఇకర ఎల్లా వస్తుగళూ ఆగిదవ నిత్యమియు, కావరియ భూగళు లుళ్కొండువ మచ్చరిందవన్న కుడిద (బిడియిలు) బాళ్ళె మీనుగళు అక్కిత్త ఠంబాడుత్తిరువ, కొంపు కేయలు మీనుగళు ఒట్టిన్న నేగిదాడుత్తిరువ శిరుసాంగిగళ శిరుమణోళ్కుడమా షేలత్రద నిత్యమియే. (8)

భగవంతను నాకార మత్తు సాకార ఎందు హేదగళు హేళుత్తవే. ఇవరల్లి యావు దునిరి? యావ వ్యత్యాసవిల్లవే? — ఈగ నీవేయోచిసువుదు 'అనుమాన — అనిశ్చిత వాదజ్ఞాన. వేదగళు నిత్యవన్నే నుడియుత్తవే. భగవంతను నాకారనూనిరి, సాకారనూనిరి — ఈగ నీవేయోచిసువుదు 'నంబికే' — నిశ్చిత జ్ఞాన.

జగత్తిన సిళ్ళెయదక్కాగి దుడియువవనిగే భగవంతనిగె నిత్య శ్రీయరిపి. జగత్తిన ఒడేయనే నిత్య. అదే భగవంత. జీవకట్టిద కేడుకు మాడువవనిగే, నుళ్ళువవనిగే, సాక్షి, వంచకనిగే, భగవంతను అనిత్యనల్లవూ పి. భగవంతనల్లి నంబికె ఇరువవనిగే భగవంత నిత్యనల్లవిరి. నంబికె ఇల్లదవరిగే అవను అనిత్యనాగువి.

భూమియ మేలే మళ్గిన మరియువుదు మోడ. మళ్ళియింద భూమియ బీళుబిడువుదు. అదరింద వీశు, వీషి, గొబ్బరవాదువల్లవూ అభివృద్ధిగొళ్ళువుదు. ఈగ భూమియన్న అభ్యుదయగొళిసువ మునిగన నిత్యనాగిరువనే భగవంత.

భగవంతను నేలసిరువ శిరుమణోళ్కుడమా షేలత్రదల్లి, కావరిగళు అందవాగి అరళువుదు. మచ్చరిందవన్న లుళ్కొండిరువుదు. సీరియల్లి పోసిసువ బాళ్ళెయ మీనుగళు ఆ మచ్చరిందవన్న కుడిదు ఆనందదింద అక్కిత్త ఠంబాడువుదు. శంపు కేయలు మీనుగళూ నేగ మచ్చరిందవన్న కుడిదు ఒట్టిన్న నేగిదాడుత్తిరువుదు. ఈగ, చేతనాచేతన వస్తుగళల్లి నివసిసువవను భగవంతనే.

೧. పావముం మరుముం వీడుం తిన్బముం తున్బం తన్దానుం,
కోవముం మరుళుం అల్లా క్కుణంగళుమాయ నివరిన్రనై,
మూవరిలైంగళుం మూర్క్కరి నివణెన మూణివరోడు,
తేవర్ వన్దిణైంజు శుంగనాంగూర్క్కే శ్రీరుమణిక్కూడత్థానే.

పావముమ అఱముమగ వీడుమగ ఇన్బముమగ కున్బనాశముమగ,
కోవముమురుళుమగ అల్లాత్కొరంజిళ్ళుమాయు వేస్వేవి,
మూవరిలోజిళ్ళా మూర్తి ఇవనేన ముసివరోడు,
దేవర్వన్దీలాల్సేంజుమగ నాజ్గూర్తిరుమణోక్కూడ్డక్తానే.

పావముమగ పాపబుద్ధం = పాపమూ, అఱముమగ ఆగ్రహం = కోపమూ, వీడుమగ వీడ్డుం = నేలయూ (మోక్షమూ), ఇన్బముమగ శ్రీణబుద్ధం = సుఖమూ, కున్బమగ కానుమగ దుఃబం క్లానుం = దుఃఖమూ, కోవముమగ కోపబుద్ధం = కోపమూ, అరుళ్ళుమగ అనుగ్రహం = అనుగ్రహమూ, అల్లా అల్లా = అల్లదే, కుణంజిళ్ళుమగ గుణాగుకగ్రహం = ఎల్లా గుణాలళ్ళూ, ఆయు త్రిగు = త్రిగిరువ, ఎన్దైవ తన్మాత్ర = స్వామియు, మూవరిలో మూవరిగళ్ = మూవరిల్లి (త్రిమూర్తిగళల్లి), ఎజ్గళ్ మూర్తి తగుకగా ఆర్తక్తిగి = నమ్మ మూర్తియు, ఇవన్ ఎన అవుణ తణా = ఈ మూర్తియే ఎందు కిళిదు, ముసివరోడు మూణివ రోడు = మహర్షిగళొడనే, దేవర్ దేవర్ = దేవతెగళు, వన్దు ఐన్దు = (ఇల్లగే) బందు, ఇలుల్సేంజుమగ శ్రీణగ్రుహం = నమగిష్టవాద వ, నాజ్గూర్ నాగుకూర్ = శిరునాంగుణ, శిరుమణోక్కూడ = శిరుమణోక్కూడమా క్షేత్రద స్వామియే. కూడక్కే దాగణా = శిరుమణోక్కూడమా క్షేత్రద స్వామియే.

పావవూ, భున్యాళూ, నేలయూ (మోక్షవూ), సుఖవూ, దుఃఖవూ, కోపవూ, అనుగ్రహవూ, అల్లదే, ~~ఇ~~ ఎల్లా గుణాగళూ ఆగిరువ స్వామియు శ్రీమూర్తిగళల్లి నమ్మ మూర్తి ఇవనే ఎందు కిళిదు, మహర్షిగళూ దేవతెగళూ (ఇల్లగే) బందు నమగిష్టవాద శిరునాంగుణ శిరుమణోక్కూడమా క్షేత్రద స్వామియే. (9)

మోడబారదు మూడువుదు పాప. మూడభక్తిగాద్దన్న మూడువుదు, ~~భక్తి~~ ~~ఇతర~~ కానుమ మాడద కేలసగళన్ను తనగా ఇతరరింగు సంకటవుంటు మాడిదరే అను సుఖ. అదక్కే విరుద్ధవాగి కేలసమాడి అసంతృప్తరన్నుంటు మాడిదరే దుఃఖ. జీవనదల్లి జాళ్వళిగాగి నేలయల్లి మోక్ష అథవా బ్రహ్మ పద. దేహ మనస్సిన్గళన్నోలగిసిట్టిల్ల దంతాగువ ఇతరరింద దుఃఖవన్ను కరువ వ్యాపారవే కోపవు. ప్రపంచవాద మనస్సినింద ఇతరరింద కష్టవన్ను దంతోషవన్ను క్షేమవన్ను కరువ వ్యాపారవే క్షేమ.

ఆల్వారరు హేళిద్దారే: ~~ఇతరరిల్లదే~~ పాప, భున్య, సుఖ, దుఃఖ, కోపవు, క్షేమ - ఇవుగళల్లవూ భగవంతనే. జీవన జాళ్వళిగాద నేలయాద బ్రహ్మ పద అథవా మోక్షవెంబుదు అవనే. అల్లదే, అవను దిక్షా, రజస్సు, తమస్సిన్గళెంబ గుణగళూ ఆగిద్దానే. ఎందరే, భగవంతను త్రియామూర్తియాను. అవనల్లి అజ, డం, డర్ ఎంబ శ్రీమూర్తిగళూ ఆగిద్దానే. ఇదక్కాగిందు రుద్ర పదవల్లి అవను బందుకొండు కాయుత్తదల్లి కేడవారుత్తానే. వైశ్యకాయుత్తదల్లి సిరకానుత్తవనన్ను అజను. క్షేత్రియా ఆరువుదల్లవన్నూ నాశవిడిసువవను డరను. అవను లయకారక. డం ఎయుదరింద క్షేత్రియాద వస్తుగళన్నెల్ల రక్షిసువ కాయుత్తదల్లి సిరకను. ఆద్దరింద, దినకాది మహర్షిగళూ, బ్రహ్మాది దేవతెగళూ శిరునాంగిన శిరుమణోక్కూడమా క్షేత్రదల్లి నెలసిరువ దివ్య సుందర మూర్తియు ఆ శ్రీమూర్తిగళ వ్యక్త రూపయే ఎందు సిద్ధాంతిసిద్దారే. అల్లదే బరిదు భగవంతన వైభవగళన్ను ఎరగి వ్యాఖ్యిసి కృతార్థరాగిద్దారే. శిరుమణోక్కూడమా క్షేత్రవు ఇంథ దివ్యవాద స్థళవు మత్తు విచిత్రవాద స్థళ. భక్తజనరు బందు భగవంతన వైభవాశ్రయవన్ను వీక్షిసి శిక్షిసబ.

Garani Srinivasan

10. తిఙ్గళుం తోయ్ మాడ నాఙ్గూర్ తిరుమణిక్కూడత్తాళా,
మఙ్గైయర్ కలియన్ వణ్ కూర్క్ కలియన్ వాయొళిగళ్
పొఙ్గు నీరులగమాణ్డు పొన్ ఉలగాణ్డు, పిన్నుమ్ వల్లార్,
వైఙ్గుం తోళ్ప్పరిత్తివట్టత్తూడు పోయ్ విళఙ్గువారే.

తిఙ్గళ్ తోయ్ తిఙ్గళ్ = చెళ్ళదింగళల్లి ముళుగిరువ, మూడమా మాడం = మూడి మనేగళ, నాఙ్గూర్ నాఙ్గు కూర్ = తిరునాంగూరిన, తిరుమణిక్కూడత్తాళా = తిరుమణిక్కూడమా షేత్రద ద్వారవియన్ను కురిసు, మఙ్గైయర్ కలియన్ మఙ్గైయర్ = మంగళై జనర రాజనూ, వణ్ కూర్ = అందవాద మూలెయన్ను ధరిసిదవనూ, కలియన్ కలియన్ = కళియను (తిరుమంగళై ఆళ్వారరు), వాయ్ ఒళిగళ్ వల్లార్ వాయ్ ధ్వనిగళ్ వల్లార్ = కేళి ద మొదరగళన్ను బల్లవరు, పూజు నీర్ ఉలగమ్ = మండిసి బరిసిరువ భూమండలవన్ను ఆళి, పూనీరుళ్ ఆణ్డు = కడలినింద మేలక్కు వందిరువ భూమండలవన్ను ఆళి, పిన్నుమ్ పిన్నూం = బళిక, పొన్ ఉలగు ఆణ్డు = దివ్యలోకవన్ను ఆళి, పరంది మట్టక్కూ = ఎల్లెయన్నూ పరిధి వేమా కరిర్ వైమ్ కతిర్ = లుష్ కరణగళు, పరంది మట్టక్కూ = ఎల్లెయన్నూ పరిధి వట్టత్తు ఉళ్ = మేలక్కు వందిరువ (ప్రపంచదల్లిరువ) మండలద నడువే పూలోయ్ పోయ్ = పూర్ణ, విళఙ్గువారే విళఙ్గువారే = బెళగువవరేనే ఆగుత్తారే.

చెళ్ళదింగళల్లి ముళుగిరువ మడదిమనేగళ తిరునాంగూరిన తిరుమణిక్కూడమా షేత్రద ద్వారవియన్ను కురిసు మంగళై జనర రాజనూ, అందవాద మూలెయన్ను ధరిసిదవనూ ఆద కలియనే ఎంబువను (తిరుమంగళై ఆళ్వారరు) పూర్ణద దివ్యలోకవన్ను ఆళి, దివ్యలోకవన్నళి, బల్లవరు కడలినింద మేలక్కు వందిరువ భూమండలవన్ను ఆళి, దివ్యలోకవన్నళి, బళిక లుష్కరణగళవిరిదియుళ్ళ మూయిద మండలద మూలదల్లా పూర్ణవాగి బెళగువవరేనే ఆగుత్తారే. (10)

తిరునాంగూరిన తిరుమణిక్కూడమా షేత్రదల్లి అవతార వైశిష్ట్యవాగి నేలసిరువ భగవంతనన్ను కూరిసు తిరుమంగళై ఆళ్వారరు ఈ దివ్య దివ్యలోకగళన్ను రచిసిదారే. ఇవుగళన్ను చింతిసిదవరు అరిసుకొండిరువవరు భూలోకదల్లి ఆదర్శ జీవనవన్ను నడసి, కీలకిదగళిసుత్తారే. బళిక, అవరు దివ్యలోకదల్లి ఎల్లరిగింతలూ సుఖవన్ను అనుభవిసుత్తారే. ఆ బళిక, అవరు మూయిద మండలద మధ్యదల్లి పూర్ణవాగి బెళగువ భగవంతన అనుభవిసి పూర్ణ, పరమపదవన్ను సేరుత్తారే. అమరరాగి, అల్లి శాశ్వతానందవన్ను అనుభవిసుత్తారే. ఇదు ఈ తిరుమొళియ సిలసాలు.

———o———

అరియనదే: అళువారుగళు:— పొయ్ముగ్గు తూంబు, కవ్వై కవ్వాయ్, మూర్కత్తు మాధవన్ మాకన్నిలం, పొయ్గై ఆళ్వారుగళు తాంగళు కరుమగళ్, పేయ్గై ఎకణ్ణాడ, పేయాళ్వారుగళు, కణ్ణినుణ్ శిరుత్తాంబు, తిరుమళిశై ఆళ్వారుగళు, తిరుప్పాణాళ్వారు, తొణ్డరడిప్పొడి ఆళ్వారు, తిరుమంగై ఆళ్వారు, నమ్మాళ్వారు, మధురకవి ఆళ్వారు, కులశేఖర ఆళ్వారు, పెరియాళ్వారు, ఆణ్డాళ్, తొండైమాన్ చక్రవర్తి, తిరుక్కచ్చినంబి, పరకాల నాయకి, వేదాంత దేశికర్, మణవాళ మామునిగళు, ఎంబెరుమానార్, కూరత్తాళ్వాన్, పిళ్ళై లోకాచార్యర్, తిరుక్కురుగైప్పిరాన్ పిళ్ళాన్, తిరువాయ్మొళి పిళ్ళై, నంపిళ్ళై, వడక్కు తిరువీధి పిళ్ళై, పిళ్ళై పెరుమాళ్ అయ్యంగార్, అప్పిళ్ళార్యర్, తిరువాయ్మొళి అణ్ణా, పెరియవాచ్చాన్ పిళ్ళై, వాదిహంకేసరి అళగియ మణవాళ పెరుమాళ్ నాయనార్, పిళ్ళై లోకం జీయర్, తిరుమలై ఆణ్డాన్, ఆళవందార్, పెరియ తిరుమలై నంబి, తిరుక్కోష్టియూర్ నంబి, తిరుమాలై ఆణ్డాన్, తిరుక్కోష్టియూర్ నంబి, తిరుమాలై ఆణ్డాన్, తిరుక్కచ్చినంబి, పరకాల నాయకి, వేదాంత దేశికర్, మణవాళ మామునిగళు, ఎంబెరుమానార్, కూరత్తాళ్వాన్, పిళ్ళై లోకాచార్యర్, తిరుక్కురుగైప్పిరాన్ పిళ్ళాన్, తిరువాయ్మొళి పిళ్ళై, నంపిళ్ళై, వడక్కు తిరువీధి పిళ్ళై, పిళ్ళై పెరుమాళ్ అయ్యంగార్, అప్పిళ్ళార్యర్, తిరువాయ్మొళి అణ్ణా, పెరియవాచ్చాన్ పిళ్ళై, వాదిహంకేసరి అళగియ మణవాళ పెరుమాళ్ నాయనార్, పిళ్ళై లోకం జీయర్, తిరుమలై ఆణ్డాన్, ఆళవందార్, పెరియ తిరుమలై నంబి

10.7.77

— శ్రీ: — — శ్రీయఃపతయేనమః —

పేయ తిరుమొళి - నాల్నూయు దశక - ఆరనేరు తిరుమొళి.

పెరియ తిరుమొழி - நாண்காம் பத்து - ஆறாந் திருமொழி.

காவళన్బు - காவளாந்து

1. காவளாந்து లకముర్రుం తడమలర్ పొయ్ంగై పుక్కు,
నావళా నవిన్ఱుగేత్త నాగత్తిన్ నడుక్కన్ దీర్త్తాయ్,
మావళం పెరుగిమణ్ణు మణైయవర్ వాళు నాఙ్గళ్,
కావళం పాడి మేయ కణ్ణనే, కళ్ళ్ కణియే.

కావళన్బులగ ముట్రుమా కడమలర్ పొయ్ంగై పుక్కు,
నావళా నవిన్ఱుగేత్త నాగత్తిన్ నడుక్కన్ దీర్త్తాయ్,
మావళమా పెరుగిమణ్ణు మణైయవర్ వాళు నాఙ్గళ్,
కావళమా పాడి మేయ కణ్ణనే, కళ్ళ్ కణియే.

కావళన్ = కాను, ఉలగుమా ముట్రుమా = ఉలకం మొత్తం = లోకళల్లవన్ను, అళన్దు అణన్దు = అళిచ్చు, కడ కడల = విశాలమాన, మలర్ = పూవళరువ, పొయ్ంగై పొయ్ంగై = నీరోటవరవన్ను, పుక్కు పుక్కు = మోసి, నా నా = నాలనేసి, వళమా వళం = రుచికరమాద (సిహియాద), నవిన్ఱు = తిన్ను = తినేళుక్కు, అజ్జు అంజుక్కు = అల్లి, వీత్త రత్తత్తు = సుకిసువ, నాడత్తిన్ నా కత్తిన్ = ఆనేయ, నడుక్కమా నడుక్కం = నడువవన్ను, తీర్త్తాయ్ తీర్త్తా యు = తీరిసిదవనే, మా మగ = ఒంటియూ, వళమా వళం = సుకిసువ, మల్లియవర్ మణ్ణు పెరుగి = అభివృద్ధి సొండు, మణ్ణు = నేలసువ, నాఙ్గళ్ నాఙ్గళ్ = నాలు, యవర్ = వేదవిద్వాంసరు, వాళుమా వాళుం = వాళువ, నాఙ్గళ్ నాఙ్గణుక్కు = తిరుసాంనిధ్య, కావళమా పాడి కావళం పాడి = తిరుక్కవళమ్బాడి షేత్ర దల్లి, మేయ మేయ = నేలసిరువ, కణ్ణనే కణ్ణా నే = కృష్ణనే, కళ్ళ్ కణి యే కణియే = సొంబిన నగనాయే.

లోకళల్లవన్ను అళిదు, విశాలవాద పూవళరువ నీరోటవరవన్ను త్రివిక్రమనాగి, నాలనేసే రుచికరవాద సిహినీరాద్ దివ్యనామవన్ను మనళన్ను డేళుక్కొండు, మిక్క, సుకిసువ ఆనేయి నడువవన్ను తీరిసిదవనే, ఒంటియుం సొంబిను వాళ్వికొండు శాశ్వతవాగిరువ వేదవిద్వాంసరు వాసిసువ తిరునాంగూర దివ్యదేశద్దల్లి నేలసిరువ కృష్ణనే, సొంబిన నగనాయే. (1)

ఈ తిరుమొళియల్లి తిరునాంగూర మక్కొండు విశిష్ట షేత్రవాద తిరుక్కవళమ్బాడియల్లి నేలసిరువ భగవంతనన్ను ఆళ్వార్ పాసురువ భక్తరు భగవంతనన్ను పాటియూ పాడళు విశిష్టవాద షేత్ర. అల్లి వాసిసువ భక్తరు భగవంతనన్ను తింకళ్తోరుం మాడుక్కొ తమ్మ నాలనేగే అదర రుచియన్ను నివేదిసువంతే మాడుక్కొరే. అల్లరే, అవరు వేద విండితరు. నాలనేగే అలంకార శాస్త్రగళాద వేదగళన్ను నిత్య విధిసుత్తా లుచ్చరిసుత్తా కాలక్షేపగయ్యుత్తారే. అల్లి నేలసిరువ భగవంతను భక్తర కణ్ణినగళన్ను తణ్ణిసువ, సొంబిన నగనాయాద శ్రీకృష్ణనే. ఎందే, అవనే, తన్న ఎరడిగళిందలూ ఎల్లా లోకగళన్ను అళిదుకొండ అద్భుతకార్యవాద త్రివిక్రమను కీడువణంగువుదక్కే సక్కబద్ధనాద రాజేంద్రనన్ను మోహళ్లియు బాయిందలూ బాయిందలూ రక్షిసి అనుగ్రహిసిదవను. "ఆ రాజేంద్రనన్ను, వేద విండితరన్ను, భక్తరన్ను రక్షిసి వ ఆగనియే, స్వామీ, నన్నన్నూ కాపాడు" ఎందు బేడుక్కారే, ఆళ్వారరు.

సొడ్డ సొడ్డ సుందరవాద శాలగళ పూవళరువ విశాలవాద తిరుమొ వరవన్ను, లోకవన్నెల్లా సుక్తాది బరువళిద ఆనేయింద, తన్న దణియన్నుళి కొళ్ళువుదక్కాగి, ప్రార్థిసిరు. అంథ దివ్యవస్తుగళు కాయుత్తిద్ద మోహళ్ అదర కాలన్ను బలవాగి బిడియుత్తారు. ఆనేయు ఎష్టు ఎల్లదాడిదరూ మోహళియుం ద బిడిసికొళ్ళలు ఆదరల్లి. బడళ్ శ్లోకద్ ఒందనే వ్యాఖ్యానవల్లి

Gopal Srinivasan

ಆನೆಯು ಬಲಕುಂದಿತು. ಆಗ ಆನೆಯು ತನ್ನ ಮೈಂಡಿಲನ್ನು ಮೇಲಕ್ಕೆ ಎತ್ತಿ ಬಂದಿದು, "ಸ್ವಾಮೀ ರಕ್ಷಿಸು" ಎಂದು ಆರ್ತನಾದ ಮಾಡಿತು. ಶ್ರೀರಂಗನಾಥರ ನಿಂಕಟವನ್ನು ನಿವಾರಿಸಲು ಸಿದ್ಧನಾಗಿರುವ ಭಗವಂತನು ಅಲ್ಲಿಗೆ ಧಾವಿಸಿ ಬಂದು, ತನ್ನ ಚಕ್ರಾಯುಧದಿಂದ ಮೊಸಳೆಯನ್ನು ಸಂಹರಿಸಿ, ಆನೆಯನ್ನು ಸಂಕಟದಿಂದ ಪಾರುಮಾಡಿದನು.

2. ಮಣ್ಣಿಡನ್ದೇನಮಾಕಿ ಮಾವಲಿ ವಲಿಯಕಾಲಿಪ್ಪಾನ್,
ವಿಣ್ಣವರ್ ವೇಣ್ಡ ಕುರಿಕನ್ಱು ವೇಳ್ವಿಯಿಲ್‌ಕುಱೈಯಿರನ್ದಾಯ್,
ತುಣ್ಣೆಣ್ಣ ಮಾಱ್ರೂರ್ ತುಮ್ಮೈಕ್ ಕಲಾಲಿಕ್ಕತ್ತವರ್ನಾಳ್ಗಳೈ ಮೇಯ,
ಕಣ್ಣನೇ ಕಾವಲನ್ದನೋ ವಾಡಿಯಾಯ್, ಕಲ್ಲೈ ಕಣಿಯೇ.

ಮಣ್ಣಿಡನ್ದೇನಮಾಂ ಮಾವಲಿ ವಲಿಕೊಳ್ವೈ ಪ್ರಾನೋ, ಮಣ್ = ಭೂಮಿಯನ್ನು, ಇಡನ್ದು = ಸಿಡಿದು ಉದ್ಧರಿಸಿ, ಮೂವಲ ಮಾವಲಿ = ಬಲಿಚಕ್ರವರ್ತಿಯ ವಲ ವಲಿ = ಸಾಮರ್ಥ್ಯವನ್ನು, ಕೊಳ್ವೈ ಮಾನ್ ಏಕಾಲಿವಾಣ್ = ನಾಶಪಡಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ, ವಿಣ್ಣವರ್ ವಿಣ್ಣಾವರ್ = ದೇವತೆಗಳು, ವೇಣ್ಡ ವೇಣ್ಡ = ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಲು, ಶೋಲಲು ಏಕುನ್ಱು = ಶ್ರೋತ್ರಿಯ, ವೇಳ್ವಿ ಯಿಲ್ ವೇಳ್ವಿಯಿಲ್ = ಯಾಗಶಾಲೆಯಲ್ಲಿ, ಕುಱುಮ್ಬೈ ಕುಱಳ್ = ಚಿಕ್ಕದಾದ ವೃದ್ಧನನ್ನು, ಇರನ್ದಾಯ್ ಇರನ್ದು ಆಯ್ = ಯಾಚಿಸಿದೆ, ತುಣ್ಣೆಣ್ಣ ತುಣ್ಣೆಣ್ಣ = ಚೂರು ಚೂರು, ಮಾಱ್ರಾರ್ ತಮ್ಮೈ ಮಾನ್ರೂರ್ ತುಮ್ಮೈ = ಶತ್ರುಗಳನ್ನು, ತೊಲ್ಲೈ ತ್ತವರ್ ಏಕಾಲಿಕ್ಕತ್ತವರ್ = ತೊಲಸಿದವರ, ನಾಳ್ಗಳೈ ನಾಳ್ಗಳೈ = ಶಿರುನಾಂಮಂಗಳಲ್ಲಿ, ಮೇಯ ಮೇಯ = ನೆಲಸಿರುವ, ಕಣ್ಣನೇ ಕಣ್ಣಾ ಕಂಣ್ಣಾ = ಕೃಷ್ಣನೇ, ಕಾವಲನ್ದನೋ ವಾಡಿಯಾಯ್ ಕಾವಲಾನ್ದಾಣ್ ಪಾಡಿಯಾಯ್ = ಶಿರುಕ್ಕಾವಲ್ಲವ್ಬಾಡಿಯವನೇ, ಕಲ್ಲೈ ಕಣಿಯೇ ಕಲಿಕಣಿಯೇ = ಶೋಭಾನನಗಣಶೈಲವೇ.

ವರಾಹನಾಗಿ ಭೂಮಿಯನ್ನು ಸಿಡಿದು ಉದ್ಧರಿಸಿ, ಬಲಿಚಕ್ರವರ್ತಿಯ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವನ್ನು ನಾಶಪಡಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ ದೇವತೆಗಳು ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಿದಾಗ, ಶ್ರೋತ್ರಿಯಯಾಗಶಾಲೆಯಲ್ಲಿ ಸಣ್ಣ ಬ್ರಹ್ಮಚಾರಿಯ ರೂಪದಲ್ಲಿ ಬಂದು ಬಲಿಯಿಂದ ಮೂರು ಹೆಜ್ಜೆ ಭೂಮಿಯನ್ನು ಬೇಡಿ ಪಡೆದ ವಾಮನ ಅವತಾರಿಯಾದ ಶ್ರೀಕೃಷ್ಣನೇ, ತೊಲ್ಲೈ ತ್ತವರ್ ಏಕಾಲಿಕ್ಕತ್ತವರ್ = ತೊಲಸಿದವರ ಶಿರುನಾಂಮಂಗಳಲ್ಲಿ ನೆಲಸಿರುವ ಕೃಷ್ಣನೇ, ಕಾವಲನ್ದನೋ ವಾಡಿಯಾಯ್ ಕಾವಲಾನ್ದಾಣ್ ಪಾಡಿಯಾಯ್ = ಶಿರುಕ್ಕಾವಲ್ಲವ್ಬಾಡಿಯವನೇ, ಕಲ್ಲೈ ಕಣಿಯೇ ಕಲಿಕಣಿಯೇ = ಶೋಭಾನನಗಣಶೈಲವೇ.

(2)

ಕಂಬಾದ ಶಿರುಕ್ಕಾವಲ್ಲವ್ಬಾಡಿ ಕ್ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ ವಾಸಿಸುವ ಜನರು ವೇದವಿಚಾರದಲ್ಲಿ ಕರ್ಮಠರಾಗಿ ಭಕ್ತಿಯಿಂದ ಇರಲಿಕ್ಕಿಲ್ಲವು. ಆದರಿಂದ, ಅವರ ಕ್ಷೇತ್ರವನ್ನು ಆಕ್ರಮಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು ಶತ್ರುಗಳು ಎಂದರೆ ದೈತ್ಯರಾಜನು ಒಬ್ಬೇಲ್ಲರಾಜನು ಸೇನಾಧಿಪತಿಯಾಗಿ ಯುದ್ಧಕ್ಕಾಗಿ, ಅವರನ್ನು ಪ್ರತಿಕಾಲದಲ್ಲಿಯೇ ಹಿಂಬಾಲಿಸಿ ಕಿಡಿಸಿದ ಕರ್ಮಠರು. ಅವರ ರಕ್ಷಣೆಗಾಗಿ, ಭಗವಂತನು ಶೋಭಾನನಗಣಶೈಲವಾಸಿ ಕೃಷ್ಣಸ್ವರೂಪಿಯಾಗಿ, ಅಲ್ಲಿಯೇ ನೆಲಸಿದ್ದಾನೆ. ಆ ಸ್ವಾಮಿಯೇ, ಇಂದಿ, ಆದಿವರಾಹನಾಗಿ ಸೀಲದಲ್ಲಿ ಮುಳುಗಿ ಅಡಿಸಿ ಭೂಮಿಯನ್ನು ತನ್ನ ಕೋರೆಹಲ್ಲುಗಳಿಂದ ಸಿಡಿದು, ಅದರಲ್ಲಿನ ಕ್ಷೇತ್ರವನ್ನು ಎತ್ತಿ ಇಟ್ಟನು. ರಾಷ್ಟ್ರರಾಜನಾದ ಬಲಿಚಕ್ರವರ್ತಿಯ ಅಪರಿಮಿತ ಸಾಮರ್ಥ್ಯಕ್ಕೆ ಹೆದರಿ ದೇವತೆಗಳು ಭಗವಂತನಲ್ಲಿ ಮೊರೆಯಿಟ್ಟಾಗ, ಸ್ವಾಮಿಯು ಬಲಿಚಕ್ರವರ್ತಿಯ ನಡತೆಯನ್ನು ಪರೀಕ್ಷಿಸಲಾಗಿ ಯಾಗಶಾಲೆಯಲ್ಲಿ ವಾಮನವಟುವಾಗಿ ತೋರಿದನು. ತನ್ನ ಭೌತಿಕದೇಹವನ್ನು ಮೂರು ಹೆಜ್ಜೆಗಳಷ್ಟು

నేలవన్న దానవాని యుంచిపిదను. దేవవన్న నిర్లక్ష్యంచిదకూడదల్లే భ్రాంతియు
శ్రీపతిశ్రీమనాయి చెల్లదు, శన్న ఎరడుదేజ్జేనళ్ళంతలే బ్రహ్మాండవన్నెల్లా తిర్గియిట్టి,
మూరనేయ దేజ్జేయన్ను బలుచిత్రవతిరియా కలేయు మోలుతిరిని, అవన్న
దుశలలోకక్కే మేటి, అవనన్న ఎల్లవిధదల్లూ అనుగ్రహిచిదను. ఇంతే
భగవంతను బనోయిల్లద నామధ్యేయవుళ్ళవను.

3. ఉరుకెతెళువాణి మార్బిల్ ఠరుకణ్ణేయురువ చోటి,
తరుకెత్తుటకెత్తంబిక్కె తిణ్బక్కతిర్ముడియర్పిక్కెతాయ్,
పరుకెతెళు బలవుం మావుం పళుం విడిసెతాళుకె నాణుగ,
కరుకెతణె, కాలుళాన్తెణ్ణ పాటియాయ్, కణాకణియె.

లురుక్కెలువాల మూర్బిల్ బదుకన్నేయిరువ చోటి,
తూరుక్కె కెత్తమోబిక్కె ఇన్నెక్కెబర్ముడియర్పిక్కెతాయ్,
వీరుకెలు వీలవుమా మావుమా బలిమా బిలుసన్నే లులిల్లనాజ్ఞెగళే,
కరుకెతణె, కాలుళాన్తెణ్ణ పాటియాయ్, కణాకణియే.

లురుక్కు ఉరుకెత్తు = కోలదికొండు, బిలు రాళు = మోలోబద (బిల్లు బంద),
వాల మూర్బిల్ వాణి మార్బిస్ = వాలయు ఎదెయల్లి, ఇరుకన్నే రాగుకణ్ణి
= సిందు బాణవన్న, లురువ ఉరువ = భీకరియాగి, కచ్చి రాటిచి = తూసు (కడి
బ), కరుక్కు లుళ్ళే కరుకెత్తు ఉడె = తిక్క శౌర్యవుళ్ళ, కెమ్ముక్కె తుంబిక్కె =
(అవన) కెమ్మనసే, ఇన్నబమా తిణ్బం = విశ్వాసవన్ను, కదిర్ముడి కాణిర్ముక్కి
టి = కొళ్ళెయువ కంఠవన్ను, అరసు అరసు = రాజ్యవన్ను, ఇకెతాయ్ తి
క్కెతాయ్ = తొరెట్టవనే, బిరుక్కు ఎలు పరుకెత్తు రాగి = దట్టనాగి బళ్ళెయువ
బిలవుమా బలవుం = కలసినమరగళిందలూ, మురుమా మావుం = మూవిన
మరగళిందలూ, బిలుమా పళుం = కన్నుగళు, బిలుసన్ను విడుగెత్తు = లుదూ
బిద్దు, బిలుబుమా రెడుగెండం = మధుర్రరసవన్ను సిదిదువ, నాజ్ఞెనాణుగ =
తిరునాంగిన, కరుకెనే కరుకెత్తణె = కృష్ణనే (కంయినే), కెణ్ణె కవళ్ళమ్మ
తియాంయ్ తెణ్ణ కాలుళాం పాటియాయ్ = కంచిద తిరుళ్ళవళ్ళమ్మబడియువనే,
కణ్ణకణియే కణా కణియె = సొగబినగణశయే.

తొంబసొండు ఎదు బంద వాలయు ఎదెయల్లి సిందు బాణవన్ను తీక్ష్ణ
యాగి తిడిసి, తీక్ష్ణ శౌర్యవుళ్ళ (అవన) కెమ్మనసే విశ్వాసవన్ను, తోళ్ళెయువ
కంఠవన్ను, రాజ్యవన్ను తొట్టవనే, దట్టనాగి బళ్ళెయువ కలసినమరగళిం
దలూ మూవిన మరగళిందలూ కన్నుగళు లుదూ బిద్దు మధుర్రరసవన్ను సిది
రువ తిరునాంగిన కంచిద తిరుళ్ళవళ్ళమ్మబడియల్లి నేలసిరువవనే, కంయినే
(కృష్ణనే), సొగబినగణశయే.

వాలయూ తుస్రోవనూ అణ్ణతెమ్మందిరు. అవరంబర జాళ్ళదల్లి కెమ్మనన్ను
రాజ్యభ్రష్టనన్నాగి మాడిదవను వాలి. వాలియన్ను బిదుతు తోరాడిదవరొళగె
అవన ఎదెగే బాణవన్ను నాటిదవరారూ ఇల్ల. అవను అమిత వీరాగ్రణి. ఎదు
రాగి సింహవర అర్ధశరీరవన్నే అవను కొళ్ళదు కొండు బిడుత్తిద్ద. ధర్మాత్మ
కెమ్మన బిష్టియదల్లి దుష్టనాగి వర్తిసిద అవన ఎదెయల్లి బాణవు భీకరియాగి
తొరువంతే అదన్ను ప్రయోగిసిదవను భగవంతనే శ్రీరామావతారియాగి.
శ్రీరామన బాణక్కె యారూ ప్రతిగె కడెయిల్ల. ఈ ప్రయోగద మొదిచనేందరే, అదు
గురియన్ను సాధిసలే బేకు. అరద్ద వీరాగ్రణి రామనదు. అవన కైదాయ్
వూ అష్టే తొడ్డదు. వాలియన్ను వధిసి, రాజ్యభ్రష్టనాద అవన కెమ్మ
నసనే తన్న మైత్రియన్ను, కిష్కింధెయ రాజకీయవన్ను కొట్టు అనుగ్రహిసి

Gerani Srinivasan

దను స్వామి. ఆ స్వామియే తీవ్ర శిరస్తాపంగొంది శరుక్షీవలమ్మబడి షోడశద్వల్లి బ్రోందయుద్ధ సభియాగా, శ్రీకృష్ణనాగా భక్తిందచ భ్రోజయిస్తు కృష్ణ భక్తిద్దనే. "ఈ జీవనల్లదే కనకర్షగొండు అవనన్ను అనుగ్రహిసదియೋ దానియೋ నన్నన్ను కావాడు" బిస్తుశ్రీ ఆలూరు

4. మూణుముకక్తరాకకణ్ మాల ముడికళు పక్తరుత్తు విళిక్తు, ఆగు కణియవుగళిగియవుగళిగే అరకళిక్తరుళిరుదరిందలే, కూణకళిల్ కయల్కళు పాయచ్ చురుంబు తిన్ను నుగ్గిరుతాగుణిక, కణాకట్టిల్ కావళనుక్తణ్ పాడియాయ్, కణాకణియే.

మున్నే ముడక్తరర్క్కనో మూళ్ళ ముడిదళ్ళు విళ్తలుక్కు చీలూరుక్కు, జీజ్ఞు గన్నెయవలూకళ్ళియవలూకే అరళళ్ళిక్తరుళిదానే, కున్నేడళ్ళల్ కయల్డళ్ళు పాయ ఒబ్బుమమ్ము రేణు నుడరు నాగ్గలే, కన్నేకలుల్ కావళ్ళనో కణో పాడియాయ్, కళ్ళే కనియೋ.

మున్నే ముడక్కు మూణుముకక్తు = యుద్ధ భూమియల్లి, అరక్కనో అరకకణ్ = రాష్ట్రనాద రావణను, మూళ్ళ మాణ = మడియలెందు, (మడియువంతే), ముడి దళు విక్కు ముడికళు పక్తు = (అవన) ఉక్కు కలేవళన్ను, తిలుక్కు చీలూరుక్కు అణుక్తు విళిక్తు = కక్కరిసు బిళ్ళిసి (శోడువి), అన్నెయవలూకు అణుగాగి యవుగళిగే = అంధ దుష్ట్యభిమదవనే, ఇళ్ళెయవలూకే మిణాయవుగళిగే = కమ్మనవనే, అరసు అరచు = రాజ్యభారవన్ను, అళిక్కు అణిక్తు = కొట్టు, అరుళిదానే అరుళిరుణే = అనుగ్రహిసదవనే, శున్నేడళ్ళల్ చురుణాకణిల్ = సిడ్నేలేగళల్లి, శయల్డళ్ళు పాయ కయల్కళు పాయ = కయల్ మీనుగళు బిమ్మనే నేగెయుత్తిరలు, శురువమ్ము చురుంబు = దుంబిగళు, కేణ్ నుడరుమా డెకణ్ నుడరుం = జోణనన్ను కుడియుత్తిరువ, నాగ్గలే నుగుణాక = తదుణాంతి మన, కన్నేకలుల్ కణా కణిల్ = గద్దల మాడువ (తిద్దువుదు) కాళ్ళజ్జెగళ, కణా కణ = కంపాద, కావళ్ళమ్మబడియుయ్ కాపుణం పాడియాయ్ = కావళ్ళమ్మబడి షోడశద్వల్లి నెలసిరువవనే, కళ్ళే కనియೋ కణో కణియే = నోడబన గణియೋ.

యుద్ధ భూమియల్లి రాష్ట్రనాద రావణను మడియువంతే అవన కళేబరవన్ను కక్కరిసు కెడిసి, అంధ దుష్ట్యభిమదవనే కమ్మనాద వనవనే రాజ్యవన్నెల్లు అనుగ్రహిసదవనే, నీలిన నేలేగళల్లి కయల్ మీనుగళు బిమ్మనే నేగెయుత్తిరలు; దుంబిగళు జోణనన్ను కుడియుత్తిరువ, కాళ్ళజ్జెగళు గళ్ళుగదు మాడుత్తిరువ తిరుణాంగిన కంపాద కావళ్ళమ్మబడి షోడశద్వల్లి నెలసిరువవనే, బగెబగెన గణియೋయే. (4)

శ్రీరామనవకాణియాద భగవంతనే దుష్ట రావణనన్ను వధెబడిసి, శరణు బంద వన్ను రాష్ట్రనాదరిగాగిసి, రావణన కమ్మనాద ఐశ్వర్యవనెల్ల లంకెయు రాజ్యవన్నెల్లు అనుగ్రహిసదను. ఆ స్వామియే తీవ్ర శిరస్తాపంగొండ తిరుక్షీవలమ్మబడి షోడశద్వల్లి శ్రీకృష్ణనాగి బగెబగెన గణియಾగి నెలసిదానే. అవసరువల్లి ఆనంద కొట్టాగ లుక్షాదక్కాగి అడియుంటే? కంపాద నేలేగళల్లి కయలు మీనుగళు ఆనందదిందే బిమ్మనే నేగెదాడుత్తవే. అరళు మద్దువన్ను తిందిరువ స్థానగళల్లి మద్దు రావ మాడుత్తా దుంబిగళు ఆనంద పరవశ కొలకళెయుత్తవే. కాయుత్త సాకకరాద స్త్రీయరు లుక్షాదవొండు నడెదాడు తిరుత్తారే. కయలు మీనుగళు చక్కరువట్టికెయల్లి ఆద తిద్దువ, జోణను నీతియుత దుంబిగళు మూడువ తిద్దువ, స్త్రీయర కాళ్ళజ్జెగళ తిద్దువ ఇందరల్లవం దు కూడికొండు ఆనంద వన్ను ఎల్లర మనస్సుగళల్లి ఉళిదుత్తవే. "స్వామిగే,

ನನಗೆ ಶರಣಾಗತನಾದ ವಿಭೀಷಣನನ್ನು ಬಿಡಬಹುದಾದರೆ, ನನ್ನನ್ನು ಕಾಪಾಡು" ಎನ್ನುತ್ತಾರೆ, ಆಳ್ವಾರರು.

5. ಪಡವರವುಚ್ಚಿ ಕುಣ್ ಮೇಲ್ ಪಾಯ್ನ್ದು ಪನ್ನಾಡಙ್ಗಳ್ ಶೆಯ್ದು,
ಮಡವರಲ್ ಮಙ್ಗೈ ಕನ್ನಿಗ ಮಾರ್ಬಗತ್ತಿರುತ್ತಿನಾನೇ,
ತೊಡವರೈ ತೊಙ್ಗುಮಾಡತ್ ತುಗಿಲ್ ಪುಗಳ್ನ್ದ ನಾಙ್ಗೈ ಮೇಯ,
ಕಡವುಳೇ, ಕಾವಲನ್ತನ್ ಪಾಡಿಯಾಯ್, ಕಣಾ ಕಣ್ಣಿಯೇ.

ವಿಡವರವುಚ್ಚಿ ಕನ್ ಮೇಲ್ ಪಾಯ್ನ್ದು ವಿನ್ನಡಙ್ಗಳ್ ಶೆಯ್ದು,
ಮಡವರಲ್ ಮಙ್ಗೈ ಕನ್ನೈ ಮಾರ್ಬಗತ್ತಿರುತ್ತಿನಾನೇ,
ಕಡವರೈ ಕಙ್ಗುಮಾಡತ್ ತುಗಿಲ್ ಪುಗಳ್ನ್ದ ನಾಙ್ಗೈ ಮೇಯ,
ಕಡವುಳೇ, ಕಾವಲನ್ತನ್ ಪಾಡಿಯಾಯ್, ಕಣಾ ಕಣ್ಣಿಯೇ.

ವಿಡವರವು = ಪಡೆದಿರುವುದು ವಿಪುಲ, ಉಚ್ಚಿ ಕನ್ ಮೇಲ್ = ತಲೆಯ ಮೇಲೆ, ಪಾಯ್ನ್ದು ಪಾಯ್ನ್ದು = ಹಾರಿಹೊಂದು, ವಿಲ್ ನಡಙ್ಗಳ್ ಶೆಯ್ದು = ಬಿಲ್ಲು ಪಲ್ ನಡಙ್ಗಳ್ ಶೆಯ್ದು = ಬಹಳ ಬಾರಿ ಮಾಡಿ, ಮಡವರಲ್ ಮಡವರಲ್ = ವಿಶುದ್ಧ ಸ್ವಭಾವದವಳಾದ, ಮಙ್ಗೈ ಕನ್ನೈ = ಮಂಗಳಕರವಾದ ಸೀತಾ = ದೇವಿಯನ್ನು, ಮೂರ್ಬಗತ್ತ = ಎದೆಯಲ್ಲಿ ಮಾರ್ಬಗತ್ತು = ವಕ್ಷಸ್ಥಲದಲ್ಲಿಯೇ, ಇರುತ್ತಿನಾನೇ = ಇರುವವನೇ, ಕಡವರೈ ತೊಡವರೈ = ವಿಶಾಲವಾದ ಬಂಡೆಗಳು, (ಬೆಟ್ಟಗಳು), ತೊಙ್ಗು = ಇರುವ, ಮೂಡಮ = ಮಾಡಿ ಮನೆಗಳು = ಕಪಿ ಕುಡಲ ತುಗಿಲ್ ಪುಗಳ್ನ್ದ = ಅವಳ್ಗೆ ಕಪ್ಪ ಕೇಳಿಯನ್ನೂ ಉಳ್ಳ, ನಾಙ್ಗೈ = ನಾಲ್ಕು ಗಾಗಣಙ್ಗಳ = ಕಪಿ ನಾಂಗಾಯಿಲ್ಲಿ, ಮೇಯ = ನೆಲಸಿರುವ, ಕಡವುಳೇ = ಸಮರ್ಥನೇ, ಕಡಲ್ = ಸಮುದ್ರ ಕಾವಲನ್ = ಕಾವಲುಗಾರ ಪಾಡಿ = ಆಯ್ = ಕಂಡಾದ ಕಾವಲ್ = ಕಾವಲುಗಾರ ಕಣಾ = ನೋಡಬಾರದ ಕಣ್ಣಿಯೇ = ಕಣ್ಣಿಯೇ.

ಪಡೆದಿರುವುದು ವಿಪುಲ ತಲೆಯ ಮೇಲಕ್ಕೆ ಹಾರಿಹೊಂದು ಅಲ್ಲಿ ಬಹಳ ಬಾರಿ ಬಿಲ್ಲು ಬಾಣ ಪ್ರಯೋಗ ಮಾಡಿದವನೇ, ವಿಶುದ್ಧ ಸ್ವಭಾವದವಳಾದ (ಪವಿತ್ರಳಾದ) ಶ್ರೀದೇವಿಯನ್ನು ನಿನ್ನ ವಕ್ಷಸ್ಥಲದಲ್ಲಿಯೇ ಇಟ್ಟುಕೊಂಡವನೇ, ದೊಡ್ಡ ಬೆಟ್ಟದಂತೆ ಇರುವ ಮಂಡಿ ಮನೆಗಳನ್ನು ಅವಳ್ಗೆ ಕಪ್ಪ ಕೇಳಿಯನ್ನೂ ಉಳ್ಳ ಕಪಿ ನಾಂಗುಗಳಲ್ಲಿ ನೆಲಸಿರುವ ಸಮರ್ಥನೇ, ಕಂಡಾದ ಕಪಿ ಕಾವಲ್ ಕಾವಲುಗಾರ ಪಾಡಿ ಪ್ರದೇಶದಲ್ಲಿ ನೆಲಸಿರುವವನೇ, ನೋಡಬಾರದ ಕಣ್ಣಿಯೇ. (5)

ಭಗವಂತನು ಶ್ರೀಕೃಷ್ಣನಾಗಿ ಅವತರಿಸಿದಾಗ, ಕೊಳಲಿಂದ ಮಾಡುವಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಪರಿಣತಿಯಿದ್ದ ಭಯಂಕರವಾದ ಕಾಳೀಯ ನೆಂಬ ವಿಷಸರ್ಪವನ್ನು ಕೆಣಕಿ, ಅದರ ಹೆಡೆಯ ಮೇಲೆ ಬಹಳ ಬಾರಿ ನರ್ತನಗಳನ್ನಾಡಿದನು. ಕಾಳೀಯನನ್ನು ಬಂಧಿಸಿ ಧಣ್ಣ ಮಾಡಿ, ಭಗವಂತನಲ್ಲಿ ಶರಣು ಬಂದಾಗ, ಅದನ್ನು ಕಾಪಾಡಿದನು. ಸಮುದ್ರ ಮಥನ ಕಾಲದಲ್ಲಿ ಹಾಲ್ಗಡಲಲ್ಲಿ ಕಮಲದ ಹೂವಿನಲ್ಲಿ ಜನಿಸಿದ ಮುನ್ನಳೂ ವಿಶುದ್ಧಳೂ ಆದ ಶ್ರೀದೇವಿಗೆ ಭಗವಂತನು ಕನ್ನ ವಕ್ಷಸ್ಥಲದಲ್ಲಿಯೇ ಸಾಕ್ಷಾತ್ಕಾರ ಮಾಡಲು ಎಡೆಕೊಟ್ಟು, ಅನುಗ್ರಹಿಸಿದನು.

ಭೇದವನ್ನು ಎತ್ತರವಾದ ಉದ್ಘೋಷಗಳುಳ್ಳ ಕಪಿ ನಾಂಗಾಯ ಕೇಳಿಯನ್ನು ಉಳ್ಳ ಕಪಿಗಳು, ಕೋತಿ, ಸ್ಥಾಯಿಯು ಅಲ್ಲಿಯೇ ನೆಲಸಿದ್ದಾನೆ. ಅಲ್ಲದೆ, ಕಂಡಾದ ಕಪಿ ಕಾವಲ್ ಕಾವಲುಗಾರ ಪಾಡಿ ಪ್ರದೇಶದಲ್ಲಿ ನೋಡಬಾರದ ಕಣ್ಣಿಯೂ A ಕಂಸನು ಳ್ಳಿರುತ್ತಿದ್ದಾನೆ.

'ಸ್ಥಾಯೀ, ನನಗೆ ಶರಣುಬಂದ ಕಾಳೀಯನನ್ನು ಅನುಗ್ರಹಿಸಿದ ರೀತಿಯೇ, ನನ್ನನ್ನು ಕಾಪಾಡು" ಎನ್ನುತ್ತಾರೆ, ಆಳ್ವಾರರು.

6. ಮಲ್ಲರೈಯಟ್ಟು ಮಾಮಲೈ ಕಞ್ಜಿಗೊ ಮಲರ್ನ್ದು ಕಾಣ್ಡಿ,
ಪಲ್ಲರಸವಿರ್ನ್ದು ವೀಳ್ಪ ಪಾರತಪ್ ಪೋರ್ ಮುಡಿತ್ತಾಯ್,

నుల్లరణ్ కావిణోళిల్ నుణర కమళ్ నాఙ్ణక మేయ,
కల్లరణ్ కావలాన్ తణ్ పాడియాయ్, కోల కణ్ణియే.

మల్లర్కైయట్ట మూళ్ళ్ంజన్నై మల్లైను ఈన్లు,
పల్లరశనన్ను మీటు ప్రార్థప్పోర్ ముడిక్కాయ్,
నల్లరణ్ కాచినీలుల్ నలోళ్ కమలూ నాఙ్ళై మేయ,
కల్లరణ్ కావలాన్ తణ్ పాడియాయ్, కళ్ళై కణియే.

మల్లర్కై మల్లరై = మల్లర్ను, మూళ్ళ మాగ = కాయువంశ, అట్ట = చంపి, నలుగసి, కంజన్నై కుఱుచోణ = కంసినన్ను, మల్లైను మలైన్తు = ఎదురుసి కొంది, కొన్లు ఐకాణ్ఱు = కొండు, పల్ అరశు పణి అరశు = అనేక అరసరు, అటిను మీటు అయిన్తు యిట్టి = అళిపోగువంశ, భారతమూ పోర్ పా రతం పోర్ = భారతయుద్ధవన్ను, ముడిక్కాయ్ ముడిత్తాయ్ = ముగిసిద వనే, నల్ నృప = ఉత్తమనాద, అరణ్ అరణ్ = కోటియు కాపాడి ఇరువ, కావిన కావిణ్ = కోటిబొరళ్ళ, నీలుల్ నోళిల్ = నీరల్లి, నలోళ్ కమలూ నృణర కమళ్ = వీరమళ్ళవు బీగువళ, నాఙ్ళై నాఙ్ణక = వివనాంగనెయల్లి మేయ మేయ = నెలసిరువ, కళ్ అరణ్ కల్ అరణ్ = కల్లిన కోటి యుళ్ళ, కణ్ తణ్ = కంపాద, కావళ్ళమూ పాడి/కావలాం పాడి = కాపాళ్ళ మాపాడి షోడశోపచారగళింద, కళ్ళై కణియే కోల కణ్ణియే = సొబగిన నగనియే.

మల్లర్కన్న కాయువంశ నలుగసి, కంసినన్న ఎదురుసి కొండు, అనేక అరసరు అళిపోగువంశ భారతయుద్ధవన్న ముగిసిదవనే, బిళ్ళియు కోటియుగాగి ఇరువ కోటిబొరళ్ళ నీరల్లి వీరమళ్ళవు బీగువ వివనాంగనెయల్లి నెలసిరువ కల్లిన కోటియుళ్ళ కంపాద కావళ్ళమూ పాడి షోడశోప (6)
చారగళింద నగనియే, సొబగిన నగనియే.

భగవంతను శ్రీకృష్ణనాగి అవతరిసి, ముష్టిక, చాణూర ముంతాద నూరు మల్లరు ముదియువంశ అవరన్న మల్లయుద్ధదల్లి నలుగసిదను. కంసినన్న ఎదురిసి కోలి, అవనన్న కొందను. బడబళికెయ నగనంబ్యెయల్లి రాజరు అళియువంశ భారతయుద్ధవన్న ముగిసిదను. ఆ స్వామియే తన్న విరనాంగనెయన్న భద్రవాద కోటియుంకొనిబ్న వందిరువ దట్టనాద కోటి వీరళ్ళ నేరళ్ళిరువ కల్లిన కోటియ కంబార కెరుక్కె వళ్ళమూపాడి షోడశో పచారదల్లి, వీరమళ్ళవు బీగువ చాకావరణదల్లి సొబగిన నగనియాగి నెలసిద్దనే.

7. మూక్కుమర్ కావలాన్ వేణ్డి మున్బు తూతనైత్తుక్కురుగి,
మాక్కుమర్ పాకన్ వీళ్ది మగనై మరుప్పొరిక్కాయ్,
పూక్కుమర్ శోలై యోగుకిప్ పునల్ పారన్తెళుగు నాఙ్ణకక్,
కాక్కుమర్ తణ, కావలాన్ తణ్ పాడియాయ్; కోల కణి యే.

మూక్కవలూకరశు వేణ్డి మున్బు తూతనైత్తుక్కురుగి,
మాక్కుమర్ పాకన్ వీళ్ది మగనై మరుప్పొరిక్కాయ్,
పూక్కుమర్ శోలై యోగుకిప్ పునల్ పారన్తెళుగు నాఙ్ళై,
కాక్కుమర్ తణ్, కావలాన్ తణ్ పాడియాయ్, కళ్ళై కణియే.

మూక్కవలూకరశు వేణ్డి = ప్రసిద్ధమంత్రిరాజనాగి, అరశు అరస = రాజ్యవన్న, వీళ్ది వేణ్డి = ప్రార్థిసలు, మున్బు ముంద = ముంది, కూడు ఎలుందరుళ్ తూతు ఎళుక్కురుగి = దూతనాగి హోదవనే, మాత్రు మాత్తిగె

మస్తకదమేలే, అమర్ = అమర్ = చుళకరువ, పాడనో పాకణ్ = మూవటిన, ఎలి
వీళ్ళి = నాశవాగువంతే, మదకరి మతకకరి = మద్దానేయ, మరుభ్వి మరుప్ప = దంతమ్మ,
ఒశకైయ్ కాచికకైకాయ్ = మురిదుదాకిదవనే, క్రూరు హృకైత్తు = క్రూబిట్టు, అమర్
అమర్ = ఇరువ, శోలల్లే కేరాగిసు = కోలభ్రీనళ్ళు, కళ్గో ధాగుకి = ఎక్కరక్కే బళ్ళిబిడు
భూమి, భీనల్ పుణ్ణ = నీలిదనేలనళ్ళు, విరస్ద పారక్తు = తురడికొండు, బలు
భుమా ధిక్కరిం = శ్రుతిసిదవ, నాజ్గై నాగుణక = కిరునాంసారిద, కాకైనేకా
కైకైణ = రక్షిసనే, కణో కాణ = కంపాద, కావళ్ళమా పాడి ఆయ్ కావణం
పాడిశ్యాయ్ = కావళ్ళమా పాడి షేత్రద బ్యామియే, కళ్ళకైకణియే కళా కణ్ణి
యె = బిగుబిగనగనియే.

ఉరియవనసే రాజ్యవన్న బిడలు, ఇందే, దూతకనాగి బ్రోదవనే, మస్తక
దమేలే చుళకరువ మూవటిగను నాశవాగువంతే మదగ్దానేయ దంతవన్న మురిద
వనే, క్రూబిట్టు సంతోషిత ఎక్కరాగి బళ్ళిదు నింతిరువ కోభ్రీనళ్ళ, మత్తే
ఎల్లెల్లియూ తిరుగికొండు నీలిరన్న ద్రీమిసువ నీలిన నేలనళ్ళ కిరుసాంగ్లాగిన
రక్షిసనే, కణివాద కిరుక్కావళ్ళమా పాడి షేత్రద బ్యామియే, బగుబిగనకైనియే. (7)

భగవంతను శ్రీకృష్ణనాగి అవతరిసి, ధర్మవన్న ఉద్ధరిసువుదక్కాగియూ
భూభారవన్న ఇళిసువుదక్కాగియూ భారతయుద్ధవన్న కొడిసువుదక్కే ముంచే
తనగి పాండవర్ల ఉరియవనాద, బలద్రివంశక్కే దొడ్డవనాద, ధర్మరాజనిగే
అవనభిమద రాజ్యవన్న కొడిబేకెందు బేడలు కౌరవర్ల రాజదొక్కవన్న నడగి
బ్రోతను. ఆదు విఫలవాగుత్తలే కొడదిద్ద భారతయుద్ధ!

మధురాపురియ దేవకియల్లి, కువలయా పీడనేంబ మదగ్దానేయన్న
బాలకృష్ణన మేలే మూవటిగను నుగ్గిసిదాగ, బాలకృష్ణను ఆ ఆనేయ
దంతవన్న మురిదుకొండు, దుష్ట మహావటిగన్న అదరిందలే బధబడిదను.

ఆ భగవంతనే తీన అర్థద క్రూనళ్ళింద తుంబిద శోలవుగళూ తరబి
కొండిరువ నీలిన నేలనళూ ఇరువ కిరుసాంగిన్ల నేలసి, అదన్న జక్రుగళిం
ధరిసిదవను, కణివాద కిరుక్కావళ్ళమా పాడి షేత్రదల్లి నేలసిరువ బగుబిగన
కణియూ అవనే.

8. రవిళంకణ్ణిక్కాగి తిమియవర్ కోణె తిరుగుత్తు,
కావణం కడిదిరుత్తుక్ కర్పకం కాణ్డు బొరక్తాయ్,
పువణం పాళ్గిల్ కళ్ళూళ్గిద పురక్తరణ్ దెయ్దనాగి,
కావణం పాడి మేయ కణ్ణనే, కళా కణియే.

ఏవిళ్ళిన్నెక్కోళ్ళి ఇమ్మయవర్ కోటేళే బ్బేట్ట,
కావళ్ళమా కడిశిలుక్కు క్కలా బిడమా కొండు హోదాయ్,
తావళ్ళమా హోలుల్లడళ్ళ శూలిన్న తీక్షదరనాళియ నాజ్గె,
కావళ్ళమా పాడి మేయ కణ్ణనే, కళ్ళకైకణియే.

ఏవు రవి = యుద్ధదల్లి, ఇళ కన్నిక్కు ఆగి తిమి కణ్ణిక్కు ఆగి =
ఎళెయ ప్రాయద మక్కళాగి, ఇమ్మైయవర్ తిమియవర్ = దేవకియళ్ళ, కోణె
నళే కోణె = రాజనన్న, తోట్ట తిరుగుత్తు = సోలిసి, కాగా = కావ
బుల్లి, వళ్ళమా వణం = వనవన్న, కడిదు కడిదు = బేగ, ఇలుక్కు తిరు
క్తాయ్ = భంగబిడిసి, కలూ బిడమా కర్పకం = కల్పవృక్షవన్న, కొండు
హోదాయ్ తిరుగుత్తు = కిరిదుకొండుబందవనే, తావళ్ళమా
పువణం = క్రూనళూ, పాలుల్లడళ్ళూ పాళ్గిల్ కళ్ళ = తోటగళల్లి
దలు, శూలిన్న కూళ్గిద = సిక్కు వందిరువ, పురక్తరన్ పురక్తరణ్ =
దేవేంద్రను, తీయ్ద తిరుగు = మూడిద, నాజ్గె నాగుణక = కిరుసాంగిన,

కావళ్ళమా పాటి మేయి కాఖణంబాడి మేయి = శ్రీ శిరుక్కై వళ్ళమా పాడి
షేత్రవల్లి నేలసిరువ, కిణ్ణనే కణ్ణా ణా = కృష్ణనే, కళ్ళకణ్ణియే
కళా కణ్ణియే = సొగబినన గణ్ణియే.

ఎళ్ళయ ప్రాయద హెణ్ణిగా ఎ యుద్ధదల్లి నడెవళెయల్లద రాజనన్న సొగలిసి,
కావలుళ్ళ వనవన్న బేడ ఖండవిడిసి, కల్పవృక్షవన్న కిత్తుకొండు బగ
వనే, ధర్మదొడయనల్లంతలూ కిరుక్కు చరిసిరువ, దేవేంద్ర
సురక్షిసిరువ శిరునాంగిన కృష్ణ శిరుక్కై వళ్ళమా పాడి షేత్రదల్లి నేలసిరువ (8)
కృష్ణనే, సొగబినన గణ్ణియే.

శ్రీకృష్ణ వశాదియాద ఖగవంతను, తన్న ప్రియ మడదియాద సత్యభామెయ
కొడిశంఖవన్న ఊదిసువుదక్కాగి, ద్వారకదల్లి సంతోషవనదల్లి విలాసదింద కావలిరువ
సమయదల్లి బిళిద కల్పవృక్షవన్న కళుహి కందు సత్యభామెయు మనసోలు అవళ
మదల్లియే బిళ్ళిసిదను.

ఆ దేవేంద్రనింద లేసిగొళిసిద వజ్రక్కు ధీరదొడయనల్లంతలూ బెరిదన
గళంద కిరుక్కు బంద శిరునాతనాద శిరు క్కై వళ్ళమాడిదాడి షేత్రదల్లి, కల్ప
ఆద్దాలియల్లి సొగబినన గణ్ణియాద శ్రీకృష్ణనాగియే వ్రీజకళ్ళుళ్ళుళ్ళిద్దళో,

"స్వామి, నిన్న ప్రియళెయు కొండెయన్ను వ్రీశిడమాడిదవళల్లియే,
నన్న కొండెయన్ను కరుణిసి" ఎన్న కాళ్ళ ఆలింగిసిదరు.

9. చంద్రమాయ చకమయమాగి చమయవాయిం పూర్ణమాగి,
అనంతమాయనాదియాగి అరుమణియవియమాయ్,
మంత్రమార్ పొళిల్ కడొరుం మడమయిలాలు నాగ్గళె
కన్నెమార్ కావళన్ను కణ్ పాడియాయ్, కళా కణ్ణియే.

శన్నిధమాయ్ ఛత్రమయిమాం ఛమయువళె మగ వ్రీశమాకిం,
అన్నదమయ్ అదిమలాళె యువళె యు మగనాయ్,
వున్నిధమార్ పొలిల్ కడొరుం మడమయిలాలు నాగ్గళె
శన్నిధమార్ కావళన్ను కణ్ పాడియాయ్, కళా కణ్ణియే.

శన్నిధమ ఆయ్ చంద్రమం ఆయ్ = బృందస్వరగళు ఆగి, నిధమయమా ఆదిం చమ
యం ఆగి = అవ్యవగళ ప్రయోజనవూ ఆగి, నిధమయమా చమయం = కాలవూ ఆగి,
త్రివ్రీశమా ఆదం ఐ పూర్ణమం ఆగి = ప్రిదుభూతరగళూ ఆగి, అన్నదమా ఆయ్
అనంతమం ఆయ్ = అంతవూ ఆగి, ఆది ఆదం ఆత్మ ఆగి = ఆదియూ ఆగి, అది
మలాళె అవళె ఆనాయ్ అరుమణి అణిమ ఆగి = అవిరుద్ధవాద వేదనగళే
ఆభరణనే, మన్నిధమ ఆర్ మంత్రమం ఆర్ = ముందమూరుశవు కుంచికొండిరువ,
పొలిలిల్ కడళ్ళ కోలయువ రిపాళిల్ కుల్ గడొరుం = కోలవ్రీనళ్ళల్లిల్లా,
మతమా మయిల్ మడం మయిల్ = సుందరవాద నవిలుగళు, ఆలువ ఆళు
ం = కుణిదాడువ, నాళ్గళె నాగుణాక = శిరునాంగిరువ, కన్నిధమ ఆర్ మంత్రమం
ఆర్ = గంధవు కుంచిరువ, కణ్ణ కృష్ణా = రంపార, కావళ్ళమా పాడి యిం ఆం కా
ణం పాడి ఆయ్ = శిరుక్కై వళ్ళమా పాడియ స్వామియనే, కళ్ళక
ణియే కళా కణ్ణియే = సొగబినన గణ్ణియే.

బృందస్వరగళాగి, అవ్యవగళ ప్రయోజనగళాగి, కాలవాగి, బింబభూత
గళాగి, అంతవాగి, ఆదియాగి, అవిరుద్ధవాద వేదగళే ఆభరణవాగిరువ, మంద
మారుతవు కుంచికొండిరువ కోలవ్రీనళ్ళల్లిల్లా సుందరవాద నవిలుగళు కుణిదా
డువ శిరునాంగిన సుగంధద్రవ్యవాద రంపార శిరుక్కై వళ్ళమా పాడి (9)
యా స్వామియియే, సొగబినన గణ్ణియే.

ఆదరల్లి

సాంప్రదాయకనాయల్లి బళకెయ ఒందు చట్టు నాడన్న 'బృందస్వర' ఎన్నలాగిరే. మేలిన
బృందస్వర, కీళిన బృందస్వర ఎందు ఎరడు భేద బరే. వేదమంత్రగళు బృందదల్లి బద్ధవా

దవ్వు. ఇందు అష్టదిందద ఇప్పిశ్కార్ అష్టదళ్ళ యంగిళిసోయిందద వ్యేదిం ళ్ళాంద శ్లోకన్ను బగే బగేయాగి, బిళ్ళదిశ్కార్. గాయత్రిమంత్రవన్ను ఇప్పిశ్కొనాల్కు అష్టదళద ఒళగిన్ను యిందద తిదద్ద. ఎంటు అష్టదళద యిగ్గొజిసోయిందద తిదద్ద అనుష్టుప్పిన్ను ళ్ళాదస్సి. ఇంగే యిల్లి శ్రీకృష్ణ, జనక ఇత్యాది ళ్ళాంత్రస్సినవర్లు బిళ్ళశేయిల్ల వే. ~~ఈ~~ మాళ్కెకే రామాయణద అనుష్టుప్పిన్ ళ్ళాందస్సిన ~~శ్లోకగళన్ను~~ సామాన్య కావ్య గాయకర్దల్లి మాత్రవాగి వర్ణనెగాగళ్ళ ళ్ళాందస్సిన్ను బిళ్ళదిశ్కార్. ళ్ళాందస్సిన బిళ్ళశేయిల్లదే సాయకర్ర చరితెయల్లి ఇల్లవేన్నబహుదు.

కట్టు కాడుగళన్ను నియమిసువ భగవంతనే అచ్యుత ళల్లి కోడద అచ్యుతళన్ను పాలిసుత్తానే. ఇంగే, ఆకట్టు కాడుగళల్లి భగవత్సేవెయల్లి ఎన్నలాగదే. స్నేహగేయుళ్ళవన్ను వహిసుగళ్ళాద వంశ భూకిళగళూ అవనే. అచ్యుతళసియూ మంకనూ అవనే. గ్రీష్మవు. ఆది, అంత్య, గళన్ను సృష్టిసిద కాలస్వరూపినే భగవంత. ఎల్లక్కూ కారణను అవను. ఆద్యరింద ఎల్లక్కూ ఆది. ఎల్లవూ అళిదు హోగువాగలూ ఉళిదిరువవను అవనన్నొళ్ళనే. ఆద్యరింద అవనే అంత్యనూ ఆగిరువను. భగవంతనన్ను వర్ణిసువ వేదగళల్లి భగవత్సేవెయల్లి ఎన్నలాగిదే. ఆస్థామియే అక్కాకృష్ణకాద నుంద రవాద ప్రీతిగళియనదుళి తిరునాంగిరువ కిరుక్కివళ్ళమూ పాడిష్టేత్రదల్లి నెలసిరువను.

ఆళ్వారరు హేళుత్తారే: 'స్థాళియే, కాయర్ కారణ స్వరూపినాగి, నానాకళియల్లి కేలిసిద ళ్ళువనీను, దివ్యగుణంబరనాద అచ్యుతళాగియూ ఎల్లవన్ను నిర్వహిసి కిరువవనే, నన్నన్ను నీను కైబిడదే రక్షిసబేకు."

10. మావణ్ణం పెరుకిమణ్ణు మణియవర్ వాళ్గినాళుణక,
కావణంపాడి మేయ కణ్ణాణె కకనియణ్ణెచాణ్ణ,
పావణంపత్తుం వల్లార్ పార్ మిశైయరశరాగి,
కోవిణమణ్ణర్ కూడిక్ కుడై నిళల్ పొణివిర్ కూమే.

మావణ్ణం = బదళ్ళకోచ్ఛాద, వళ్ళమ వణం = బింబిక్కు, పెరుమ పెరుకి = అచ్చుదయు సొంబు, మన్న మణ్ణు = నెలసిరువ, మణియవర్ మణియవర్ = భేదవిట్టాం నీరు, పాలువమ వాళ్గిం = వాళ్వువ, నాళ్గిలై నాళుణక = తిరునాంగిరువ, కావళ్ళ మ పాడి కావణంపాడి = తిరుక్కివళ్ళమ పాడి షేత్రదల్లి, మేయు మేయ = నెలసిరువ, కణ్ణనే కణ్ణాణె = శ్రీకృష్ణనన్ను కూరుకు, కలయునా కణియన్ = కలయును (తిరుమంత్ర ఆళ్వారరు), శొన్న రకాణ్ణ = హేళిద, ఏ వళ్ళమ పావణం = సుందరవాద వాశుదేవళు, బిక్కు మ పత్తుం = ఇత్తెన్ను, వల్లార్ వల్లవరు, ఇజిసు పార్ మిశై = ప్రీతి మండలద, అరశర్ ఆకి = రాజరాగి, కోకా = ~~శ్రీకృష్ణభక్తరల్లి~~ ఇళ్ళమున్నర్ తిణమణ్ణార్ = కామంకరాజరు, కాలి కాళ్ = ఎరసువంశ, కుడ్లై నిళల్ కుడై నిళల్ = ఛత్రవకారియ కొడెయ (ఇంటి కొడెయ) అడియల్లి, పొలివర్ కామే పొణివిర్ కూమే = బెళ్గను వవరాగుత్తారే.

బదళ్ళ కోచ్ఛాద జ్ఞానవైభవవన్ను బళ్సి కొండు నెలసిరువ వేదచిద్వాంసరు వాళ్వువ తిరునాంగిరువ తిరుక్కివళ్ళమ పాడి షేత్రదల్లి నెలసిరువ శ్రీకృష్ణనన్ను కూరుకు కలయును కూరుకు కలయును కూడద సుందరవాద వాశుదేవళు దక్షిణకన్ను బల్లవరు ఇడియు భూమండలద అరసరాద ఇళ్ళరరాజరు కామసంకరరు ఎరసువంశ ఛత్రవకారియ కొడెయు ఆడియల్లి బెళ్గను వవరాగుత్తారే.

శిరునామంగుంటల్లు మాసిపువేరల్లరూ వంశవారంపియ్యినామా మేదాభ్యాస
మూది, ఇన్నినసంశిక్తస్ను పోల్చుసికొండు బందవరు. భక్తి జీవనదల్లు నుంశిపరు. శిరు
నామంగుంచ బండు భగవాద శిరుక్కిచల్లమగా మాడి మేలిశ్రద జనంగంలు స్థాపి
యు శ్రీకృష్ణరిగు పియా అవరనడువే నేలుసిరువాగ, కమ్మకల్మయింద భక్తి
మోజోయున్న కొంబ్బిక్తిదవనల్లు ఎంబుదల్లా. శిరువుండే ఆలుమ్బారరు ఆమే
కళ్ళ చోడి, భగవంతనన్ను శిగ్రార్చనంటు, అవనన్ను చూగళ కేడక్క మాశార
గళన్ను మాడిదరీ.

ఈ శిరుమగలియల్లు భగవంతను శరణాగతరవక్సలనెంబుదన్ను
ఆలుమ్బారరు కేలబ్బు సాదశ్రవనగళన్ను మోళ్ళుక్తారే. కడుకష్టదల్లు సింకరుదల్లి
సిక్క బుద్ధ గజేంద్రనన్ను రక్షిసియుశీరాశిదను. మదా మరాదనాగి భుగదేశియన్ను
లుద్ధరిసిదను. బలిచక్రవర్తియ దర్పవన్నడగిసి, అవనిగే అధోలోకద
ఉద్ధరిక్కి కొండ్యురక్షిసిదను. దిగ్ర్రోవక్షే నీళనాగి అవను కళ్ళదుకొండద్ద
కమ్మనాదరు, అవనిగే లంకారాజ్యవన్ను అనుగ్రహిసిదను. విభిశణనను రాజనిసాదరు కడుశక్తి
రక్షణేయన్నిక్కను. మదాభిరక్షయుద్ధవన్ను కొడగిసి, అధర్మవన్ను కిగలిసి,
భూభారవన్నిళిసి, పాండవరిగే అవర రాజ్యవన్ను కొడిసిదను. ఈ విదశ్రవనగ
ళింద ధర్మస్థాపనెయింద, కమనూ దానేయలే అనుగ్రహిసిబేకెందు
ఆలుమ్బారరు చోడికొళ్ళుక్తారే.

లుక్తమవాద సాదశ్రవనగళుళ్ళ ఈ రాశుగళన్ను చిన్నా అథర్వత్
వ బిల్లవరు ఇదలోకదల్లు జీవిసిరువష్టు కాలవూ శ్రేయస్సు కీర్తివన్ను
పడెయుత్తారే. అవర బుండిన జీవనవంశవు ఎంబుదన్ను ఇల్లు హేళల్లు.
అదన్ను పరిశీలిసువాగ శిళిసుదంశయే. భగవంతన శిరువడిగళన్ను అనన్యవాగి
ఆశ్రయిసిదవనిగే, సాక్షాత్కారవాద ఆశ్రయ సిద్ధుల అవుర్భవవూ
పరమపద ప్రాప్తియూ లుంటాగుత్తదే. ఏనసదే ఈ శిరుమగలియు భిలశ్రుతి.

—— o ——

అడియనకే: అళివాళ్వార్ :— కావల్లన్ను కూవుగాన్రక్కు, మణ్ణోమణ్,
లురుక్మి ఉరుక్కు, మున్నే మూణా, విడమగ పడం, మల్లర్గే మల్లుణార,
మూళ్వవలూరు మూళ్కైవిర్కు, చిత్తిళమగ రవిళాం, శన్మమగ కాన్రక్కాం,
మువళమగ మాయిణాం, (కణ్ణన్ కుణ్ణార).

—— o ——

Gopinath Srinivasan

14.7.77

పెరియ తిరుమొழி - నాల్నూరు నత్తం - పెరియ తిరుమొழி.

పెరియ తిరుమొழி - నూన్‌కాంబత్తు - ఏழాన్‌తిరుమొழி.

కణ్ణార్ కడల్ పోల్ - కణ్ణుర్ కడల్‌పోల్.

1. కణ్ణుర్ కడల్‌పోల్ తిరుమేని కరియాయ్!,
నణ్ణార్‌మునై వెన్ఱిగొళ్వార్ మన్ఱునాంగూర్,
తిణ్ణార్ మదిళ్ శూழ్ తిరువెళ్ళక్కుళత్తు,
ణ్ణుర్, అడియేనిడరైక్కడిదాయ్యే.

కణ్ణార్ కడల్ పోల్ తిరుమేని కరియాయ్!,
నణ్ణార్ మునై వెన్ఱిగొళ్వార్ మన్ఱునాంగూర్,
-తిణ్ణార్ మదిళ్ శూழ్ తిరువెళ్ళక్కుళత్తు
ణ్ణా, అడియేనిడరైక్కడిదాయ్యే.

కణ్ణార్ = కణ్ణు కుంబువష్టు విస్తారవాద, కడల్‌పోల్ = కడలన్నదాగే, తిరుమేని కరియాయ్ = కరియ నిఱత్తై ఉడైయవనే, నణ్ణార్ నుణ్ణుర్ = శత్రుక్కళన్న, మునై = యుద్ధత్తిల్, వెన్ఱిగొళ్వార్ = జయిత్తుకొళ్ళువవరు (వైదికరు), మన్ఱు = వాழ్గిన్ఱ, నాంగూర్ నాంగు కూర్ = తిరునాంగూరిల్ల, తిణ్ = ఉఱుదియుళ్ళ, ఆర్ = భద్రత్తైయుడన్ కుంబిగొండ, మదిళ్ శూழ్ = కోటైయిలిరుంద, తిరువెళ్ళక్కుళత్తు = తిరువెళ్ళక్కుళమాన, నిలత్తిల్, అణ్ణా = స్వామి, అడియేన్ = అడియేనై, అడియేనిడరై = సంకటత్తై, కడిదాయ్ = పోక్కువాయే, కణ్ణా = ఎంబెరుమానే!

కణ్ణు కుంబువష్టు విస్తారవాద కడలన్నదాగే కరియ నిఱత్తై ఉడైయవనే, శత్రుక్కళన్న యుద్ధత్తిల్ సోలైయిల్ జయిత్తుకొళ్ళువవరు (వైదికరు) వాழ్గిన్ఱ తిరునాంగూరిన్ల బహళ భద్రమాన కోటైయిలిరుంద తిరువెళ్ళక్కుళమాన దివ్యదేశత్తిల్ నిలైపెఱువ స్వామియే, ఈ వాదనోవక్కిన సంకటత్తై నీగిదియాగియే? (1)

కడలముండే సంకు, అదిష్టదార, ఎత్తిక్కడి, నోడిదరిగ కాలిముట్టిరుప్పదు కణ్ణిన్ గణ్ణన్ కుంబువర్ణనే. భగవంతనుమాగియే. కడలన్నదాగియే అవనుం, అత్యాశ్చర్యమాన దోడకాంతియిందవళ్ళనుక్కు, అదిష్టం నోడిదరిగ కైత్తి శాశ్వత ఆశీర్వాదత్తై అవళుక్కు అళిత్తాన్. అవసాన తిరునాంగిన తిరుమేనియిన్ కరియ నిఱత్తై ఉడైయవనాగియే దివ్యదంపతిగళిడమిరుందు ఆశీర్వదిత్తాన్. తిరునాంగిన తిరుమేనియిల్ వాழ్గిన్ఱవరు వైదికరు. అవరుగళ్ సామాన్యర్గళల్ల. అవరు వేద పండిత పరంపరైయిల్ వందవరాగియే తిరుమంత్రత్తిన్ ఉపదేశత్తై ఆచార్యరిడమిరుందు పెఱ్ఱవరాగియే తిరుమంత్ర ప్రభావత్తాలే ఎవర్ వేండుమానాలుం అళిక్కుం వల్లమైయుళ్ళవరాగియే ఇరుక్కిన్ఱార్. అవర్ వేద పండిత్యత్తాలుం తిరుమంత్ర ప్రభావత్తాలుం శత్రురాజరిడమిరుందు అవర సైన్యత్తైయుం అవర ఆయుధత్తై వాంగి అవర్ మేలణి భగవత్ కైంకర్యత్తిలేయిరుందే ఆదరిత్తు వందవళ్ళనుక్కు ఇప్పడి ఒరు ఆపత్తు వరలామా? అవళుక్కాగ ఎంబెరుమాన్ తిరుమంత్ర ప్రభావత్తాలే ఆపత్తై పోక్కుమాఱు కేట్టుక్కొళ్ళుంగళ్: "స్వామి, ఈ వాదనోవక్కిన సంకటత్తై నీగిదియాగియే" ఎందు.

భూమిదేవియిన్ అంశమాన అళగియ మణవాళ పెరుమాళుక్కు ఇప్పడి ఒరు ఆపత్తు వరలామా? అవరుక్కాగ ఎంబెరుమాన్ తిరుమంత్ర ప్రభావత్తాలే ఆపత్తై పోక్కుమాఱు కేట్టుక్కొళ్ళుంగళ్: "స్వామి, ఈ వాదనోవక్కిన సంకటత్తై నీగిదియాగియే" ఎందు. అదన్ను నివారిప్పదుమాగ, అవరుక్కాగవన్ను కరుణైయాగ భగవత్ కైంకర్యత్తిలేయిరుందే! సంకట. అదన్ను నివారిప్పదుమాగ, అవరుక్కాగవన్ను కరుణైయాగ భగవత్ కైంకర్యత్తిలేయిరుందే!

2. కొంద్తార్ తుళవమలర్ కొండణిందాన్,
నంద్తాదు పెరుంపుగழ్ వేదియర్ నాంగూర్,
సెంద్తామరైనీర్త్ తిరువెళ్ళక్కుళత్తుళ్,
ణంద్తాయ్, అడియేనిడరైక్కడిదాయ్యే.

కొన్దార్ కుళవమలర్ శేగన్డ్రాణో వాజో,
నన్దాద పేరుమ్పుగళుం వేదియర్ నాజ్గూర్,
శెన్దమిళ్ నీర్ శిరువళ్ళిక్కుళత్తుళ్
ఎన్దాయ్, అడియేనాడత్తొళిక్కవేయాయిలే.

కొన్ద తార్ = కూనాంఛలుగళు కుంబిరువ, కుళవమలర్ = కుళసియన్ను పూగళన్ను, కొన్ను = ధరిసి, అణి = అలంకరిసికొండిరువవనే, నన్దాద = ఎందం, పేరు = విశేష కీర్తియన్నుళ్ళ, వేదియర్ నాజ్గూర్ = వైదికరిరువ శిరునాంగూరిన, శెమ్మా = చక్కగా, శెన్నీర్ = శోభన నీరిన, శెమ్ = చక్కగా, తామరై = కమలగళు, నీర్ = నీరిన, శిరువళ్ళిక్కుళత్తుళ్ = శిరువళ్ళిక్కుళమ, ఎన్దాయ్ = నన్న, నాథమియే = నాథనే, అడియేన్ = అడియేను, ఇడర్ = సంకటవన్ను, కళైయుం = పరిహరిసువుదు, ఎన్ = నా, కడమై = కర్తవ్యవల్లవే?

కూనాంఛలుగళు కుంబిరువ కుళసియన్ను పూగళన్ను ధరిసి అలంకరిసికొండిరువవనే, ఎందం అణిగళు అలంకరిసిరువ వైదికరుళ్ళ శిరునాంగూరిన కొండావరై పూగళు కుంబిరువ శిరోమణివరదన్న శిరువళ్ళిక్కుళమ, పేరరుళాళన నన్న నాథనియే, అడియేన సంకటవన్ను పరిహరిసువుదు నీ నా కడమైయల్లవే? (2)

అభిమానియరు అనాదరణీయవాద కీర్తియుళ్ళ వేదవిద్వాంసరు వాసిసువ శిరునాంగూరిన శిరువళ్ళిక్కుళమ పేరరుళాళన నీలసువ నాథనే నాంఛలుగళుం పూమాలెగళుం ఆభరణగళింద అలంకరిసువుదక్కాగి, భక్తర అలంకారగళింద ప్రీతనాగువ నాథనియు తమ్మ సంకటగళన్ను నీగిసబేకెందు ఆళ్వారరు ప్రార్థనెయన్ను మాడుత్తిద్దారే.

3. కుణ్ణుల్ కుళిర్ మారి తడుత్తుగన్దానై,
నణ్ణియ పెరుం పుగళ్ వేదియర్ నాజ్గూర్,
శెణ్ణార్ వణాజ్గుమ్ తిరువళ్ళిక్కుళత్తుళ్
నిణ్ణాయ్, నెడియాయ్, అడియేనిడర్ నీక్కే.

కుణ్ణుల్ = బేటవింద, కుళిర్ మారి = నవుసిసువంథ భయంకరవాద మళెయన్ను, తడుత్తు = తడెదు, ఉదన్దానై = ఇరువంథవనే, నణ్ణియ = శ్రేష్ఠవాద, పెరు పుగళ్ = విశేష కీర్తియన్నుళ్ళ, వేదియర్ = వేదవిద్వాంసరు నెలసిరువ, నాజ్గూర్ = శిరునాంగూరిన, శెణ్ణార్ = చోళరాజరల్లరూ, వణాజ్గుమ = నమస్కరిసువ, శిరువళ్ళిక్కుళత్తుళ్ = శిరువళ్ళిక్కుళమ పేరరుళాళన, నిణ్ణాయ్ = నెలసిరువవనే, నెడియాయ్ = నమేశ్వరనే, అడియేన్ = దాసనాద నన్న, ఇడర్ = సంకటగళన్ను, నీక్కే = నీగిసబేకు.

ಭೇದಿಸಲಾರದ ನಮ್ಮ ಸಿಬ್ಬಂದಿಯನ್ನು ಭಯಂಕರವಾದ ಮಳೆಯಿಲ್ಲದೆ ಕಷ್ಟಪಡಿಸಿದ
ವನೇ, ಶ್ರೇಷ್ಠವಾದ ವಿಶೇಷ ಕೇರಿಯಲ್ಲಿ ವೇದ ಪಾರಂಗತರು ನೆಲಸಿರುವ ತಿರುನಾಂ
ಗೂರಿಗೆ ಹೋಗಿ ಬರುವವರೆಲ್ಲರೂ ನಮಸ್ಕರಿಸುವ ತಿರುವೆಳ್ಳಕ್ಕುಳಮೂ ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ
ನೆಲಸಿರುವವನೇ, ಪವಿತ್ರನೇ, ಪಾದಸೇವಕನ ಸಂಕಟಗಳನ್ನು ಸೀಸನು ನೀಗಿಸಬೇಕು. (3)

ತಿರುನಾಂಗೂರಿಗೆ ಹೋಗಿ ಬರುವವರೆಲ್ಲರೂ ತಿರುವೆಳ್ಳಕ್ಕುಳಮೂ ಷೇತ್ರಕ್ಕೆ ಕಪ್ಪನ್ನು
ಕೊಡಿ, ದೇವೇಂದ್ರನು ಕೊಟ್ಟ ಐರಾವತಗಳಂತೆ ನಡೆಯುವ ಪುಷ್ಟಿಯಿಂದ ಕೂಡಿದ ಬಿರುದು ಮಳೆಯಿಂದ ನಂದನದ
ಒಸಗೆ, ದೇವೇಂದ್ರನು ಕೊಟ್ಟ ಐರಾವತಗಳಂತೆ ನಡೆಯುವ ಪುಷ್ಟಿಯಿಂದ ಕೂಡಿದ ಬಿರುದು ಮಳೆಯಿಂದ ನಂದನದ
ಕುಲದ ಗೂಳಿಗಳನ್ನು ಗೂಳಿಗಳಾರನ್ನೂ ರಕ್ಷಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ, ಗೂಳಿಯಧಿರನ ಸಂಯನ್ನೇ
ಎತ್ತಿ ಹಿಡಿದ ವೀರಮದಮರ್ದನು. ಆ ದೇವೇಂದ್ರನೇ ಕೀಳು ತಿರುವೆಳ್ಳಕ್ಕುಳಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ
ಶಕ್ತಿಯನ್ನೇ ಕೈಲಿದ್ದೂ ಕರುವುದಕ್ಕಾಗಿಯೇ ನೆಲಸಿದ್ದಾನೆ. "ಸ್ವಾಮೀ, ಈ ಪಾದಸೇವಕನ
ಸಂಕಟವನ್ನು ನೀವಾದರೂ ನೀಗಿಸಬೇಕು" ಎಂದು ಪ್ರಾರ್ಥಿಸುತ್ತಾರೆ, ಆಳ್ವಾರರು.

4. ಕಾಣರ್ ಕರಿಕಾಂಬದು ಆಕಿಕ್ಕ ಕಣಿಱೆ,
ನಾಣ ವಕೈ ನಲ್ಲವರ್ ಮನ್ನಿಯ ನಾಙ್ಕೂರ್,
ತೇಣರ್ ಪೊ಴ಿಲ್ ಸೂೞ್ ತಿರುವೆಳ್ಳಕ್ಕುಳತ್ತು
ಳಾಣಾಯ್, ಅಡಿಯೇನುಕ್ಕರುಳ್ ಪುರಿಯಾಯೇ.

ಕಾನರ್ ಕರಿಕಾಂಬ್ = ಕಾಡಿನಲ್ಲೆಲ್ಲಾ ಅಲೆದಾಡಿದ, ಕರಿ ಕಱಿ = ಆನೆಯ, ಕೊಂಬು ಅದು
ಕಾಂಬು ಆಕ್ಕು = ದಂತಗಳನ್ನು, ಆಕಿಕ್ಕ ಆಕಿಕ್ಕೆ = ಮುಂದ, ಕಣ್ಣಿಱೆ = ನೀಲ
ಕನೇ, ನಾನಾವಡ್ಡೆ ನಾಣ ವಕೈ = ಅನೇಕ ಬಗೆಯ, ನಲ್ಲವರ್ ನಲ್ಲವರ್ = ಸಜ್ಜನಾವಂತ
ರು, ಮನ್ನಿಯ ಮಣ್ಣಿಯ = ಮಾನಿಸುವ, ನಾಙ್ಕೂರ್ ನಾಙ್ಕೂರ್ = ತಿರುನಾಂಗೂರಿನ, ತೇಣ್
ಆರ್ ತೆಣ್ ಆರ್ = ಜೇನು ಕುಂಬಿದ, ಪೊಲಿಲ್ ಶೂೞ್ ಪೊಲಿಲ್ ಶೂೞ್ = ತೋಟಗಳಿಂದ
ಸುತ್ತುವರಿದ, ತಿರುವೆಳ್ಳಕ್ಕುಳತ್ತು = ತಿರುವೆಳ್ಳಕ್ಕುಳಮೂ
ಷೇತ್ರದ, ಆನಾಯ್ ಆಗಿಲ್ = ಸ್ವಾಮಿಯಾಗಿರುವವನೇ (ಅಪಮ್ಯಾಕಸ್ವಾಮಿನೇ), ಅಡಿಯೇನು
ಕ್ಕು ಅಡಿಯೇನುಕ್ಕು = ದಾಸಸೇವಕನಿಗೆ, ಅರುಳ್ ಪುರಿಯಾಯೇ ಅರುಳ್ ಪುರಿಯಾಯೇ
= ಕೃಪೆಮಾಡಲಾರೆಯಾ?

ಕಾಡಿನಲ್ಲೆಲ್ಲಾ ಅಲೆದಾಡಿದ ಆನೆಯ ದಂತಗಳನ್ನು ಮುಂದ ಕಲನನೇ, ನಾನಾ ಬಗೆಯ
ನಮ್ಮನ್ನಾ ವಂತರು ಮಾನಿಸುವ ತಿರುನಾಂಗೂರಿನ ಜೇನು ಕುಂಬಿದ ಉದ್ಯಾನಗಳಿಂದ ಸುತ್ತು
ವರಿದಿರುವ ತಿರುವೆಳ್ಳಕ್ಕುಳಮೂ ಷೇತ್ರದ ಸ್ವಾಮಿಯೇ, ಅದಿಂಮ್ಯಾಕಸ್ವಾಮಿನೇ, ಪಾದ (4)
ಸೇವಕನಿಗೆ ಕೃಪೆಮಾಡಲಾರೆಯಾ?

5. ವೆಟಾರ್ ತಿರುವೇಙ್ಕಡಮ ಮೇಯ ವಿಳಕ್ಕೇ,
ನಾಟಾರ್ ಪುಕೞ್ ವೇಙ್ಕಿಯರ್ ಮನ್ನಿಯ ನಾಙ್ಕೂರ್,
ತೇಟಾರ್ ಪೊಲಿಲ್ ಶೂೞ್ ತಿರುವೆಳ್ಳಕ್ಕುಳತ್ತಾಯ್,
ಪಾಟಾವರುವೇನ್ ವಿಣ್ಣಾಯಿನ ಪಾಱ್ರೇ.

ವೇಟು ಆರ್ ವೆಂಡು ಆಕ್ಕೂರ್ = ಬೇಡರು ಕುಂಬಿದ, ತಿರುವೇಙ್ಕಡಮ ತಿರುವೆಂಕಟಂ
ಟಂ = ತಿರುವೆಂಕಟಗಿರಿಯಲ್ಲಿ, ಮೇಯ ಮೇಯ = ನೆಲಸಿರುವ, ವಿಳಕ್ಕೇ ವಿಳಕ್ಕೇ =

Ganesh Sriniwasan

ಜ್ಯೋತಿಯೇ, ನಾಡು ಆರ್ ನಾಗು ಆರ್ = ನಾಡಿಲ್ಲವು, ಪುಡಲು ಳಿ ಕಟ್ಟಿ = ಕಲಿತಿಯುಳ್ಳ, ವೇದಿಯರ್ ವೆಕ್ಕಿಯರ್ = ವೇದವಿದ್ವಾಂಸರು, ಮನ್ನಿಯ ಮಣ್ಣಿಯ = ನೆಲಸುವ, ನಾಜ್ಞರ್ ನಾಗುಕೂರ್ = ಕಿರುನಾಂಗಿರುವ, ಶೇಡು ಆರ್ ಕೆಡು ಆರ್ = ದಕ್ಷನಾಗುವ ಪ್ರೌಢಳ್ ಚೂಳು ಬಾಷ್ಪಿಲ್ಸೂಟ್ಟ = ಉರಿಬಿಸಿಲಿನಿಂದ ಬಿಸಿಲ್ಕು ಬಂದಿರುವ, ಕಿರುವೆಳ್ಳಕ್ಕಳ್ಳಮ್ ಕೂರಿಣಿವೆಳ್ಳಾಣಕ್ಕುಳಾಕ್ಕಾಯ್ = ಕಿರುನೆಲ್ಲಕ್ಕಳ್ಳಮ ಷ್ಟೇಕ್ರದ ಸ್ವಾಮಿಯೇ, ಪಾಡಾ ಪಾಟಾ = ಹಾಡಿಕೊಂಡು, ವರುವೇನ್ ವರುವೇಣ್ = ಬರುತ್ತಿದ್ದೇನೆ, ಎನ್ನೈ ಆಯಿನ ವಿಣ್ಣ ಆಯಿನ = ಮಾಡಿದ ಪಾಪಗಳನ್ನೆಲ್ಲಾ, ಪೊಕ್ಕೇ ಬಾಟ್ರೇ = ವಿಂಡಂಡಿಬೇಕು.

ಚೇಡರು ಕುಂಬಿರುವ ಕಿರು ವೆಂಕ್ಟಾಚಲದಲ್ಲಿ ನೆಲಸಿರುವ ಜ್ಯೋತಿಯೇ, ನಾಡಿಲ್ಲವು ಕೆಳಿದಿಯುಳ್ಳ ವೇದವಿದ್ವಾಂಸರು ವಾಸಿಸುವ ಕಿರುನಾಂಗಿರುವ ದಕ್ಷನಾದ ಉರಿಲನ ಕಳ್ಳಂದ ಸುಕ್ಕುವರಿದ ಕಿರುವೆಳ್ಳಕ್ಕಳ್ಳಮ ಷ್ಟೇಕ್ರದ ಸ್ವಾಮಿಯೇ, ಪಾಡಿಕೊಂಡು ಬರುತ್ತಿದ್ದೇ (5)
ನೆ. ಮಾಡಿದ ಪಾಪಗಳನ್ನೆಲ್ಲಾ ವಿಂಡಂಡಿಬೇಕು.

ನಾಡಲ್ಲೆಲ್ಲಾ ಸುಪ್ರಸಿದ್ಧವಾದ ಕಿರುವೆಂಕ್ಟಚಲದಲ್ಲಿ ನೆಲಸಿರುವ ಸ್ವಾಮಿಯಲ್ಲಿ ಚೇಡಿಕೆಗಳನ್ನು ಬೆಲ್ಲಿಡುವುದು, ಪರಕ್ಕಳನ್ನು ಕ್ಲೋರುವುದು, ಸೀವೆ ಮಾಡುವುದು, ದರ್ಶನ ಮಾಡಿಬರುವುದು ಸರ್ವಸಾಮಾನ್ಯ. ಅಷ್ಟೇ ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾದದ್ದು ಕಿರುವೆಳ್ಳಕ್ಕಳ್ಳಮ ಷ್ಟೇಕ್ರ. ಅಲ್ಲಿ ನೆಲಸಿರುವ ಸ್ವಾಮಿಯಲ್ಲಿಯೂ ಅಷ್ಟೇ ಕೈಕ್ಯ ಪ್ರಸಿದ್ಧವಾದ ಅಷ್ಟೇ ಕೈವ್ರತಾ ಅಷ್ಟೇ ದೈನ್ಯಕ್ಕೆ ಯಿಂದ ಭಕ್ತರು ಚೇಡಿಕೆಗಳನ್ನು ಬೆಲ್ಲಿಡುತ್ತಾರೆ. ಆಲ್ವಾರರು ಚೇಡಿಕೆಗಳ್ಳುತ್ತಾರೆ: "ಸ್ವಾಮಿ ಜ್ಯೋತಿ ಬ್ಬಗಿರನೇ, ನಿನ್ನನ್ನು ಸ್ತುತಿಸುತ್ತಾ ನಿನ್ನ ಬಳಿಗೆ ಬರುತ್ತಿದ್ದೇನೆ. ನಾನು ಮಾಡಿದ ಪಾಪಗಳನ್ನೆಲ್ಲಾ ನೀನು ವಿಂಡಂಡಿಬೇಕು. ನಿನ್ನ ಕೈಂಕರ್ಯವನ್ನು ದಯಪಾಲಿಸು."

6. ಕಲ್ಲಾಲ್ ಕಡಲ ಅಣಾ ಕಟ್ಟಿ ಯಕಂತ್ತಾಯ್,
ನಲ್ಲಾರ್ ಬಲರ್ ವೆಕ್ಕಿಯರ್ ಮಣ್ಣಿಯ ನಾಗುಕೂರ್,
ಕಿರುವಾ, ತಿರುವೆಳ್ಳಕ್ಕುಳಾಕ್ಕುಱವಾನೆ,
ಎಲ್ಲಾ ವಿಡರುಂ ಕಡುಮಾಱುಳಾಯೇ.
ಕಲ್ಲಾಲ್ ಕಡಲೈ ಅಣೈ ಕಟ್ಟಿಯುಕನ್ದಾಯ್,
ನಲ್ಲಾರ್ ವಿಲರ್ ವೇದಿಯರ್ ಮನ್ನಿಯ ನಾಜ್ಞರ್,
ಶೆಲ್ವ, ಕಿರುವೆಳ್ಳಕ್ಕುಳತ್ತು ಮೇಲೈ ವಾನೇ,
ಎಲ್ಲಾ ವಿಡರುಮ ಕೇಡುಮಾ ಱುಳಾಯೇ.

ಕಲ್ಲಾಲ್ ಕಡಲ್ = ಕಲ್ಲುಸಂದ ಕಡಲೆ, ಕಡಲೈ ಕಟ್ಟಿ = ಕಡಲನ್ನು, ಅಣೈ ಕಟ್ಟಿ ಅಣಾ ಕಟ್ಟಿ = ಅಣೆಕಟ್ಟಿ ಸಂದ (ಅಣೆಯನ್ನು ಕಟ್ಟಿ), ಉಕನ್ದಾಯ್ ಉಕನ್ತ್ತಾಯ್ = ಹರ್ಷಿಸಿದವನೇ, ನಲ್ಲಾರ್ ನಲ್ಲಾರ್ = ಸದ್ಗುಣವಂತರು, ವಿಲರ್ ಬಲರ್ = ಬಲ್ಲಿದರು, ವೇದಿಯರ್ ವೆಕ್ಕಿಯರ್ = ವೇದವಿದ್ವಾಂಸರು, ಮನ್ನಿಯ ಮಣ್ಣಿಯ = ನೆಲಸಿರುವ, ನಾಜ್ಞರ್ ನಾಗುಕೂರ್ = ಕಿರುನಾಂಗಿರುವಲ್ಲಿ, ಶೆಲ್ವಾ ಎಂಬುವ = ಚೆಲುವನೇ, ಕಿರುವೆಳ್ಳಕ್ಕುಳತ್ತು ಕೂರಿಣಿವೆಳ್ಳಾಣಕ್ಕುಳಾಕ್ಕು = ಕಿರುವೆಳ್ಳಕ್ಕುಳಮ ಷ್ಟೇಕ್ರದಲ್ಲಿ, ಮೇಲೈವಾನೇ ಎಂಬುವಾಣ = ನೆಲಸಿರುವವನೇ, ಎಲ್ಲಾ ಇಡರುಮ ಎಲ್ಲಾ ವಿಡರುಂ = ನನ್ನ ಎಲ್ಲಾ ವಿಂಕಟಗಳನ್ನು, ಕೇಡುಮಾ ಱುಳಾಯೇ = ಕ್ಷಯಮಾಡಲಾರೆಯಾ? ಆಗು = ವಿಂಡಂಡಿಸುವಂತೆ, ಅರುಳಾಯೇ ಅರುಳಾಯೇ = ಕೃಪೆಮಾಡಲಾರೆಯಾ?

ಕಲ್ಲುಸಂದ ಕಡಲನ್ನು ಅಣೆಕಟ್ಟುಕಟ್ಟಿ ಹರ್ಷಿಸಿದವನೇ, ಬಲ್ಲಿದರಾದ ವೇದವಿದ್ವಾಂಸರು ವಾಸಿಸುವ ಕಿರುನಾಂಗಿರುವ ಚೆಲುವನೇ, ಕಿರುವೆಳ್ಳಕ್ಕುಳಮ ಷ್ಟೇಕ್ರದಲ್ಲಿ ನೆಲಸಿರುವವನೇ, ನನ್ನ ಎಲ್ಲಾ ವಿಂಕಟಗಳನ್ನು ವಿಂಡಂಡಿಸುವಂತೆ ಕೃಪೆಮಾಡಲಾರೆಯಾ? (6)

ಭಗವಂತನೇ ಯಾವುದು ಕಾನೇ ಅದಾದ್ಯ? ಅವನು ಶ್ರೀರಾಮನಾಗಿ
ಕಾಣಿಸಿದ ವಾಲ್ಮೀಕಿಗಳಿಂದಿಗಳಲ್ಲಿ ಅಲೆಗಳಿಂದ ಕೂಡಿದ್ದ ಕಡಲಿಗೆ ಸೇತುವೆಯನ್ನು
ಕಟ್ಟಿದ್ದು. ಕಡಲಿನೊಳಗೆ ಬೆಟ್ಟಗಳನ್ನೇ ಇಟ್ಟು ಭದ್ರವಾದ ಸೇತುವೆಯನ್ನು

Gayathri Srinivasan

ಕಟ್ಟಿದನು ಸ್ವಾಮಿ: ವಿದ್ವಾಂಸ ವಂಶಕ್ಕಾದ ವೇದ ವಿದ್ವಾಂಸರು ~~ಸೂಲ~~ ಬಾಳುವ ಶಿರಸಾಂ
ಗಿಯವಲ್ಲಿ ದಿವ್ಯಸುಂದರನಾಗಿ ಮೆರೆಯುವವನೂ ಅವನೇ. ಶಿರುವೆಳ್ಳಕ್ಕುಳವು
ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ ನೆಲಸಿರುವವನೂ ಅವನೇ. ಅವನಲ್ಲಿ ಆಲ್ವಾರರು ಶರಣ್ಣು ಇದಜನ್ಮಕ್ಕೆ
ಹಾಂಕ್ಷಗಳೆಲ್ಲವೂ ಸಾಕ್ಷೇಷ್ಮವಾಗಿ ಕೆಲವು ಭೋಗಸುವಂತೆ ಕೈಂಕರ್ಯಮಾಡಬೇಕೆಂದು
ಬೇಡುತ್ತಾರೆ.

7. ಕೋಲಾಲ್ ನಿರೈ ಮೇಯ್ತ್ತ ನಂಗಕೋವಲರ್ ಕೋನೇ,
ನಾಲಾಕಿಯ ವೇತಿಯರ್ ಮನ್ನಿಯ ನಾಙ್ಗೂರ್,
ಶೇಲಾರ್ ವಯಲ್‌ಸೂೞ್ ತಿರುವೆಳ್ಳಕ್ಕುಳತ್ತುಳ್,
ಮಾಲೇ, ನನವಲ್ ವಿನೈ ತೀರ್ತ್ತರುಳಾಯೇ.

ಕೋಲಾಲ್ ಕೋಲಾಲ್ = ಕೋಲವನ್ನು ಪಿಡಿದು, ನಿರೈ ನಿರೈ = ಪಶುಸಮೂಹ
ನ್ನು, ಮೇಯ್ತ್ತ ಮೇಯ್ತ್ತ = ಮೇಯಿಸಿದ, ಎಮ್ಮ ಕೋವಲರ್ ಕೋನೇ
ನಂದ ಕೋವಲರ್ ಕೋನೇ = ನಮ್ಮ ಗೋವಳರ ಒಡೆಯನೇ, ನಾಲಾಯಿರ
ನಾಲಾಕಿಯ = ನಾಲ್ಕು ವೇದನಳನ್ನೂ ಬಲ್ಲ, ವೇದಿಯರ್ ವೇತಿಯರ್ = ವೇದ
ವಿದ್ವಾಂಸರು, ಮನ್ನಿಯ ಮನ್ನಿಯ = ಬಾಳುವ, ನಾಙ್ಗೂರ್ ನಾಙ್ಗೂರ್ = ಶಿರುನಾಂ
ಗಿಯ, ಶೇಲ್ ಆರ್ ವೆಳ್ ಆಯ್ = ಶೇಲ್ ಮೀನುಗಳನ್ನೂ ಕುಂಬಿಸುವ, ವಯಲ್
ಸೂೞ್ ವಯಲ್‌ಸೂೞ್ = ನದಿಗಳಿಂದ ಸುತ್ತುವರಿದ, ತಿರುವೆಳ್ಳಕ್ಕುಳತ್ತುಳ್
ತಿರುವೆಳ್ಳಕ್ಕುಳತ್ತುಳ್ = ಶಿರುವೆಳ್ಳಕ್ಕುಳದಲ್ಲಿ ನೆಲಸಿರುವ, ಮಾಲೇ
ಮಾಲೇ = ಸಾಮೀಪ್ಯರನ್ನೇ, ಎನ ನನ = ನನ್ನ, ವಲ್ ವಿನೈ ವಲ್ ವಿಣೈ = ಪಾ
ಪಾವಗಳನ್ನು, ತೀರ್ತ್ತು ತೀರ್ತ್ತು = ಕಳೆದು (ಕಿಯು), ಅರುಳಾಯೇ ಅರುಳಾಯೇ
= ಕೃಪೆತೋರಲಾರೆಯಾ?

ಕೋಲವನ್ನು ಪಿಡಿದು ಪಶುಕರುಗಳನ್ನು ಮೇಯಿಸಿದ ನಮ್ಮ ಗೋವಳರ
ಒಡೆಯನೇ, ನಾಲ್ಕು ವೇದನಳನ್ನೂ ವಿಶೇಷವಾಗಿ ವೇದವಿದ್ವಾಂಸರು ಬಾಳುವ
ಶಿರುನಾಂಗಿಯ, ಶೇಲ್ ಮೀನುಗಳಿಂದ ಕುಂಬಿಸುವ ನದಿಗಳಿಂದ ಸುತ್ತುವರಿದ
ಶಿರುವೆಳ್ಳಕ್ಕುಳದಲ್ಲಿ ನೆಲಸಿರುವ ಸಾವೇತ್ಕರನೇ, ನನ್ನ ಪಾಪಾವಿ (7)
ನಳನ್ನು ಕಳೆದು ಕೃಪೆತೋರಲಾರೆಯಾ?

ಜಾಲ ಕೃಷ್ಣನಾಗಿ ಅವತರಿಸಿದ ಭೂಮಿಭಾರವನ್ನು ನಲಿದುಗೋಕುಲದ ಗೋವಳ್ಳಾಲರ
ರಚ್ಚೆ ಕೆಯಲ್ಲಿ ದನಕರುಗಳನ್ನು ಮೇಯಿಸಿವ್ರತಕ್ಕಾಗಿ, ದಿನವೂ, ಕೈಯಲ್ಲಿ ಕೋಲ
ನ್ನು ಪಿಡಿದು ಕಾಡಿಗೆ ಹೋಗಿ ಬರುತ್ತಿದ್ದನು. ನಾಲ್ಕು ವೇದನಳಲ್ಲೂ ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಬಾಳುವ
ಶಿರುನಾಂಗಿಯಲ್ಲಿ ನೆಲಸಿರುವವನೂ ಅವನೇ. ಶಿರುವೆಳ್ಳಕ್ಕುಳವೂ ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ
ನೆಲಸಿರುವ ಸಾವೇತ್ಕರನೂ ಅವನೇ. ಅವನಲ್ಲಿ ಆಲ್ವಾರರು ಬೇಡಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಾರೆ.
ಸ್ವಾಮೀ, ನನ್ನ ಪಾಪಾವಿಗಳನ್ನೆಲ್ಲಾ ಕಳೆದು, ನನಗೆ ಕೈಂಕರ್ಯಮಾಡು.

8. ವಾರಾಹ ಮದಾಗಿ ಮಣ್ಣಿಣ ಮಿಡಂದಾಯ್,
ನಾರಾಯಣನೇ, ನಲ್ಲ ವೇತಿಯರ್ ನಾಙ್ಗೂರ್,
ತೋರಾರ್ ಪೊೞಿಲ್‌ಸೂೞ್ ತಿರುವೆಳ್ಳಕ್ಕುಳತ್ತುಳ್,
ಆರಾವಮುದೇ, ಅಡಿಯೇಱ್ಕರುಳಾಯೇ.

ವಾರಹ ಮದಾಗಿ ಇಮ್ಮಣ್ಣೈ ಯಿಡಂದಾಯ್,
ನಾರಾಯಣನೇ, ನಲ್ಲ ವೇತಿಯರ್ ನಾಙ್ಗೂರ್,

Garani Srinivasan

శీరార్ భోలోల్ శూలా శిరువేళ్ళుక్కళత్తుళ్,
ఆరావముదే, అడియోలుంకేరుళ్ళాయే.

వారాడమా అదు ఆం ఐరాగాకం అకు ఆకి: మడావరాడనాం, ఇ-మండ్రై
ఇ-మణ్ణిణా = ఈ భూమియన్న, ఇడన్డోంస్ తిరుక్కాయ్ = గిడిదు మేలక్కిడవనే,
నారాయణనే నారాయణా ణే = శ్రీమన్నారాయణనే, నల్ల వేదియర్ నుసల ఐ
క్కియర్ = ఉత్తమ క్షత్రియవదవరాద్ వేద విద్వాంసరు బాళువ, నాజ్గూర్ నాంగు కూర్ =
శిరు నాంగాగిన, ఓర్ ఆర్ జోర్ ఆర్ = ధన్యతనం పొందద్దంతరాద, భోలోల్ పొ
ళిప్ = భోగభాగ్యళింద, శూలాశూళ్ = సుళ్ళువంద, శిరు వేళ్ళుక్కుళత్తు ళ్ తిరువయిల్
ణా ఈక్రుణాక్షత్తుల్ = శిరు వేళ్ళుక్కుళమా షేత్రద, ఆరా అముదే ఆరా అము
దే = కృష్ణాయనందన్ అమృతక్షత్రియనే, అడియోలుంకు అటి యేట్రుక్ =
వాద సేవకనల్లి, ఇరుళ్ళాయే అరుళాగియే = కృపేదోరలారేయా?

మడావరాడనాం ఈ భూమియన్న గిడిదు బద్ధగిసిదవనే, శ్రీమన్నారాయణ
నే, ఉత్తమ క్షత్రియవద వేద విద్వాంసరు బాళువ శిరునాంగాగిన బత్యనం బిద్దం
శవాద భోగభాగ్యళింద సుళ్ళువరిదిరువ శిరువేళ్ళుక్కుళమా షేత్రద కృష్ణాయనం (8)
న అమృతక్షత్రియనే, వాదసేవకనల్లి కృపేమాడలారేయా?

೨. ಪೂವಾರ್ ತಿರುಮಾಮಗಳ್ ಪುಲ್ಕಿಯಮಾರ್ಬಾ,
ನಾವಾರ್ ಪುಗಳ್ ವೇತ್ತಿಯರ್ ಮಣ್ಣಿಯ ನಾಂಗೂರ್,
ತೇವಾ, ತಿರುವಿಣ್ಣಗರುಳ್ತುಱೈವಾನೇ,
ಆವಾ ವಡಿಯಾಣ್ ಇವನೆನ್ರರುಳಾಯೇ.

ಪೂ ಆರ್ ಪು ಆಳ್ = ಕಾವೇರಿಪೂಂಪಟ್ಟಿನಲ್ಲಿರುವ, ತಿರು ಮಾ ಮಡಳ್ಳ ಪೂ ತಿರುಮಾಮಗಳ್
= ಶ್ರೀದೇವಿಯನ್ನು, ಪುಲ್ಕಿಯ ಪುಲ್ಕಿಯ = ಕೂಡಿಕೊಂಡಿರುವ, ಮಾರ್ಬಾ ಮಾರ್ಬಾ =
ವಷ್ಷಳುಳ್ಳವನೇ, ನಾ ಆರ್ ಪುಗಳ್ ನಾ ಆರ್ ಪುಕಳ್ = ನಾಲಕೆ ಕುಂಬ ಪೊಗಳ್ಚಿ ಪೊ
ಳ್ಳುವ, ವೇದಿಯರ್ ವೇತ್ತಿಯರ್ = ವೇದ ವಿದ್ವಾಂಸರು, ಮಣ್ಣಿಯ ಮಣ್ಣಿಯ = ವಾಸಿ
ಸುವ, ನಾಜ್ಗೂರ್ ನಾಂಗು ಕೂರ್ = ಶಿರುನಾಂಗಾಗಿನ, ತೇವಾ ಈನ್ರವ = ಸ್ವಾಮಿಯೇ,
ಶಿರುವೇಳ್ಳಕ್ಕುಳತ್ತು ತಿರುವಿಣ್ಣಗರುಳ್ತುಱೈವಾನೇ = ಶಿರುವೇಳ್ಳಕ್ಕುಳಮಾ ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ
ಲಅಲ್ಲೇವಾಸೇ ಒಣ್ರಾಗಿವಾನೇ = ಸೇಲಸರುವವನೇ, ಆ ಆ ಅಡಿಯಾನ್ ಇವನ್ ಆನ್ನಿ
ಅಡಿಯಾಣ್ ಇವಣ್ = ಅಯ್ಯೋ ಅಯ್ಯೋ ಇವನು ನನ್ನ ದಾಸಕೇವಕನಲ್ಲ, ಎನ್ನಲು
ಎಣ್ರು = ಎಂದು ಭಾವಿಸಿ, ಇರುಳ್ಳಾಯೇ ಅರುಳಾಗಿಯೇ = ಕೃಪೆಮಾಡಲಾರೆಯಾ?

ತೇವರೀಯ ಪೂವಿನಲ್ಲಿರುವ ಶ್ರೀದೇವಿಯನ್ನು ಕೂಡಿಕೊಂಡಿರುವ ವಷ್ಷಳುಳ್ಳವನೇ, ನಾಲಕೆ
ಯ ಕುಂಬ ಪೊಗಳ್ಚಿಕೊಳ್ಳುವ ವೇದ ವಿದ್ವಾಂಸರು ನೆಲಸರುವ ಶಿರುನಾಂಗಾಗಿನ ಸ್ವಾಮಿಯೇ,
ಶಿರುವೇಳ್ಳಕ್ಕುಳಮಾ ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ ನೆಲಸರುವವನೇ, ಅಯ್ಯೋ ಇವನು ನನ್ನ ದಾಸಕೇವ (9)
ಕನೆಂದು ಭಾವಿಸಿ ಕೃಪೆಮಾಡಲಾರೆಯಾ?

ಆಟ್ವಾರರು ಭಗವಂತನಲ್ಲಿ ಮೊರೆಯಿಡುತ್ತಾರೆ: ತೇವಾ, ನೀನು ಸುಂದರವಾದ ತೇವರೀ
ಪೂವಿನಲ್ಲಿ ಈ ಭೂಮಿಯಲ್ಲಿ ಹುಟ್ಟಿದ ಶ್ರೀದೇವಿಯನ್ನು ನಿನ್ನ ವಷ್ಷದಲ್ಲಿಯೇ ಇರಿಸಿಕೊಂಡಿದ್ದೀಯೆ.
ಆದ್ದರಿಂದ ನೀನು ದಯಾಪೂರ್ಣ ಹೃದಯವುಳ್ಳವನು ನೀನು. ಶಿರುನಾಂಗಾಗಿನಲ್ಲಿ ಬಾಳುವ
ವೇದ ವಿದ್ವಾಂಸರು ನಿನ್ನನ್ನು ಎಡೆಬಿಡದೆ ಬಾಯಿತುಂಬ ಪೊಗಳ್ಚಿ ಹಾಡುತ್ತಿರುತ್ತಾರೆ.
ಶಿರುವೇಳ್ಳಕ್ಕುಳಮಾ ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ ನೆಲಸರುವವನೂ ನೀನು. "ಅಯ್ಯೋ ಪಾಪ, ಇವನು

Ganapati Srinivasan

నన్న బాధ్యతే. నన్నన్నే ఆశ్రయించిరువానను. ~~ఇవనన్న~~ ఇవనన్న రక్షించుట నాదే బాధ్యత నన్న కర్తవ్య" ఎందు సీతను నన్నల్లి కేవిళిసిదరు ప్రభువే.

10. నల్లలన్ పుడై వేళ్కియర్ మణ్ణియ నాఙ్గూర్,
శెల్వన్ శీరివెళ్ళైక్కుళక్కు త్తుఱైవాణ
కల్లిన్ మలి కోళర్ కలియన్ శెన్ఱామలి
వల్లరైన వల్లవర్ వానవర్ కామే.

నల్ నల్ = లుక్తమవాద, అన్బు లుడ్బి అణ్బు ఉడ - ప్రేమ భక్తియన్నళ్ళి, వేళియర్ వేళ్కియర్ = వేద విద్వాంసరు, మున్నియ మణ్ణియ = బాళ్వున, నాఙ్గూర్ నాఙ్గు కూర్ = నిరునాంగినన, శెల్వన్ శెకుల్వణ = దివ్యసుందరనూ, శీరివెళ్ళైక్కుళక్కు శీరివెళ్ళైక్కుళమా షేత్రద్దల్లి, ఉఱైవాణ = నెలసిరువవనూ ఆదవనన్న కూరుచు, కల్లిన్ శెకుల్వణ్ = శబ్దం ధ్వనిశల్లినంథ), మలి మణి = నామఢ్యేయుళ్ళ, కోళర్ శెకాణ్ణ = కోలబ్రువళ్ళు, కలియన్ శెకుల్వణ్ = కలియను, శెన్ఱ శెకాణ్ణ = పోళ్ళద, మాల్మై మాశు = బాశుమాలేయన్న, వల్లర్ ఎన వల్లవర్ ఎన = 'ఇవరు బల్లవరు' పంబుంళి ఎందు పోళ్ళసికొళ్ళువంతే, వల్లవర్ వల్లవర్ = బల్లవరు (శిళిదు కొండవరు), వానవర్ కామే వానవర్ కామే = అమరరే ఆగుక్తారే.

లుక్తమవాద ప్రేమ భక్తిగళన్నుళ్ళ వేద విద్వాంసరు బాళ్వున శిరునాంగినయ దివ్యసుందరనూ శిరువేళ్ళుక్కుళమా షేత్రద్దల్లి నెలసిరువవనూ ఆద నీచోణ్ శబ్దవన్న కూరుచు బేట్టదదాగే బలష్టవాద కోలబ్రువళ్ళు కలియను పోళ్ళిద బాశురమాలెయన్న 'ఇవరు బల్లవరు' ఎందు పోళ్ళసి కొళ్ళువంతే శిళిదు కొండవరు అమరరే ఆగుక్తారే. (10)

ఇదు ఈ శిరుమొలియ శిలత్రుటియే. ఇదర ముఖ్య కేంద్ర మనుష్యరను అమరరే నామువుదుపుదే ఎంబుదన్న శెళ్ళదే ఇల్లవే. ఈ పద్య బాశురగళ్ళ మూలవిరువల్లి అడగి వాగిరువుదు శరణాగతియ కేంద్ర. భగవంతనన్న ఒమ్మనదింద ఆశ్రయిసిదవనన్న భగవంతను ఎందిగూ కైబిడను. అవన బాధరాశియన్నెల్లా నిట్టు భగ్నమాడి, అవనన్న ~~స్వ~~ పవిత్రనన్నాగిసి, కొన్న సిర్ష్ కైంకర్యద్దల్లియే శాశ్వతవాగి ~~ఆగువుదంతే~~ ~~ఆగుత్తదే~~ కొండిరువంతే మాడువుదే భగవంతన కేంద్ర. ఈ నిదంత మనవరింద ~~ఆగుత్తదే~~ ఈ పద్యద బళిక శిరిదుకొండిరువ జ్ఞానిగళు, ప్రేమ్మ భక్తరు ఇవరు ఎన్నిసి కొళ్ళువంతే, ఇవరన్న అభ్యర్థిసుత్తదే. ఇదు ~~ఆగు~~ భక్తనన్న (శరణాగతనన్న) భగవంతన కైంకర్యక్కే ప్రేరేపిసుత్తదే. ఇదర ఫలవాగి భక్తను "అమరరోళ్ ఆనుక్తానే."

—o—

అడియనకే: అడివరవు: — కణ్ణాకే కణ్ణుర్, కొన్నుగకాన్తు, కానాకాణ్, వేళకు వెడు, కల్లాల్ కల్లుగల్, కోలాల్ కాలాగల్, వారాడముదు వారాగకముదు, పూవార్ పూవార్, నల్లసుట్టై నల్లసుట్టుడై, (కవళయాగి కవలయాగిదే).

—o—

17.7.77

మొదియ తిరుమొళి - నాల్నూరియ దశక - ఎంటనూరు తిరుమొళి
పెరియ తిరుమాళి - నాన్కాం పత్తు - ఎట్టాన్ తిరుమాళి.

కవళయూన్నై - కువలా యాపో.

1. కువలాయాపోక్కెకాంపొళిక్క కణ్ణనెణ్ణుం, కామరుశీర్క్
కువలాపీడమన్న మేని కాణ కోనెణ్ణ నెయ్యోనుమా,
కువళమాడనీడునాళ్గళ్ కామక్కోయాళ్ కేళ్వనేనుమా,
పవళవాయాణన్ మడన్తైక్కు పార్క్కనీళ్ళా పాడువాళ్గో.

కవళయూన్నై కువలా యాపో = కవళగళన్నుండు మదిసిద ఆనెయ, కొంముళు
కొంపు = దంతగళన్న, పిచిత్త ఏళిక్క = మురిదు డాకిద, కణ్ణన్ ఎన్నుం కుణ్
ణణ్ ణణ్ణుం = కృష్ణ ఎందూ, కామరుశీర్ కామరుశీర్ = ఆశీవిషవంథ సొం
బగన్నుళ్ళ, కువళమే మేడమా అన్న కువలా మేమకం అణ్ణా = కన్నెళిలేయ మత్తు
కాముక ఆనదాగి, మేని కొణ్ణ మేని కాణ్ణ = దేహకాంతియన్నుళ్ళ, కోమ
ళ కొణాణ్ = స్వామి ఎందూ, ఎన్ ఆళ్నే ఎన్నుమూ ణాణ్ణుం = నన్న
ఆనే ఎందూ, కివళమా మూడమా సాడు కువలం మాడం నోడు = విళువాద
మడదిమనేగళింద బుద్ధనాగి బేళగిదువ, నాళ్గళే నాణుక = కీరుసాంసారిన,
కామక్కోయాళ్ కామనారియాణ్ = శ్రీదేవియ, కోళ్వనే ఎన్నుమూ కొళ్వ
ణ్ ణణ్ణుం = ప్రియకమను (విళి) ఎందూ, పవళవాయాణ్ = పవళద
బణ్ణ = పవళద బణ్ణదల్లిరువ, ఎన్ మడన్నై ణణ్ మడన్తైక్కు = నన్న మనళు,
పార్క్కనీళ్ళ పార్క్కుణ్ పళ్ళి = కీరుపార్క్కనీళ్ళ షేత్రదల్లి, పాడువాళ్గో
పాడువాగి = పాడుత్తిరువళల్ల!

పవళవణ్ణనుండు మదిసిద ఆనెయ దంతగళన్న మురిదు డాకిద కృష్ణ ఎందూ,
ఆశీవిషవంథ సొందయుద్ధన్నళ్ళ కన్నైళిలేయ దాగి మత్తు కాముక ఆనదాగ
ఇరువ కోడకాంతియన్నుళ్ళ స్వామి ఎందూ, నన్న ఆనే ఎందూ, బిళువాద మడది
మనేగళింద బుద్ధనాగి బేళగిదువ కీరుసాంసారిన శ్రీదేవియ విశే ఎందూ, పవళద
బణ్ణదల్లిరువ నన్న మనళు కీరుపార్క్కనీళ్ళ ఎంబ షేత్రదల్లి పాడుత్తిరువళల్ల! (1)

భగవంతనొబ్బనే 'శ్రీకృష్ణ' నెందూ, అవనన్న ఆశ్రయిసి అవనల్లి అనురక్త
రాద పత్నియరల్లరూ 'స్త్రీ' ఎందూ హిళిమసికొళ్ళువుదు సహజవాదద్దే. భక్తియు ఒందు
రీతియలే అదు. ఈ కీరుమొళియల్లి కీరుమంత్ర ఆళ్వారరు శ్రీవ్ణవసంత
నల్లి శీఘ్రవాగి ఆశీవిష్టిరువ ఎళ్ళరిగు దారియద నిసంబర్ప్రీయరిందూ, అవనన్న
సేరలు కేమాళ కేవళవెందూ హిణిసికొండిద్దారే. అదక్కే కళ్కంకియలే. కీరుసాంసారి
న కీరుపార్క్కనీళ్ళ ఎంబ షేత్రదల్లి నెలసిరువ దివ్యసుందరమూరిగిరియన్న బగె
బగెయాగి పాడి హొగళ్తిద్దారే.

ఆ సుందరయువకరు శాయియు కన్న ముద్ద ముఖద మనోజ్ఞతెయు కన్న
న్న కూడలు దంబతిగళు వంశ వృద్ధియాగలి ఎందు హారైసిరువుదు సహజ.
పవళవణ్ణనంతే ఒళ్ళిరువ ఎళ్ళరిగు దారియద సుందర. అవరల్లు కీరుసాంసారిన
కీరుపార్క్కనీళ్ళ షేత్రదల్లి కన్న ప్రియకమనన్న ప్రార్థిసుత్తా, అవనన్న బగె
బగెయాగి వర్ణిసుత్తా అలీ పాడుత్తిద్దాళే. మనళు హేళువుదన్న కేళి: "
"కవళ కవళవాగి ఆహార వన్న కబళిసి, చొన్నగి కొబ్బి చెల్లద కువలయూ వీడ
ంబ మద్దానెయన్న ఎదురిసి అదర దంతగళన్న మురిదు కొండ మహాకమఠన్

Gramophone Srinivasan

ನಾದ ಕೃಷ್ಣ, ಕನ್ನೈದಿಲೆಯಂಥ ಬಣ್ಣದವನೇ, ಶ್ಯಾಮಲಿಗಿ ಅವಂಥೆ ಆಕರ್ಷಕವಾದ ದೇಹಕಾಂತಿಯುಳ್ಳವನೇ, ನನ್ನ ಮುದ್ದಿನ ಆನೆಯೇ, ಪೀತಾಂಬರಾವೃತಾಗಿ ಕಲಹಂಸಲಿ ಸುವ ಮಡದಿ ವೃಂದಗಳಿಂದ ಕೂಡಿರುವ ಕಿರುನಾಂಗುರಿಂದಲ್ಲಿ ನೆಲಸಿರುವ ಲಕ್ಷ್ಮೀಪತಿಯೇ ಎಂದು ಸ್ತ್ರೀಯರನ್ನು ಕೂಗಿ ಕರೆಯುತ್ತಾ, ಶ್ರೀರಾಮನನ್ನು ಕ್ರಿಷ್ಣಾವತಾರದಲ್ಲಿ ಹೇಗೆ ಪೂಜಿಸಿರುವುದನ್ನು ಕಂಡಿರಾ?

2. ಕಞ್ಜಕಣ್ ವಿಟ್ಟ ವಿಞ್ಞಿನಕ್ಕ ಕಣ್ಣಿಱಡರ್ಕ್ಕ ಕಾಳೈಯಾಯ್ವುಂ,
ವಞ್ಜಮೇವಿ ವನ್ದ ಪೇಯಿನ್ ಉಯಿರ್ಕ್ಕುಣ್ಡ ಮಾಯನಾಯ್ವುಂ,
ಕೆಞ್ಜೆಂಜಾಲಾರ್ ನೀಡು ನಾಙ್ಗಳ್ ಕೇವಲ ಕೇವನಾಯ್ಱಱಂ ರೂಡಿ,
ಪಞ್ಜಿಯನ್ನ ಮೆಲ್ಲಡಿಯಾಳ್ ಪಾರ್ಕ್ಕತ್ತಣ್ ಪಳ್ಳಿ ಪಾಡುವಾಳೇ.

ಕಂಜನ್ ಕಞ್ಜಕಣ್ = ಕಂಸನು, ವಿಟ್ಟ ವಿಟ್ಟ = ನುಸಿಸಿದ (ಧೂಳಿದುಂಬಿಸಿದ), ವೇಮ ಶಿನತ್ತ ವಿವಂ ಞಿನ ಕ್ಕತ್ತ = ಕೆಡುಕುಗೇಡಿದ, ಕ್ಷೇಲಮು ಕಾಳೈ = ವಿಕಲನೇ, ಎನ್ನ ನನ್ನ, ಅಡರ್ಕ್ಕ ಅಟರ್ಕ್ಕತ್ತ = ಅಡಗಿಸಿದ, ಕೊಲ್ಲಿ ಕಾಳೈ = ವೀರನೇ, ಎನ್ನ ಮಾಯಂಱುಂ = ಎಂದೂ, ವಂಜಮಗ ವಞ್ಞಕಂ = ವಂಚನೆಯನ್ನು, ಮೇವಿ ಪೆಱ್ಱ ಮೇಲಟ್ಟುಕೊಂಡು, ವನ್ದ ವನ್ದತ್ತ = ಬಂದವಳಾದ, ಪೇಯಿನ್ ಪೆಯಿರ್ = ರಾಕ್ಷಸಿಯ ಉಯಿರ್ಕ್ಕ ಉಯಿರ್ರ = ಪ್ರಾಣವನ್ನು, ಉಣ್ಣ ಉಂಡ = ಉಂಡ, ಮಾಯನ್ ಎನ್ನುವ ಮಾ ಮಾಯಂ ಎನ್ಱುಂ = ಅದ್ಭುತಕರ್ಮಿಯೇ ಎಂದೂ, ಶೇಮ ಶೆಲ್ವ ಶೆಲ್ವಿಕ್ಕಾಯ್ = ಶುಭವನ್ನು ಎಸಗುವ, ಎಕಂ ಎಕಾಲಾರ್ = ಶುಭವಾಗಿ ಮೂರ್ಕನಾಡುವವರು, ನೀಡು ನ್ರೋಡು = ಬಾಸಿಸುವ, ನಾಙ್ಗಳ್ ನಾಙ್ಗುಣಕ್ಕ = ಕಿರುನಾಂಗುರಿನ, ದೇವದೇವ್ ಎನ್ನುವ ದೇವದೇವನೇ ಎಂದೂ, ಕೇವ ಕೇವಿ ಎನ್ನುವ = ಕೇಳುತ್ತಾ, ಓದಿ ತ್ತಿಕ್ಕಿ = ಹೇಳುತ್ತಾ, ವಿಂಜ ಅನ್ನ ಪಞ್ಜಿ ಅಣ್ಣಾ = ಪಕ್ಕಿಯುಂಕೆ ಇರುವ, ~~ಪೊನ್ನಡಿಕಳ್~~ ಮೇಲ್ ಅಡಿಯಾಳ್ ಮೆಲ್ಲ ಅಡಿಯಾಳ್ = ಮೃದುವಾದ ಪಾದಗಳುಳ್ಳವಳು, ಪಾರ್ಕ್ಕತ್ತಣ್ ಪಳ್ಳಿ ಪಾರ್ಕ್ಕತ್ತಣ್ ಪಳ್ಳಿ = ಕಿರುಬ್ಬಾರ್ಕ್ಕನ್ ಪೆಣ್ಣಿ ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ, ಪಾಡುವಾಳೇ ಪಾಡುವಾಗೊ = ಹಾಡುತ್ತಿರುವಳಲ್ಲ.

ಕಂಸನು ಧೂಳಿದುಂಬಿಸಿದ ಕೆಡುಕುಗೇಡಿದ ಬಲವನ್ನು ಅಡಗಿಸಿದ ವೀರನೇ, ಎಂದೂ, ವಂಚನೆಯನ್ನು ಮೇಲಟ್ಟು ಕೊಂಡು ಬಂದ ರಾಕ್ಷಸಿಯ ಪ್ರಾಣವನ್ನುಂಡ ಮಾಯಕಾರಿಯೇ ಎಂದೂ, ಶುಭವನ್ನೆ ಮೂರ್ತಿಸುವವರು ಬಹುಕಾಲದಿಂದ ಹಾಸಿರುವ ಕಿರುನಾಂಗುರಿನ ದೇವದೇವ ಎಂದೂ, ಹೇಳುತ್ತಾ, ಪಕ್ಕಿಯುಂಕೆ ಇರುವ ಕೋಮಲ ಪಾದಗಳುಳ್ಳವಳು ಕಿರುಬ್ಬಾರ್ಕ್ಕನ್ ಪೆಣ್ಣಿ ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ ಹಾಡುತ್ತಿರುವಳಲ್ಲ. (2)

ಕಾಯ ಡಂಬಲಮುತ್ತಿದ್ದಾಳೆ: ನನ್ನ ಮನಳು ಪಕ್ಕಿಯಷ್ಟು ಕೋಮಲವಾದ (ಮೃದುವಾದ) ಪಾದಗಳನ್ನುಳ್ಳವಳು. ಅವಳೀಗ ಕಿರುಬ್ಬಾರ್ಕ್ಕನ್ ಪೆಣ್ಣಿ ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ (ಭಗವಂತನನ್ನು) ಕೆನ್ನ ಪ್ರಾಣವಲ್ಲಭನನ್ನು ಕೂಗಿ ಕೂಗಿ ಹಾಡಿಕೊಂಡು ಧೂಳಿದುಮ್ಮಿತ್ತಿದ್ದಾಳಲ್ಲ. ಅವಳು ಹಾಡುತ್ತಿರುವುದೇನು ಸುಮ್ಮನೆಯೇ? "ಕಂಸನು ಕೆಡುಕುಗೇಡಿದ ಬಲವನ್ನೊಂದನ್ನು ಎಂದರೆ ಕುವಲಯಾಪೀಡವನ್ನು ಧೂಳಿದುಂಬಿಸಿ ಮನುಷ್ಯನಿಗಸಾಧ್ಯವಾದ ಅದನ್ನು ಅಡಗಿಸಿದ ಮಹಾ ಪರಾಕ್ರಮಿಯೇ, ವಂಚನೆಯಿಂದ ಯಶೋದೆಯ ರೂಪವನ್ನೇ ಕಳೆದು ಬಂದು ಕೃಷ್ಣನ ಕೆನ್ನೆ ಎಷ್ಟೆದ ಮೊಲೆಯನ್ನು ಹಿಸಿ ಕೊಲ್ಲಲು ಬಂದ ಘೋರ ರಾಕ್ಷಸಿಯ ಪ್ರಾಣವನ್ನೇ ಜಲಂ ಕೊಂದ ಅದ್ಭುತಕರ್ಮಿಯೇ, ಶುಭವನ್ನೆ ಮೂರ್ತಿಸುವವರಾದ ವೇದವಿದ್ವಾಂಸರು ಬಹುಕಾಲದಿಂದ ನೆಲಸಿರುವ ಕಿರುನಾಂಗುರಿನ ದೇವದೇವನೇ," ಎಂದು ಪದ್ಯ ಪದ್ಯವಾಗಿ ಭಗವಂತನ ಅದ್ಭುತ ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು, ಆಶ್ರಿತ ವಾತ್ಸಲ್ಯವನ್ನು ಅಪಾರ ಕರುಣೆಯನ್ನು ಕುಂತು ಹಾಡುತ್ತಿದ್ದಾಳಲ್ಲ!

Gopal Srinivasan

3. అండర్ కోనెన్నుణె యెన్నుం ఆయర్ మాకర్ తెన్కొంగైకళ్కు
కెండనెన్నుం, నాన్ మఱైకళ్ తేడియోడుం తిరుమనెన్
యెండులవు పొళిల్గొళ్ నాంగైమన్ను మాయనెన్ఱెన్ఱుళ్ళుం,
పణ్డు పోలన్ఱున్ మడన్దైతా పార్క్కుళ్ పల్లి పాడువాళే.

అణ్డర్ కోన్ = ఇంద్రుడు, ఆయర్ మాదర్ = గోపకన్యలు, తెన్ = దక్షిణ, కెండ = పెరిగిన, నాన్ మఱై = నాలుగు వేదములు, తేడి = వెదకి, ఓదు = చదువు, తిరుమనెన్ = లక్ష్మీదేవిని, ఎన్ = నా, ఉళ్ళుం = హృదయంలో, మాయన్ = మాధవుడు, ఎన్ = నా, ఉళ్ళుం = హృదయంలో, పణ్డు = పూర్వం, పోల = వలె, మడన్దై = యువతి, పార్క్కుళ్ = భూమిలో, పల్లి = శయనించి, పాడువాళ్ = పాడుతున్నది.

ఇంద్రుడు మొదలైన దేవతలందరూ ఎవరి ఆజ్ఞకు లోబడి ఉంటారో, ఆయర్ మాదర్ = గోపకన్యలు, తెన్ = దక్షిణ, కెండ = పెరిగిన, నాన్ మఱై = నాలుగు వేదములు, తేడి = వెదకి, ఓదు = చదువు, తిరుమనెన్ = లక్ష్మీదేవిని, ఎన్ = నా, ఉళ్ళుం = హృదయంలో, మాయన్ = మాధవుడు, ఎన్ = నా, ఉళ్ళుం = హృదయంలో, పణ్డు = పూర్వం, పోల = వలె, మడన్దై = యువతి, పార్క్కుళ్ = భూమిలో, పల్లి = శయనించి, పాడువాళ్ = పాడుతున్నది.

అండర్ కోన్ = ఇంద్రుడు, ఇతడియ బ్రహ్మాండదల్లి వాసిసువ బ్రహ్మాసంద ఇరువియవరెగె ఇరువ ఎల్ల జీవ కోటిగళు నాయక నందిగా, ఎన్ ఆళ్ = నన్న ఆనేయే ఎందు, ఆయర్ మాదర్ = గోపబాళె, కొంజ్గళ్ = కొంచ, తెకాణ్ = మీరిదవళన్ను, పిల్ద్ర పుళుక్కు = ఆవరిసువ, శేట్టన్ తెకాణ్ = ఆశ్చర్యవదవను, ఎన్ఱుం = ఎందూ, నాన్ మఱైగళ్ = నాల్కు వేదగళూ, తేడి తెడుత్తు = హుడుకుత్తా, ఓదుం = ఓదువ, శేల్వన్ తెకుళ్వన్ = వైభవదవరు, ఎన్ఱుం = ఎందూ, వణ్ణు వణ్ణం = దుంబిగళు, ఉలవు = సం చరిసువ (హుళ్ళాడుత్తిరువ), పోలిల్గళిల్ = పొదగళల్లి, మన్ను = భూమియన్ను, నాళ్ = నిత్య, నెంగైక = కేరు నాంగినంతల్లి, మన్ను = నెలసిరువ, మాయన్ = మాయను, ఎన్ = నా, ఉళ్ = హృదయ, ఎన్ఱుం = ఎందు, బిడిబిడియాగి, ఓది = హాడి, తెళ్ళుత్తా = హొగళుత్తా (హొగళుత్తా), పిణ్డి పోల్ = హెణ్ణిన హాగె, పణ్డు పోల్ = హిందిన, మడన్దై = యువతి, ఎన్ = నా, ఉళ్ళుం = హృదయ, పార్క్కుళ్ = భూమియల్లి, పల్లి = మలగిరువుదు, పాడువాళే = హాడుత్తిరువళల్లవే.

నన్న మనళ్లు హిందిన హాగల్ల. అవళిగె బ్రహ్మాండనాయకనాగి నన్న ఆనేయే ఎందూ, గోపియర మనెయవళన్ను ఆవరిసువ వైభవదవనే ఎందూ, నాల్కు వేదగళు హొగళుత్తా ఓదువవనే, విరమ హిందిరనే ఎందూ, దుంబిగళు హొగళుత్తిరువ కోమలవాగిరువ తన్న కిరు నాంగినంతల్లి నెలసిరువ మాయనే ఎందూ బిడిబిడియాగి హొగళుత్తా (హొగళుత్తా), కేరు ప్పార్క్కున్ మీళ్ళు షోకవిల్లదల్లి హాడుత్తిరువళల్లవే!

(3)

కాయి దంబలసుక్కాళే! నన్న మనళ్లు హిందిన హాగల్ల. హెణ్ణు చుక్కెగళనే నడువె నాద ఆట పాటగళల్లి కొండయ్యువుదిల్ల. తన్న అవళ నడశేయే బదలాయిసి హొగళదే. అవళు ప్రేమోన్మత్తళాగిద్దాళే. తన్న ప్రియతమనన్ను కురితు బనెబిట్టు యాగి హొగళలు హాడుత్తా నింబరిసువుదే అవళ దినచరియాగి హోగిదే. ఆవళు బేళ్గువుదాదరూ ఏను గొత్తే? " ఒక్కు మూర్తి బ్రహ్మనింద హుట్టిదు మొట్టమొదల ఇతియవరెగె ఇతియ బ్రహ్మాండదల్లిరువ ఎల్ల వస్తుగళన్ను కొంచవరెగూ నన్న ముద్దిన ఆనేయంతే అద్భుతవాగి మరాత్రెమియూ ఆదవనే, గోపస్త్రీయరల్లి మనసోఱెవికారవన్నుంటు మాడి అవరు నిన్నన్ను బరలిల్లదు ఎదేతప్పిహోగల్లి ఎంతే మాడువ మడదాకర్షక వైభవదవనే, నాల్కు వేదగళ జ్ఞాన భాండార వాద నిన్న విచారణేగే నీను ఎట్టువర్దంతే, అవరు నిన్నన్ను హుడుకి కొండు

ధోతము వష్టూ అభ్యనళ్లింద సీనను నుపుళ్ల దూరదింద్నే నరిందు కిడువవనో,
రూవ్ దుణ బ్వ్బా వనళ్లల్లి మర్ము కుందరనో, త్రిక్కోటిర్మ్యనాద శిరునాంగాంనల్లి
నలసిరువ అద్భుశకాడబియూ ఆశ్చర్యకారియూ ఆగిరువవనో," ఎందు కేన్న
నల్లనన్న కరిదు కొంముక్త, అవన మేణ గానవూ కుక్త, యూర పరివేయూ
ఇల్లదంత శిరువ్వార్కున్ బిళ్ళి షేత్రద్ల్లి నడిదు ధ్యానమగ్నిద్దాళల్లా!

4. కొంలియాణుల్ పరిశ్ పుగిస్తాల్ కోల్ వళియార్తుంముకుబె,
మల్లిలె మూన్నీర్ కుట్టిలుణక కట్టలుక్కి మాయనెన్ఱుం,
కెన్నువ మల్కి మణ్ణియోర్ నాణుణక్క కేవ కేవనెన్ఱెన్ ఱోళి,
పల్వళియాణెణ్ మడన్తైక్ పార్క్కున్ పుళ్ళి పాడువాళే.

కొల్లై యూళ్ళా వింశలియిన్దిళ్ళా కోల్ వళ్ళియార్ కమ్ముడప్పే,
మల్లై మున్నీర్ శట్టిలజ్జి కట్టలిక్క మూయనేన్ లాంమా,
శొల్ల మల్ది మల్లియ్ గై యోర్ నాజ్ఞా కేవదేవనేన్ లోన్ ఆలోచి,
విల్వళియూళినో మడన్తై పార్క్కున్ పుళ్ళి పాడువాళే.

కొల్లై ఆనాళ్ళ కొంలియ ఆణుల్ = (బంభూమియంచే) అంకే మీరిదవళ్ళాదళ్ళ
వింశు అలియినాళ్ళ పరిశు పుగిస్తకాగా = స్త్రీ సహజవాద మయోదెయన్న బిట్టు
కొట్టవళ్ళు (కళ్ళదుకొండవళ్ళు), కోల్ వళ్ళియార్ కమూ కొంవిగాయార్ కుమ్
= ~~నిందకారక~~ అందవాద బళ్ళెగళన్నూ ధరిసిదవర (బళ్ళెకొట్టవరు), ముడప్పే మూక
ప్పు = ఎదురింద, మల్లిలె మల్లిలె = విస్తారవాద, మున్నీర్ మూన్నీర్ = కడలన్న
కట్టి కట్టి = అళిదు, ఇలజ్జిలె జిలుణక = లంకాభ్రాయన్న కట్టళిక్క కట్ట
డ పుగిస్తక్క = ధ్వంసమాడిద, మాయనే ఎన్నలుమూ మాయనే ఎన్ఱుం = మాయా
నే (అద్భుశకారియే) ఎందూ, శొల్లమా రకపంపం = దంబిక్క, మల్కి మంకి
= కుంబిరువ, మణ్ణియోర్ మణ్ణియోర్ = వేద విద్వాంసర, నాజ్ఞై నూగు
ణక = రీరు నాంగుంరిన, కేవదేవన్ ఎన్నలు కేవ కేవుణ్ = దేవదేవనే
ఎందు, ఎన్నలు ఎన్ఱుం = బగెబగెయూ, పది థ్వనిగళ్ = హేళుత్తా, పిల్ వళ్ళి
యాళ్ పల్వళియాణుల్ = కడలవు బళ్ళెగళన్న కొంట్టిరువవళాద, ఎన్ మడన్తైయి
ఎన్ మడన్తై = నన్న మగళు, పార్క్కున్ పుళ్ళి పార్క్కుణ్ పుళ్ళి = రీరు
ప్పార్క్కున్ బిళ్ళి షేత్రద్ల్లి, పాడువాళ్ళే పాడువాళే = హాడుత్తిరువళల్లా.

(బభూమియంచే) అంకే మీరిదవళ్ళాదళు. స్త్రీ సహజవాద మయోదె
యన్న కళ్ళదుకొండిద్దాళే. అందవాద బళ్ళెగళన్న ధరిసిదవర ఎదురింద విస్తార
వాద కడలన్న అళిదు లంకాభ్రాణవన్న ధ్వంస మాడిద అద్భుశకారియే,
పిందిక్క కుంబిరువ వేద విద్వాంసర రీరు నాంగుంరిన దేవదేవనే ఎందూ, బగె
బగెయూ హేళుత్తా హాడువారు బళ్ళెగళన్న కొంట్టిరువ నన్న మగళు రీరుప్పా
ర్క్కున్ బిళ్ళి షేత్రద్ల్లి హాడుత్తిరువళల్లా! (4)

కాయి డంబలనుత్తాళే: నన్న మగళు ఈన స్త్రీ సహజవాద శక్తిన్నూ, మయా
దెయన్నూ కళ్ళదుకొండు బిట్టిద్దాళే. యూవబగెయు అది అరిందళల్లదే దానే
యే నడెదుకొళ్ళుత్తిద్దాళే. అందవాద బణ్ణ బణ్ణద బళ్ళెగళన్న కొంట్టిరువ
ఇతర హుంగరర ~~పాడు~~ ఎదుర్ల్లియే, రీన్న మగళిందంతే, రీన్న ప్రియకమనన్న
కురిరు బగెబగెయూ హేళ్ళ హాడుత్తిద్దాళల్లా! అవళ ముంతే రుంబ బళ్ళెగళే.
అవళు హేళుత్తిరువుదాదరూ ఏనుగళో? "విస్తారవాద కడలంతే తోరువియన్న
కట్టి, లంకేయ రాక్షసియర్న్ను, అదన్ను సిన్నాభిన్నమూ మాడిద అద్భుశకారియే, పాపా,
భక్తి, జ్ఞాన, వైరాగ్యగళేంబ భాంవిక్తన్నళ్ళ వేద విద్వాంసరింద నీవెల్లగళల్లిన
అద్భుశకారియే రీరు నాంగుంరిన్ల్లి నోలసిరువ దేవదేవనే " ఎంబుదు ముం

ಕಾಗ, ಕನ್ನ ನಲ್ಲನನ್ನ ಬುಚ್ಚಿ ದ್ವಿರದಿಂದ ಕೂಗಿ ಕರೆಯುತ್ತಾ, ಅವನ ಮಾನಾನವನ್ನು ಹರಿಯುತ್ತಾ, ಕಿರು ಪ್ಪಾರ್ಕ್ಕನ ಪಿಳ್ಳೆ ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ ನಡೆದು ಧ್ವೋಷಿಸುತ್ತಿದ್ದಳಲ್ಲ!

ಸಾಮಾನ್ಯ ಮನುಷ್ಯನ ನಡವಳಿಕೆಗೂ ಭಕ್ತರು ಅತಿರೇಕದಿಂದ ಲುನ್ನತ್ತಿನಾದ ವನ ನಡವಳಿಕೆಗೂ ಬಹಳ ವ್ಯತ್ಯಾಸ. ಭಕ್ತಿಸಿದೆ ಬೇಕಾದದ್ದೆಲ್ಲ ಭಗವಂತನೆಂಬ ಬೆನೇ ಅವನನ್ನು ಹೇರಬೇಕಾದದ್ದೇ ಸೂತ್ರ. ಅದನ್ನು ದಾಟಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು ಅವನಿಗೆ ಭಯವೂ ಇಲ್ಲ; ಲಜ್ಜೆಯೂ ಇಲ್ಲ, ಯಾವಯಾವ ಬಲಾಯಿಗಳ್ಳು ಮುನ್ನದಲ್ಲಿ ಮೂಡಿಬರುವ ವೋ ಅವ್ಯಾಳನ್ನೆಲ್ಲಾ ಅವನು ನಡಬಿಯಲ್ಲಿ ನಡೆಸುವನು.

5. ಅರಕ್ಕರಾವಿ ಮಾಳವನ್ತು ಆಳ್ಕಡಲ್ ಕೂಳಿಲಂಗಳಕಳಿಂಗಳ,
ಕುರಕ್ಕುರಶನೆಂಬಂತೆ ಕೋಲವಿಲ್ಲಿಯೆಂಬುದು, ಮಾಮಕ್ಕಿಣಿಯ
ನೆರುಕ್ಕು ಮಾಡನೀಡುನಾಂಗಳ ನಿನ್ಮಲನೆಂಬುದೆ ಕೇರುತ್ತಿ,
ಪರಕ್ಕಣಿಸ್ತಾನೆಂಬ ಮಡನ್ತೈತಾ ಪಾರ್ಕ್ಕನ್ ಪಳ್ಳಿ ಪಾಡುವಾಳೇ.

ಅರಕ್ಕರ್ = ರಾಷ್ಟರ, ಆವಿ ಆಳಿ = ಪ್ರಾಣಗಳು, ಮಾಳ್ಮಾಗ = ಮಡಿಯುವಂತೆ, ವನ್ದ ವನ್ತು = ಅವತರಿಸಿ, ಆಳ್ಕಡಲ್ ಆಳ್ಕಡಲು = ಆಳ್ವಾದಕಡಲಿನಿಂದ, ಕೂಳಿ ಕೂಳ್ = ಹಿಂಡ್ಕು ಬರಿದಾಗುವ, ಇಲಙ್ಗೈ ಇಲಙ್ಗಳಕ = ಲಂಕಾಬಿಟ್ಟಾವನ್ನು, ಶೆರ್ಪ್ಪರಿಕ್ಕಿನ್ರ = ನಾಶವಿಡಿಸಿದ, ಕುರಕ್ಕು ಕುರಕ್ಕು = ಮಾನನರ, ಅರಶನ್ ಎನ್ಮಾಮ ಅರಕನ್ ಎನ್ರುಮ್ = ಅರಸನೇ ಎಂದೂ, ಕೋಲಮಾ ಕಾಲುಮ್ = ಸುಂದರವಾದ, ವಿಲ್ಲಿ ಎನ್ಮಾಮ ವಿಲ್ಲಿ ಎನ್ರುಮ್ = ಬಿಲ್ಲುಗಾರನೇ ಎಂದೂ, ಮೂ ಮಡಿಯೈ ಮಾ ಮಕ್ಕಿಣಿಯ = ಅಂದವಾದ ಚಂದ್ರವನ್ನ, ನೆರುಕ್ಕು ಮಾ ನೆರುಕ್ಕುಮ್ = ಕಡಿಕಟ್ಟುವ, ಮೂಡಮಾ ಮಾಡಮ್ = ಮುಡಿಮುನೆಗಳು, ನೀಡು ನ್ರೂಡು = ಎತ್ತರವಾಗಿ ಸಂಚರಿಸುವ, ನಾಜ್ಗೈ ನ್ರಾಙ್ಗಳಕ = ಶಿರುನಾಂಗುರಿನ, ನಿನ್ಮಲನ್ ಎನ್ರಾಮ ನ್ರಿನ್ಮಲನ್ ಎನ್ರುಮ್ = ಬಸಿಬಸಿಯಾಗಿ ಹೋಳ್ಳುವಂ = ನಿಮಿರಿಲನೇ ಎಂದೂ, ಎನ್ರಾಮ ಓದಿ ಎನ್ರು ಪೈತ್ತಿ = ಬಿಸಿಬಿಸಿಯಾಗಿ ಹೋಳ್ಳುತ್ತಾ, ವೀರಕ್ಕಳಿನ್ದ ಪರಕ್ಕಣಿಸ್ತಾರ್ = ಅವಮಾದಕ್ಕೆ (ಅವಹೇಳನಕ್ಕೆ) ಬಳಗಾದ ದಳ್ಳು, ಎನ್ನ ಮುಡನ್ತೈತಾ ಎನ್ರ ಮಡನ್ತೈತಾ = ನನ್ನ ಮುನಳ್ಳು, ಪಾರ್ಕ್ಕನ್ ಪಿಳ್ಳಿ ಪಾರ್ಕ್ಕಣ್ ಪಳ್ಳಿ = ಕಿರು ಪಾರ್ಕ್ಕನ್ ಪಿಳ್ಳಿ ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ. ಪಾಡುವಾಳ್ಳೇ ಪಾಡುವಾಗ = ಪಾಡುತ್ತಿರುವಳ್ಳಲ್ಲ!

ರಾಷ್ಟರ ಪ್ರಾಣಗಳು ಮಡಿಯುವಂತೆ ಅವತರಿಸಿ, ಆಳ್ವಾದ ಕಡಲಿನಿಂದ ಹಿಂಡ್ಕು ವರಿದಿರುವ ಲಂಕೆಯನ್ನು ನಾಶವಿಡಿಸಿದ ಮಾನರರ ಅರಸನೇ ಎಂದೂ, ಸುಂದರವಾದ ಬಿಲ್ಲುಗಾರನೇ ಎಂದೂ, ಅಂದವಾದ ಚಂದ್ರನನ್ನ ಕಡಿಕಟ್ಟುವ ಮುಡಿ ಮುನೆಗಳು ಎತ್ತರವಾಗಿ ಸಂಚರಿಸುವ ಶಿರು ನಾಂಗುರಿನ ನಿಮಿರ್ದಲನೇ ಎಂದೂ, ಬಸಿಬಸಿಯಾಗಿ ಹೋಳ್ಳುತ್ತಾ ಅವಹೇಳನಕ್ಕೆ ಬಳಗಾಗಿ, ನನ್ನ ಮಗಳ್ಳು ಶಿರು ಪ್ಪಾರ್ಕ್ಕನ್ ಪಿಳ್ಳಿ ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ ಪಾಡುತ್ತಿರುವಳ್ಳಲ್ಲ! (5)

ತಾಯಿ ಹಂಬಲಿಸುತ್ತಾಳೆ: ನನ್ನ ಮಗಳ್ಳು, ಕನ್ನ ಮುನಬಂದಂತೆ, ಕನ್ನಪ್ರಿಯಕಮನ ಗುಣಗಾನವನ್ನ ಬಸಿಬಸಿಯಾಗಿ ಮಾಡುತ್ತಾ ಶಿರುಪ್ಪಾರ್ಕ್ಕನ್ ಪಿಳ್ಳಿ ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿ [redacted], ಲುನ್ನತ್ತಿಕ್ಕಳಂತೆ ಅಲೆದಾಡುತ್ತಾ ಪ್ರೌಢಾವಸ್ಥೆಗೆ ಕುರಿಯಾಗಿ ಬಿಟ್ಟಳಲ್ಲ, ಅವಳು ಹೋಳ್ಳುವುದಾದರೂ ಏನನ್ನೊಕ್ಕೇ? — "ರಾಷ್ಟರ ಕುಲವನ್ನೇ ನಿರ್ಮೂಲನಗೊಳಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಅವತರಿಸಿ, ಆಳ್ವಾದ ಕಡಲಿನಿಂದ ಹಿಂಡ್ಕು ವರಿದಿರುವ ಲಂಕಾಬಿಟ್ಟಾವನ್ನು ಹಾಳು ಮಾಡಿದ ಮಾನರರ ಅರಸನೇ, [redacted] ಅದ್ವಿತೀಯನಾದ ಬಿಲ್ಲುಗಾರನೇ, ಸುಂದರವಾದ ಚಂದ್ರನನ್ನ ಆಕಾಶದಲ್ಲಿ ಕಡಿಕಟ್ಟುವಂತೆ ಬಹಳ ಎತ್ತರವಾಗಿ ಬೆಳೆದು ಸಂಚರಿಸುವ ಮಡಿಮುನೆಗಳುಳ್ಳ ಶಿರು ನಾಂಗುರಿನಲ್ಲಿ ನೆಲಸಿರುವ ನಿರ್ಮಲನೇ" ಎಂದು

ಖಗಬಖಯಾಗಿ ಗುಣವಾನ ಮಾಡುತ್ತೆ, ನಡೆದು ಬರುತ್ತಿರುವಳಲ್ಲ!

6. ಶ್ರೀಲಮುತ್ತು ಮುಂಡು ಮಿಳ್ತಿನ್ತ ನಾತ್ತಣೆಣ್ಣುಮಂ, ನಾಣಿಲನ್ಗೂಳ್ತಿ ವೇಲಿಯನ್ನ ಕೋಲಮೇನಿ ವಣ್ಣನೆನೆಣ್ಣುಮಂ, ಮೇಲಲಿನ್ತು ತೋಲುಕನ್ರುಂ ವಯಲ್ಕೊಳ್ನಾಗ್ಗುಳಕ್ಕೆ ತೇವತೇವನೆಣ್ಣಲೆಣ್ ಪಾಣಿನ್ ನಲ್ಲ ಮೆನ್ ಮೊಳಿಯಾಳ್ ಪಾರ್ತ್ತಿನ್ ಪಲ್ಲಿ ಪಾಡುವಾಳೇ.

ಶ್ರೀಲಮ = ಮುತ್ತುಮ, ಶ್ರೀಲಂ ಮುತ್ತುಂ = ಬ್ರಹ್ಮಾಂಡವನ್ನೆಲ್ಲಾ, ಲಣ್ಣು ಉಣ್ಣ ಮಿಳ್ತಿನ್ತ = ಉನುಳ್ಳಿದ, ನಾದನ್ ಎನ್ನೊಲುಮ = ಸ್ವಾಮಿ ಎಂದೂ, ನಾಣಿಲಮ = ಭೂಮಿಯನ್ನ ಕುಕ್ಕುವರಿದಿರುವ, ವೇಲಿಯನ್ನ ವೆಳಿ = ಕೋಲಮ = ಕೋಲಂ = ಸುಂದರವಾದ, ಮೇನಿ ವಣ್ಣನ್ ಎನ್ನೊಲುಮ = ಮೈಬಣ್ಣ ಕಾಣ್ಕೆ, ತೋಲುಕನ್ರುಂ = ಮೇಲಕ್ಕೆ ಎದ್ದು, ತೋಲ್ ತೋಲು = ತೋಳ್ ಮೀನುಗಳು, ~~ಉಕ್ಕಿನ್ತು = ಉಕ್ಕಿದಂತೆ~~, ಉಣ್ಣುಮ = ಉಕ್ಕಿದಂತೆ ಮುನ್ನುಗ್ಗುವ, ವಯಲ್ ಕೊಳ್ಳ = ಬಯಲು (ನದ್ದೆ) ಗಳನ್ನುಳ್ಳ, ನಾಜ್ಗೈ = ನಾಗು ಣಾಕ = ತಿರುನಾಂಗೂರಿನ, ತೇವತೇವನ್ ಎನ್ನೊಲುಮ = ~~ತೇವತೇವನ್ ಎನ್ನೊಲುಮ~~ ತೇವತೇವನೆಂದೂ, ಎನ್ನೊಲು ಣಣ್ಣುಂ = ~~ಪೊಲಿಪೊಲಿಕ~~ ~~ಪೊಲಿ~~, ಒದಿ ತಿಕ್ಕಿ = ಎಂದು ಹೊಗಳುತ್ತಾ, ಪೊಲಿನ್ ಪಾಣಿಣ್ = ಹಾಲಾಂಕ, ನಲ್ಲ ನಿಲ್ಲ = ಮಧುರವಾದ, ಮೆಲ್ ಮೊಳಿಯಾಳ್ = ಮೆಲ್ಲಿನ ಮೊಳಿಯಾಳ್ = ಮೃದುವಾಗಿ ಮಾತನಾಡುವವಳು, ವಾರ್ತ್ತಿನ್ ಪಲ್ಲಿ ಪಾರ್ತ್ತಿನ್ ಪಲ್ಲಿ = ತಿರುವಾರ್ತ್ತೈ ಪಲ್ಲಾಂಡು ಪಾಡುವಾಳೇ ಪಾಡುವಾಳೋ = ಹಾಡುತ್ತಿರುವಳಲ್ಲ!

ಬ್ರಹ್ಮಾಂಡವನ್ನೇ ಉಂಡು ಉನುಳ್ಳಿದ ಶ್ರೀಮಿಯೇ ಎಂದೂ, ಭೂಮಿಯನ್ನು ಕುಕ್ಕುವರಿದಿರುವ ಕಡಲಿನ ಹಾಗೆ ಸುಂದರವಾದ ದೇಹದ ಬಣ್ಣವುಳ್ಳವನೇ ಎಂದೂ, ತೋಳ್ ಮೀನುಗಳು ಮೇಲಕ್ಕೆದ್ದು ಉಕ್ಕಿದಂತೆ ಮುನ್ನುಗುವ ನದೀ ಬಯಲುಗಳುಳ್ಳ ತಿರುನಾಂಗೂರಿನ ತೇವತೇವನೇ ಎಂದೂ, ಬಗೆಬಗೆಯಾಗಿ ಹೊಗಳುತ್ತಾ, ಹಾಲಾಂಕಲೂ ಮೃದುವಾದ, ಮೃದುವಾಗಿ ಮಾತನಾಡುವವಳು, ~~ತಿರುವಾರ್ತ್ತೈ~~ ತಿರುವಾರ್ತ್ತೈ ಪಲ್ಲಾಂಡು ಪಾಡುವಾಳೋ = ಹಾಡುತ್ತಿರುವಳಲ್ಲ! (6)

ಕಾಯಿ ಹಂಬಲಿಸುತ್ತಾಳೆ: ನನ್ನ ಮನವು ಬಹಳ ಮೃದುವಾಗಿ ಮೃದುವಾಗಿ ಮಾತನಾಡುವವಳು. ಅವಳ ಮಾತು ಹಾಲಾಂಕಲೂ ಶುದ್ಧವಾಗಿ, ಸ್ವಚ್ಛವಾಗಿ, ರುಚಿಯಾಗಿ, ಕವಿಯಲು ಯೋಗ್ಯವಾಗಿ ಇರುವುದು. ತಿರುನಾಂಗೂರಿನ ತಿರುವಾರ್ತ್ತೈ ಪಲ್ಲಾಂಡು ಹಾಡುತ್ತಾ ನಡೆದು ಬರುತ್ತಿರುವಳಲ್ಲ! ಅವಳು ಹೇಳುವುದಾದರೂ ಏನು ನೋಡೋ! "ಇಡೀ ಬ್ರಹ್ಮಾಂಡವನ್ನೇ ಉಂಡು, ಉನುಳ್ಳಿದ ~~ಶ್ರೀಮಿಯೇ~~ ಶ್ರೀಮಿಯೇ, ಕಡಲಿನ ಹಾಗೆ ದೇಹಕಾಂತಿಯುಳ್ಳವನೇ, ತಿರುನಾಂಗೂರಿನ ಲ್ಲಿ ನೆಲಸಿರುವ ತೇವತೇವನೇ" ಎಂದು ಮುಂಕಾಣ ಭವನವನ್ನು ಹೊಗಳಿ ಹೊಗಳಿ ಹೇಳುತ್ತಿದ್ದಳಲ್ಲ.

ಮದಾ ಪ್ರೇಳಯ ಬಂದಾಗ ಭವನವಂಕನು ತನ್ನ ಶೈಷ್ಟ್ಯೆಯೇ ಆದ ಇಡಿಯ ಬ್ರಹ್ಮಾಂಡವನ್ನು ಇಂದೇ ಕುಕ್ಕಿಗೆ ತಬಳಿದು, ಅದನ್ನು ಬೀಜರೂಪದಲ್ಲಿ ತನ್ನ ಹೊಟ್ಟೆಯಲ್ಲಿ ಅಡಗಿಸಿ ಇಟ್ಟು ಕಾಪಾಡುವನು. ಮತ್ತೆ, ಶೈಷ್ಟೆ ಮತ್ತೆ ಬೇಕೆಂಬ ಹಂಕಲ್ಪ ಬಂದಾಗ, ತಾನು ಹಿಡಿದಿಟ್ಟುಕೊಂಡಿದ್ದನ್ನೆಲ್ಲ ಮತ್ತೆ ಹೊರಹಾಕಿ, ಮತ್ತೆ ಸುಂದರವಾದ ಶೈಷ್ಟೆಯನ್ನು ಮಾಡುತ್ತಾನೆ.

ಭವನವಂಕನ ಮೈ ಬಣ್ಣವನ್ನು ಕಡಲಿನ ಬಣ್ಣಕ್ಕೂ, ಶುದ್ಧವಾದ ಆಕಾಶದ ಬಣ್ಣಕ್ಕೂ, ಕಾಮುಗಿಲಿನ ಬಣ್ಣಕ್ಕೂ ಹೋಲಿಸುವುದು ಒಂದು ಮೈಲಿಕಲ್ಲು.

7. నాడియెన్నఱుఱుళ్ళం గెకాణ్ట నాళనెణ్ఱుం, నాన్మఱైగళ్
కేడియెన్ఱుం కాణమాట్టాచ్ చెల్వనెణ్ఱుం, తిణైగెకాళ్
కేడిలవుపొళిల్గెకాళ్ నాఙ్గళ్ తేవతేవనెణ్ఱఱైగూవి,
పాడగంజేర్ మెల్లడియాళ్ పార్క్కుణ్ పల్లి పాడువాళే.

నాడినాడి = తెలుసుకొని, బుద్ధిమంతుడు అనే అర్థం = నన్న, ఉళ్ళం = మనస్సున్న, కొండ్ర గెకాణ్ట = గెలిచిన, నాదన్ = స్వామి, ఎన్లు లేదా ఎన్ఱుం = ఎందు, నాల్మఱైగళ్ = నాలు వేదగళు, కేడి తేడి = తెలుకోదగు, ఎన్లుమా ఎన్ఱుం = ఎందుకు, కాణమాట్టా = కాణలారద, శెల్వన్ ఎన్లుమా శెల్వక్కోళ్ తిణైగెకాళ్ = లక్ష్మీ దివ్యసుందరను ఎందు, [redacted] శెల్వక్కోళ్ తిణైగెకాళ్ = సంపదలంటి, రెక్కైగళన్న, వణ్డు ఱుణ్డు = దుంబిగళు, కేడు కెడు = సుంపూర్ణంగా, లులవు ఉలఱు = నుళ్ళాడుచు, పొలిల్గెకాళ్ పాళిల్ గెకాణ్ = తోటలలో, మీగళిండ కూడిద, నాజ్గు నాఙ్గుణక = తిరునాంగుణ, కేవదేవన్ ఎన్లు తేవతేవన్ ఎన్ఱు = దేవదేవను ఎందు, ఎన్లు కూడి ఎన్ఱు = ఎందుకోళ్ళుకొ, పాడగమా శేర్ పాటగం శేర్ = కాళ్గజ్జెగళన్న ధరించిన, మెల్ అడియాళ్ మెల్ అడియాళ్ = శోభిమల పాదగళుళ్ళవళు, పార్క్కుణ్ పల్లి = తిరుప్పార్క్కడల్లి పోశ్రబడ్డ, పాడువాళే = పాడుకిరువళల్లో!

కూడుకొండు బందు నన్న మనస్సున్న గెలిచిన నాథుడు ఎందు, నాలుగు వేదగళు కూడుకొదరూ ఎందెందిగి కాణలారద దివ్యసుందరనో, రెక్కైగళున్న దుంబిగళు సుంపూర్ణంగా నుళ్ళాడుచు తోటలలో మీగళిండ కూడిద తిరునాంగుణ దేవదేవనో ఎందూ ఎందు కోళ్ళుకొ కాళ్గజ్జెగళన్న ధరిసిరువ శోభిమల పాదగళుళ్ళవళు, తిరుప్పార్క్కడల్లి పోశ్రబడ్డ పాడుకిరువళల్లో! (7)

తాయి దంబి అడుక్తెళే: "నాలు వేదగళ్లు భవవంతనన్నే కుంతు బహబగె యాగి ఎవరిం డేళిదరూ గడ, అవు భవవంతనన్న ఎష్టు తొళ్ళగా కూడుకొ తిదరూ గడ, అవనన్న కండు కేళ్ళువుదు, దాష్టిక రిం కేళ్ళువుదు, నాభ్య వల్ల గులభవల్లవెందరూ, ఆ భవవంతనే శోభిగా నన్నన్న కూడుకొండు బందనల్ల! నన్న మనస్సున్న గెలిచినల్ల! మత్తు, నన్న అంతరంగదల్లి తొళ్ళవాగి నెలసిరువనల్ల! అవన కృపెనన్న మీరి ఎష్టు ఉదారవాదద్దు! సుంతిగళు సుంపూర్ణంగా నుళ్ళాడుకిరువ తిరునాంగుణ దేవదేవనన్న పంతు కాళ్గజ్జెగళన్న ధరిసిరువ కోమల పాదగళ్ళ నన్న మనళు తిరుప్పార్క్కడల్లి పోశ్రబడ్డ పాడుకిరువళల్లో!

8. ఉలగమేత్తుమొరువనెణ్ఱుం ఒణ్సుడరోడుంబరాయ్తా,
నిలవుమాళిప్పడైయనెణ్ఱుం నేసనెణ్ఱుం, తెన్దిశైక్కుత్
తిలదమణ్ణ మఱైయోర్నాఙ్గళ్ తేవతేవనెణ్ఱఱైగూవి,
పలరుమేశవెణ్ మడన్దైతన్ పార్క్కుణ్ పల్లి పాడువాళే.

Garani Srinivasan

ఉలకమా పిక్కుమా ఉలకుం రక్కుం = లోకంలోళ్లల్లా చూస్తు శిమువ, ఒరువనో
ఎనోలుమా రాదువణ్ణ రణ్ణుం = ఒబ్బను ఎందు, ఒణా కుడరాగాడు రాణ్ణ
కూడరోడు = విలష్ణా వాద శేజన్సన్నళ్ళ మూయ్ద ఒంద్రుం, అయుదులుమ్బర్
ఉంబర్ = దేవకేళళ్లూ, ఎయ్దా రాయ్తా = నిమిలాదవళ్ళ, నిలవుమా నిల్లి
వుం = ప్రరాశవుళ్ళ, ఆయి ఆళ్ళి = శక్రాయుద్ధవన్న, పడ్డియాన పాడియాణ్
= ఆయుద్ధవాగా ఉళ్ళవను, ఎనోలుమా రణ్ణుం = ఎందు, నోశనో ఎనోలుమా
నెకణ్ రణ్ణుం = (భక్త) వర్సలను ఎందూ, కేనో దిళ్ళ్ళ్ళ రెకణ్ శ్రీ రాశకు =
దషణాదిళ్ళ్ళే, శిలదమా అన్న శ్రీలకుం అణ్ణా = శిలక్ర్రియారాద (శిలదదాళే
ఇరువ), మువ్వేయిరుర్ మణ్ణరయోర్ = వేద విద్వాంసరు, ఇరువ, నాల్గనే నాగుణ
రాక = శిరునాంగాగిన, కేవదేవనో ఎనోలు ఎనోలు రెకువ రెకువణ్ రణ్ణు
రణ్ణు = దేవదేవను ఎందు బగబగయాగి, పొది శ్రీ = పాడుత్తా, పలరుం = అనేకరు, మిశ రాక = అదిరాత్రివరెగు, ఎన్ మదన్నే రణ్ మడన్ద
రాక్ = నన్నమగళు, పార్క్కన్ పల్లి పార్క్కుణ్ పళ్ళి = శిరుప్పేర్క్కన్ పిళ్ళై
షేశ్రదల్లి, పాడువాళ్గే పాడువారాగే = పాడుత్తిరువళల్లా!

లోకదళల్లా చూస్తు శిమువ ఒబ్బనే ఎందూ, విలష్ణాదాద శేజన్సన్నళ్ళ నీలా
యిద ఒంద్రరూ, ఎల్లదేవకేళళ్లూ నిమిలాదద ప్రరాశవుళ్ళ శక్రాయుద్ధవన్న
ఆయుద్ధవాగా ఉళ్ళవనే ఎందూ, దషణాదిళ్ళ్ళే శిలదదాళే ఇరువ వేదవిద్వాం
సరు పాసిమువ శిరునాంగాగిన దేవదేవనే ఎందూ, బగబగయాగి పాడుత్తిరు (8)
వరు అదిరాత్రి మూడువంగే, నన్న మగళు శిరుప్పేర్క్కన్ పిళ్ళి షేశ్రదల్లి పాడుత్తిరు
వళల్లా!

కాయి డంబలందుక్కొళే: నన్న మగళు కన్న ప్రియకరమాద భగవంతనన్న శిరి
బగబగయాగి స్తుతిసుక్కె, శిరునాంగాగిన శిరుప్పేర్క్కన్ పిళ్ళి షేశ్రదల్లి పాడుత్తా నింగళ్
పాడుత్తిరువళల్లా! అవళ విశిత్రవరణనెయింద అదిరాత్రిక్కే సురియాగిద్దాళల్లా! అవళు
పాడువుదాదరూ మీను నోక్కోళే? "ఎల్ల లోకగళూ స్తుతిసువ అద్వితీయనాగిరువ దేవ
నే, మూయ్ద ఒంద్రరుంగూ విలష్ణాద బడవళ్ళ్ళే చ్చి నప్రరాశవన్నుళ్ళ శక్రాయు
ధధారియే, దషణాదిళ్ళ్ళే శిలర్ క్రియారాద వేదవిద్వాంసరు బాళువ శిరునాంగాయ
~~శిరుప్పేర్~~ దేవదేవనే," ఎందు బగబగయాగి భగవంతనన్న పొగళి పాడుత్తళే.

9. కణ్ణా రణ్ణుం వాణవర్గళా కాకలిక్కు మలర్గళ్ తూవుం,
రణ్ణా రణ్ణుం రుదిన్ పణ్ణుం రుళుకుక్కా కాకలి యెన్రుం,
శ్రీణ్ణా మాడనోడు నాగుణగళ్ రెకువ రెకువ రణ్ణా రణ్ణు శ్రీ,
పణ్ణి రణ్ణా రమణ్ రమాళియాళ్ పార్త్తన్ పళ్ళి పాడువాళే.

కణ్ణనేనోలుమా వానవర్గళా వాదలక్కు మలర్గళ్ తూవుమా,
ఎణ్ణనేనోలు మిన్బనేనోలుమా పిలులపుళ్కితియనోలుమా,
శిణ్ణమూడ సీడు నాల్గే శ్రీ వదేవనోనోలోనోలోడి,
వీణ్ నన్న మేన్ మేలుయాళ్ పార్త్తన్ పిళ్ళి పాడువాళ్గే.

కణ్ణనో ఎనోలుమా కణ్ణణాణ్ రణ్ణుం = శ్రీకృష్ణనే (ఆకర్షకనే)
ఎందూ, వానవర్గళా వాణవర్గళా = దేవకేళళ్లు, కాదలక్కు కాకలిక్కు
= పరమప్రేమ(భక్త) కిరద, మలర్గళ్ మలర్గళ్ = పూవళ్ళన్న, తూవుమా తూవు
ం = ఎరచి కొమ్మపిడియువ, ఎణ్ణనో రణ్ణణాణ్ = ఆశయాన్నుం మాడువవనో
ఎనోలుమా రణ్ణుం = ఎంబవనో, ఇనోబనోశిణ్ పణ్ = ఆనందవ్రహ్మనినే,
ఎనోలుమా రణ్ణుం = ఎందూ, మీలా ఉలగ్క్కు ఆది ఎనోలుమా రాశ్ర ఉల
రుక్కు ఆశ్రి రణ్ణుం = విశ్వలోకగళిగూ ఆది (కారణనాగి) యిరువ ఎందూ
శిణ్ణమా శ్రీణ్ణణుం = దృఢవాద, మూడమా మాటం = మడది మనసిన్దళింద,
సీడు నోడు = ఉన్నతవాగిరువ, నాల్గే శ్రీ నాగుణగ = శిరునాంగాగిన, శ్రీవదే
వన్ మీనోలు ఎనోలు రెకువ రెకువణ్ రణ్ణు రణ్ణు = దేవదేవనే ఎందు

Granthanidhi.com

బడిబడియుగా, పెదిమ్ముల్ = పెదాలు, వెణ్ణిన్ అన్న పణ్ణాళిన్ అణ్ణా = మధురమైన గానదతండ్రీ, మేల్ మేలియాళ్ = మృదువుగా మాటలాడువారు, తొర్క్తన్ = కొలువుకూటం, పళ్ళి = కొలువుకూటంలో పవళించే షేక్షత్రవల్లి, పాడుపాళ్ళే పాడుఖాడిగా = పాడుకొనువారల్లా!

కృష్ణుడనే, శ్రీకృష్ణుడనే, ఎందూ, దేవకీగర్భాన పరమ ప్రేమ (భక్తి) తో పుట్టినవాడనే, ఆనందరూపుడనే, విశ్వలోకాలకూ ఆదికారణమనే ఎందూ, ఆనందస్వరూపుడనే ఎందూ, మేడలమీది మనుషులతో అన్నకావాడుచున్న కొలువుకూటంలో పవళించే దేవదేవుడనే ఎందూ, బడిబడియుగా పాడుకొంటూ, మధురమైన గానదతండ్రీ మృదువుగా మాటలాడువారు కొలువుకూటంలో పవళించే షేక్షత్రవల్లి పాడుకొనువారల్లా!

(7)

తాయి కంబలంపుత్తాళ్: నన్ను మనసులు మోహనాడదలిందరే, అదు మధురమైన గానదండే బడళ ఇంపాగి, జగత్తు ఇరుచుదుం. లోకాన్ని మోహములో పడవేసే కృష్ణుడి అవతారమే కొలువుకూటంలో పవళించే శ్రీకృష్ణుడనే, దేవకీదేవి గర్భాన పుట్టిన శ్రీకృష్ణుడనే, విశ్వలోకాలకూ ఆదికారణమనే, శ్రీకృష్ణుడనే, దేవకీదేవి గర్భాన పుట్టిన శ్రీకృష్ణుడనే — ఇలాంటి భగవంతుని గుణగానాలు మాడుత్తా, బడళ ఇంపాగా మృదుస్వరంతో భగవంతుడినే కీర్తిస్తూ పాడుకొనువారల్లా!

10. పారుళ్ నల్ల మణి యోర్ నాఙ్గై పార్త్తన్ పళ్ళిక్కణ్ణన్ మాలు,
వార్ కొళ్ నల్ల ములై మడవాళ్ పాడలై పత్తుం వల్లార్,
కూర్ వేల్ నల్ల వేల్ కణియన్ కూఱు తమిళ్ పత్తుం వల్లార్,
ఏర్ కొళ్ నల్ల వైకుందత్తుళ్ ఇన్బురువే మెయ్దువారే.

పారుళ్ = భూమియల్లా, నల్ల నల్ల = శ్రేష్ఠమైన, మణి = నీలమణి యోర్ = వేదవేదాంగాలను, నాఙ్గై = నాలుగు ముఖాలు కల, పార్త్తన్ = శివుడు, పళ్ళి = కొలువుకూటంలో పవళించే, మాలు = విష్ణువు, తిరుక్కణ్ణన్ = కృష్ణుడు, మణి = నీలమణి వార్ కొళ్ = పొడవైన, ములై = స్తనాలు కల, మడవాళ్ = యువతులు, పాడలై = పాడుకొనువాటిని, పత్తుం = పది, వల్లార్ = చదువగలవారు, కూర్ = పదునైన, వేల్ = శూలం, కణియన్ = కలియుగుడు (శివుడు), కూఱు = పలికిన, తమిళ్ = తమిళ భాషలోని, పత్తుం = పది, వల్లార్ = చదువగలవారు, ఏర్ కొళ్ = సొబగు కలుగజేయు, నల్ల = గుణవంతమైన, వైకుందత్తుళ్ = శ్రీవైకుంఠంలో (పరమపదంలో), ఇన్బురువే = ఆనందమును, మెయ్దువారే = పొందువారే (అనుభవించువారే) ఆగుదురు.

భూమియుల్లి శ్రేష్ఠరాద పండిత పిద్వాంసరు బాల్యవ కిరు నాంసొంద కిరు బ్బారికత్తెనొ మిళ్ళి షడ్రసభోజనద ల్లి నలసిరువ ఊరిందా చరియంతే కణ్ణుగళు ళ్ళ దావణ్ణేశ్వరనన్న కురిత కుళ్ళుది బిసి సిరువ అందనాద మంచళ్ళ యువకి యుళ్ళ దాతురుగళన్న కాయిలయు డోళ్ళద మూకురుగళన్న డంకెయాగారు మ లుళ్ళ మనాద మోహాంధయుద్ధవన్న ధరిసిద కలియను (కిరు వంధే ఆలూరరు) డోళ్ళద కమిళిన డుకెళ్ళ వా కొరళుగళన్ను బల్లవరు సిగబసు కెంబిసువ గుణ సంపన్నవాద వీరమహిదదల్లి వీరమాహేంద్రవన్న జాజ్వల్యవాగి అనుభవి సువవరల్లి ఆనుకొత్తారే. (10)

మగళు సామాన్యవాద మానవమహిడజనాద ఈకెయల్లి నడెదు ఈగ ళ్ళుదే, కన్న వయస్సినగు యౌవనక్కె కెళ్కుంతే నడెసుడిగళన్ను అనుసరిసిదే, ఒందెరెబిందెరెయాగి నడెదుకొళ్ళుత్తిద్దవళ్ళ. యువకను కులభ భాధ్యనల్లద ఛద్మవంతనన్న మన సార ప్రేమిసి, అవనన్నే కన్న త్రుటియ క్షణ నన్నగి వరిసి, అవనన్న కుంటు బనే బనెయుగ, భూమియ మోలగణ వంచనెయే ఇల్లదంతే గుణసానవాగుత్తా నడె దు భోగసుత్తిద్దవళ్ళ. డంభ్రియంతే మృదువాద అవళ నాదనళగే బిద్దు సోలవాను వుదుండా! కోమలవాద ముళ్ళు బడళ్ళన్నించాద భ్రష్టదంద అవళు డాడువ మస్తు వూ విషయవు మాత్రం కెంపాగి కేళరుత్తిద్దల్ల. ఈనెల్లా లజ్జె యిల్లదవళంతే, లున్నాత్తెళంతే అవళు డాడికొండు భోగవుచ్చదన్న కండు జనరు నసువరల్ల, డాక్ష్యమాడువరల్ల, నిందిసువరల్ల, తెగళువరల్ల! ఈనెల్లా, అవళ కాయిలయు కన్న మునస్సిన శంకట వన్న డోళ్ళుత్తా, కన్న మూళగళన్న కురిసు డలుబి డంబలసిద విషయవన్నే కిరు వుంతే ఆలూరరు, కాయిలయు మూ కరుగళల్లియే, ఎందు భావిసిదా, జుద్ధవాద కెళెయాద కమిళిన భుజేయల్లి డక్కె కాళురగళన్న రభసదింద డాడిదద్దరే.

ఆలూరరు డోళ్ళుత్తారే: ఈ డక్కె మా జురగళన్ను యారు చెన్నాగి అరిసుకొళ్ళుత్తారో అవరు ఎల్లా విధవ కష్ట సుఖగళిగె కెళగాగదే, సోదర వాగి వీరమ మరణవన్న కోరుత్తారే. మద్యే కరెదొయ్దన్నరాగి, అల్లి, జాజ్వల్యవాగి వీరమాహేంద్రవన్న అనుభవిసి మరవరాగుత్తారే. ఇదే కిరుమొ లియు మొదల శ్రుతి.

— o —

అడియనడే: అభివాద్యము:— కవళమా కుబణం, రంజనా కుర్రక్క ణ్, అండర్ అణ్ణాడర్, కెళ్ళెత్తి రికాబ్బి, అరక్కర్ అరక్కర్, ఊ లమారూలం, నాడిగ్రూడి, ఉలదవగ ఉలకం, కర్ణనా కుణ్ణాణ్, వొ రుళ్ళు పాగుర్, (సుమ్మెత్త కుమ్మణ).

— o —

Garani Srinivasan

22.7.77

— శ్రీః — (91) — శ్రీయఃపతయే నమః —

పెరియ తిరుమొళి - నాల్గనేయ దశక - ఒంబత్తనేయ తిరుమొళి.

பெரிய திருமொழி - நான்காம் பத்து - ஒன்பதாந் திருமொழி.

నుమ్మైక్కొళుదోమ - நும்மைக்கொழுதோம்.

1. నుమ్మైక్కొళుదోమ నుందమ్ పణిసెయ్దిరుక్కుమ్ నుమ్మడి యోగం,
ఇమ్మైక్కిన్బమ్ పెఱ్ఱోమ్ ఎన్దాయ్, ఇన్దళూరీరే,
ఎమ్మైక్కడి దాక్కురుమమరుళి ఆవా వెన్ఱిరుంగి,
నమ్మైయాళుగాల్ కాట్టి నడన్దాల్ నాంగళుయ్యోమే.

நும்மைத்தொழுதோம் நுந்தம் பணிசெய்திருக்கும் நும்மடி யோம்,
இம்மைக்கின்பம் பெற்றோம் என்தாய், இந்தளூரீரே,
எம்மைக்கடி தாக்குறுமமருள் ஆவா வென்றிரங்கி,
நம்மையாளுகால் காட்டி நடந்தால் நாங்களுய்யோமே.

నుమ్మైనుమ్మై = నిన్నన్న, కొళుదోమ = భోజనసిదేవు, సుమక్కుమ్ = భరిసువ, నుమ్ అడియోమ్ = నీ దాసరు (దాదసేవకరు), ఇమ్మైక్కు = ఈ జన్మదల్లి, ఇన్బమ్ = ఆనంద, పెఱ్ఱోమ్ = పడెదిద్దేవె, ఎన్దాయ్ = నమ్మ స్వామియే, ఇన్దళూరీరే = శిరు విందళ్ళి ఇనల్లి నెలసి రువవనే, ఎమ్మైనమ్మై = నమ్మన్న, కడిదు = బేగనే, కరు మమ = కార్యవన్న, అరుళి = కృపెమాడి, ఆవా = అయ్యో, ఎన్ఱు = ఎందు, ఇరఙ్గి = కరుణిసి, నమ్మైనుమ్మై = నమగే, కాల్ = నాను, ఒరుకాల్ = ఒందుసల, కాట్టి = తోరిసికొండు, నడన్దాల్ = నడెసిదరే, నాంగళ్ = నావు, ఉయ్యోమే = అభ్యుదయ సాధిసువల్లి.

నిన్నన్న (నిమ్మన్న) భోజనసిదేవు. నిన్న (నిమ్మ) పాదసేవకరు నావు. ఈ జన్మదల్లి ఆనంద వన్న పడెదిద్దేవె. నమ్మ స్వామియే, శిరు విందళ్ళి ఇనల్లి నెలసిరువవనే, నమ్మన్న కరుణిసి, బేగనే నమగే కైంకర్యవన్న కైకొండు, నమగే ఒందుసల కాణిసి కొండు నడెసిదరే, నావు ఊర్ధ్వలోకవన్ను (1)
ఏరువల్లి!

ఈ శిరుమొళియల్లి ఆళ్వారరు శిరు విందళూరు పెరుమాళన్ను నెలసిరువ భగవంతనన్ను కుఱిత్తు హాడుత్తారె. అవరు అచ్చాణ్ముగిణియ ముందే నింతు అంజలి బేడుత్తారె: స్వామీ, నావు నిన్న పాదసేవకరు. నిన్న కైంకార్యద ఫలవన్నే బయసువవరు. నిన్నన్ను నావు భోజనసిద్దర విశేషావు ఎనగే ఈ జన్మదల్లి ఆనంద వన్ను పడెదిద్దేవె. నమ్మ కష్ట-నష్టగళు. అవుగళింద దుఃఖ పడంక్కిల్లవే. కైంకర్యగళల్లి భగవజ్ఞానద కొఱతెయింద నావు సేవకాదరూ కొప్పిసికొళ్ళబేకు. ఆద్దరింద నావు నిన్నన్ను ఆశ్రయిసిద్దేవె. స్వామీ, శిరు విందళ్ళి ఇనల్లి నెలసిరువవనే, ఈ నమ్మ పాపకర్మవన్ను నీను నమ్మల్లి కనికరిసు. నిన్న దివ్యనామగళన్ను పఠిసువవరన్ను నీలి నమగే తోరిసు. నమ్మ కష్టగళు ముందే స్వల్ప నుళిదాడు. నీనే మొదలు యావుదాదరొందు సేవా కార్యవన్ను కైకొళిసిదు. అదన్నే ఒడిదు, సేవే మాడుత్తా, నమ్మ జన్మవన్ను సార్థకగొళిసి కొళ్ళుత్తేవే.

2. சிந்தை தண்ணுள் நீங்கா திருந்த திருவே, மருவினிய
மைந்தா, அந்தணாலமாலே, கோலமழகளரே,
நந்தா விளக்கின் சுடரே, நறையூர் நின்ற நம்பீ, என்
னந்தாய், இந்தளூராய், அடியேற்கிறையுமிரங்காயே.

சிந்தை சென்னள் நீங்காத திருவே, மருவினிய
மைந்தா, அந்தணாலமாலே, கோலமழகளரே,
நந்தா விளக்கின் சுடரே, நறையூர் நின்ற நம்பீ, என்
னந்தாய், இந்தளூராய், அடியேற்கிறையுமிரங்காயே.

சிந்தை சென்னள் = சிந்தனையுள்ள, நீங்காது இருந்த = நீங்காது இருக்கின்ற, திருவே = நம்பிக்கே, மருவ மருவ = அனுபவிப்பதற்கே, இனிய இனிய = மதுரமான (ருசிக்கவான), மைந்தா = அழகிய, அந்தணாலமாலே = அமர்ந்த, கோலமழகளரே = அழகான, நந்தா = நிலையான, விளக்கின் சுடரே = தீபஜ்வாலையே, நறையூர் நின்ற நம்பீ = திருநறையூர் நம்பி, என் னந்தாய் = என் தந்தையே, இந்தளூராய் = திருவிந்தளூரில் நிலைபெற்றவனே, அடியேற்கு = தாசனான எனக்கு, இரங்காயே = கிருபை செய்யமாட்டாயா?

சிந்தனையுள்ள நீங்காது இருந்த நம்பிக்கே, அனுபவிப்பதற்கே அழகான நிலையான தீபஜ்வாலையே, திருநறையூரில் நிலைபெற்றவனே, என் தந்தையே, திருவிந்தளூரில் நிலைபெற்றவனே, அடியேனுக்கு தாசனான எனக்கு கிருபை செய்யமாட்டாயா?

சிந்தனையுள்ள நீங்காது இருந்த நம்பிக்கே, அனுபவிப்பதற்கே அழகான நிலையான தீபஜ்வாலையே, திருநறையூரில் நிலைபெற்றவனே, என் தந்தையே, திருவிந்தளூரில் நிலைபெற்றவனே, அடியேனுக்கு தாசனான எனக்கு கிருபை செய்யமாட்டாயா? (2)

3. பேசுகின்ற தித்திக்கவே வையமீரடியாலளந்த,
மூசிவண்டு மூரலும் கண்ணிமுடியீர், உம்மைக்காணு
மாசையென்னும் கடலில் விழுந்திங்கயர்க்கேதோம், அயலாடு
மேசுகின்ற தித்திக்கவே காணும் இந்தளூரீரே.

பேசுகின்ற தித்திக்கவே வையமீரடியாலளந்த,
மூசிவண்டு மூரலும் கண்ணிமுடியீர், உம்மைக்காணு
மாசையென்னும் கடலில் விழுந்திங்கயர்க்கேதோம், அயலாடு
மேசுகின்ற தித்திக்கவே காணும் இந்தளூரீரே.

పేళుఁనోఁబదు ఁపెఁఁకుఁకిఁన్ఱుక్కు = మాఁకనాఁడిఁకొఁళ్ళుక్కిరువ్వుఁ (డోళ్ళుక్కిరువ్వుఁ), ఇదువోఁళిక్కు ఁవె = ఇదోయీ, వ్వోయిఁమఁగ ణావియిఁం = లోఁకఁగళన్నూ, ఈఁర్ అఁడియూఁళ్ గాఁర్ అఁడియాఁళ్ = ఎరఁడోఁడిఁజ్జీఁగళిఁంద, అళ్ళఁదు = అళ్ళఁదుకొఁండవనాఁద, మూఁశిఁలిఁఁకి = ఒక్కఁగఁ కూఁడికొఁండు విఁరిమళ్ళవన్ను మూఁసి

క్కి, వఁణ్డి ఱుఁణ్డు = దుంబిఁకళ్ళు, మయిఁలుఁమఁగ మురణ్ణుఁం = ఱోఁలం కంఁపిఁంచఁ, కణ్ణి కణ్ణుఁణి = కూఁపిన డారవన్ను, వయిఁడియూఁర్ ముఁడియూఁర్ = కేలియుఁళ్ళి ధరి

రువవఁళే, లుఁమ్మైఁ ఉఁణ్ణుఁమ = నిమ్మఁన్ను, కాఁణుఁమఁగ కాఁణ్ణుఁం = కణ్ణారఁంబ

నోఁడఁచ్చేఁకొఁంబ, ఆళ్శై ఎఁన్నుఁమఁగ ఆఁణ్ణుఁం = ఆళి ఎంబ, కడలి

ల్ కఁడలిఁళ్ = కడలినుళ్ళి, విఁటుఁనుఁద విఁళుక్కు = బిద్దు, ఇఁట్టు = ఇట్లి

అయిఁర్కోఁలమా అయిఁర్క్కఁతోఁం = అంచుకొఁట్టిచ్చి, అయిఁలారుఁమఁగ అయి

ఱుఁం = ఇకరరూ, విఁకుఁనోఁబదు ఁరకుఁకిఁన్ఱుక్కు = డాఁన్సుఁమూకుక్కిరువ్వుఁదు,

ఇదువోఁ ణాఁమఁగ ఱిక్కుఁవె కాఁణుఁం = ఈ విషయవన్నే, నోఁడిం, (లోళి

యిఁ), ఇన్నళ్ళుఁఱోఁ ఱిక్కఁకుఁఁరోఁ = కిరుబిన్దళ్ళుఁఱింనళ్ళి నేలసిరువఁద్దాఁయియే.

మాఁకనాఁడికొఁళ్ళుక్కిరువ్వుఁదు ఇదన్నే — లోఁకఁగళన్ను ఎరఁడోఁడిఁజ్జీఁగళిఁంద

అళ్ళఁదుకొఁండవనాఁద, ఒఁక్కఁగఁ కూఁడికొఁండు విఁరిమళ్ళవన్ను మూఁసుక్కి దుంబి

గళ్ళు కోఁళిఁకిఁంచువ కూఁపిన డారవన్ను కేలియుఁళ్ళి ధరిసిరువవరోఁ, నిమ్మఁన్ను

కణ్ణారఁంబ నోఁడఁచ్చేఁకొఁంబ ఆళ్శై ఎంబి కడలినుళ్ళి బిద్దు, ఇట్లి, అంచుకొఁట్టి

వ్వు. ఇకరరూ డాఁన్సుఁమూకుక్కిరువ్వుఁదూ ఈ విషయవన్నే కోఁఁరి, కిరుబిన్దళ్ళు (3)

ఱినళ్ళి నేలసిరువఁద్దాఁయియే.

జఁగత్తిన జన ఎరఁడుబఁగే: ఆలిఁంబూఁరరంభవను ఒందు బగెయువరు. భగవంశ

నన్ను నంబి, ఆశ్రయిసి, అవన కృపేయింద నిదా అవనన్ను కూడి జీంసిరుత్తే, స్తుతి

సుత్తా, వ్యాఖ్యానిసుత్తా ఇరువవరు అవరు. అవర గుణక్కే ఇకరరంతే విచిత్రవేందు కోరిబిరు

లుత్తదే. భక్తి భావనేయుళ్ళియే ముళుగుశోఁలువవరాద్దరింద ఒందు విధదళ్ళి అవరు

ఇన్నొందు బగెయ జనరన్ను కండు, కెట్టెకట్టి నడువుదు, ఆనందజీంధువుదు

బ్రహ్మంచిద ష్టసోఁకవుళిక్కాగియే శ్రమిసువవరు ఇవరు. బాఁకూరదళ్ళి ఆలిఁంబూరారు

ఈ ఎరఁడు బగెయ జనరన్ను నూఁచిసిదారే.

ఆలిఁంబూరరు భగవంశనళ్ళి అంతలాఁచి బేడుత్తారే: స్వామీ, దుంబిగళు

నుత్తా ఇరువ విలక్షణవాద విరిమళ్ళదింద తుంబిద శ్రీవళ్ళి మాలెయన్ను కలే

యుళ్ళి ధరిసిరువవనే, నాను డోళ్ళినుళ్ళి ఇరువుదన్ను కేళిరు: "ఎరఁడోఁడిఁజ్జీఁగళిం

ద ఎల్లా లోఁకఁగళన్నూ అళ్ళిదుకొఁండవనే, అద్భుతకాఁయిద శ్రీనివాసనే, నిన్నన్ను

కణ్ణారఁంబ నోఁడబేకెంబ ఆశెయు కడలుళ్ళి నిన్న బిట్టిద్దేనే. దిక్కు కాణదే, భయవి

ట్టు, బిడిసికొట్టిదేనే. నన్న మూశెన్నూ నన్న నడతెయన్నూ కండు ఇకరరూ నీద నాను

బిట్టిశేబ్బవనెంబుదన్నే మేలందమేలే డోళ్ళుక్కి నన్నన్ను పరిహాస్యమాడుత్తారే.

స్వామీ, శిరుబిన్దళ్ళు ఱినళ్ళి నేలసిరువవనే, ననగే కృపేమాడలారెయా? నన్న ఆళే

యన్ను వ్యోఁణ నోళిసెయా?"

4. ఆణకవుఁవాతైత్తుం ణమక్కిఙ్ఙుఁగిఁళుక్కాయ్త్తు, అడియోఁర్క్కుక్

తైకమఱియ ఉమక్కేయాఁలాయ్ క్కిరికిన్ఱరుళుక్కు,

కాకిణియిన్ కీకఁళుం వణ్ణాఁం కాటుఁరైఁం పెరుమాన్,

వాకివల్లరినకలురీర్ వాళ్ఁన్తేపోఁం నీరే.

ఆళ్శై వలువాదేఁక్కుమా ఎమక్కఙ్గొలుక్కాయ్త్తు, అడియోఁర్క్కు

క్కోశమఱియా లుమక్కేయాఁళూయ్ కిఁంనలోఁళుమక్కు,

కాశినాథుల యిన్ శిరంజీవి మహాభారతమును కాఫీ రైటర్ మేబ్రదర్ మాస్టర్,
మాశివాల్టరింద్రభూరీరే వాలిస్తే వ్రేళ్ళమూ సీరీరే.

~~ఆశ్చర్య వలుపాను ఆణాశ = ఆదిక్కయస్సు కడమేమాడదే, విక్టరీ = గెలుపు~~
~~ఇల్లయిన్ = ఇల్లలో, ఇలుక్కు జిల్లుక్కు = నిండెయు, ఆయిల్కు = నిండిపోవు,~~
~~ఎవుక్కు = నమక, ఇలుక్కు జిల్లుక్కు = నిండెయు, ఆయిల్కు = లుంటాయికు,~~
~~అతియోగ్యక్కు = అతియు వంశ, లుమక్కే ఒమక్కుక = నమకేయీ,~~
~~ఆళ్వాయ్ = ఆళ్వారు, తిరుమనోయిల్లుక్కు = తిరుమనోయిల్లు,~~
~~క్రిక్రిక్ = తిరుగాడుతున్న, ఎమక్కు = నమక, ఇలుక్కు జిల్లుక్కు = నిండెయు,~~
~~ఆళ్వాయ్ = ఆళ్వారు, తిరుమనోయిల్లుక్కు = తిరుమనోయిల్లు,~~
~~క్రిక్రిక్ = తిరుగాడుతున్న, అతియోగ్యక్కు = పాదసేవకరకి,~~

ఆశ్చర్య = ఆదిక్కయస్సు, వలువాదే విక్టరీ = తగ్గసి కొళ్ళదే,
విక్టరీ = గెలుపు, ఎవుక్కు = నమక, ఇల్లు జిల్లుక్కు = నిండెయు,
ఇల్లయిన్, ఇలుక్కు జిల్లుక్కు = నిండెయు, ఆయిల్కు = లుంటాయికు, అతియోగ్యక్కు = పాదసేవకరకి, తోశమా = దోశవల్లా, అతియు = అతియు వంశ,
నమక్కేయీ, ఆళ్వాయ్ = ఆళ్వారు, తిరుమనోయిల్లుక్కు = తిరుమనోయిల్లు,
క్రిక్రిక్ = తిరుగాడుతున్న, కాశినాథుల్ = కాశినాథుల్, వలువాదే = బిడలు,
ఒళ్ళయిన్ = ప్రకాశక్కుంటలూ, వణ్ణమా = దోషకాంతియస్సు, కాట్టిక్ = కాటడుర్ = తోటరుడు,
ఎమ్బెరుమాన్ = స్వామియీ, వాశివాగి = కారకవ్యవస్థ,
వల్లలర్ = బిల్లరి, ఇన్దళూరర్ = రీదు, నిల్గళుర్ = నిలసిరువవరీ,
వాలిస్తే = బాళికొండు, నీరీరే = నీవే.

అదిక్కయస్సు తగ్గసికొళ్ళదే దిక్కు కిడువ నమక ఇల్లయీ నిండెయుంటాయికు.
పాదసేవకరాగి దోశవల్లా అతియు వంశ నిమక్కేయీ ఆళ్వారు తిరుమనోయిల్లు
వ నమక కాశినప్రకాశక్కుంటలూ ఒళ్ళయిన్న దోషకాంతియస్సు తోటరుడు
స్వామియీ, కారకవ్యవస్థ బిల్లరి. తిరు ~~మొదళ్ళూ~~ ఇన్దళూరరి నిల్గళు నిలసిరువవరీ నీవే
బాళికొండు పోగి. (4)

ఆళ్వారరు భగవంతనల్లి అంగలాచి బేడుతిద్దారే: స్వామీ, నిమ్మన్నే నావు
ఎజెబిడదే దిక్కు కిడుత్తీవే. నిమ్మ విషయదల్లి నావు అదిక్కయస్సు కడమేమాడి కొండిల్ల. అదక్కే నమక ఇల్లి బందిరువ కారణవేను సొత్తే? నావు జనరల్లి బుద్ధిహీనరు ఎందు మొత్తే! నిమ్మ పాదసేవకరు నావు. దోశవల్లా అరిదు కొళ్ళువంతే నావు నిమక్కే ఆళ్వారు, నిమ్మన్నే నంబి, తిరుమనోయిత్తే ఆద్దేవే. నమక కాశిన ప్రకాశక్కుంటలూ
నిమ్మ కండు దోషదూర ఆగలేయిల్ల. నిమ్మన్ను అనన్యవాగి ఆశ్రయిసిరువ నమగే అవిరళ
దివ్యాద దివ్యకైంకర్యవన్ను నీవు కృపేమాడి, కొడిసి. స్వామీ, రమగే కారకవ్యవనొత్తు.
దయార్ద్రవన్నూ నీవు కృపేమాడి, కొడిసి. స్వామీ, రమగే కారకవ్యవనొత్తు.
నావు రమ్మ విరోధియల్లి యావ ముక్తరిగే బరుత్తీవేంబుదు రమగే వేద్యవే. ఆద్దరిం
ద, తిరు ~~మొదళ్ళూ~~ ఇన్దళూరరల్లి నిలసిరువ నమ్మ స్వామియీ, నీవే కృపేమాడికొండిల్ల
వ ఈ దోషదల్లి నీవే ఇద్దు కొండు, నీవే బాళికొండు బరబేకెంబుదే
నమ్మ విన్నప్ప ప్రార్థనే.

"నానల్ల, నన్న దోంబుబిల్ల. ఎల్ల వూ నిన్నదే. నీనే అదరల్లి ద్దు కొండు నీనే
అదర భారవన్న వహిసి, నీనే దోషా బేకేందరే దూరా, అదన్న నడసికొళ్ళే. అదర
ఫలవన్నూ నీనే కొడుమనళిల్లవూ నిన్నదే, నినగే సేరిద్దు." — ఈ వాక్యయల్లిరువ నిలుప్రాణాలా
దాశరథి కరుణాపయోధి కైక్కొండ భరన్యమవ్యాణా ఎంబ బిరుదాంశ.
ఆళ్వారరు అదన్ను ~~మొదళ్ళూ~~, నిలుప్రాణవాగియాదరూ, బదళ్ళు కొట్టి
వాగి హాడిద్దారే.

5. கோயும்பெருமான் நீரும்பெருமான் கிணகயு மிருநிலனு
மாய், எம்பெருமாணகிநின்ருல் அடியோங்காணுமாலு,
தாயும்பெருமான் தந்தைதந்தையாவிர், அடியோமுக்
கேயும்பெருமானலீரோ நீரிருந்தீரே.

கீயம்மேபெருமான் நீரம்மேபெருமான் கிணகயு மிருநிலனு,
மாய், எம்மேபெருமானாடிநின்ருல் அடியோங்காணுமாலு,
தாயம்மேபெருமான் தந்தைதந்தையாவீர், அடியோமுக்
கேயம்மேபெருமானலீரோ நீரிருந்தீரே.

கீ எம்பெருமான் = கோஜஸ் ஸ்வரூபினாகிய தேவராசி, நீர் எம்பெருமான் நீர் = ஜலஸ்வரூபினாகிய தேவரசி, கிணகயும் = திவ்யகளும், இருநிலனும் = விசாலமான பூமியும், ஆய் = ஆகி, எம்பெருமானாடி நின்ருல் = தேவராசி நின்றருளி, அடியோமும் = தாஸ தேவர்களாகிய நாவு, காணுமாகாணும் = காணுகிறோம், ஆல் ஆய் = அய்யோ, காய் தாய் = காயமாகியும், எம்பெருமான் = ஸ்வாமியும், தந்தை தந்தை = தகப்பனுக்கும் தகப்பனாகியும், ஆவீர் ஆயிர் = ஆகியிருப்பவரே, அடியோமுக்கே = தாஸதேவர்களுக்கே, எம்பெருமான் = ஸ்வாமியும், அல்லீரோ = அல்லவோ, நீர் நீர் = நீரும், இருந்தீரே = இருக்கிறீர்களே!

கோஜஸ் ஸ்வரூபினாகிய ஸ்வாமியாகி, ஜலஸ்வரூபினாகிய தேவராகி, திவ்யகளாகி, விசாலமான பூமியும் ஆகி, தபோதிகர்களுக்கே ஆகி நின்றருளி, தாஸதேவர்களாகிய நாவு காணுகிறோம், அய்யோ, காயமாகியும், தபோதிகர்களாகியும், தகப்பனும் தகப்பனுமாகியும் ஆகியிருக்கிறீர் (ஆனபோதி). தாஸதேவர்களுக்கே நீவரு ஸ்வாமியே அல்லவோ, நீரும் நீரும் இருக்கிறீர்களே. (5)

நீரு, நில, பூமி, சந்த, காள நளாகிய பஞ்சபூதங்களாகியும், ஸர்வ திவ்ய லோகமுகளும், பஞ்சபூதமயமான சரீரமும், தகப்பனும், தகப்பனுக்கும் தகப்பனுமாகியும், ஸர்வேஶ்வரனே, நீயே நமக்கு தாஸ்யம் கொடுக்கவேண்டும், நமக்கு அதர்களை ரக்ஷிக்கவேண்டும் என்று பிரார்த்திக்கவேண்டியவர் நீயே அல்லவோ? திருவிருந்தாளனாக நமக்கு தாஸ்யம் அர்த்தகாமங்களுக்காகவோ நமக்கு தாஸ்யம் கொடுக்கவேண்டும் என்று வேண்டுகிறோம். தாஸதேவர்களாகிய நமக்கு ஸர்வ பாபங்களையும் போக்கி ரக்ஷிக்கவேண்டும் என்று வேண்டுகிறோம். — இவ்வாறு ஆழ்வார்கள், அருளிச்செய்கிறார்கள்.

பூதத்தாழ்வார் சொன்ன மூன்று விதமான வ்யாக்யானங்களாகிய சுலோகங்களையும் நாம் பார்த்தோம். அமரர்களுக்கு நித்ய முக்தர்களுக்கு ஸ்வாமியாகியும் தீர்க்கமான தேவர்களுக்கு ஸ்வாமியாகியும் தாஸதேவர்களுக்கு ஸ்வாமியாகியும் ஸர்வேஶ்வரனாகிய ஸ்ரீமந்நாராயணனை ஸ்ரீராமன், ஸ்ரீகிருஷ்ணன் என்கிற அவதாரங்களில் ஸேவிக்கும் பாக்யத்தை அனுக்ரஹிக்கவேண்டும் என்று ஸ்வாமியை அர்த்திக்கிறார்கள் ஆழ்வார்கள். பூதத்தாழ்வார் அருளிச்செய்கிறார்.

6. சொல்லா தொழியகில்லேன் அறிந்தகதைகொல்லில், நும்மடியா
ரெல்லாரோடு மொக்க வெண்ணி யிருந்தீரடியே னை,
நல்லாரறிவீர் நுமக்கிவ்வுலகத்தில்,
எல்லாமறிவீர்தேயறியிர் கிருந்தீரே.

చొల్లాదొళయిప్పల్లేనా అలాసిన శొల్లఱ్, నుమ్మడియూ
కొల్లాశొఱడుమ్మక్క ఎన్నో యిరున్దేఁరడియేఁన్నే,
నల్లారలిమీర్ నమక్కే చ్చలడక్కిల్,
ఎల్లామలాఁమీరిదే యలియీర్ ఇళన్దిరీశే.

శొల్లాదు కాలాల్నాళు = చేళ్ళదే, పిళయప్పల్లేనా ధైర్యముళ్ళవనాగిల్లలెణ్ణ = ఇరలారేను, అలాసిన అఱిక్కై = అంతుకొండిరువ్వుదన్ను చేళ్ళువుదాదే, నుమ్మ నుం = నిమ్మ, అడియార్ ఎల్లారుమీడుమా అడియార్ కాల్నాగరోడుం = పాదసేవకర్ల్లరుమొదనేయూ, ఒక్క ధైర్యత = సమనాగి, ఎన్నో ఇరున్దీర్ అడియేఁన్నే నా ణ్ణాణి ఇరున్దీర్ అడియేనా = ఈదాసి నన్నా (నన్నన్ను) భావిసికొండిద్దీరి, నల్లార్ అలాఁమీర్ నల్లార్ అఱియీర్ = బళ్ళియవరన్నూ అంతిద్దీరి, తీయార్ అలాఁమీర్ తీయార్ అఱియీర్ = కెట్ట వన్నూ అంతిద్దీరి, నమక్కు నామక్కు = నమగే, ఇ ఉలకత్తిల్ ఇ ఉలకత్తిల్ = ఈలోకదల్లి, ఎల్లామా నాల్నాళం = ఎల్లవన్ను, అలాఁమీర్ అఱియీర్ = లోకదవరాద నీవు, ఈదే నా కై = ఇదన్నే, అలాఁమీయిర్ అఱియీర్ = తిళియది (తిళిదిరి), ఇతరవరూ ఈరీతి తిళిదిరువుదన్ను = ఇంతవరూ ఇంతన్ను నేలసిరువవరేనీవే.

అంతుకొండిరువుదన్ను చేళ్ళదే ఇరలారేను. అంతుకొండిరువుదన్ను చేళ్ళువు దాదరే, నిమ్మ పాదసేవకర్ల్లరుమొదనేయూ నిమగాగి ఈదాసినన్నూ భావిసికొండిద్దీరి. నీవు బళ్ళియవరన్నూ అంతిద్దీరి, కెట్టవరన్నూ అంతిద్దీరి. తీరువిళ్ళాడి ఱనల్లి నేలసిరువవరాదనీవు నిమగే ఈవిషయవన్నే తిళియబేళది. (6)

భగవంతనల్లి అలజ్జరరు ఇంగలాపం బేడుకొళ్ళారే: స్వామీ, "ననగే ఎల్లరూ నీవే. నాను నిమ్మవనాగి. ఆద్దరింద, నన్న సంరక్షణెయన్ను నీవే వహిసికొండు, ననగే క్షేమవన్ను కరుణిసి" — ఎందు దేవమ్మల్లి విన్నవిసికొండిదల్లవే? నన్న విషయదల్లి ననగే అనువాద చిందంచవన్ను దేవమ్మల్లి తిళిసబేకాగిదే ఇరలారీ. బళ్ళియవరు యారూ, కెట్టవరు యారూ ఎంబుదన్ను కూడ అరిత్తవరు. దేవమ్మ పాదసేవకర్ల్లరన్ను కూడ బళ్ళి చిందదే నిమగాగి కాయుత్తిరువుదన్ను నన్నన్ను అవర్ల్లి ఒబ్బనెందు కూడ భావిసిద్దీరి. నన్న విషయదల్లి కార్యవన్ను కోరిబేకాగిరలిల్ల. నానల్లవెందూ, అవరింతలూ నాను బిన్నవెందూ, నన్నన్ను దేవమ్మ ఱంతరంగ భాగవెందు వీరనిశ్చయవాగిరువుదన్ను కాణుత్తీరి. కాదే దేవమగే నన్న విషయ తిళియువుదు ఇదయేఁ? నన్నన్ను కడెనగిసువుదు నీవల్లదే కాదే దేవమగే ఉచితవే? ఇదన్ను ననగే తిళియబేఁకిరి.

7. మాటఱాణీర్ పణ్ణి నీర్ తకాళ్గళా ఎమ్మైమ పణియఱియా
విటీర్, ఇదన్నే వేలాళే శొన్నోమ ఇన్దిరుగాలత్తిలే,
కాట్టీరాసీర్ నున్దమడిక్కళిల్ కాట్టిల్, ఉమక్కున్ద
నాట్టేవన్ను కొణ్డాన నాఱ్కాలియాళే మేలే.

నీర్ నీర్ = నీవు, పణి కొళ్ళ పణి తకాళ్గళా = (నమ్మ) సేవెయన్ను స్వీకరిసలు, మాట్టీర్ ఆసీర్ మాటఱార్ ఆణీర్ = భేదవిందిరి. (భేదభావవరాహిరి), ఎమ్మై ఎమ్మైమ = నమగే, పణి పణి = సేవెయెంబుదన్ను, అలాయా ఎళ్ళరి

అర్థియా ఖిట్టుడు = శిక్షిసికొండల్లా (అంతు తొళ్ళదంతే మాడిదరి), ఇదన్నే ఖిక్కణ = ఈ విషయవన్నే, మేలుమేలే తొన్నోమ్మ ఇవ నెర్ర కాణుణం = బేళే బెళియల్లి హేళిద్దేవే, ఇళ్ళూ బెళిదాగే తిన్నక్కుర్రో = చిరు విషయవన్ను నెలసిరువ స్వామియే, కొట్టిరే ఆసరే కాటుడు ఆణోర్ = (నీవు) కొంచ దంతే ఆదరి (తోరిసల్లా), నమగ కేమ నుడుం క్తుం = నిమ్మ, ఆడిక్కళ్ళు ఆడి కొకరు = వాదనళన్ను, కొట్టిల్ కాటిసు = తోరిదరాదరే, ఉమక్కె ఒమక్తు = నిమగే, ఇన్న నాటేలి తిన్నక్తు నాటదె = ఈ నాడినల్లే, వన్ను బిన్నక్తు = బందు (ఇద్దు), కొండ్రే ఆన కొణాణ్ణడర్ ఆణ = వాదనళేవకరాద (భక్తరాద), నాల్గళ్ నుగాసుకరు = నావు. లుయ్యోమే ఒబ్బయ్యేమే = అభ్యుదయ సాళ్ళువల్లళ్లి

నీవు నమ్మ సేవేయన్ను స్వీకరిసిదాదరి. నమగే కేవలంబుదన్ను శిక్షిసి కొడల్లా. ఈ విషయవన్నే నావు బేరే మూలకళింద హేళిద్దేవే. కిరు బెళకినంతి నల్మ నెలసిరువ స్వామియే, నీవు నమగే కాణదాదరి. (నిమ్మ వాదనళన్ను తోరిసదిరలు తిరస్కరిసదిరి.) నిమ్మ మనళన్ను తోరిదరాదరే, నీవు నిమగే ఈ నాడినల్లే బందు ఇద్దు కొండు (కేవలమాత్ర) భక్తరాద నావు అభ్యుదయసాళ్ళువల్లళే! (7)

భగవంతనల్లి ఆలూరరు అంతలాగె బేడుకొళ్ళారే: స్వామీ, కిరు వాదనళన్ను నల్మ నెలసిరువ భక్తరిగల్లదే, నీవు గర్వభక్తరు. నమగె జ్ఞానవసిక్కిదే. ఆదరే, కేవల ఎంబుదన్నే శిక్షిసికొడల్ల. నావు మాడువ పూజెయన్ను నీవు స్వీకరిసల్ల. నిమ్మ మేలే ఇట్టు నిర్దయ వాకిరి నావిల్లి బగెయల్లి అంతలాగె బందరూ, నీవు నిమ్మ నిజభక్తరిగె కిరువన్ను తోరల్ల. నమగే త్రిక్షేషరాగల్ల. నిమ్మ వాదనళన్ను కేళుత్తిల్ల. నిమ్మ మనళన్ను తోరిదరాదరే, నావు ఈ నాడినల్లే ఇద్దు కొండు, నిమ్మ వాదకేవెయల్లి తొడగుత్తిదే. ఇదరింద భక్తరాద నావు ఉజ్జీవనవన్ను పొళ్ళుత్తిదే. స్వామీ, నమగే కృపెయిదిరలి.

భగవంతనిగే యావ బగెయల్లి కేవల నల్మ బందరూ, అదు కల్పిసువుదక్కింత నిష్పక్షపాతవాగి నడెయుత్తిరుత్తదే, అదన్న భగవంతను ఒప్పువను. స్వీకరిసువను. ఆదరే, భగవంతన కిరువడిగళన్ను దృష్టిసి ఆశ్రయిసి, కేవల మూలచుదరింద లే, మనుష్యను ఉజ్జీవనగొండు, భగవంతనన్ను కేరి అవన సిక్కసెయల్లియే బాళ్వుత్తాన ఎంబుదన్ను ఇల్లి హేళలాగిదే.

8. ముణ్ణోణ వణ్ణణం బాణిన్ వణ్ణణం మూరుకుం నిలిసుణ్ణా,
బిణ్ణోణ వణ్ణణం కొణాణ్ణడల్ వణ్ణణం వణ్ణణమణ్ణుణు [కాల్,
పొణ్ణిన్ వణ్ణణం మణ్ణియిన్ వణ్ణణం పుణరయుణ్ణిరుమేనిగ,
తిణ్ణణ వణ్ణణగళెన్ను కాటుడర్ తిన్న తుణ్ణు రోరె.

ముణ్ణెవ వణ్ణమ దాలన వణమ ములుదుమ నిల్లే నినోలి,
ణణ్ణెవ వణ్ణమ కొణ్ణిల్ వణ్ణమ వణ్ణ మేణ్ణు ణూల్,
పొణ్ణెవ వణ్ణమ మణియిన వణ్ణమ బ్రోళెయు స్థిరవేను,
ఏసిన వణ్ణమ మనియిన వణ్ణమ బ్రోళెయు స్థిరవేను.

ఇన్న వణ్ణ చేనాలు కాట్టిర్ ఇన్నల్లూరిరే.

ముణ్ణెవ వణ్ణమ ముణ్ణోణ వణ్ణణం = మొదలన బణ్ణ, దాలన వణ్ణమ బాణిన్ వణ్ణణం = దాలనబణ్ణ, ముళుదుమ మురుకుం = యావాగలూ తొరే యువ, నిల్లే నినోలి నిలిసుణ్ణా = స్థిరవాగిరువ, పిణ్ణెవ వణ్ణమ బిణ్ణోణ వణ్ణణం = కడెయ బణ్ణ, కొణ్ణిల్ వణ్ణమ కొణాణ్ణడల్ వణ్ణణం = మేలిన బణ్ణ, వణ్ణమ వణ్ణణం = బణ్ణవన్ను, ఎణ్ణుణ్ణూల్ ఎణ్ణుణ్ణుణు కాల్ = యోచిసబహుదాదరే, పొణ్ణిన వణ్ణమ బాణిన్ వణ్ణణం = చిన్నద

ಬಣ್ಣ, ಮಣಿಯನ್ ವರ್ಣಮಾ ಮಣಿಚಿಣ್ಣ ವರ್ಣಾಣಂ = ನೀಲಮಣಿಯ ಬಣ್ಣ,
ಪುಲ್ಲೆಯುಮಾ ಪುಣಾಯುಮಂ = ಹೊಂದಿಕೊಳ್ಳಬಹುದಾದ, ಕಿರುಮೀಸಿ ಕೈರ್ತಿಮಣಿ = ಚಿಕ್ಕ
ಕ್ರಮಾದದೇಡವು, ಇನ್ನ ವರ್ಣಮಾ ಅಣ್ಣ ವರ್ಣಾಣಂ = ಇಂಥ ಬಣ್ಣವೇ, ಎನ್ನುವ ರ
ಣ್ಣು = ಎಂದು, ಕಾಟ್ಟೀರ್ ಕಾಟ್ಟೂರ್ = ಕೋರಿಸಿಕೊಡಿ, ಇನ್ದಳ್ಳೂರೀರೇ ಅಿನ್ಕಳ್ಳಾ
ರೋರ = ಕಿರುಬಿನ್ದಳ್ಳೂರಿನಲ್ಲಿ ನೆಲಸಿರುವ ಸ್ವಾಮಿಯೇ.

ಕಿರುಬಿನ್ದಳ್ಳೂರಿನಲ್ಲಿ ನೆಲಸಿರುವ ನಮ್ಮ ಈಶ್ವರನೇ, ನಿಮ್ಮನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ಬೇರೆ
ಚಿಕ್ಕಿಡೇಳ್ಳಬಹುದಾದರೆ, ಮೊಟ್ಟ ಮೊದಲನೆ ಬಣ್ಣ ಡಾಲನಬಣ್ಣ. ಯಾವಾಗಲೂ ಬೇರೆ
ಯಾವ ಸ್ಥಿರವಾಗಿರುವ ಕಡೆಯಲ್ಲಿ ಬಣ್ಣ ಮೀಲಪ್ಪೆದ ಬಣ್ಣ. ನೀವು ಹೊಂದಿಕೊಳ್ಳಬಹು
ದಾದ ಇಕ್ಕೆಕ್ಕಬಣ್ಣಗಳು ಚಿನ್ನದ ಬಣ್ಣ ಮತ್ತು ನೀಲಮಣಿಯ ಬಣ್ಣ. ನಿಮ್ಮ ಮೈಬಣ್ಣ (8)
ಇಂಥಾದ್ದೇ ಎಂದು ಕೋರಿಸಿಕೊಡಿ.

ಆಲ್ವಾರರು ಭಗವಂತನನ್ನು ಪ್ರಾರ್ಥಿಸುತ್ತಾರೆ: ಸ್ವಾಮೀ, ನಿಮಗೆ ಬಗೆಬಗೆಯ
ಬಣ್ಣಗಳೆ ಯೆಂದು ಶಾಸ್ತ್ರಗಳನ್ನು ಹೇಳುತ್ತವೆ. ನಿಮ್ಮ ಮೊಟ್ಟ ಮೊದಲನೆಯ ಬಣ್ಣ
ಕೈಶೆಯುವದಲ್ಲಿ ನೀವು ಶೋಭಿಸುವಂಥಾದ್ದು. ಅದು ಡಾಲನಂಥೆ ಬಿಳ್ಳಲಾಗಿ ಸ್ವೆಚ್ಛೆಯಾ
ಇರುವ ಬಣ್ಣ. ನಿಮ್ಮ ಕಡೆಯ ಶಾಶ್ವತವಾದ ಬಣ್ಣ ನೀವು ಕಲಿಯುವದಲ್ಲಿ ಶೋಭಿಸು
ವುದು. ಅದು ಕಾಮುಟ್ಟಿ ಅನ ಬಣ್ಣ. ನೀವು ಹೊಂದಬಹುದಾದ ಇಕ್ಕೆ ಎರಡು ಬಣ್ಣ
ಳಿಂದಲೆ ಹೊಂಬಣ್ಣ ಮತ್ತು ಇಂದ್ರನೀಲಮಣಿಯ ಬಣ್ಣ. ಅವುಗಳಿಂದ ಕ್ರಮವಾಗಿ
ನೀವು ಶ್ರೀಕಾಯುವದಲ್ಲಿ, ದಾಟವೀರಯುವದಲ್ಲಿ ನೀವು ಕಳಚಿಕೊಡುತ್ತೀರಿ. ಈಗ
ನೀವು ~~ಕಿಕಾಪಿಕ್ಕಿದ್ದೀರಿ~~ ಕಿರುಬಿನ್ದಳ್ಳೂರಿನಲ್ಲಿ ಇಕ್ಕೆ ವಿವಿಶ್ರೆ ಷೇತ್ರಕ್ಕೆಳ್ಳಲೂ ಅಚಾರ್
ಸ್ವೀಕಾರವಿರಾಗಿ ಮೇರೆಯುವಿರಿ. ನಿಮ್ಮ ಈಗಿನ ಬಣ್ಣವು ಇಂಥಾದ್ದೇ ಎಂದು ಕೈಮೋಡಿ
ಕೋರಿಸಿಕೊಡುವಿರಾ?

೧. ಎನ್ನ ತಾತ್ತಾತ್ತ ತುಂಮಾಣಂಗಳಾಣ್ಣು ನಮ ರಾಷ್ಟ್ರಗಳುಂ,
ವನ್ತುನಿಂಗ ತಿರುಕ್ಕಾಣ್ಡ ರೋರ್ಕ್ಕೆ ವಾಶಿವಲ್ಲೀರಾಗಿ,
ಶಿನ್ನತ್ತಿರುಪ್ಪುಳ್ಳಂ ಮುನ್ತಿನಿಲ್ಲಾಗಿ ಶಿಱಿತುನ್ತು ಕೈತ್ತಿರುಮೇನಿ,
ತಿನ್ತಿರುವಣ್ಣಾಮಲೈ ಕಾಟ್ಟೂರ್ ತಿನ್ತಿರುರೋರರೇ.

ಎನ್ದೈವರ್ ಕನ್ದೈವರ್ ತಮ್ಮಾನೆನ್ನಲೀನಲು ಎಮರೇಲಿಳವರುಮಾ,
ವನ್ದು ನಿನ್ನಲಾ ಕೋಣ್ಡಿಶೈರ್ಕ್ಕೇ ವಾಶಿವಲ್ಲೀರಾಲ್,
ಶಿನ್ದೈವರ್ ಕನ್ನಳ್ ಮುನ್ದಿ ನಿತ್ರಿರ್ ಶಿಲೋದುನ್ದಿರುವೇನಿ,
ಇನ್ನವರ್ ವರ್ಣಮೆನ್ನಲು ಕಾಟ್ಟೀರ್ ಇನ್ದಳ್ಳೂರೀರೇ.

ಎನ್ದೈವರ್ ಕನ್ದೈವರ್ ತಮ್ಮಾನ್ ಎನ್ನ ತಾತ್ತ ತುಂಮಾಣ್ = ನನ್ನ ತಂದೆ, ಅವರ ತಂದೆ,
ಎನ್ನಲು ಎನ್ನಲು ಎಣ್ಣು ಎಣ್ಣು = ಎಂದು ಕ್ರಮವಾಗಿ, ಎಮರ್ ವೇಲು ಅಳವುಮಾ
ಎಮರ್ ರಾಷ್ಟ್ರ ಅಳವುಂ = ನಮ್ಮ ವಿಳುಕಲೀಮಾರಿನಲ್ಲಿ, ವನ್ದುನಿನ್ನಲಾ ವನ್ತುನಿಂಗ
ನಿ = (ನೀವೇನಾಗಿ) ಬಂದು ನಿಂತಿರುವ, ಕೋಣ್ಡಿಶೈರ್ಕ್ಕೇ ತಿರುಕ್ಕಾಣ್ಡ ರೋರರ್ಕ್ಕ ರೋರ =
ದಾದನೇವಕರಿನೇ, ವಾಶಿವಲ್ಲೀರ್ ವಾಶಿವಲ್ಲೀರ್ = ಪಷ್ಪವಾಸಿಯಾಗಬಲ್ಲಿ,
ಆಲ್ ಆಮ್ = ಅಂಗ್ಯೇ, ಶಿನ್ದೈವರ್ ಕನ್ನಳ್ ತಿರುತಾತ್ತ ತುಣ್ಣುಗಳ = ನಮ್ಮ ಒಂಕನೆಯಲ್ಲಿ
ಮುನ್ದಿ ಮುನ್ತಿ = ಎದುರಾಗಿಯೇ, ನಿತ್ರಿರ್ ನಿಲ್ಲಾರ್ರಿರ್ = ನಿಂತಿರುತ್ತೀರಿ, ಶಿಲೋದುಮಾ
ತಿರುತಿಮ್ = ಸ್ವಲ್ಪವಾದರೂ, ಕಿರುಮೀಸಿ ತೈರ್ತಿರುಮೇನಿ = ನಿಮ್ಮ ಮೈಯಿ, ಇನ್ನ
ವರ್ಣಮಾ ಎನ್ನಲು ತಿರುತ್ತಾ ವರ್ಣಾಣಂ ಎಣ್ಣು = ಇಂಥಾದ್ದೇ ಬಣ್ಣ ವೆಂದು, ಕೋಟ್ಟೀ
ರ್ ಕಾಟ್ಟೂರ್ = ಕೋರಿಸಿಕೊಡಿರಿ, ಇನ್ದಳ್ಳೂರೀರೇ ತಿರುಕ್ಕಾಣ್ಡ ರೋರ = ಕಿರುಬಿನ್ದ
ಳ್ಳೂರಲ್ಲಿ ನೆಲಸಿರುವ ಸ್ವಾಮಿಯೇ.

ನನ್ನ ತಂದೆ, ಅವರ ತಂದೆ, ಎಂದು ಕ್ರಮವಾಗಿ ನಮ್ಮ ವಿಳುಕಲೀಮಾರಿನಲ್ಲಿ ನಿಮ್ಮಿದಿರಿನ
ಗಾಗಿ ಬಂದು ನಿಂತಿರುವ ದಾದನೇವಕರಿನೇ ನೀವು ಪುಷ್ಪವಾಸಿಯಾಗಬಲ್ಲಿರಿ, ಅಂಗ್ಯೇ.
ನಮ್ಮ ಒಂಕನೆಯಲ್ಲಿ ನಮ್ಮೆದುರಾಗಿಯೇ ನೀವು ನಿಂತಿರುವಿರಿ. ನಿಮ್ಮ ಮೈ ಬಣ್ಣ ಇಂಥಾ
ದೆಂದು ಸ್ವಲ್ಪವಾದರೂ ಕೋರಿಸಿಕೊಡಿ, ಕಿರುಬಿನ್ದಳ್ಳೂರಿನ ಸ್ವಾಮಿಯೇ. (9)

ಆಳ್ವಾರರು ಭಗವಂತನಲ್ಲಿ ಅಂತಹ ಭಕ್ತಿಯನ್ನು ಹೊಂದಿದ್ದರು: ಸ್ವಾಮೀ, ನಮ್ಮ ತಂದೆ, ತಾಯಿ, ಮಕ್ಕಳು, ಬಂಧುಗಳು ಎಂಬುದಾಗಿ ಪೆಳ್ಳು ಕಲಿಯೆಮಾರುವಳ್ಳಂದಲೂ ತಮಗೆ ದಾಸ್ಯವನ್ನು ನಡೆಸುತ್ತಿರುವ ವಂಶದಲ್ಲಿ ಭಕ್ತಿದವನು ನಾನು. ಅವರೆಲ್ಲರಿಗೂ ಕಾವು ವಿಷಯಾಗಿ ವರ್ತಿಸಬೇಕಾಗಿದೆ. ನನ್ನ ವಿಷಯದಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರವೇ ಕಾವು ಅನುಮೋದಿಸಬಹುದೇ? ತಕ್ಕ ಮನೋಭಾವವನ್ನು ಅಲ್ಲವೋ ಎಂದು ಬಂದು ಮುಂದು ನೋಡಬಹುದೇ? ಅನುವಂಶೀಯವಾಗಿ ಬಂದಿರುವ ಭಗವದ್ದಾಸ್ಯ ವ್ಯಕ್ತಿಗೆ ನಾನು ಅರ್ಹನಲ್ಲವೇ? ನನ್ನ ಯೋಗ್ಯತೆ ಅಯೋಗ್ಯತೆಗಳನ್ನು ಕೂಲಂಕುಷವಾಗಿ ಯೋಚಿಸುವಿರಾ? ನನ್ನ ಕಣ್ಣೆದುರಿಗೆ ಕೋಟಿ ಕೋಟಿಳ್ಳುವುದಕ್ಕೆ ಕಾರಣವೇ? ನನ್ನ ಹಿತಂತನೆಯಲ್ಲಿ ಮಾತ್ರ ಕಾವು ನನ್ನ ಎದುರಲ್ಲೇ ಇರುವಿರಲ್ಲ! ನನ್ನ ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಆನಂದವನ್ನುಕ್ಕಿಸುವಿರಲ್ಲ! ಮನಸ್ಸಿನ ಕಂಡದ್ದು ಕಣ್ಣಿಗಾಗಿ ಕಾಣಿಸಬೇಡವೇ? ಮನಸ್ಸಿನ ಕಂಡ ರೂಪ್ಕೆ ಕಣ್ಣು ಮುಂದೆ ಕಾಣುವರೂ ಮಿಕ್ಕಿದ್ದು ಕಾರ್ಕಶವ್ಯ ಎಷ್ಟೆಂಬುದನ್ನು ಕಂಬತ್ತಿದ್ದಲ್ಲಿಂದಲೇ, ಸ್ವಾಮೀ, ಅರ್ಚಾವತಾರಾಪಿಯಾದ ಕಿವಿಯ ಬಣ್ಣವೇನೆಂಬುದನ್ನು ಕಂಬತ್ತಿದ್ದರೂ ನನಗೆ ಕೋಟಿಸಿಕೊಡಿ.

"ವರ್ಣಾಮಾ - ವಣ್ಣಾಣಂ": ಎಂಬುದಕ್ಕೆ "ಬಿಣ್ಣ, ಸೊಬಗು, ಅಲಂಕಾರ, ಗುಣ, ಸ್ವಭಾವ, ಕೀರ್ತಿ, ಪಡೆದರು, ರೂಪ, ಕ್ರಮ, ರೀತಿ" - ಎಲ್ಲವು ಮುಂತಾಗಿ ಅರ್ಥಬರುತ್ತದೆ. ಭಗವಂತನನ್ನು ಹೊರಬಿಟ್ಟು ಯಾವ ಯೋಚನೆಯನ್ನು ಮಾಡದಿರುವ ಆಳ್ವಾರರ ಮನದಲ್ಲಿ ಇವೆಲ್ಲವೂ ಬಂದಿರಬೇಕು ಮತ್ತು ಇಂದಿಗೂ ಅಂದರ ಮೂಲಕವೂ ಅನಂತರ ಒಟ್ಟಾಗಿಯೂ ತಿಳಿದು ಭಗವಂತನನ್ನು ಅರಿತುಕೊಳ್ಳಬೇಕೆಂದು ಅವರು ಶಿಷ್ಯರಿಗೆ ಉಪದೇಶಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಭಗವಂತನ ಅರಿವಾದರೂ ಬರುವುದು ಹೇಗೆ?

10. ಏರಾರ್ ಪೊಳಿಲ್ ಸೂೞ್ ತಿರುಕ್ಕುರುಗೂರಿಲೆನ್ರಾಕ್ಕೆ ಪೆರುಮಾನೈ,
ಕಾರಾರ್ ಪುಱವಿನ್ ಮಣ್ಣಾಕ ವೆನ್ರುಣ್ ಕುಲಿಯ ನೆಣ್ಣಿನೈಚೆಯ್ದ,
ಸೀರಾರ್ ವರೈ ಅಮರರ್ಕ್ಕಿಱೈ ಕೊಟ್ರು ಕ್ಕೀರಿವಾರುಲಕತ್ತಿಲಿನ್,
ಆರಾರ್ ವರೈ ಅಮರರ್ಕ್ಕಿಱೈ ಕೊಟ್ರು ಕ್ಕೀರಿವಾರ್ ಮಮರಾವಾರೇ.

ಏರ್ ಪೊಲಿಲ್ ಶೂೞ್ ಇನ್ದಳೂರಿಲೆನ್ದೈ ಪೆರುಮಾನೈ,
ಕಾರಾರ್ ಪುಱವಿನ್ ಮಣ್ಣಾಕ ವೆನ್ರುಣ್ ಕುಲಿಯ ನೆಣ್ಣಿನೈಚೆಯ್ದ,
ಸೀರಾರ್ ವರೈ ಅಮರರ್ಕ್ಕಿಱೈ ಕೊಟ್ರು ಕ್ಕೀರಿವಾರುಲಕತ್ತಿಲ್,
ಆರಾರ್ ವರೈ ಅಮರರ್ಕ್ಕೈನ್ನಲು ಮಮರರಾವಾರೇ.

ಏರ್ = ಸೊಬಗು ತುಂಬಿರುವ, ಪೊಲಿಲ್ = ಶೋಭೆಯಿಂದ, ಶೂೞ್ = ಸುತ್ತುವರಿದಿರುವ, ಇನ್ದಳೂರಿಲ್ = ತಿರುಪಿಂದಳೂರಿನಲ್ಲಿ ನೆಲಸಿರುವ, ಎನ್ದೈ = ನನ್ನ, ಪೆರುಮಾನೈ = ಪೆರುಮಾಳಾಗಿರುವ = ಭಗವಂತನನ್ನು ಕುರಿತು, ಕಾರ್ ಆರ್ ಕಾರ್ = ಮೋಡದಂತಹ ಕಪ್ಪು ವರ್ಣವುಳ್ಳ, ಪುಱವಿನ್ = ತೋಟದಲ್ಲಿರುವ, ಮಣ್ಣಾಕ = ಮಣ್ಣಿನಿಂದ, ವೆನ್ರುಣ್ = ಜಯಿಸಿ (ಬಂಧಿಸಿ), ಕುಲಿಯ = ಅಗೆದ, ನೆಣ್ಣಿನೈ = ಬೆಣ್ಣೆಯನ್ನು, ಚೆಯ್ದ = ಕದ್ದು ತಿಂದಿರುವ, ಸೀರ್ ಆರ್ ವರೈ = ಶೋಭೆಯುಳ್ಳ, ಮಜ್ಜೆಯ ಮೇನ್ದನೊ ಮಣ್ಣಾಕ ವೆನ್ರುಣ್ = ಶಿರುವಿನ ಮೇಲೆ ಜನರ (ನಾಡಿನ) ಒಡೆಯನಾದ, ಕಲಿಯನೊ ಕಲಿಯಮ್, ಒಲಿ ಚೆಯ್ದ = ಕಾಡಿದೊಳಿದ, ಶೀರ್ ಆರ್ ಕೋರ್ ಆರ್ = ನಂಬಿಕೆ ತುಂಬಿದ, (ಬಂಧಿಯಾಗುಳ್ಳ), ಇನ್ ಇಣ್ = ಮೃದುವಾದ, ಶೊಲ್ ಮಾಲೈ ಕಾಗಲ್ ಮಾಗಿಲ್ = ಈ ಮಾತಿನ ಮಾಲೆಯನ್ನು (ವಾಕ್ಯಗಳನ್ನು), ಕೆಟ್ಟು ಕೂಱ್ಱು = ಕಲಿತು (ಅಭ್ಯಾಸಮಾಡಿ), ತಿರುವಾರ್ ಕ್ಕೀರಿವಾರ್ = ಅಲಂಕರಿಸುತ್ತಿರುವವರು, ಉಲಕತ್ತಿಲ್ ಉಲಕ ಕತ್ತಿಲ್ = ಈ ಲೋಕದಲ್ಲಿ, ಆರ್ ಆರ್ ಆರ್ ಆರ್ = ಯಾರು ಯಾರು ಇದ್ದಾರೋ, ಅವರೇ ಅವರೇ = ಅವರೆಲ್ಲರೂ, ಎನ್ ಅಮ್ಮಾ ಣಾಱುಮ್ = ಯಾವಾಗಲೂ, ಅಮರರ್ಕ್ಕು ಅಮರರ್ಕ್ಕು = ಅಮರರಿಗೆ, ಅಮರರ್ ಅಮರರ್ = ಅಮರರು, ಆವಾರೇ ಆವಾರೇ = ಅನುಭವವರೇ ಅನುಭವ್ಯರೇ.

ಸೊಬಗು ತುಂಬಿದ ಶೋಭೆಯಿಂದ ಸುತ್ತುವರಿದಿರುವ ಇನ್ದಳೂರಿನಲ್ಲಿ ನೆಲಸಿರುವ ನನ್ನ ಪೆರುಮಾಳಾದ ಭಗವಂತನನ್ನು ಕುರಿತು ಮೋಡದಂತಹ ಕಪ್ಪು ವರ್ಣವುಳ್ಳ

కోలవ్రేనళ్ళళ్ళ శిరుమంత్రే నాడిన (జనర) బిడియినాద శ్లలియిను (శిరుమం
గళ్ళే ఆల్వార్లరు) పాడిపోళ్ళిద పంచమీ శబ్దం బిద మధురవాద మూశబ్దగళ్ళ శ్రీ
మూలరియన్న అభ్యాసమాడి అలేదాడుత్తిరువవరు ఈలోకదల్లి యారూ
యారూ ఇద్దారో అవరెల్లరూ దివ్యకాలదల్లూ అమరరంతే అమరరాగి ఆగిరుత్తారే. (10)

"పంచమీ శబ్దం బిద మధురవాద మూశబ్దగళ్ళ ఈ లోకదల్లి యారూ
శిరుమూలియన్న ఆల్వార్లరు వర్ణిసిద్దారే. ఇదర విషయవల్ల ఖాత్రవంత
నన్న ఒలవినింద కేళ్ళువ ప్రియళ్ళే.

ఆల్వార్లరు భక్తవంతరన్న పోలుత్తారే: భ్రామీ, నీను ఎందెందిగూ నంద
గోపాలకృష్ణ స్వరూపిను. దివ్యశ్రీకంఠను. పరిపూర్ణను. శ్రీమన్
మయను. దివ్యజ్ఞను. దివ్యశక్తను. నూరు కోట్లు-దాశరథిగళ దివ్యచరిత్రదల్లి
పళక్కిబిద్దు తిళిళుత్తిదీయే. ~~నీనుసమ్మ అంతరంగదల్లి ఆసెయే, నమ్మన్ను~~
~~పూర్ణకాలవూ అగలదంతే సలహుత్తిదే.~~ ఇదరింద నూరు మారాగబేకు. అదక్కాగి
నిన్న శిరువడిగళన్ను ఆశ్రయిసిదేవే. నీను నమ్మ అంతరంగదల్లి యిరి,
నమ్మన్ను పూర్ణకాలవూ అగలదంతే సలహుత్తిదే. నూరు నిన్నన్నే నంబి, నిన్నన్ను
కూరిసు పంతికిరుత్తే, నిన్నన్ను మాత్ర జాగ్రుత్తే, నిన్నన్ను స్తుతిసుత్తే, నిన్నదర్శనక్కాగి
అలేదాడుత్తిదీయే. నమ్మ విశేషప్రేమవిశేషనేయన్ను కాణువ ఇచ్ఛెయింద నూరు
చుబ్బి కేళ్వవరాగిదీయే. అవరు నమ్మన్ను పూర్ణమూ డుత్తారే. నిందిరుత్తారే. నమ్మ
మేలే నిన్న పరిపూర్ణ కృపేయిరలి విశిష్టవాద పోళ్వళి బేకు.
నమ్మ కేడవన్ను కేళ్వంతే నీను. నీనే అదన్ను అనుభవిసికోళ్ళు ఎల్లవు
నినగే బిట్టిరుద్దు.

భ్రామీ, కృష్ణనియ ముందేనందు వస్తుగళూ నీనే. అవుగళ అంతర్యామియూ
నియామకనూ నీనే. నిన్న కృష్ణనియన్ను నోడిదవరు ఆనువ ఆనందక్కింత
ఈ నిన్న పరిపూర్ణకృపేయు అవరిగె లభిసువుదన్ను నోడువుదరింద నమగే
పరమానంద ఉంటాగువుదు. శాస్త్రగళు నిన్న బణ్ణవన్ను బగె బగెయాగి
వర్ణిసిదే. నిన్న సజీవవాద బణ్ణనేనంబుదన్ను నమగే పరిచయిసిదరు కోటియు.

నమ్మన్ను ఎల్లరంతే కాణబేకు. విశ్వకలే మూరరింద లూ నమ్మ వంశ
దవరు నిన్న దాస్యదల్లియే కొడగద్దవరు. ఆవంశదవనాద నన్నన్ను కడెగణ
గణిసిదే. నన్న మనదల్లి నీను పదా కాణిసికేళ్ళుత్తిరువే. నన్న కణ్ణుగళిగూ
నీనే కాణిసికొటే. నమగే నిన్న దివ్యమంగళ స్వరూపవన్ను కోరింద శ్రీళ
దల్లే సాపిద్దు కొండు, నిన్న పాదపద్మగళల్లి శిరిడ, కైకూప్పి రానుత్తిదే.

భగవంతనన్ను బలసికొళ్ళువ ముఖ్య విధానవే ఈ పురుషోత్తమ వ్రతవన్ను మధుర
వాద ధ్వనియల్లి, శిక్షియాద పదగళాద మూరు చరణగళల్లి హేళిదరు. ఇదన్ను
అనుసరిసి, భగవదనుగ్రహక్కే పాత్రసాదవను పూర్ణభక్తనల్లదంతే నిత్యముక్త
నాగువను. ఆల్వార్లరు హేళువంతే అవను "అమరరల్లి అమరనాగువను"
ఇదే ఈ శిరుమాలియ స్థూల తాత్పర్య.

అరియవరే: అటి వారా: - నమ్మ్ నుమ్మాణ, శిట్టి కిన్రతిక్క, పేశుమానిది
పేచుకిన్రతు, ఆశ్చి ఆణాచ, శీక్కి, పోల్లాదు తిరుగాల్లాతు, మూట్టిర్
మాట్టార్, మన్నై మూణ్ణా, ఎన్దై నాన్రాక్క, పిరార్ థరార్, (ఆయ్చ్చియర్
ఆయ్చ్చియర్)

27/7/22

పేరియ తిరుమొళి — నాల్కనేయి దశక — ఇరణ్డనేయ తిరువొళి

పెరియ తిరుమొళి - నాన్కామ్ పత్తు - పత్తాన్ తిరుమొళి.

ఆయ్చ్చియర ఓలైప్పి - ఆయ్చ్చియరళైప్పు.

1. ఆయ్చ్చియరళైప్పవెణ్ణెయుణ్ డారుగాల్
ఆలిలైవళర్న్తవెమ్పెరుమాన్,
వేయ్చ్చియైయమిలైయుణ్ డిణైమరుదిఱుత్తుప్
పెరునిలమళన్తవణ్ గోయిల్,
కాయ్త్తనీళ్ కముగుంగళియునన్దుగుమ్
ఎంగుమామ్ పొழిల్కణిణాడువే,
వాయ్త్తనీర్ పాయుమ్ మణ్ణియిన్ తెన్పాల్
తిరువెళ్ళియంగుడి యదువే.

ఆయ్చ్చియరత్తిప్పెణ్ణైయుణ్ణుమ్ కుగాల్
ఆలిలైవళర్న్తవేమప్పిరుమాన్,
వేయ్చ్చియైయమిలైయుణ్ డిణైమరుదిఱుత్తుప్
పేరునిలమళన్తవణ్ కోయిలుళ్,
కాయ్త్తనీళ్ కముగుంగళియునన్దుగుమ్
ఎమ్మామామ్ పొழిల్కణిణాడువే,
వాయ్త్తనీర్ పాయుమామణ్ణియినాల్ తెన్పాల్
తిరువెళ్ళియంగుడి యదువే.

ఆయ్చ్చియర్ ఆయ్చ్చియిర్ = గోల్లకియరు, ఓలైప్పి అణైప్పు = మోరి యిడువంళ్, పెణ్ణైయ్ లుణు వెణ్ణెణాయ్ ఉణ్డు = చిణ్ణేయన్ను కొండ వనూ, పిరుగాల్ ఒరుగాల్ = ఇందుగమయిదల్ల, ఆల్ ఇలై ఆల్ ఇలై = ఇలద ఎలేయమేలే, వళర్న్త వెళర్న్త = వివడిసి (నిర్వృద్ధ), ఎమ్బెరుమాన్ = దివాకిశ్వరనూ, పేయ్చ్చియ్ ములై లుణు పేయ్చ్చియై మూల ఉణ్డు = రాక్షసియ మొలియన్నుండవనూ, ఇణై మరుదు = ఇరుమరుదు వనూ, పేరు నిలమా పెరునిలం = విశాలవాద భూమియన్ను, అళన్తవన్ = అళన్దవనూ (ఆదిభవంశన), కోయిలుళ్ గోపురత్తిలుళ్ళవందరే, కాయ్త్త కాయ్త్తు = కాయిచ్చిరువ, నీళ్ = ఎత్తరవాన, చెళ్ళిదిరువ, కముగుమ = కముగు మరగళ్, కుళుమ తెంగుం = అడక్కమరగళ్, కదళ్ కదలిప్పాళైయు మరగళ్, కుళుమ తెంగుం = శోభనమరగళ్, ఎణుమ తంగుం = ఎల్లాయిడముం (ఎల్లగిడయిం), ఆమా ఆం = నిమ్మ మ్మియుం ఆరువ, పొழిల్ = తోటత్తిల్ళ్ళవన్ పాழిల్ కణిణ్ = తోటత్తిల్ళ, నడు వే నడువే = నడువల్ల, వాయ్త్త వాయ్త్త = చేర్న్దుమువప్పు, నీర్ వాయుమ నీర్ పాయుం = నీరన్ను కండువ, మణ్ణియిన్ మణ్ణాయిన్ = మణినదియ, తేన్పాల్ తెన్పాల్ = దక్షిణదదిదల్ల, తిరువెళ్ళి యంగుడి అదువే తిరువెళ్ళియంగుడి అదువే = (అక్కోయి) అదే, తిరువెళ్ళియంగుడి షేత్ర.

గోల్లకియరు మోరియిడువంళ్ చిణ్ణేయన్నుండవనూ, సిందుగమయిదల్ల ఇలద ఎలేయమేలే వివడిసిద భూమియూ, రాక్షసియ తొలేయన్నుండవనూ, ఇరుమరుదు వనూ ఆదిభూమియన్ను మురిదవనూ, విశాలవాద భూమియన్నళిదవనూ ఆదిగేశ్వరను నేలసిరువ వివిధ్రూపిళ్ళవందరే, కాయిచ్చిరువ ఎత్తరవాద అడక్కమే మరగళ్ళూ చాళియమరగళ్ళూ శోభనమరగళ్ళూ ఎల్లగిడయిం గుమిడియాగువ

Granthasrivasan

ಕೊಲ್ಲೂರಿನಲ್ಲಿರುವ ಪವಿತ್ರವಾದ ನೀರನ್ನು ಹಂಚುವ ಮಣ್ಣಿನ ನದಿಯ ದಡದಲ್ಲಿರುವ (1)
ಅಲ್ಲಿಗೆ ಅದೇ ತೀರುವೆಳ್ಳಾಯಂಗುಡಿ ಪ್ರದೇಶ.

ನಾನಾ ಕಾಲಗಳಲ್ಲಿ ನಾನಾ ಪ್ರಾಣಿಗಳನ್ನು ನಡೆಸಿದವನು, ನಾನಾ ಲೀಲೆಯಲ್ಲಿ ಕೀರ್ತಿಯನ್ನು ಗಳಿಸಿದವನೂ ಆದ ಭಗವಂತನು ಭೂಲೋಕದಲ್ಲಿ ನಾನಾ ದಿವ್ಯ ಪ್ರದೇಶಗಳಲ್ಲಿ ನೆಲಸಿದ್ದಾನೆ. ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ತೀರುವೆಳ್ಳಾಯಂಗುಡಿ ಎಂಬುದಾಗಿ ವಿವರಿಸಲ್ಪಡುತ್ತಿದೆ. ಈ ಪ್ರದೇಶದ ಬಗೆಗೆ ಆಳ್ವಾರರು ಈ ತೀರುವೆಳ್ಳಾಯಿಯಲ್ಲಿ ವಿಂಬಯಮಾಡಿಕೊಡುತ್ತಾರೆ.

ತಿರುವೆಳ್ಳಾಯಂಗುಡಿ ಪ್ರದೇಶವು 'ಮಣ್ಣಿ' ನದಿಯ ದಡದಲ್ಲಿದೆ. ~~ಹಾಗಾಗಿ~~ ಅದರ ದಡದಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲೆಲ್ಲಿ ನೋಡಿದರೂ ಬಾಳೆಯಿಂದ ಕೊಳಲುಗಳು, ಅಡಕೆಯಿಂದ ಕೊಳಲುಗಳು, ಕೆಂಪನೆಯ ಕೊಳಲುಗಳೂ ನದಿಯಲ್ಲಿ ಆವುಗಳನ್ನೆಲ್ಲ ಬೇರ್ಪಡಿಸುವುದು ಸುಲಭವಲ್ಲ. ಅದರಿಂದ, ಮರಗಳಲ್ಲೆಲ್ಲವೂ ದಟ್ಟವಾಗಿ ಎತ್ತರವಾಗಿ ಬೆಳೆದಿವೆ. ಆವುಗಳಲ್ಲಿ ಕಾಯಿಗಳು ಬಿಟ್ಟಿವೆ. ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ಕಾಯಿಗಳು ಬಿಟ್ಟಿವೆ. ಅದರಿಂದ, ಮರಗಳಲ್ಲೆಲ್ಲವೂ ದಟ್ಟವಾಗಿ ಎತ್ತರವಾಗಿ ಬೆಳೆದಿವೆ. ಆವುಗಳಲ್ಲಿ ಕಾಯಿಗಳು ಬಿಟ್ಟಿವೆ. ಆವುಗಳಲ್ಲಿ ಹಸಿರು ಬಣ್ಣದ ಹಸಿಯಾದ

ఆనర్పై మేఁయ్ప్ క్తనోఁబు ల్పశువులక్పైక్తిట్టు
అరక్పంక్తి కంజార్పిచ్చ ల్పలె యుండు చ్టి,
కార్పసుల్పై మేఁడ ల్గిలన్ద మోఁదుచువ
ల్పిచ్చినార్ కరుదియ కోఁయిల్,
భూసిర్పై జోరుస్ది చ్రుస్నేవ ముక్తరు మ్బి
ప్పోదు మ్బి డ్పై వరి వణ్డు మిండ్డి,
కేసిర్పైక్తు ణాఁ జ్గిన్ని పై ముర లుమూ
రిరు చోళ్ళ యి జ్గు టి యుదువే.

ఆనర్పై ఆనన్నిర్రా = దనగళ మందెయన్న, మేఁయ్ప్ప మెయ్ క్తక్కు = మేఁయిసి, అనలు అన్ను = అందు, అల్పై శడల్ అడు కుడల = అలసిగళిందశరుంబిద కడలన్న, అట్టెట్టిల్లు అడెక్తకిట్టు = అడగిసి, అరక్పంక్తి కమూ అరకుకర్ క్తుం = రాష్ట్రగర, శిరజ్గిళ్పై శీర్పగళన్న, లురుట్టి ఉర్పుట్టి = లురుడిసి, కార్పసుల్పై కార్పన్నిర్రా = మళ్గాలదల్లి శరుంబిశండిరువ, మేఁడమూ మెకం = మోఁఘగళు, శలన్దదు కల నక్తక్తు = శలీతు కొండిరువ, శిర్ లురువమూ ధార్ ఉర్పువం = అదరింశివాన (గాటియల్లద) సిందు రూపిగళన్న, శన్ని నార్ కణ్ణారర్ = శ్రీకృష్ణను శరుదియ కురిక్తియ = ఆశిసరువ, కోఁయిల్ కోయిల్ = దేవాలయ (పవిత్రస్థళ) వేందరి, భూసిర్పైన్నిర్రా = భూ శుంబిరువ, కేదుస్ది శిక్తుక్తై = మురళియన్నే, పుల్నేవ పుణ్ణిగా = మోన్ద మరగళల్లి, ముక్త మృక్తక్తు = ముళ్తుగళంతే, అరుమ్బి అర్పుంబి = మొన్ద గళన్నా, పోదుమ్బి డ్పై బిరాత్రుంబి ణాడ = మొదట్టవాగిరువ కోఁయిల్గళల్లి, వరి వణ్డు బర్పిబణ్డు = సొంపిగిన దుంబిగళు, మిరిణ్డి మరిణ్డి = శుంబిశండు, రేశన్ కెణ్ణ = మధువన్న, ఇర్పుళ్క్తు తిర్పారక్తు = కుయ్ముట్టుళ్తా (నాద్యు చాడుత్తా), అజ్జు అఁజుక్కు = అల్లి, లుణు ఉణ్డు = లుండు, ఇనో తిన్ = మధుర వాగి, ఇళ్పై మురలుమూ తిరాకూర్రుం = గాన మూడుత్తిరువ, శిరువోళ్ళయ్యిన్ద అదువే కూర్పువెణ్ణెయఁజుక్కుడి అక్కువే = శిరువోళ్ళయండుడి షేత్ర అదే.

అందు, దనగళ మందెయన్న మేఁయిసి, అలసిగళిందశరుంబిదకడలన్న అడగిసి, రాష్ట్రగర శీరగళన్న లురుడిసి, మళ్గాలద దట్టవాద మోఁడగళ డాగి గాటియిల్లద ఒందు రూపివన్న శళెద శ్రీకృష్ణను ఆశిసువ పవిత్రస్థళవేందరే, భూశుంబిద దూరద్రోన్నే, భ్రోన్నే యరగళల్లి ముళ్తుగళంతే మొన్దగళాగి దట్టనాగిరువ కోఁయిల్గళల్లి సొంపిగిన దుంబిగళు శరుంబిశండు నిద్ర మాడుత్తా మధుపన్నండు గాన మాడుత్తిరువ శిరువోళ్ళయండుడి షేత్రవే. (2)

శిరువోళ్ళయండుడి షేత్రదు దూరద్రోన్నే మొదలాద వివిధ భాగగళింద కూడి బన్ద భక్తరన్న తోఁళిగళింద కూళ్తు బరిసిదే. అల్లి సొంపిగిన దుంబిగళు భూగళన్న సోఁకి, నిద్ర మాడుత్తా, మధుపన్నండు, ఆనంద దిందగాన మాడుత్తిరుత్తమే అల్లియే భగవంతను మధుర వాద రూపివన్న తళెదు, భక్తరన్న అనుగ్రహిసువుదక్కాగియే, నలసిద్దానే.

ఆ భగవంతనే, మందే, మళ్గాలద దట్టనాద చుగా అవతరిసి, ఇతర గోఁపవళద ఆకర్షక వాద రూపిదల్లి శ్రీకృష్ణనాగి అవతరిసి, ఇతర గోఁపవళ బాలకరడావేయలే దనకరుగళన్న మేఁయిసిదను.

ఆ భగవంతనే, మందే, శ్రీరామనాగి అవతరిసి, అలసిగళింద శుంబిద కడలన్న అడగిసి, అదక్కే కోఁతువేయన్న కట్టి, లంకెగే చుత్తిగే బాకిదను. అల్లి వాసిసుత్తిద్ద రాష్ట్రకర కలహగళన్న లురుడిసిదను.

ఆ స్థావియులే ఇష్టదల్లు తిరువేళ్ళియంగుడి షేత్రవల్లి అభిమానముగా నిలుపుకొనును. అవనన్ను దర్శించి, సేవించి, అవన కృపకై ప్రార్థించి ముక్తిపొందు భక్తులు పోల్చుకొనుదురు.

3. కడియిడుమిడైయ కాణియిన్ కూడత్తాతక్
కలక్కియున్నలక్కళిత్తు, అవన్ఱన్
పడమిఱప్పాయ్న్తు పన్మణిచిన్తప్
పల్నడం పయిన్ఱవన్ కోయిల్,
పడవరవల్కుల్ పావైనల్లార్కళ్
పయిట్రియనాటకత్తాలి పోయ్,
అడిపుడై తుడియిన్ఱినిన్ఱదిరుం
తిరువెళ్ళియంగుడియదువే.

కడు ఎడమిడుమై యడైయ కాళియిన్ కూడత్తాతక్ కలక్కి మున్నలక్కళిత్తు, అవన్ ఱన్ పడమిఱప్పాయ్న్తు పన్మణిచిన్తప్ పల్నడం పయిన్ఱవన్ కోయిల్, పడవరవల్కుల్ పావైనల్లార్కళ్ పయిట్రియనాటకత్తాలి పోయ్, అడిపుడై తుడియిన్ఱినిన్ఱదిరుం తిరువెళ్ళియంగుడియదువే.

కడు ఎడమిడుమై యడైయ = బలుకేట విషయవన్నళ్ళు, కాళియన్ కాణియిన్ = కాళీయసిద్ధ, కూడత్తాతక్ = రచాచవన్న (మడ వన్న), కలక్కి కలక్కి = కలకడాకి, మున్నలక్కళిత్తు = ముందే ఒందుదల, అలక్కళిత్తు అలక్కళిత్తు = బడబళంకటనేళిసి, అవన్ ఱన్ అవన్ ఱన్ = అవ న, పిడమిఱప్పాయ్న్తు = పిడదరు, ఇఱు ఱిఱ = మురియువంతే, పొయ్న్ద పాయ్ న్తు = (అదర మేలే) డాంకొండు, పల్మణిచిన్త పల్మణిచిన్తు = డలవా రు రత్నగళు బుదురిళ్ళువంతే, పల్నడం = బనేబనేయి (డలవా రు) నకేదనగళన్న, పయిన్ఱవన్ కోయిల్ పయిన్ఱవన్ కోయిల్ = ఆడిదవన దివ్యక్షేత్రగళెందరే, పడమిఱప్పాయ్ పడమిఱప్పాయ్ = పిడదరు, అరవు అరయి = నిరవధి, అల్గుల్ అల్గుల్ = నడువన్నళ్ళు (నిశంబగళన్నళ్ళు), పావైనల్లార్ పావైనల్లార్ = ఒళ్ళెయ (నిందరియాద) స్త్రీయరు, వియట్రియ పయిట్రియ = విళగద, నాడగత్తాతక్ నాడగత్తు = నటనద, ఒలి తిగి = కిడ్డ, తోయ్ తోయ్ = కూడ, అడిపుడై తుడియిన్ఱి = అక్క వళ్ళ (ఎడబలగళల్లి దరడిసికొండు, అదమా నినోలు మండల దల్లిల్లా, అదరువ అతిరుం = అదురువంతే మూడువ, తిరువెళ్ళి యాట్టుడి అదువే తిరువెళ్ళియంగుడి = తిరువెళ్ళియంగుడి షేత్రవే.

బలుకేట విషయవన్నళ్ళ కాళీయన మడువన్న కలకడాకి, ముందే ఒందు దల, అవనన్ను బడబళంకటనేళిసి, అవన పిడదరుళ్ళు మురియువంతే (అదర మేలే) డాంకొండు, అనేక రత్నగళు బుదురిళ్ళువంతే డలవారు నకేదన గళన్న ఆడిదవన దివ్యక్షేత్రగళెందరే, పిడదరుళ్ళు ధర్మద నకువన్నళ్ళు (నిశంబగళన్నళ్ళు) ఒళ్ళెయ ముందరియరాద స్త్రీయరు విళగద నటనద నిద్ద అక్కవళ్ళగళల్లి దరడుత్తా భూమండలవన్నే ముదురువంతే మాడు వ తిరువెళ్ళియంగుడి షేత్రవే అదు.

శిరువేళ్ళయిందాకూ షోడశోపచారాలు సూరసింహంయిందాకా స్త్రీయరుప్రీతికినచూ
కమ్మనాట్యశాలయిన్న కవ్వీదే అభ్యాసమాడుతోరో. అవదు ధీరుడ కాల్గెజ్జెనళు
మధురవాద లయబద్ధపాద [illegible] గద్దు భూమండలవెల్లా దరడి ఎల్లదూ అనం
దిసురంతే మాడుతోదే. [illegible] ఇదు భగవంతేను, బంద్, శ్రీకృష్ణనాగా అవతరిదా
గ, అవను నడిసిద అద్భుతనాట్యాలోందన్న నేనపిసే కేదుక్తదో ఆగ, యమునా
నదియ బిందు మడుపినల్లి కాళీయనంబ భయంకర విషసిదిద్రోందు భోరి
కొండిత్తు. అదర కేట్ట విషద్రింద మడుపిన నీరు బిసుబీటి మృగాదిగళిగూ
జనరిగూ ఉపయోగవిల్లద్దాగ మోడిత్తు. శ్రీకృష్ణను ఇదన్న కిళిదా, ఆ మడు
వినదడదల్లి బళ్ళదిద కదంబమరవన్నేరి, మడుబినొళగే దుముకి, అదన్న
ఖన్నాగ కలకిడాకిదను. ధుముకుత్తా [illegible] హాసిసుత్తిద్ద కాళీయనిగే కిణిదుబిటు.
కృష్ణనన్ను అదుసిబిట్టి కొండు ఈగల్లా [illegible] యుద్ధిసిదు. కృష్ణను అదరొడనే
ధరణిగాళుత్తా, అదర బెడయ మేలగే హారికొండు, బన్న [illegible] బనరియు నాట్య
వన్నా అదన్న దమనిసిదను. కడెగే కాళీయను శరణుబరలు, అదన్న మన్ని
సి, అదక్కే సురక్షితవాద నాగరక్కే అదన్న కళుహిసికొట్టను.

4. కఱవైమున్కాత్తుక్కరుంచిణక్కాయ్ న్ద
కానమేకత్తిరువిరువన్,
పఱవైమున్నియర్ త్తుప్పాఱ్కడల్తుయిన్ఱ
పరమనార్ పళ్ళి కొళ్ కోయిల్,
తుఱైతుఱై తోఱుం పొన్మణిశిత్తిరమ్
తొఱుతిరైమణ్ణియిన్ తెన్పాల్,
శెఱిమణిమాడ కన్కాడిక కిర్రణవుం
శిరువెళ్ళియంగిడియదువే.

కలువై మునకాత్తుక్కంజనై కొయ్న్ద
కోళమేఢర్తిరువిరువనో,
పలవై మున్నియర్కు ప్పాలూఱ్కడల్ కుయిన్ఱ
వీరమనార్ పళ్ళి కొళ్ళు కోయిలుమా
కులుమై కులుమై కోలలుమా పొన్ మణిశిదలుమా
లై కురుపరిశై మనియిన్ శెన్పాల్,
శేలుయ మణి మాడచ్చుడి కీదిరనావుమా
శిరువెళ్ళియఇరుడియుదువే.

కలువై కఱవై = దనివనళన్న, మున్ మున్నా = మొదలు, కాత్తు కాత్తు = కాయుత్తా, కంజనై కరుంచిణా = కందినన్న, కొయ్న్ద కాయ్ న్ద = ందిసి కొంద, కోళమేఢమా కాల మేకం = కావుదినలనంతే, శిరు లురువన్ తిరు ఉరువన్ = విపిత్రవాద వేడవుళ్ళవను, పలవై పఱవై = గరుడవిష్ణియన్ను, మున్ మున్నా = ముంభాగదల్లి, లయర్కు ఉయర్ త్తు = డాసి, పాలూర్కడల్ పాల్గడల్ = కాల్పడలల్లి, కుయిన్ఱ తుయిన్ఱ = నిద్రిసువ, పరమనార్ పరమనార్ = విరమళి రుష్ను, పళ్ళికొళ్ళు పళ్ళి కొళ్ = విపడిసరువ (స్థిరవాగి నేలసువ), కోయిల్ కోయిల్ = విపిత్రవిద్దళేందరే, కులుమై కులుమై కోలలుమా కుఱై తుఱై తోఱుం = ఎల్లా కొరేతళిగింతలూ, పొన్ పొణ్ణా = ఒంన్నవన్ను, మణిమణి = రత్నగళన్ను, శిదలుమా శిత్తిరుం = శళ్ళి ఎరచువ, తొఱు తొఱుతి = దట్ట వాద, శిళ్ళి కిణర = అలేగళుళ్ళ, మణియిన్ మణ్ణణియిన్ = ముత్తిన నదియ, కెన్పాల్ తెన్పాల్ = దష్టాద దడదమేలే, శేలుయ శెఱిమణి = ఒళ్ళాద, మణిమాడ మణిమాడం = రత్నఖచితవాద మడదియనేగళ, కొడి శెఱిమాడి = ధ్వజగళు, కరక్కిరై = సూర్యన్నన్ను, అరువుమా అణావుం = ముట్టు-

Ganesh Srinivasan

తిరువేళ్ళయి జుడి అదువే శ్రీరంగవిమానాయంగుడి అక్షరమే = తిరువేళ్ళయంనుడి షేత్రాలు అదే.

మొదలు దనియన్లన్ను మేలయిసి, కంబీనన్ను పంసిసి కొంద, శ్రీముఖనిమ అన తొక్క బవిత్రవాద దోడదుళ్ళవనూ, గరుడప్పటియాన్ను వసుందరుగడే దాంపి పాల్గడలల్లి నిద్రిసుచువవనూ ఆద వీరమ ప్రీరుషను స్తుతిసవాగి నేలసిరువ పవిత్రబద్ధిళవేందర్, ఎల్లా కోరికలిగంతలూ తిన్నవాగి తిన్నవన్ను రక్షిసువళన్ను కేళ్ళి ఎరభువ దక్షినాద అలేమళుళ్ళ వుల్లోనదియా దషిణాద దడదమేలే రక్షిసుచే కావాద వుడుడి వానేగళ ధ్వజవన్నూ పిత్తాగి గరుడయినన్ను వుచ్చస్థంభే (4) ఇరువ తిరువేళ్ళయంనుడి ఎంబ షేత్రవే.

తిరువేళ్ళయంనుడి షేత్రదల్లి దరియువ మల్లీనదియు ఇతర ఎల్లా నదిగళంతెయూ తిన్నవాదుదు. అదు దక్షినాద తన్న అలేగళ మూలక చిన్నవన్ను రక్షిసువళన్ను కేళ్ళి కొండు బందు, దడక్కే ఎరభుత్తిదే. భగవంతన తిరువడిగళే చాను తిళ్ళిదువ షేత్ర అదరిందలే! అదు ఎంత లక్షణ!

ఆ షేత్రదల్లి వుడుడి మునిగళు రక్షిసిరువాగా, ఎత్తరాగి, కుంబిసికొండిదే. అవుగళ మేలే దాడువ ధ్వజగళు మూయుత్తన్నే మరే మాడుత్తిదే. భగవంతన నాటియిల్లద కేలసస్థమువుదే అవన కేలసక్కే ఎందు కేళలిసిదలంతే! ఇల్లిగే, భగవంతన ఆదివ్య బ్రీభవయల్లియే, యుగబ్రదంతలూ యిరుత్తేందదే, ఎంద శుద్ధవాద రీతియల్లే అవన దశనలాభవన్ను బయసువవరిగే కొడుత్తిదే. అంతు, దివ్యదేశిందరన్నూ, స్థావియు, తన్న ముద్దురనాద అభిమానిగళిదల్లి ఆ షేత్రదల్లి నేలసిద్దనే.

ఆ స్థావియింద, బంది, శ్రీకృష్ణన్నూ అవతరిసిదాగ, నాముగళ్ళ సంతే, గోవళ్ళ బాలకరిగొరియల్లి దనియన్లన్ను మేలయిసిదను. కడుదుష్టనాద కంసనన్ను కొందు బాకిదను.

ఆ స్థావియియే, గరుడధ్వజనూ, పాల్గడలల్లి శేషశయనసూ బివడి సిరువ వీరమ ప్రీరుషను.

అవనన్ను కణ్ణారే కండు, అవన తిరువడిగళిగే నమస్కరిసి, అవన కైయల్లిరువ పాత్రెయన్ను తగెదుకొళ్ళువుదు ఎన్న కాయక ఆలుత్తారే.

5. పారిణా యుణ్డు పారిణా యుమిళ్ంద్రు
పారదుం ణైగయెఱిందు, ఒరుకాల్
తేరిణా యూర్ందు తేరిణాత్తురందెన
ఱెంగకణ్ మాల్ ఱెన్ఱుఱైగాయిల్,
ఏర్ందిఱై వయలుళ్ వాళైగళ్ మఱుగి
ణమక్కిడ మన్ఱి తెణ్ఱిణ్ణణి,
శీర్మణి పొయ్ణైగ ఱెన్ఱిణైగిన్ఱ
శ్రీరంగవెళ్ళణి యెంగుడి యదువే.

పొన్నై యుణ్ణు వాణ్మై యుమిలాస్సు
తీరదమా క్కైయిలాస్సు, ఒరుల్
శెన్నై యుయర్స్సు శేణిన్మే ల్తుర్స్సు
శిన్నా మోమూల్ శేనైయు లాల్మే ల్గోయిల్,
ఎన్నిలా మే వయలుళ్ పాల్గడుళ్ వుయిలుం
ఎమక్కిడ మున్ లాయి శేనాలోన్ఱో,
శెన్ఱు మణ్ పుయ్ందు శేనైయు లాల్మే లున్ఱు
తిరువెళ్ళణి యిడ్డుడియాదువే.

Gerard Srinivasan

పాంచజన్య
/ పారిణా ఉణ్డు = లోకంగళన్నెల్లుండు, పాంచ్ జన్యమిలిసిన్న పారిణా
ఉయిర్ప్పిక్కై = లోకంగళన్న బదుకిళి, పారదమా పారక్కుం = భారకయిరుక్కదల్ల,
కై ఎట్టాన్ద ణైకళాల్ = మాడరక్షిదిన్న మూడి, ఒరుంగాల్ ఈరుకాల్ = ముందు
గమనియదల్ల, కోయిన్ జే లూకిన్ద తేరిణా ఊర్ప్పిక్కు = రథవన్న నడసి, కోయిన్ జే
చుర్న్ద తేరిణా తురప్పై = రథగళన్న నాశపడిసిద, శేమాంగనాం మూల్ గళం
కణ్ మాయ్ = కందావరియంతే కణ్ణుళ్ళ నివేదిక్కిరేసు, శేనైయు తోన్ఱు = బంద్
ఉయిర్ కోయిల్ ఉణ్ణా తోయిన్ = నేలసరువ బిపిశ్రబ్ధిళవేందరే, తీర్సనిజ్ జే
ఏర్ప్పిణార్ = నోగళు కుంబిరువ, వయుళ్ళా వయర్గుళ్ = గద్దే బయలుగళల్లి,
వాళ్ జైగళ్ వాగోగకణ్ = బాళ్ మీసువళు, మయిలియల్ మఱుకి = తుంబి, ఎముక్క
తామరై = నమగే, ఇడమా ఇడం = (అయోగ్యవాద) భూమి, అనైయు ఇదు ఇన్ఱు
ఇత్తు = ఇవల్ల, ఎన్నైయు ఎన్ణో ణాన్ఱు ణాణ్ణి = ఎందు యోచిసి, శోర్వుట
ఊర్ మణి = సొగబు (గ్రంథిక్ష్) కుంబిరువ, పొయ్ నీర్ పాయ్ణైక = నరళువరగళిన
శేనైయు తోన్ఱు = భోగి. అన్ఱైయిన్నాళ్ అరవణైగిన్ఱ = నాదకుచంథి, శిరుపళ్ళి
యిట్టిడి అముదే కిరువిళ్ళియంబుడి షేత్రత్తిల్ అదువే = శిరువళ్ళియందుడి షేత్రత్తిల్
అదే.

ఇందు నీమయిదల్లి లోకంగళన్నెల్లా లుండు, మళ్ళీందు నీమయిదల్లి లోకం
గళన్న బసుళ్ళదవను, భారకయిద్దదల్లి మూడరక్షిదిన్నెల్లా మూడి, రథవన్న
నడసి రథిగళన్న నాశవిడిసిదవను ఆద కేంద్రావరియంతే కణ్ణుగళు ళ్ళ
దేవేంద్రరను నేలసిరువ నిర్ధళవేందరే, నోగిలుగళు కుంబిరువ గద్దే బయలు
గళల్లి బాళ్ మీసువళు ఆతనే ఇదు నమగే తక్క నీర్ళవల్ల వేందు అంజి యోచిసి
సి, నొగబు గ్రంథిక్ష్ కుంబిద నరళువరగళిగే భోగి నీడరువంథ కిరుపళ్ళియం (5)
గుడి షేత్రవే.

కిరుపళ్ళియంబుడి షేత్రదల్లి విశాలవాద నరళువరగళు విస్తారవాద గద్దే
బయలుగళు ఇవే. గద్దేగళల్లి బిత్త బళ్ళరియుత్తిరువ కాలదల్లి బాళ్గళు మీసువు
గళు అల్లి ఆనందదిందె నలెదాడుత్తా బాళుత్తవే. ఆదరే, బిత్తవన్న కొయిలు
మాడిదాగ, మళ్ళు నోగిలుగళు కాలు కాలాగి బళువుదక్కేందు గద్దే బయలు
గళల్లి సిద్ధవాదాగ, బాళెయు మీసువుగళిగే అంజికేయాగువుదిల్ల. అవుగళినీ
గద్దే బయలుగళు యోగ్యవాద నీర్ళవల్లవేందు కిళిదకూడలే, అవు తండ్ర
గద్దే బయలుగళ మేలల్లే ఇరువ నరళువరగళిగే భోగి నీడంకొళ్ళువుదు.
అల్లి అవు సుఖవాగి వాసనెమాడువుదల్ల! ఆ షేత్రదల్లి యీ ఛిద్రవంతెసు
అభేద్యమూకిరియాగి నేలసిదనే.

ఆద్దా మియే, ఇందే, త్రేతాయుగదల్లి, ఇడియ బ్రహ్మాండవన్న రభళిసిద్దు,
అదన్న మీజరు మీదల్లి అవను తన్న భోగట్టెయల్లి ఉరుషిసిద్దు, మళ్ళే, నీష్ట
యుగదల్లి, బ్రహ్మాండవన్న మళ్ళే భోగడాకిదను.

ఆద్దా మియే, శ్రీకృష్ణనాగి అవతరిసి, మొండవర బుత్త కౌరవర
నడువే నింది నడసి, కౌను మూడబోధనెల్ల వన్ను మూడిదను. నింది యుది
దు బిద్దాగ, అవనే అర్జునసనే సారథియాగి, కౌరవర బిష్ఠదల్లిన రథిగళ
న్నెల్లా నాశవిడిసిదను.

ఆద్దా మియే కేందావరియంతే విశాలవూ ఆకర్షణీయవూ ఆదర్శవూ
గళుళ్ళ దివ్యనిందరను. అవన మధుర రూపవన్న కండు, అవనిగే హోలెదల్లిసి,
అవన కైయిన్ద బిక్షాన్నవన్ను ఎన్నుత్తా ఆలియారదు.

6. కాఱ్ఱిడైప్పూనై కరన్దనవార్త్తైయుఱక్
కడలరక్కర్దుం చేనై,
కూఱ్ఱిడైచెల్ల క్రకాడుఙ్కణై
తురన్దకోలవిల్లిరామన్ తన్ కోయిల్,
ఊఱ్ఱిడైనిన్ఱవాళ్ పుళ్ళిన్కణిగళ్
ఊழ్త్తువీழ్న్దన ఉణ్డుమణ్డి,
చేఱ్ఱిడైక్కయల్కణ్ణిగళ్ తిగழ్వయల్చూழ్
తిరువెళ్ళియఙ్గుడియదువే.

కొట్రిఇడ్డై పూనై కాట్రు ఇడై = గాళియ నడువే, పూళ్ళై పూనా = పూదున దర్తిన యు
కరన్దన వార్ కరన్దన వార్ = కిరణ ప్రోలువడానే, అదన్నిందలె లులు అరన్దణై
ఉర = కరుదుదిసెవుంటాదువంశీయ. కడల్ అరక్కర్ కర్మా శేనై కడల్ అరక్
కర్ తుం చేనా = రాక్షసర కడలనిలేనియున్ను, కూట్రు ఇడ్డై కూట్రు ఇడై =
యమనదక్షిణకే, వెల్ల చెల్ల = ప్రోలువంశీ, కొడు కణ్ణిలె కొరనద
తురన్దు = క్రూరవాద బాణగళన్ను ప్రయోగిసిద, కోలమా విల్లు కోలం
విల్లి = సొంబిన విల్లు గారనాద, శ్రీరామన్ తన్ శ్రీరామన్ తన్ = రామన,
కోయిల్ కోయిల్ = దేవిక్రద్దిళవందరే, ఊట్రు ఇడ్డై ఊట్రు ఇడై =
ఊచేళ్ళనడువే, నిన్ఱు నిన్ఱ = నింశిరువ (బిళ్ళదిరువ), వాళ్ళోయిన్ వా
ళ్ళి యిన్ = బాళెయు, కసిదళ్ళ కణిగళ్ = ధన్యగళు, ఊళూన్ద ఊళ్ళి
న్ద్రు = లుదురి, వీళూన్ద వీழ్న్ద్రన = బిద్దవన్ను, ఉణ్డి ఉణ్డు =
లుండు, మణ్డి మణ్డి = లుక్షణగొండు, చేఱ్ఱిడై చేఱ్ఱిడై = రొంబ్బనేల
గళల్లి, కయల్ళళ్ళ కయల్గళ్ = కయల్ మీనుగళు, లుదళ్ళ ఉగళ్ = చిక్కి
ఆడవాడువ, శిదలా తిగழ్ = బిళ్ళగువ, వయల్ చూలా వయల్చూழ్ = గద్దె
బయలుగళిందదుక్కువంది, తిరువెళ్ళియఙ్గుడి అదువే తిరువెళ్ళియఙ్గుడి
డి అత్తువే = తిరువెళ్ళియంగుడి అదే.

తిరువెళ్ళియంగుడి క్షేత్రదల్లి ఊచేగళు లుక్కె కరంయుక్తవే. అవుగళ్ల
మన్గులల్లే బాళెయు మక్కళు హులుసాగి బెళెదు నింశిరే. అవుగళల్లి
బాళెయ గొనెగళు క్రొన్గుక్తవే. గొనెగళింద క్రమశ బాళెయు ధాన్యగళు లుదురి
బీళుక్తవే. కెళగె కెంపుబణ్ణద నేలదల్లి జీవిసువ కయల్ మీనుగళు ఆ
ధాన్యగళన్ను లుక్షణదింద తిందు, దష్టపుష్టవాగి, ఒళ్ళే నళెదు ఆటవాడుత్తవే.
దష్టపుష్టసమృద్ధవాద క్షేత్ర అదు! అల్లియే భవ్యవంశద మధుర సుందరనాద
మూర్తియాగి నేలసిద్దానే.

ఆ స్వామియే, ముందే, శ్రీరామనాగి అవతరిసిదను. గాళుగే సిక్క చూడ
గద దక్షి దేవరిల్లదంతే కరుణ ప్రోలువడానే, కడలసింద నీరన్ను చరిద లంకావిభ్
ణన రాక్షస సేనెయల్లవూ యుద్ధదల్లి సిక్కిబీ
ళువంతే, శ్రీరామను తన్న బుంధరవాద కోలదండవన్ను హిడిదు, క్రూరవాద

అంబుగళన్న ప్రయోగిసిదనల్లవే?

ఆ షేత్రక్కే హోగి, స్థాపియు దర్శనమాడి, నేవేదిసిసి, అవన కృపేయే పాత్రరాగబేకు ఎన్న కైంకర్య, మాడువరు.

7. ఒళ్ళియ కరుమం సెయ్వనెన్ఱుణర్ందు
మావలి వేళ్వియిల్ పుక్కు,
తెళ్ళియ కురళాయ్ మూవడి కాణ్డు
నిక్కిఱవళర్ందవన్ కోయిల్,
అళ్ళియం పొళిల్ వాయిరుందు వాళ్
కుయిల్కళ్ అరియరియెన్ఱనైయ మైప్ప,
వెళ్ళియార్ వణంగు కవిరైందు రుళ్ సెయ్వాన్
తిరువెళ్ళియంగుడియదువే.

ఒళ్ళియ కరుమమా శెయ్వనేనొలుణర్ందు
మావలి వేళ్వియిల్ పుక్కు,
శెళ్ళియ కురళాయ్ మూవడి కాణ్డు
నిక్కిఱవళర్ందవన్ కోయిల్,
అళ్ళియమా పొళిల్ వాయిరుందు వాళ్
కుయిల్కళ్ అంయరి యేనలమైయలైప్ప,
వెళ్ళియార్ వణంగు విరైందరుళ్ శెయ్వాన్
తిరువెళ్ళియంగుడియదువే.

ఒళ్ళియ ఒళ్ళియ = నల్లవారిగే, కరుమమా కరుమం = కేలసగళన్న, శెయ్వనే సెయ్వవన్ = మాడువవను, ఎనలు ఎన్ఱు = ఎందు, ఉణర్ందు ఉణర్ందు = నిశ్చయిసిద, మావలి మావలి = మహాబలియ, వేళ్వియిల్ వేళ్వియిల్ = యాగశాలెయల్లి, పుక్కు పుక్కు = ప్రవేశిసి, శెళ్ళియ తెళ్ళియ = జ్ఞానియాద, కురళాయ్ కురళాయ్ = వామనవటువాగి, మూ అడి = మూరు హెజ్జెగళష్టు నేలవన్ను, కాణ్డు కాణ్డు = ద్రవిసి నిశ్చయ, ఇక్కిఱవళర్ందవన్ ఇక్కిఱవళర్ందవన్ = ఎల్లా దిక్కుగళల్లూ వ్యాపిసి, నిళర్ందవన్ వళర్ందవన్ = బెళెదవన, కోయిల్ కోయిల్ = విపిత్ర స్థళగళెందరే, అళ్ళి అళ్ళి = దట్టవాగి, అమా అం = సుందరవాగి, ఇరువ, పొళిల్ పొళిల్ = కోలిగళల్లి, వాయ్ వాళ్ = బాళువ, కుయిల్కళ్ కుయిల్కళ్ = కోకిలగళు, అరి అరి ఎన్ఱు అవై అలైప్ప = హరి హరి ఎందు అవు కూగువంథ, వెళ్ళియార్ వెళ్ళియార్ = శుక్రను, వణంగు వణంగు = లుపాసనె మాడిదను, విరైందు = బేగ, అరుళ్ శెయ్వాన్ అరుళ్ శెయ్వాన్ = కృపేమాడువంథ, తిరువెళ్ళియంగుడి తిరువెళ్ళియంగుడి అదువే తిరువెళ్ళియంగుడి అదువే = తిరువెళ్ళియంగుడి షేత్రవు అదే.

ఒళ్ళియ కేలసగళన్న మాడువవను ఎందు నిశ్చయిసిద మహాబలియ యాగశాలెయల్లి జ్ఞానియాద వామనవటువాగి ప్రవేశిసి, మూరు హెజ్జెగళష్టు నేలవన్ను దానవాగి స్వీకరిసి, ఎల్లా దిక్కుగళల్లూ వ్యాపిసి బెళెదవన విపిత్ర స్థళగళెందరే, అందవాగియూ దట్టవాగియూ బళెదిరువ కోకిలగళల్లి వాసిసువ కోకిలగళు హరి హరి ఎందు కూగువంథ మత్తు శుక్రను లుపాసనె మాడిదాగ బేగనే కృపేమాడిదంథ తిరువెళ్ళియంగుడి షేత్రదల్లి అదు.

(7)

తిరువెళ్ళియంగుడి షేత్రవు ప్రత్యేక సుందరవూ వీరమ విపిత్రవూ ఇరదల్ల.

దట్టవాని మళ్ళ అందవాని చెళ్ళదు సంతిరువ మరగళ్ళ కోలభ్రగళ్ళంద హిరిదే. ఆ కోలభ్రగళ్ళల్లి కోలగలేగళు యమనేమాడి కొండు, యాచాగలూ 'దం డరి' ఎందు శూముక్తా అవు ఈ షోడశ్రవన్నే వివిక్రమ హళిదే. ఆద్దరిందలే భగవంతను ఈ షోడశ్రవల్లి నేలసిద్దానే.

ఆ భ్రాహ్మణియే, ముందే, వామన-త్రివిక్రమనాదద్దు. యారే ఆగలి కన్నల్లి నీ బందు, కన్నన్న యాచిసిదరే, అవరు కోళ్ళద్దన్న కొడువుదాగి సంకల్పిసిదను బలిచక్రవర్తి. అవను రాష్ట్రదిరాజనాగిద్దరూ కూడ, అవను బిడ్డళ్ళిల్లదిరువ కులభ్రగళల్లియే కొడగద్దను. మడాదాని ఎందు భావిసిదనేం. కొడదను. అవనన్న అనుగ్రహిసిదువుదక్కాగియే భగవంతను బళ్ళియ కిళివ బ్రాహ్మణియల్లి వామనవటువాగి అవనల్లిగే శాలేగే బందను. ఆ కనసే కణ్ణ ముచ్చియల్లి మూరే మూరు హెజ్జెగళ నేలవన్ను దానమాడోదు బలిచక్రవర్తియన్ను జయిసిదను. చక్రవర్తియింద దానవన్ను స్వీకరిసిద త్రివిక్రమనాదను. కణ్ణ ముందు హెజ్జెయింద భూలోకవన్నళెదుకొండను. ఇన్న మూరనేయ హెజ్జెయింద మేలణ లోకగళన్నెల్లా ఆవరిసికొండను. మళ్ళి కణ్ణ శరీరవే హెజ్జెయాగి నేలక్కే బిద్దళల్లా? బలిచక్రవర్తియు భగవంతన శిరువడియన్ను కణ్ణ శిరస్సిన మేలేయే ఇరిసికొండను. మత్తే భగవంత వీరిభ్రాహ్మణనుగ్రహక్కే అవను పాత్రనాదను.

ఈ కథెయల్లి, 'కిరువళ్ళియుంగుడి' ఎందు షోడశ్రక్కే మీకేదిద్దరాయితు ఎందు వివరిసిలాగిదే. ముందే, ముందు దివ్యదేశగళల్లి శుక్ర ఓదాయిదరు ఈ క్షేత్రక్కే బందు, ఇల్లియే భగవంతనన్ను బిరిసిసిదరందూ, భగవంతను అవరిగే భక్తనుగ్రహిసిదనందూ కథే. ఆద్దరిందలే ఈ షోడశ్రక్కే "కిరు-బళ్ళి-అమృగుడి: కిరు-కణ్ణన్ని-అం కుడి" ఎందరే మత్తు "వివిక్రమనాద-శుక్రను బిరిసిద-అందవాద-షోడశ్ర" ఎందు కరెదిరాయితందే.

8. முடியுடை யமரர்க்கிடர் கெய்யும் அசுரர்க்கும்
பெருமானே, அன்றறியாய்
மடியிடை வைத்து மார்வை முன்கீண்ட
மாயனுர் மன்னிய கோயில்,
படியிடை மாடத்தடியிடைத் தூணில்
பகீரத பண்மணிகளி னெனியாள்,
வெடிபகலிரவென்றறிவரிதாய
கிருளை வெள்ளிய சுடுகிடியதுவே.

முடியுடை யமரர்க்கிடர் செய்யும் அசுரர்க்கும்
வீரமானே, அன்றறியாயோ
மடியிடை வைத்து மார்வை முன் கீண்ட
மாயனார் மன்னிய கோயிலில்,
படியிடை மாடத்தடியிடைத் தூணில்
பகீரத பண்மணிகளி னெனியாள்,
வெடிபகலிரவென்றறிவரிதாய
கிருளை வெள்ளிய சுடுகிடியதுவே.

ಎಡಿ ಪಿಡಲರ ಮೆನ್ ಲಾ ಲಿ ವಂದಾಯ
ಕಿರು ವೆಳ್ಳಿಯ ಇಜ್ಜಿ ಯದುವೇ.

ಮುಡಿಲುಕ್ಕೆ ಮುಡಿ ಒಣ = ಕಂಠವನ್ನ ಧರಿಸುವ, ಅಮರರ್ಕ್ಕು ಅಮರರ್ಕ್ಕಿ = ದೇವಕೆಕ್ಕೆ (ದೇವೇಂದ್ರನಿಗೆ), ಇಡರ್ ಶೆಯ್ಯುಮ ಪಿಡರ್ ಶೆಯ್ಯುಮ = ಸಂಕಟಗೊಳಿಸುವ, ಅಸುರರ್ಕಳ ಪೆರುಮಾನ್ನೆ ಅಸುರರ್ ತಂ ಪೆರುಮಾನ = ಅಸುರರರಾಜನನ್ನ (ಬಲ್ಯಾಕಶಿಪುವನ್ನ), ಅನ್ಲು ಅಂಱು = ಅಂದು, ಅರಿ ಆಯ್ ಅರಿ ಆಯ = ನರಸಿಂಹನಾಗಿ, ಮಡಿ ಇಡ್ಡೆ ವೈಱ್ಱು ಮಡಿ ಮೀಮ್ಲೂನ್ = ಹೊಟ್ಟೆಯ ಮೇಲೆ ಇಟ್ಟು ಕೊಂಡು, ಮಾರ್ವೈ ಮಾರ್ಬಾವ = ಎದೆಯನ್ನ, ಕೀಱ್ಱಿ ಕೀಂಡ = ಸೀಳಿದ, ಮಾಯನಾರ್ ಮಾಯಶ್ರರ್ = ಅದ್ಭುತಕಾರಿಯು, ಮನ್ನಿಯ ಮಣ್ಣಿಯ = ನೆಲಸಿರುವ, ಕೊಯಿಲ್ ಕೋಯಿಲ್ = ದೇವಿಶ್ರೀ ಧಿಷ್ಣ್ಯನೆಂದರೆ, ಪಡಿ ಇಡ್ಡೆ ಪಡಿ ಇಱಂ = ಭೂಮಿಯಲ್ಲಿ, ಮೂಡಕ್ಕು ಮಾಡಕ್ಕು = ಮಡದಿ ಮನೆಗಳಲ್ಲಿ, ~~ಕೊಣ್ಣ ಅಡಿಯಿಲ್ಲೈಯಾಲ್ ತೂಣ್ ಅಡಿಯಿಱ ಯಿಲ್ = ಕಂಬ~~ ಸಣ್ಣ ಕೆಳ್ಳನೆ, ಅಡಿಯಿಡ್ಡೆ ಅಡಿಯಿಱ = ತಳ್ಳದಲ್ಲಿ, ತೂಣ್ ತೂಣಿಲ್ = ಕಂಬದಲ್ಲಿ, ವೆಂದಕ್ಕ ಪಕ್ಕಿಕ್ಕೆ = ಕುದುಗಾಗ್ಲಿ, ಪಲ್ ಪಣ್ಣಿ ಕೊಣ್ಣಿನ ಪಲ್ ಮಣಿಕಣಿಗಳಿಂದ ಅನೇಕ ರತ್ನಗಳಿಂದ, ಒಳಯಾಲ್ ಒಳಿಯಾಲ್ = ಪ್ರಕಾಶಿಸುವ, ವಿಡಿ ವಿಡಲ್ ಇರವು ಎನ್ನಲು ವಿಡಿ ಪಕಲ್ ಇರವು ಎಂಱು = ಉಷಃಕಾಲ, ಹಗಲು, ರಾತ್ರಿ ಎಂಬುದು, ಅಂದು ಆಯ ಅರಿತು ಆಯ = ತಿಳಿಯಲಾರದಂತೆ ಆಗಿರುವ, ಕಿರು ವೆಳ್ಳಿಯಿಜ್ಜಿ ಅದುವೇ ಕಿರು ವೆಳ್ಳಿಯಿಂಗಿಡಿ ಷ್ಟೇತ್ರವೇ ಅದು.

ಕಂಠವನ್ನ ಧರಿಸಿರುವ ದೇವಕೆಕ್ಕೆ (ದೇವೇಂದ್ರನಿಗೆ) ಸಂಕಟ ಕೊಡುವ ಅಸುರರ ರಾಜನನ್ನ (ಬರ್ಣ್ಯಕಶಿಪುವನ್ನ), ಅಂದು, ನರಸಿಂಹನಾಗಿ, ತೊಡೆಯ ಮೇಲೆ ಇಟ್ಟು ಕೊಂಡು ಅವನ ಎದೆಯನ್ನ ಆಗ, ಸೀಳಿದ ಅದ್ಭುತಕಾರಿಯು ನೆಲಸಿರುವ ದೇವಿಶ್ರೀ ಸ್ಥಿಳ ಎಂದರೆ, ಭೂಮಿಯ ಮೇಲೆ ಕಟ್ಟಿರುವ ಮಡಿಮನೆಗಳ ತಳ್ಳದಲ್ಲಿ, ಕಂಬಗಳಲ್ಲಿ, ಕುದುಗಾಗ್ಲಿ ಅನೇಕ ರತ್ನಗಳ ಪ್ರಕಾಶದಿಂದ, ಮುಂಜಾನೆ ಮುಚ್ಚಂಜಿಗಳು, ಹಗಲು, ರಾತ್ರಿ, ಎಂಬುದೇ ತಿಳಿಯಲಾರದಂತೆ ಆಗಿರುವ ಕಿರು ವೆಳ್ಳಿಯಿಂಗಿಡಿ ಷ್ಟೇತ್ರವೇ ಅದು. (8)

ಕಿರು ವೆಳ್ಳಿಯಿಂಗಿಡಿ ಷ್ಟೇತ್ರದಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲಿ ನೋಡಿದರೂ ಸೊಗಸಾದ ಮಡಿಮನೆಗಳು. ಅವುಗಳ ತಳ್ಳಭಿಗದಲ್ಲಿಯೂ ಕಂಬಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಬಗೆಬಗೆಯ ರತ್ನಗಳನ್ನ ಕುದುಗಾಕ್ಕಿದ್ದಾರೆ. ಆ ರತ್ನಗಳ ಕಾಂತಿಯಿಂದ ಮುಂಜಾನೆಯೂ ಅಲ್ಲ, ಹಗಲು ಆಗಿಲ್ಲದಂತೆ ಆಗಿದೆ. ಅಂಥ ಮುಚ್ಚಂಜಿಯೂ ಅಲ್ಲ, ರಾತ್ರಿಯೂ ಅಲ್ಲ ಎಂಬುದರ ಅರಿವೇ ಇಲ್ಲದಂತೆ ಆಗಿದೆ. ಅಂಥ ಪ್ರಕಾಶಮಯವಾದ ಭವ್ಯವಂಶವು ಪ್ರಕಾಶಮಯವಾದ ಆ ಷ್ಟೇತ್ರದಲ್ಲಿಯೇ ಶಾಶ್ವತವಿಲ್ಲದ ಪ್ರಕಾಶಮಯನಾದ ಭವ್ಯವಂಶನು ಮಧುರಕುಂದರನಾಗಿ, ಅಚ್ಯುತವಶಂಯಾಗಿ, ನೆಲಸಿದ್ದಾನೆ.

ಆ ಧ್ಯಾಮಿಯೇ, ಇಂದೆ, ನರಸಿಂಹನಾಗಿ ಅವತರಿಸಿ, ದೇವೇಂದ್ರನಿಗೂ ದೇವಕೆಕ್ಕೆ ಗೂ ಕಡೆಯಲಾರದಷ್ಟು ಕಾಟಕೊಟ್ಟ ರಾಷ್ಟ್ರರಾಜನಾದ ಬರ್ಣ್ಯಕಶಿಪುವನ್ನು ಕೊನ್ನ ತೊಡೆಯ ಮೇಲೆ ಹಾಕಿಕೊಂಡು, ಅವನ ಎದೆಯನ್ನು ಸೀಳಿ ಕೊಂದ ಅದ್ಭುತಕಾರಿ!

ಆ ಷ್ಟೇತ್ರಕ್ಕೆ ಭೇಟಿ, ಧ್ಯಾಮಿಯನ್ನು ಕಂಡು ಅವನಲ್ಲಿಗೆ ಮೂಡಿ, ಅವನ ಅನುಗ್ರಹಕ್ಕೆ ಪಾತ್ರರಾಗಬೇಕೆನ್ನುತ್ತಾ, ತಿರುಪ್ಪಾಣರು.

9. ಕುಡಿಕುಡಿಯಾಕಕ್ಕೂಡಿನಿಂಱಮರರ್
ಕುಣಂಗಳೋಪಿಕಱ್ಱಿನಿಂಱೆಕ್ಕ,
ಅಡಿಯವರ್ಕ್ಕರುಳಿಯರವಿಣಕ್ಕುಯಿರ್ಱ
ಆಳಿಯಾಣಮರ್ನ್ತುಱೈ ಕೋಯಿಲ್,
ಕಡಿಯುಡೈ ಕ್ಕಮಲ ಮಡಿಯಿಣೆ ಮಲರಕ್
ಕರುಂಬೊಡು ಪೆರುಞ್ಚೆನ್ರನುಣೈಯ,
ವಡಿವುಡೈಯಣ್ಣಂ ಪೆಡೈಯಾಡುಞ್ಚೆರುಂ
ವಯಲ್ವೆಳ್ಳಿಯಂಗುಡಿಯದುವೇ.

Ganesh Srinivasan

కుటి కుడియూడ కొడి సినాలి మురర్
కుణాళ్లో పిదట్రి సినాలోత్తే,
అడియువర్క్కరుళ యురవనోత్తే రుయినాలా
ఆలియూనమురస్సది లోత్తే కోలయిల్,
కడియుడ్డే క్కమల మడియిడ్డే మలర్
క్కదుబ్బోబ్బడు మోరుంజిన్నలశ్శేయి,
వడివ్చుళ్ళే యిన్నమా పేడ్డేయగడుంజిరి చుమా
వయల్ వళ్ళళ్ళియు ఇంటి యూయిళ్ళి,

కుటి కుడి ఆడ కుట్టి కుట్టి ఆక = కుటుంబ కుటుంబగళాగి, కూటి కూట = కూటికొండు, సినాలి నిణ్ణ = సంతిరువ, మురర్ అమరార్ = దేవతెగళు (అమరరు), కుణాళ్లో కుణాగుకడలె = భవభంజన కల్యాణ గుణగళన్నే, పిదట్రి పిశ్శిత్తే = మెల్లగే (మృదువాగి) పాడిపొగళ్ళుత్తా, సినాలు బిత్త నిణ్ణు రాక్షస = సంతు నిద్రిసుత్తిరువ, అడియువర్క్ అటియవర్కు కడ = దానవనే (భక్తరిగే), అరుళ్ అరుళి = కృపేమాడి, అరవు అగ్నే అరవు అణి = శేషశయనదల్లి, కుయినాలు కుయిణ్ణ = బివడిసువ, ఆలియూనాళ్ళ ఫిగియాణ = చక్రాయుధధారియు, అమర్నద్ద అమర్ందిత్తు = కూళ్వరాగి, లులియే ఉణర్ = నలుసిరువ, కోలయిల్ ఒకాయిల్ = వివిధరూపగళవెందరే, కడిలుక్కే కడిక్కే ఉడె = వీణెమళగుంబిద, కమలమా కమలంగళు = కమలగళు, అడియుక్కే అడియుడె = శళదల్లి, మలర్ మలర్ = అరళలు, కరుమ్బు కరుంబిన పార్ = కబ్బినసోడగె, పేరు పెరు = ఎత్తరవాగి బెళ్ళిదరువ, శేన్నెల్ కొచ్చర్ = కొంబు కృష్ణ, అళియ అణియ = అలుగాడలు, వడివ్చులుక్కే వణ్ణవు ఉడె = కుందరదంతవుళ్ళ, అన్నమా అణ్ణం = కణసిన విషయ, పేడ్డేయగడుమా పెణ్ణె యాడుం = కోణబ్బు కణ్ణనగళగొడనే, శేరుమా డకరుం = సోదరువంతి, చయల్ వయసు = వయదే బంయలుగళుళ్ళ, తోళ్కొయిబిడి అదుళి నివణ్ణగియు ఇరుకుడి అకువె = ది శిరు వళ్ళియంసుడి షేలక్రమవే అదు.

కుటుంబ కుటుంబగళాగి ఒట్టాగి కూడికొండు బందిరువ అమరరు భవభంజన కల్యాణ గుణగళన్ను మృదువాగి పాడుత్తా, సంతు నిద్రిసుత్తిరువ భక్తరన్ కృపేమాడి, శేషశయననాగి బివడిసుత్తిరువ ఇంద్రియనిద్ర ధారియు కూళ్వరాగి నలుసిరువే వివిధ రూపగళవెందరే, వీణెమళ కుంబిద కమలగళు శళదల్లి (బుడదల్లి) అరళిరువ, మత్తు కబ్బినసోడనే కోంబత్తవు ఎత్తరవాగి బెళ్ళిదు అలుగాడుత్తిరువ, మత్తు కుందరదంతవే కోడవ్యళ్ళ దంతవిషయగళు అవ్యవళ్ళ కణ్ణనగళగొడనే కూడిరువ గద్దే బయలుగళు (7)
ళ్ళ శిరు వళ్ళియంకూడి షేలక్రమవే అదు.

శిరువళ్ళియంసుడి షేలక్రదల్లి ఎల్ల సోలదిదరూ బడవళ అందరాదగద్దే బయలు గళు. అవ్యవళల్లి కూలు నాగి ఎత్తరవాగి కబ్బు బెళ్ళిదు సంతే. అదక్కే నమగె నమ్మ నాగి కోంబత్తవూ బెళ్ళిదు సంతు, కాళిబీసదాగలల్లి అదు మృదువాగి అలుగుత్తే. కబ్బు బత్తగళ బుడదల్లియే వీణెమళవన్ను కుంబికొండు కరడుత్తిరువ కమల దళగళు అందవాగి అరళివే. ఆ కమలదళగళల్లి సోంబగిన పోడద దంతదంతగళు ఎడతంబిరుత్తవే. ఇంథ సౌందర్యవన్ను అల్లి కొండవపాడుత్తా కల్పనెగళనే ఇంపిన్ను హెచ్చుత్తవే. అవ్యవళ నడువేయలే భవభంజను దివ్యమంగళ రూపనాగి, మధుర మూర్తియాగి, నలుసిదానే.

ఆస్థానమయే, బాల్లడలల్లి శేషశయననాగి బివడిసిదానే. కండకండవాగి అమరరు బందు, స్థానబియమూలదే అంజలిబద్ధరాగి నింతు, కమ్మ కమ్మ కోష్ట దుటి

గళన్ను డేల్ళికోళ్ళలు అనుకూలవాదుదంతే స్థానియయు అల్లదివడిసిరువుదు. భక్తర
భంక్టగళన్ను బిండదంతిరువుదక్కాగియే భగవంతను ఒక్రియుధధారియాగి
కదాబద్ధనాగిరుత్తానే.

భక్తరాళ్వాద ఆ స్థానియన్ను కండు, అవనన్ను డేలిసిల్లిసి, అవన కైయల్లి
దివ్యనామవన్నిట్టరిందు ఆలుగూరలు డేల్ళుత్తారే.

10. పణ్డుమునాన మాకియన్ తిరుక్కాల్
పారిడన్తెయిట్రిణిల్ కాణ్డు,
తెణ్డిరైవరుడప్పాట్కడట్రియిన్ఱ
తిరువెళ్ళియఙ్గుడియాగి,
వణ్డణైకోలమఙ్కైయర్కులివన్
మాణవేట్కలియన్ వాయినిగళ్,
కాణ్డివైపాడున్తువముడైయార్కళ్
ఆళ్వరిక్కుఱైకడల్పులకే.

పణ్డు పణ్డు = బహళకందే, మున్ముణ్ = ముందే, అనాది ఒరుకాల్ అన్ఱు ఒరుకాల్ = అందు ఒందు దివ్యయదల్లి, ఏనమా ఆది ఏణాం ఆకి = మడావరాహవాగిరువాగి, పార్ పార్ = భూమండలవన్ను, ఇడన్దిడున్దు = ఎడెదు, ఎయిట్రినిల్ = ఎయిత్తినల్లి, కాణ్డి = శోధిసిదవనాద, తెన్ దిశై తెణ్ దిశై = దక్షిణాదిఅలేగళు, వరుడవురుడ = బడియువంతే, పాల్ కడల్ పాల్ కడల్ = పాల్గడలల్లి, కుయిన్ = కుయిగిన్ = బి

డాడుకొన్నవంటి భాగ్యవన్నళ్ళవరు వేగరేయువ కడలసింద నొక్కవంటివు ఈ భూ
మండలవన్నే ఆళ్వువవరాగుక్తారే. (10)

శిరువేళ్ళయంగుడి ఎత్తేశ్రద్ధ ప్రీళ్ళకి సౌందర్యవన్ను ఆకర్షణలయిన్ను
కండు, ఆశ్చర్యంద. భక్తకోటిగే క్ళేదోగయువుదక్కాగియే, దివ్యదేశ్వరను, అల్లి
మధ్యరరూపదల్లి అచ్చాద్యమూర్తియాగి నేలసిద్దానే. బడవళ్ళందినకాలదల్లి,
(శ్రీకళవరాడకల్పదల్లి), ఆస్థానియలే నీలుపవల్లి అడుగ క్షేత్రద్ద భూమియన్న
లుద్ధరిసువుదక్కాగి మడాపవరాడనాగి అవతరిసిదను. రన్న దివ్యనాద కొంకరడల్లు
గళంద. భూమియన్న గిడిదు మేలక్కెత్తిదను. తిరమ క్ళరాళ్ళువాద భగవంత
న ఒందియన్న కూరిరు మంచ్చే నాడినజనర ఒడెయనాద కలియను (శిరుమం
గళే ఆళ్వార్లరు) ఈ రచ్చు మాశుర్గళన్న రచిసి డాడిదాగే. అవర శ్రీసూక్తిగళన్న
కలికు, డాడుక్తా, అనుభవిసుక్తా, కాలక్షేపయిసువ భాగ్యవన్నళ్ళవరు శమస్త
పద్యనాగళంద్లు, లుక్తమవాద నడశేయిందలూ, భక్తి భావదింద్లూ ఈ
భూమండలవన్నే ఆళ్వువవరాగుక్తారే. రింగదే ఈ శిరువేళ్ళూరగోళ్ల శ్రీ!

— o —

అడియనడే: అళివిరావు: — ఆయ్ ఛ్ ఈయర్ ఆయ్ ఛ్ ఛియర్, ఆనిశ్చే ఆన్రో
ణ్ర, కడు కడు, కయ్యే కుణణ, వార్ బార్, కొట్రు కూత్రు, బళ్ళియ
ర్ణాణ్ణియ, ముడిముడి, కుడికుడి, వీణ్డు బణ్ణు, (అలువదు అల్లివు
కు)

— o —

Garani Srinivasan